

# Control Box 3S RTS

- FR** Manuel d'utilisation
- EN** User's manual
- DE** Bedienungsanleitung
- NL** Handleiding
- PL** Instrukcja obsługi
- RU** Руководство по эксплуатации
- CS** Uživatelská příručka
- RO** Manual de utilizare
- IT** Manuale d'uso

- ES** Manual de uso
- EL** Εγχειρίδιο χρήσης
- TR** Kullanım kılavuzu
- FA** راهنمای استفاده
- AR** دليل الاستخدام







## VERSION ORIGINALE DU MANUEL

## SOMMAIRE

<b>1. Consignes de sécurité</b>	<b>1</b>	<b>4. Entretien</b>	<b>4</b>
1.1. Mise en garde - Instructions importantes de sécurité	1	4.1. Vérifications	4
1.2. Introduction	1	4.2. Remplacement de la pile	4
1.3. Consignes de sécurité relatives à l'utilisation	1	<b>5. Caractéristiques techniques</b>	<b>4</b>
1.4. A propos des piles	2		
1.5. Recyclage et mise au rebut	2		
<b>2. Description du produit</b>	<b>2</b>		
<b>3. Fonctionnement et utilisation</b>	<b>2</b>		
3.1. Fonctionnement normal	2		
3.2. Fonctionnements particuliers	3		
3.3. Ajout de télécommandes	4		

## GÉNÉRALITÉS

## Consignes de sécurité

- Danger**  
 Signale un danger entraînant immédiatement la mort ou des blessures graves.
- Avertissement**  
 Signale un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves.
- Précaution**  
 Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou moyennement graves.
- Attention**  
 Signale un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit.

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**DANGER**

La motorisation doit être installée et réglée par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément à la réglementation du pays dans lequel elle est mise en service.

Le non respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par le portail.

**1.1. Mise en garde - Instructions importantes de sécurité****AVERTISSEMENT**

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre toutes les instructions car une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves. Conserver ces instructions.

Tout irrespect des instructions figurant dans cette notice exclut toute responsabilité et garantie de Somfy.

**1.2. Introduction****1.2.1. Informations importantes**

Ce produit est une armoire de commande pour des portails battants, en usage résidentiel tel que défini dans la norme EN 60335-2-103, à laquelle il est conforme. Ces instructions ont notamment pour objectif de satisfaire les exigences de la dite norme et ainsi d'assurer la sécurité des biens et des personnes. Pour être conforme à la norme EN 60335-2-103, ce produit doit être impérativement installé avec un moteur Somfy. L'ensemble est désigné sous le nom de motorisation.

**AVERTISSEMENT**

Toute utilisation de ce produit sur un autre portail que celui d'origine est interdite.

L'utilisation de tout accessoire ou de tout composant non préconisé par Somfy est interdit - la sécurité des personnes ne serait pas assurée.

Somfy ne peut pas être tenu pour responsable des dommages résultant du non respect des instructions de ce manuel.

Ces instructions sont susceptibles d'être modifiées en cas d'évolution des normes ou de la motorisation.

**DANGER**

Le clavier de réglage des paramètres est verrouillé pour assurer la sécurité des utilisateurs. Tout déverrouillage et tout changement de réglage des paramètres doit être réalisé par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Toutes modifications qui ne respectent pas ces instructions mettent en péril la sécurité des biens et des personnes.

**DANGER**

Si un des câbles d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par l'installateur, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'écartier tout danger.

**1.3. Consignes de sécurité relatives à l'utilisation****AVERTISSEMENT**

Cette motorisation peut être utilisée par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance,

s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de la motorisation en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande du portail. Mettre les télécommandes hors de portée des enfants.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

Le niveau de pression acoustique de la motorisation est inférieur ou égal à 70 dB(A). Le bruit émis par la structure à laquelle la motorisation sera connectée n'est pas pris en considération.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Tout utilisateur potentiel doit impérativement être formé à l'utilisation de la motorisation par la personne ayant réalisé l'installation, en appliquant toutes les préconisations de ce manuel. Il est impératif de s'assurer qu'aucune personne non formée ne puisse mettre le portail en mouvement.

L'utilisateur doit surveiller le portail pendant tous les mouvements et maintenir les personnes éloignées jusqu'à ce que le portail soit complètement ouvert ou fermé.

Ne pas empêcher volontairement le mouvement du portail.

### **⚠ ATTENTION**

Ne pas essayer d'ouvrir manuellement le portail si la motorisation n'a pas été déverrouillée.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

En cas de mauvais fonctionnement, couper l'alimentation secteur et débrancher la batterie et/ou le kit solaire et déverrouiller immédiatement la motorisation, afin de permettre l'accès.

Contactez immédiatement un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Le déverrouillage manuel peut entraîner un mouvement incontrôlé du portail.

### **⚠ DANGER**

La motorisation doit être déconnectée de toute source d'alimentation durant le nettoyage, la maintenance et lors du remplacement des pièces.

Éviter que tout obstacle naturel (branche, pierre, herbes hautes, etc.) puisse entraver le mouvement du portail.

Si l'installation est équipée de cellules photoélectriques et/ou d'un feu orange, nettoyer régulièrement les optiques des cellules photoélectriques et le feu orange.

Chaque année, faire contrôler la motorisation par du personnel qualifié.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Vérifier chaque mois :

- l'installation pour déceler tout signe d'usure ou de détérioration des câbles et du montage.
- que la motorisation change de sens quand le portail rencontre un objet de 50 mm positionné à mi-hauteur du vantail.

Si ce n'est pas le cas, contacter immédiatement un installateur, professionnel de la motorisation et de

l'automatisation de l'habitat.

Ne pas utiliser la motorisation si une réparation ou un réglage est nécessaire. Les portails en mauvais état doivent être réparés, renforcés, voire changés.

## **1.4. A propos des piles**

### **⚠ DANGER**

Ne pas laisser les piles/piles boutons/accus à la portée des enfants. Les conserver dans un endroit qui leur est inaccessible. Il y a un risque qu'elles soient avalées par des enfants ou des animaux domestiques. Danger de mort !

Si cela devait arriver malgré tout, consulter immédiatement un médecin ou se rendre à l'hôpital.

Faire attention de ne pas court-circuiter les piles, ni les jeter dans le feu, ni les recharger. Il y a risque d'explosion.

## **1.5. Recyclage et mise au rebut**



La batterie, si installée, doit être retirée de la motorisation avant que celle-ci ne soit mise au rebut. Ne pas jeter les piles usagées des télécommandes ou la batterie, si installée, avec les déchets ménagers. Les déposer à un point de collecte dédié pour leur recyclage.



Ne pas jeter la motorisation hors d'usage avec les déchets ménagers. Faire reprendre la motorisation par son distributeur ou utiliser les moyens de collecte sélective mis à disposition par la commune.

## **2. DESCRIPTION DU PRODUIT**

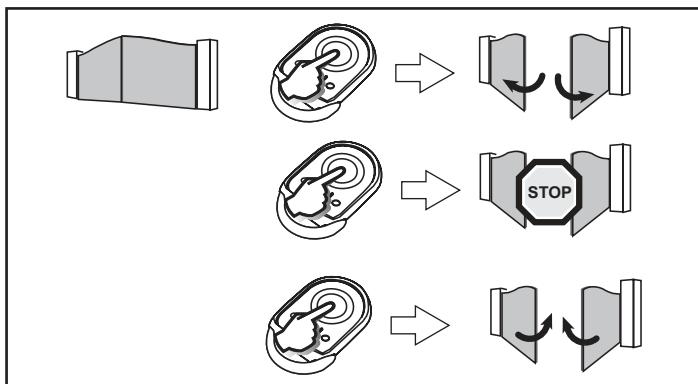
L'armoire de commande est destinée à la commande de un ou deux moteurs 24V Somfy, pour l'ouverture et la fermeture de portails.

## **3. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION**

### **3.1. Fonctionnement normal**

#### **3.1.1. Ouverture totale avec une télécommande 2 ou 4 touches**

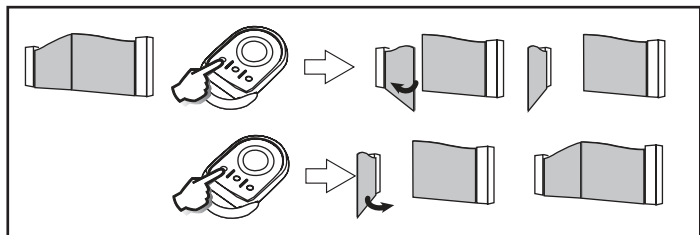
Appuyez sur la touche programmée pour piloter l'ouverture totale du portail.





### 3.1.2. Ouverture piétonne avec une télécommande 2 ou 4 touches

Appuyez sur la touche programmée pour piloter l'ouverture piétonne du portail.



### 3.1.3. Fonctionnement de la détection d'obstacle

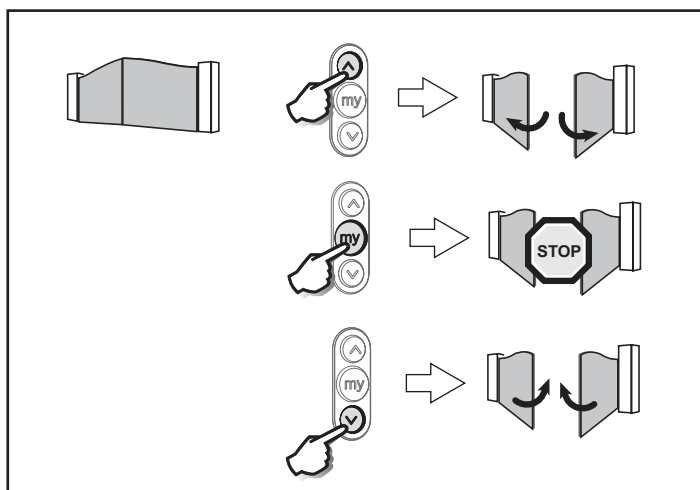
Une détection d'obstacle durant l'ouverture provoque l'arrêt puis le retrait du portail.

Une détection d'obstacle durant la fermeture provoque l'arrêt puis la réouverture du portail.

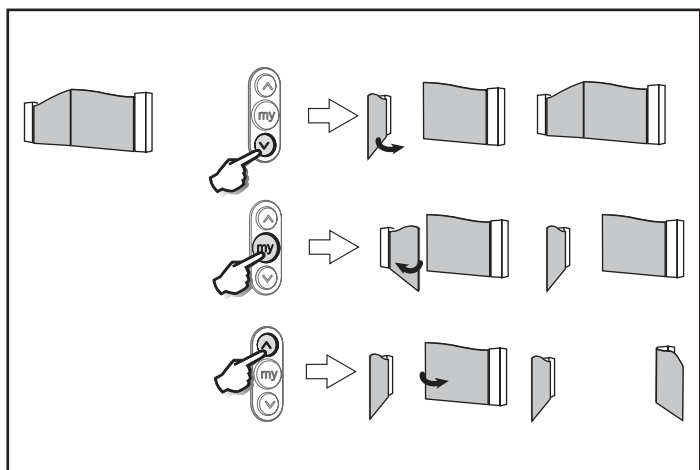
## 3.2. Fonctionnements particuliers

Selon les périphériques installés et les options de fonctionnement programmées par votre installateur, la motorisation peut avoir les fonctionnements particuliers suivants :

### 3.2.1. Ouverture totale avec une télécommande 3 touches



### 3.2.2. Ouverture piétonne avec une télécommande 3 touches



### 3.2.3. Fonctionnement des cellules de sécurité

Un obstacle placé entre les cellules empêche la fermeture du portail.

Si un obstacle est détecté pendant la fermeture du portail, celui-ci s'arrête puis se réouvre totalement ou partiellement suivant la programmation effectuée lors de l'installation.

A partir de 3 minutes d'occultation des cellules, le système bascule en mode de fonctionnement «homme mort filaire». Dans ce mode, une commande sur une entrée filaire entraîne le mouvement du portail à vitesse réduite. Le mouvement dure tant que la commande est maintenue et cesse immédiatement lorsque la commande est relâchée. Le système repasse en mode de fonctionnement normal dès que les cellules cessent d'être occultées.

#### Attention

Le mode «homme mort filaire» nécessite l'usage d'un contact de sécurité (ex. inverseur à clé ref. 1841036).

### Fonctionnement avec feu orange clignotant

Le feu orange est activé lors de tout mouvement du portail.

Une pré-signalisation de 2 s avant le début du mouvement peut être programmée lors de l'installation.

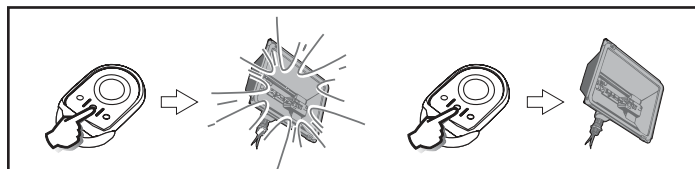
### 3.2.4. Fonctionnement de l'éclairage déporté

Suivant la programmation effectuée lors de l'installation, l'éclairage s'allume à chaque mise en route de la motorisation et reste allumé à la fin du mouvement pendant la durée de temporisation programmée.

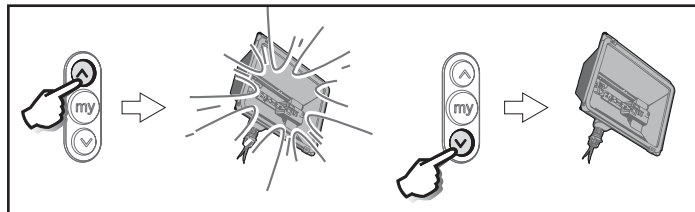
Si une télécommande est programmée pour l'éclairage déporté, le fonctionnement est le suivant :

#### Avec une télécommande 2 ou 4 touches

Appuyez sur la touche programmée pour piloter l'éclairage.



#### Avec une télécommande 3 touches



### 3.2.5. Fonctionnement en mode séquentiel avec refermeture automatique après temporisation

La fermeture automatique du portail s'effectue après un délai programmé lors de l'installation.

Une nouvelle commande pendant ce délai annule la fermeture automatique et le portail reste ouvert.

La commande suivante entraîne la fermeture du portail.

### 3.2.6. Fonctionnement sur batterie de secours

Si une batterie de secours est installée, la motorisation peut fonctionner même en cas de coupure générale de courant.

Le fonctionnement s'effectue alors dans les conditions suivantes :

- Vitesse réduite.
- Les périphériques (cellules photoélectriques, feu orange, clavier à code filaire, etc.) ne fonctionnent pas.

Caractéristiques de la batterie :

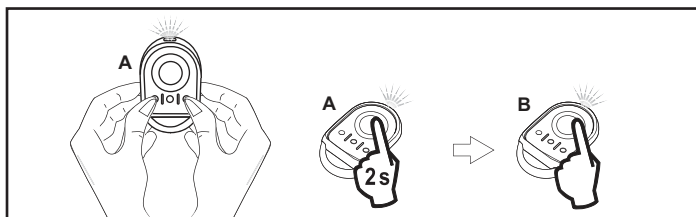
- Autonomie : 24 h ; 5 cycles de fonctionnement suivant le poids du portail.
- Temps de recharge : 48 h
- Durée de vie avant remplacement : 3 ans environ.

Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an.

### 3.3. Ajout de télécommandes

#### 3.3.1. Télécommandes 2 ou 4 touches

Copie de la fonction d'une touche d'une télécommande 2 ou 4 touches mémorisée sur la touche d'une nouvelle télécommande 2 ou 4 touches :



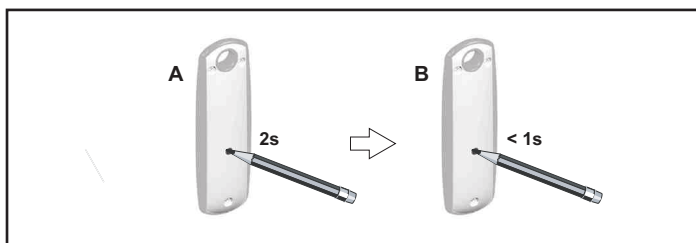
Télécommande "A" = télécommande "source" déjà mémorisée

Télécommande "B" = télécommande "cible" à mémoriser

Par exemple, si la touche de la télécommande A commande l'ouverture totale du portail, la touche de la nouvelle télécommande B commandera aussi l'ouverture totale du portail.

#### 3.3.2. Télécommandes 3 touches

Copie de la fonction d'une télécommande 3 touches mémorisée sur une nouvelle télécommande 3 touches :



Par exemple, si la télécommande A commande l'éclairage déporté du portail, la nouvelle télécommande B commandera aussi l'éclairage déporté du portail.

## 4. ENTRETIEN

### 4.1. Vérifications

#### 4.1.1. Dispositifs de sécurité (cellules, barre palpeuse)

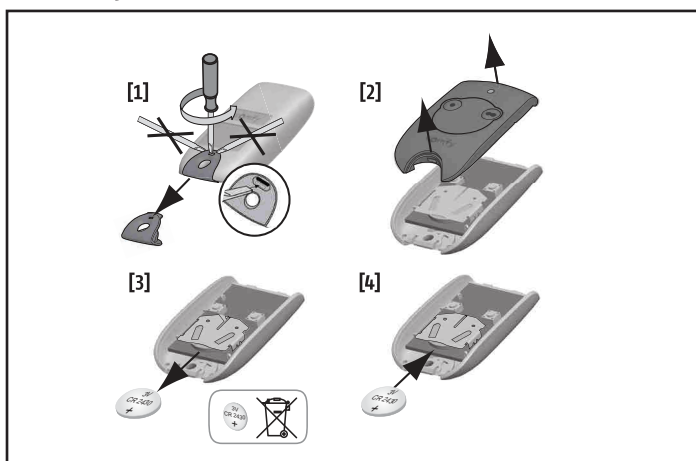
Vérifier le bon fonctionnement tous les 6 mois.

#### 4.1.2. Batterie de secours

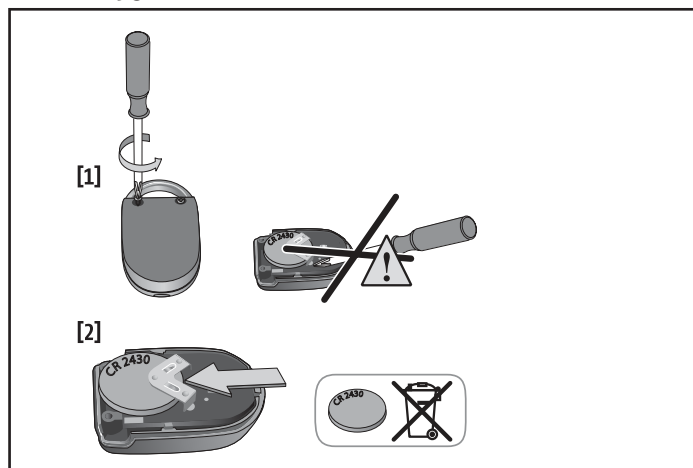
Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an. Faire appel à du personnel qualifié (installateur) pour remplacer la batterie de secours.

### 4.2. Remplacement de la pile

#### 4.2.1. Keytis RTS



#### 4.2.2. Keygo RTS



## 5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation secteur	220-230 V - 50/60Hz
Puissance maxi consommée	800 W (avec éclairage déporté 500 W)
Conditions climatiques d'utilisation	- 20 ° C / + 60 ° C - IP 44
Fréquence radio	433,42 MHz < 10 mW
Nombre de canaux mémorisables	40
Sortie éclairage déporté	230 V - 500 W (halogène ou incandescence uniquement)





# TRANSLATED VERSION OF THE MANUAL

## CONTENTS

<b>1. Safety instructions</b>	<b>1</b>	<b>4. Maintenance</b>	<b>4</b>
1.1. Caution - Important safety instructions	1	4.1. Checks	4
1.2. Introduction	1	4.2. Replacing the battery	4
1.3. Safety instructions relating to operation	1		
1.4. About the batteries	2	<b>5. Technical data</b>	<b>4</b>
1.5. Recycling and disposal	2		
<b>2. Product description</b>	<b>2</b>		
<b>3. Use and operation</b>	<b>2</b>		
3.1. Normal operation	2		
3.2. Specific operation	3		
3.3. Adding remote controls	4		

## GENERAL INFORMATION

### Safety instructions

-  **Danger**  
Indicates a danger which may result in immediate death or serious injury.
-  **Warning**  
Indicates a danger which may result in death or serious injury.
-  **Precaution**  
Indicates a danger which may result in minor or moderate injury.
-  **Attention**  
Indicates a danger which may result in damage to or destruction of the product.

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

### DANGER

The motorisation must be installed and adjusted by a professional motorisation and home automation installer, in compliance with the regulations of the country in which it is to be used.

Failure to follow these instructions may result in serious injury, e.g. due to crushing by the gate.

### 1.1. Caution - Important safety instructions

#### WARNING

For reasons of personal safety, it is important to follow all the instructions, as incorrect use can lead to serious injury. Retain these instructions.

Any failure to comply with the instructions given in this guide shall exclude Somfy from all liability and invalidate the Somfy warranty.

### 1.2. Introduction

#### 1.2.1. Important information

This product is a control box for hinged gates, for residential use as defined in standard EN 60335-2-103, with which it complies. The main purpose of these instructions is to satisfy the requirements of the aforementioned standard and to ensure the safety of equipment and persons. To ensure compliance with the standard EN 60335-2-103, this product must be installed with a Somfy motor. The assembly is together designated as a "motorisation".

#### WARNING

It is strictly prohibited to use this product on any other gate than the original.

The use of any accessories or components not recommended by Somfy is prohibited, as personal safety cannot be guaranteed.

Somfy cannot be held liable for any damage resulting from failure to follow the instructions in this manual.

The instructions may be modified if and when there is a change to the standards or to the motorisation.

#### DANGER

The keypad for setting the parameters is locked to ensure the safety of the users. The parameters must only be unlocked and adjusted by a professional motorisation and home automation installer.

Making any changes which do not comply with these instructions could risk personal injury or damage to property.

#### DANGER

If one of the power supply cables is damaged, it must be replaced by the installer, its after-sales service or an individual with similar qualifications, to prevent any danger.

### 1.3. Safety instructions relating to operation

#### WARNING

This motorisation may be used by children aged 8 and over and by persons whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or persons with little experience or knowledge, as long as they are under supervision or have received instructions on safe use of the motorisation and fully understand the associated risks.

Do not allow children to play with the gate control devices. Keep remote controls out of the reach of children. Children must not be allowed to clean or maintain the unit.

The sound pressure level of the motorisation is less than or equal to 70 dB(A). The noise emitted by the structure to which the motorisation will be connected is not taken into account.

### **⚠ WARNING**

Any potential users must be shown how to use the motorisation by the installer, applying all the recommendations in this manual. It is essential to ensure that no untrained persons are able to put the gate into motion.

The user must monitor the gate each time it moves and keep people away from it until it is completely open or closed.

Do not deliberately prevent the gate from moving.

### **⚠ ATTENTION**

Do not try to open the gate manually if the motorisation has not been unlocked.

### **⚠ WARNING**

In the event of a malfunction, cut the power supply and disconnect the battery and/or the solar kit and immediately unlock the motorisation to facilitate access.

Contact a motorisation and home automation professional immediately.

Manual unlocking may result in uncontrolled movement of the gate.

### **⚠ DANGER**

The motorisation must be disconnected from any power supply during cleaning and maintenance and when parts are replaced.

Ensure that no natural obstacles (branch, stone, tall grasses, etc.) are able to obstruct the movement of the gate.

If the installation is equipped with photoelectric cells and/or an orange light, regularly clean the photoelectric cell optical units and the orange light.

Have the motorisation checked every year by a qualified technician.

### **⚠ WARNING**

Every month, check the following:

- the installation, looking for any signs of wear or damage to the cables and assembly.
- that the motorisation changes direction when the gate encounters an object measuring 50 mm positioned halfway up the leaf.

If this is not the case, contact a professional motorisation and home automation installer immediately.

Do not use the motorisation if it needs repairing or adjusting. Gates in poor condition must be repaired, reinforced or even replaced.

## 1.4. About the batteries

### **⚠ DANGER**

Do not leave batteries of any kind within reach of children. Keep them somewhere children cannot access. There is a risk that they could be swallowed by children or pets. Danger of death!

If this does occur, seek medical advice immediately or go to hospital.

Ensure that the batteries are not short-circuited, thrown in the fire or recharged. There is a risk of explosion.

## 1.5. Recycling and disposal



If installed, the battery must be removed from the motorisation before the latter is disposed of. Do not dispose of used remote control or other batteries with household waste. They must be taken to the relevant recycling points.



Do not dispose of the motorisation with household waste at the end of its life. Return the motorisation to its distributor or use your local authority's special waste collection services.

## 2. PRODUCT DESCRIPTION

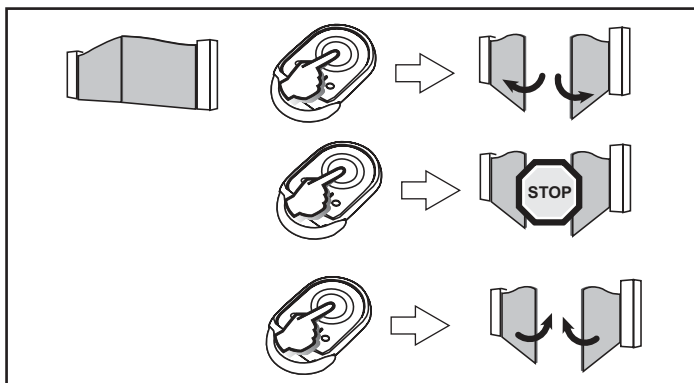
The control box is designed to control one or two Somfy 24V motors for opening and closing gates.

## 3. USE AND OPERATION

### 3.1. Normal operation

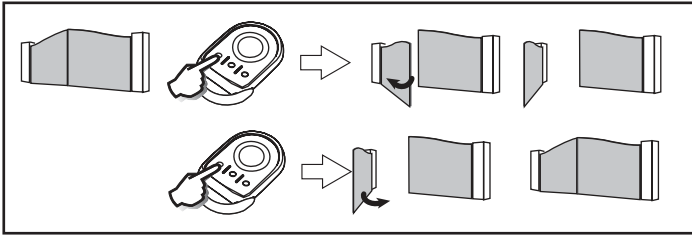
#### 3.1.1. Total opening with a 2 or 4-button remote control

Press the programmed button to open the gate fully.



### 3.1.2. Pedestrian opening with a 2 or 4-button remote control

Press the programmed button to open the gate in pedestrian mode.



### 3.1.3. Obstacle detection operation

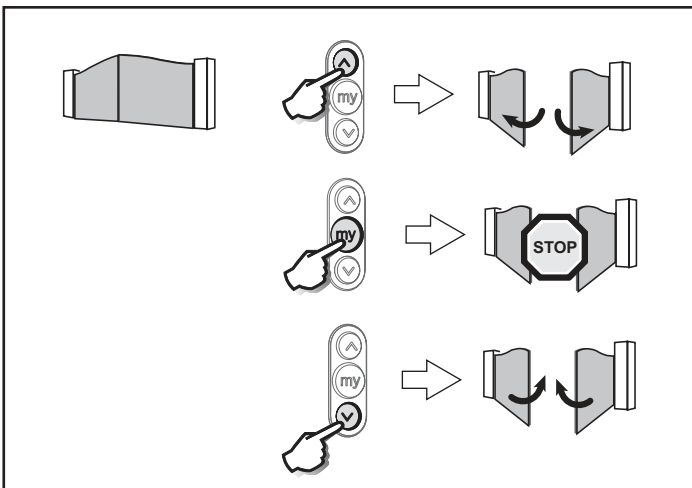
When an obstacle is detected during opening, the gate will stop and partially reverse.

When an obstacle is detected during closing, the gate will stop and reopen.

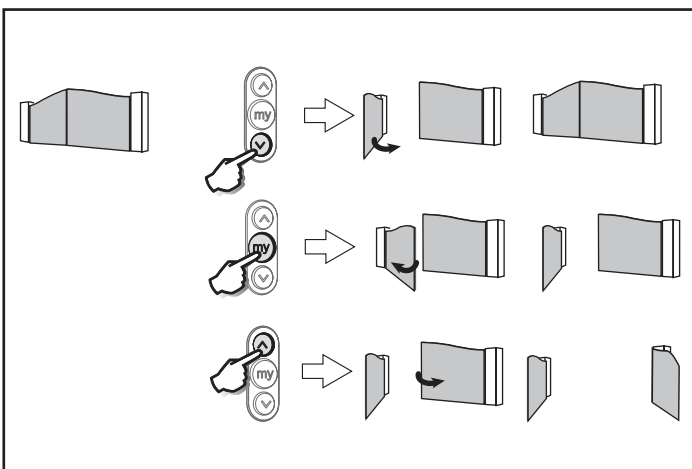
## 3.2. Specific operation

Depending on the peripherals installed and the operating options programmed by your installer, the motorisation may have the following specific functions:

### 3.2.1. Total opening with a 3-button remote control



### 3.2.2. Pedestrian opening with a 3-button remote control



### 3.2.3. Operation with safety cells

An obstacle placed between the cells will prevent the gate from closing. If an obstacle is detected when the gate is closing, it stops then reopens fully or partially depending on how it was programmed during installation.

If the cells are obscured for 3 minutes, the system switches to the "wired deadman operation" mode. In this mode, a command via a wired input causes the gate to move slowly. The gate moves for as long as the command is issued and stops immediately when the command is discontinued. The system switches back to normal operating mode as soon as the cells are no longer obscured.

**Attention**  
 the "wired deadman" mode requires the use of a safety contact (e.g. keyed reversing switch ref. 1841036).

### Operation with orange flashing light

The orange light is activated during any movement of the gate.

A 2-second pre-warning signal before movement starts may be programmed during installation.

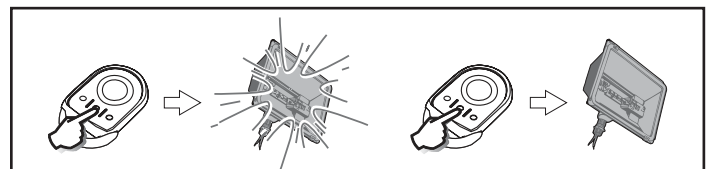
### 3.2.4. Remote lighting operation

Depending on the programming performed during installation, the lighting comes on each time the motorisation is started and remains on when it stops for the duration of the programmed time delay.

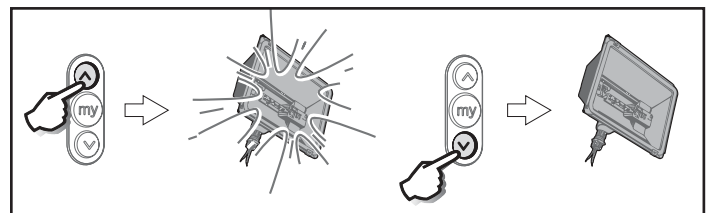
If a remote control is programmed for the remote lighting, operation is as follows:

#### With a 2 or 4 button remote control

Press the programmed button to operate the lighting.



#### With a 3-button remote control



### 3.2.5. Operation in sequential mode with automatic re-closing after time delay

The gate closes automatically after a time delay programmed during installation.

A new command issued during this time delay cancels automatic closing and the gate remains open.

The next command issued closes the gate.

### 3.2.6. Operation using the backup battery

If a backup battery is installed, the motorisation will work even during a power outage.

Operation is then activated under the following conditions:

- Reduced speed.
- The additional devices (photoelectric cells, orange light, wired code keypad, etc.) do not operate.

Battery specifications:

- Life: 24 hrs; 5 operating cycles depending on the weight of the gate.
- Recharging time: 48 hours
- Service life before replacement: Approximately 3 years.

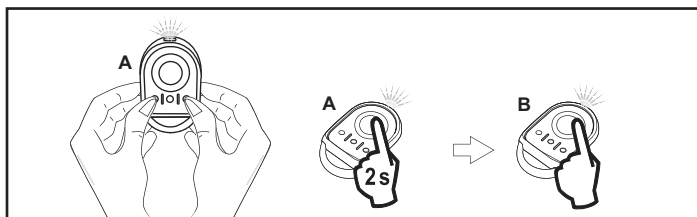
For optimum battery life, it is recommended that the main power supply be switched off and the motor operated using the battery for several cycles, three times a year.



### 3.3. Adding remote controls

#### 3.3.1. 2- or 4-button remote controls

Copying the function from a memorised button on a 2- or 4-button remote control to a button on a new 2- or 4-button remote control:



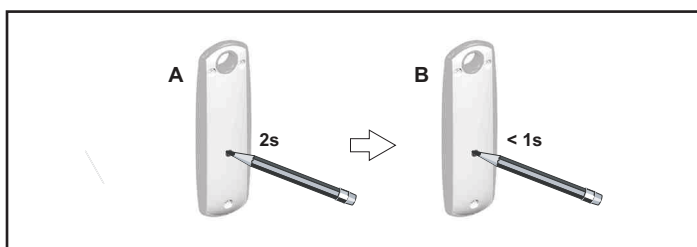
Remote control "A" = "source" remote control already memorised

Remote control "B" = "target" remote control to be memorised

For example, if the button on remote control A opens the gate fully, the button on the new remote control (B) will also open the gate fully.

#### 3.3.2. 3-button remote controls

Copying the function from a memorised button on a 3-button remote control to a new 3-button remote control:



For example, if remote control A operates the gate's remote lighting, the new remote control (B) will also operate the gate's remote lighting.

## 4. MAINTENANCE

### 4.1. Checks

#### 4.1.1. Safety devices (cells, safety edge)

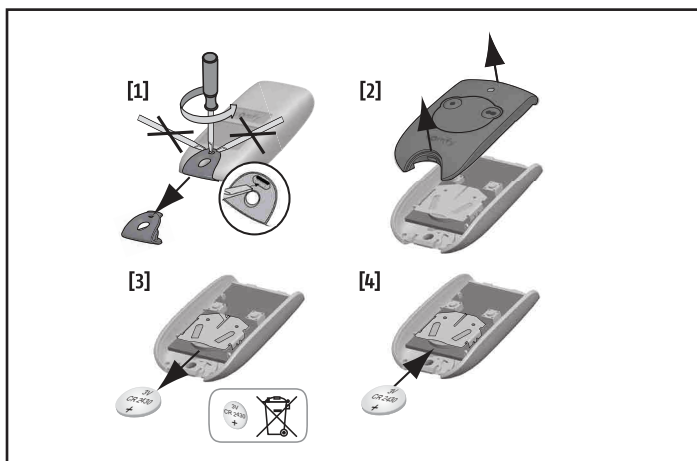
Check for correct operation every 6 months.

#### 4.1.2. Backup battery

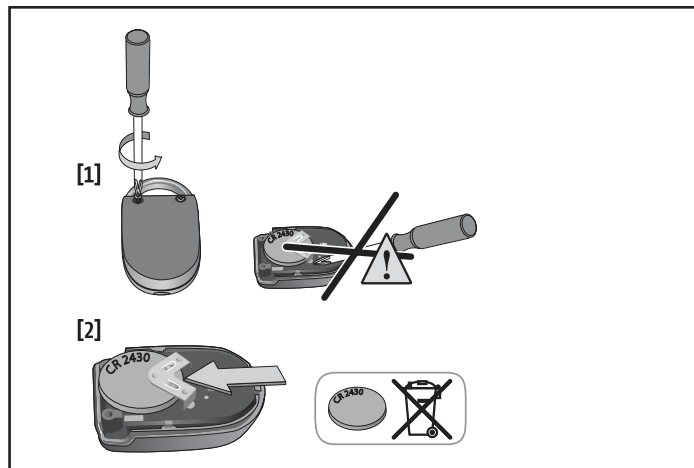
For optimum battery life, it is recommended that the main power supply be switched off and the motor operated using the battery for several cycles, three times a year. Contact a qualified person (installer) to have the backup battery replaced.

### 4.2. Replacing the battery

#### 4.2.1. Keytis RTS



#### 4.2.2. Keygo RTS



## 5. TECHNICAL DATA

Power supply	220-230 V - 50/60Hz
Max. power consumption	800 W (with 500 W remote lighting)
Climatic operating conditions	- 20°C/+ 60°C - IP 44
Radio frequency	433.42 MHz < 10 mW
Number of memorisable channels	40
Remote lighting output	230 V - 500 W (Halogen or incandescent only)





# DEUTSCHE ÜBERSETZUNG DES HANDBUCHS

## INHALT

<b>1. Sicherheitshinweise</b>	<b>1</b>	<b>4. Wartung</b>	<b>4</b>
1.1. Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise	1	4.1. Überprüfungen	4
1.2. Einleitung	1	4.2. Austausch der Knopf-Batterie	4
1.3. Sicherheitshinweise bei der Benutzung	1	<b>5. Technische Daten</b>	<b>4</b>
1.4. Sicherheitshinweise zu Batterien	2		
1.5. Recycling und Entsorgung	2		
<b>2. Produktbeschreibung</b>	<b>2</b>		
<b>3. Bedienung und Funktionsweise</b>	<b>2</b>		
3.1. Normalbetrieb	2		
3.2. Sonderfunktionen	3		
3.3. Hinzufügen von Funkhandsendern	4		

## ALLGEMEINES

### Sicherheitshinweise

- Gefahr**  
 Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt.
- Warnung**  
 Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.
- Vorsicht**  
 Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.
- Achtung**  
 Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann.

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

### **GEFAHR**

Die Installation des Antriebs muss von einem Fachmann für Gebäudeautomation unter Einhaltung der am Ort der Inbetriebnahme geltenden Vorschriften ausgeführt werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch das Tor führen.

### 1.1. Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG**

Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass diese Hinweise befolgt werden, da es bei unsachgemäßer Anwendung zu schweren Verletzungen kommen kann. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Jeder Verstoß gegen die Anweisungen in dieser Anleitung führt zum Ausschluss der Haftung und Garantie durch Somfy.

### 1.2. Einleitung

#### 1.2.1. Wichtige Informationen

Dieses Produkt ist ein Steuergerät für Flügeltore im Wohnbereich gemäß Norm EN 60335-2-103, mit der es konform ist. Zweck dieser Anleitung ist es, die Anforderungen der genannten Norm zu erfüllen und somit die Sicherheit von Sachen und Personen zu gewährleisten. Die Konformität mit der Norm EN 60335-2-103 verlangt, dass Somfy-Antrieb immer mit diesem Produkt installiert werden. Beide Elemente zusammen werden unter der Bezeichnung des Antriebs geführt.

### **WARNUNG**

Jegliche Verwendung dieses Produkts an einem anderen als dem Originaltor ist untersagt.

Die Verwendung von Zubehör oder Komponenten, die nicht von Somfy genehmigt sind, ist untersagt, da in einem solchen Fall nicht für die Sicherheit der Personen garantiert werden kann.

Somfy kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die auf die Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

Diese Anleitung kann im Falle von Änderungen der Normen oder des Antriebs jederzeit geändert werden.

### **GEFAHR**

Um die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten, sind die Tasten zur Einstellung der Parameter gesperrt. Jegliche Entsperrung oder Änderung der Einstellparameter muss durch eine fachlich qualifizierte Person für Antriebe und Gebäudeautomation durchgeführt werden.

Jegliche von diesen Anweisungen abweichende Änderung stellt eine Gefahr für die Sicherheit von Personen und Gütern dar.

### **GEFAHR**

Ist eines der Stromversorgungskabel beschädigt, muss es zur Vermeidung jeglicher Gefahr vom Monteur, dessen Kundendienst oder von einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgetauscht werden.

### 1.3. Sicherheitshinweise bei der Benutzung

#### **WARNUNG**

Dieser Antrieb ist zur Verwendung durch Kinder ab dem Alter von 8 Jahren und durch Personen mit eingeschränkten

körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten sowie durch Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse geeignet, wenn diese entsprechend beaufsichtigt oder in die sichere Anwendung des Antriebs eingewiesen werden und wenn alle etwaigen Gefahren berücksichtigt worden sind.

Lassen Sie Kinder nie mit den Bedieneinrichtungen des Tors spielen. Halten Sie Funkhandsender außer der Reichweite von Kindern.

Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

Der Schalldruckpegel des Antriebs beträgt maximal 70 dB(A). Hierbei sind Geräusche nicht berücksichtigt, die von der Struktur ausgehen, an der der Antrieb angebracht ist.

### **⚠️ WARNUNG**

Alle Benutzer müssen unbedingt von der Person, die den Antrieb installiert hat, über die Verwendung des Antriebs gemäß den Vorgaben in dieser Anleitung informiert werden. Es ist unbedingt sicherzustellen, dass nicht unterwiesene Personen das Tor nicht in Bewegung setzen können.

Der Benutzer muss das Tor bei der Ausführung aller Bewegungen beobachten und Personen fernhalten, bis das Tor vollständig geöffnet oder geschlossen ist.

Behindern Sie die Torbewegungen nicht absichtlich.

### **⚠️ ACHTUNG**

Versuchen Sie nicht, das Tor von Hand zu öffnen, wenn der Antrieb nicht ausgekuppelt ist.

### **⚠️ WARNUNG**

Bei Störungen ist die Stromversorgung zu trennen. Klemmen Sie dann umgehend die Batterie und/oder das Solarkit ab und entriegeln Sie den Antrieb, um Zugriff auf diesen nehmen zu können.

Wenden Sie sich unverzüglich an einen Fachmann für Antriebe und Gebäudeautomation.

Die manuelle Entriegelung kann eine unkontrollierte Bewegung des Tors zur Folge haben.

### **⚠️ GEFAHR**

Der Antrieb muss während der Reinigung, Wartung und beim Austausch von Bauteilen von der Stromversorgung getrennt sein.

Achten Sie darauf, dass keine natürlichen Hindernisse (Äste, Steine, hohes Gras etc.) die Bewegung des Tors behindern können.

Wenn die Anlage mit einer Lichtschranke und/oder einer gelben Signalleuchte ausgestattet ist, reinigen Sie die Lichtschranke und die Signalleuchte regelmäßig.

Lassen Sie den Antrieb einmal pro Jahr von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.

### **⚠️ WARNUNG**

Prüfen Sie einmal pro Monat:

- die Anlage, um jegliche Spuren von Verschleiß oder eine Beschädigung der Kabel und der Montage zu erkennen.
- dass der Antrieb die Richtung wechselt, wenn das Tor auf einen 50 mm hohen Gegenstand auf halber Höhe des Tors stößt.

Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an eine für Antriebe und Gebäudeautomation qualifizierte Person.

Verwenden Sie den Antrieb nicht, wenn eine Reparatur oder Einstellung erforderlich ist. Tore in schlechtem Zustand sind

instand zu setzen, zu verstärken oder ggf. umzubauen.

## 1.4. Sicherheitshinweise zu Batterien

### **⚠️ GEFAHR**

Halten Sie Batterien/Knopfbatterien/Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern. Bewahren Sie diese an einem Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Sie können sonst von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Lebensgefahr!

Sollte es dennoch zu einem Verschlucken kommen, wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt oder gehen Sie in die Notaufnahme des Krankenhauses.

Achten Sie darauf, Batterien nicht kurzzuschließen, in ein Feuer zu werfen oder neu aufzuladen. Hierbei besteht Explosionsgefahr.

## 1.5. Recycling und Entsorgung



Wenn eine Batterie installiert ist, muss diese vor Entsorgung des Antriebs ausgebaut werden. Gebrauchte Batterien der Funkhandsender oder eventuell im Antrieb installierte Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese bei einer Recycling-Sammelstelle ab.



Entsorgen Sie Ihren alten Antrieb nicht mit dem Hausmüll. Lassen Sie den Antrieb vom Lieferanten zurücknehmen oder nutzen Sie die von der Kommune bereitgestellten Möglichkeiten der getrennten Müllsammlung.

## 2. PRODUKTBESCHREIBUNG

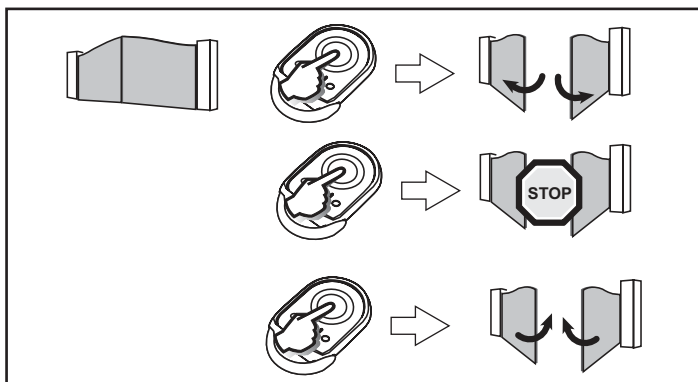
Das Steuergerät ist für die Steuerung von einem oder zwei Somfy 24 V-Antriebe zum Öffnen und Schließen von Hoftoren vorgesehen.

## 3. BEDIENUNG UND FUNKTIONSWEISE

### 3.1. Normalbetrieb

#### 3.1.1. Vollöffnung mit einem Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten

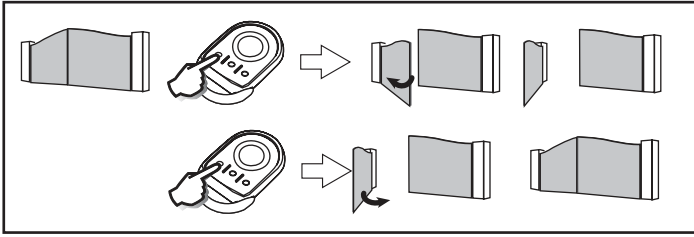
Drücken Sie die Taste, die auf die Steuerung der Vollöffnung des Tors programmiert ist.





### 3.1.2. Fußgängeröffnung mit einem Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten

Drücken Sie die Taste, die auf die Steuerung der Fußgängeröffnung des Tors programmiert ist.



### 3.1.3. Funktionsweise der Hinderniserkennung

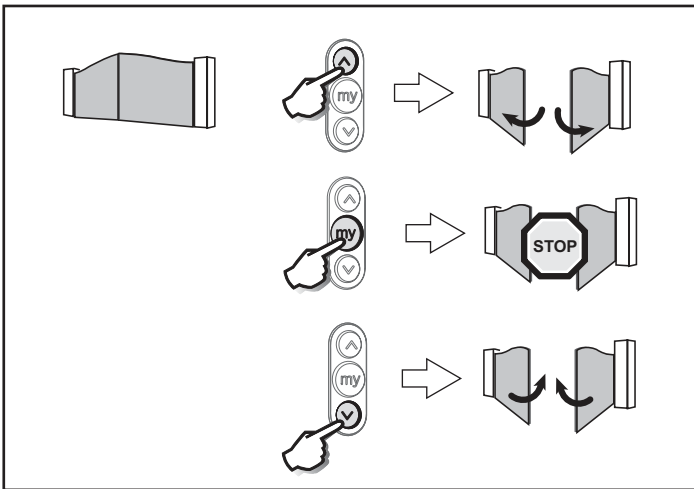
Wird während des Öffnens ein Hindernis erkannt, hält das Tor an und schließt wieder ein Stück.

Wird während des Schließens ein Hindernis erkannt, hält das Tor an und öffnet dann wieder.

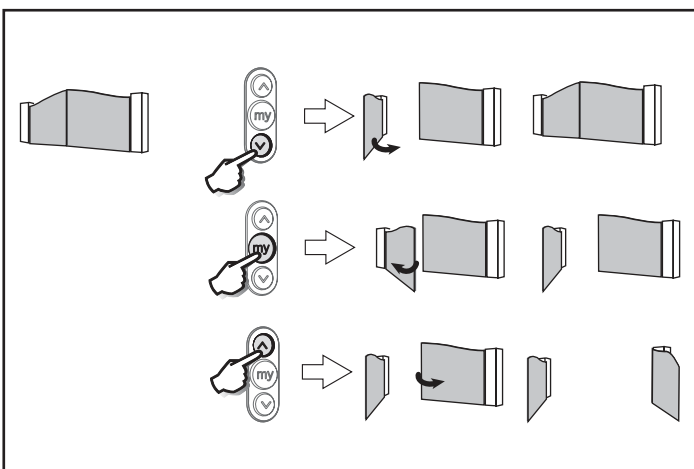
## 3.2. Sonderfunktionen

Je nach installierten Peripheriegeräten und Betriebsoptionen, die von Ihrem Monteur programmiert wurden, kann der Antrieb über folgende Sonderfunktionen verfügen:

### 3.2.1. Vollöffnung mit einem Funkhandsender mit 3 Tasten



### 3.2.2. Fußgängeröffnung mit einem Funkhandsender mit 3 Tasten



### 3.2.3. Funktion der Sicherheits-Lichtschanke

Ein Hindernis, das die Lichtschanke unterbricht, verhindert das Schließen des Tors.

Wenn während des Torschließens ein Hindernis erkannt wird, hält das Tor an und öffnet sich wieder ganz oder teilweise, je nachdem, was bei der Inbetriebnahme programmiert wurde.

Wird die Lichtschanke länger als 3 Minuten unterbrochen schaltet das System in den „kabelgebundenen Totmannmodus“ um. In diesem Modus veranlasst ein Befehl über einen Kabeleingang eine Bewegung des Tors mit reduzierter Geschwindigkeit. Die Bewegung dauert solange, wie die Steuertaste gedrückt wird und endet sofort, wenn die Taste losgelassen wird. Das System geht wieder in Normalbetrieb, sobald die Lichtschanke nicht mehr unterbrochen ist.

#### Achtung

⚠ Für die kabelgebundene „Totmannfunktion“ muss ein Sicherheits-schalter verwendet werden (zum Beispiel der Schlüsselschalter, Artikelnr. 1841036).

### Betrieb mit einer gelben Warnleuchte

Die orange Signalleuchte ist während aller Torbewegungen aktiv.

Eine Vorwarnung 2 Sekunden vor Beginn der Bewegung kann während der Installation konfiguriert werden.

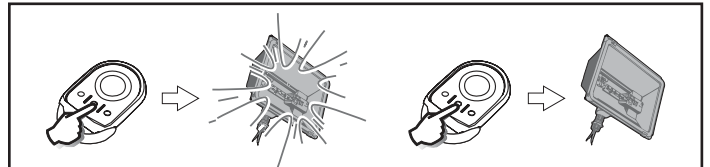
### 3.2.4. Funktion der Außenbeleuchtung

Je nach Programmierung bei der Installation, wird die Außenbeleuchtung bei jeder Aktivierung des Antriebs eingeschaltet und leuchtet nach dem Ende der Torbewegung noch für eine programmierte Zeit weiter.

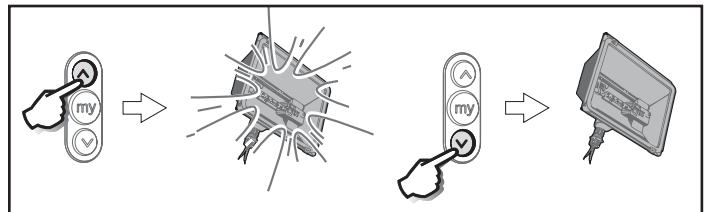
Wenn ein Funkhandsender auf die Außenbeleuchtung programmiert ist, ist die Funktionsweise folgende:

#### Mit einem Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten

Drücken Sie die programmierte Taste, um die Außenbeleuchtung zu steuern.



#### Mit einem Funkhandsender mit 3 Tasten



### 3.2.5. Sequenzielle Funktion mit automatischer Torschließung nach einer Verzögerung

Das Tor wird nach einer bei der Installation programmierten Verzögerung automatisch geschlossen.

Wird während der Verzögerung ein neuer Befehl eingegeben, wird die automatische Schließung aufgehoben und das Tor bleibt geöffnet.

Der nächste Befehl führt zum Schließen des Tors.

### 3.2.6. Betrieb mit Notstrombatterie

Wenn eine Notstrombatterie installiert wird, kann der Antrieb arbeiten, selbst wenn der Netzstrom ausfällt.

Die Funktionsweise ändert sich unter diesen Umständen:

- Die Geschwindigkeit wird reduziert.
- Der installierte Zubehör (Lichtschanke, gelbe Warnleuchte, festverkabelte Codetastatur usw.) funktionieren nicht.

Technische Daten der Batterie:

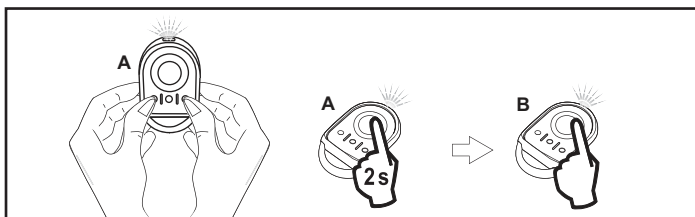
- Autonomie: 24 Std.; 5 Zyklen je nach Gewicht des Tors.
- Ladedauer: 48 Std.
- Lebensdauer, bevor sie ersetzt werden muss: ca. 3 Jahre.

Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie dreimal pro Jahr die Spannungsversorgung unterbrechen und den Antrieb das Tor einige Male mit der Batterie öffnen und schließen lassen.

### 3.3. Hinzufügen von Funkhandsendern

#### 3.3.1. Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten

Kopie einer Tastenfunktion eines eingelernten Funkhandsenders mit 2 oder 4 Tasten auf die Taste eines neuen Funkhandsenders mit 2 oder 4 Tasten:



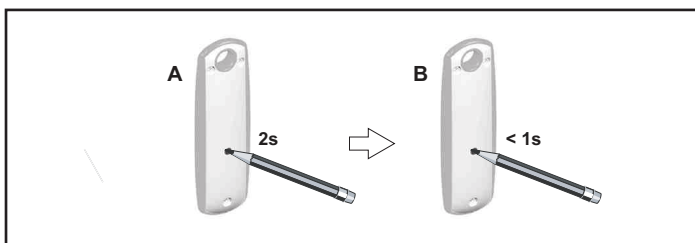
Funkhandsender „A“ = bereits eingelernter Quell-Funkhandsender

Funkhandsender „B“ = einzulernender Ziel-Funkhandsender

Wenn beispielsweise die Taste des Funkhandsenders A eine Vollöffnung des Tors veranlasst, veranlasst ein Druck auf die Taste des neuen Funkhandsenders B ebenfalls eine Vollöffnung des Tors.

#### 3.3.2. Funkhandsender mit 3 Tasten

Kopie der Funktionen eines eingelernten Funkhandsenders mit 3 Tasten auf einen neuen Funkhandsender mit 3 Tasten:



Wenn beispielsweise der Funkhandsender A eine vom Tor getrennte Außenbeleuchtung steuert, steuert der neue Funkhandsenders B ebenfalls die vom Tor getrennte Außenbeleuchtung.

## 4. WARTUNG

### 4.1. Überprüfungen

#### 4.1.1. Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschanke, Kontaktleiste)

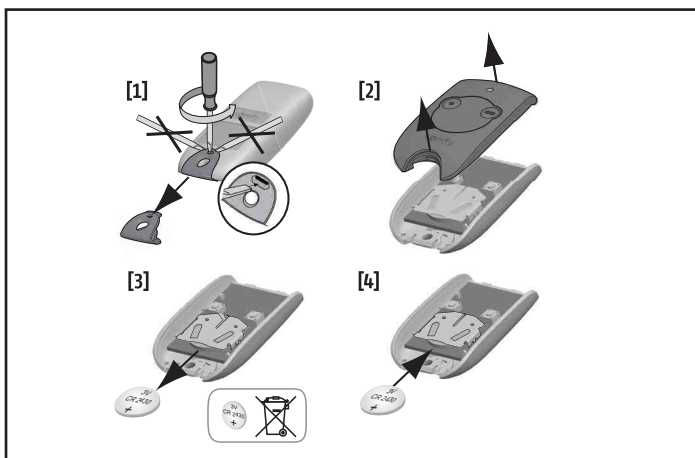
Alle 6 Monate auf einwandfreien Betrieb prüfen.

#### 4.1.2. Notstrombatterie

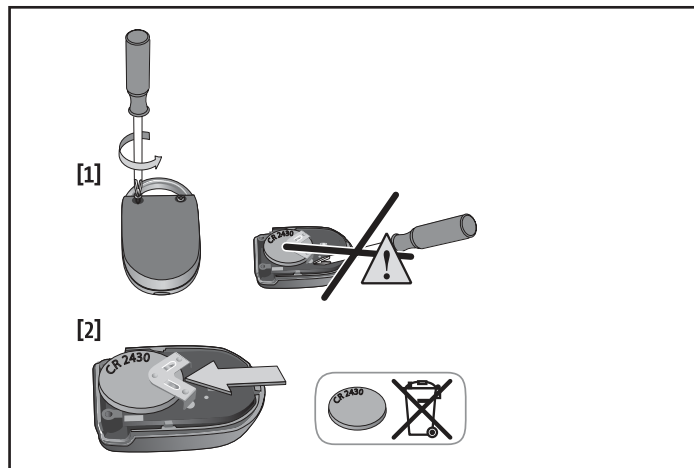
Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie dreimal pro Jahr die Spannungsversorgung unterbrechen und den Antrieb das Tor einige Male mit der Batterie öffnen und schließen lassen. Lassen Sie die Notstrombatterie von einer qualifizierten Fachkraft (Monteur) austauschen.

### 4.2. Austausch der Knopfbatterie

#### 4.2.1. Keytis RTS



#### 4.2.2. Keygo RTS



## 5. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung Netzkabel	220-230 V - 50/60 Hz
Maximale Stromaufnahme	800 W (mit Außenbeleuchtung 500 W)
Klimatische Bedingungen	- 20 °C / + 60 °C - IP 44
Funkfrequenz	433,42 MHz < 10 mW
Anzahl speicherbare Kanäle	40
Ausgang Außenbeleuchtung	230 V - 500 W (nur Halogen- oder Leuchtstoff-Leuchtmittel)





# VERTALING VAN DE HANDLEIDING

## INHOUD

<b>1. Veiligheidsvoorschriften</b>	<b>1</b>	<b>4. Onderhoud</b>	<b>4</b>
1.1. Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies	1	4.1. Controles	4
1.2. Inleiding	1	4.2. Batterij vervangen	4
1.3. Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik	1	<b>5. Technische gegevens</b>	<b>4</b>
1.4. Over de batterijen	2		
1.5. Recycling en afvalverwerking	2		
<b>2. Productbeschrijving</b>	<b>2</b>		
<b>3. Gebruik en werking</b>	<b>2</b>		
3.1. Normale werking	2		
3.2. Bijzondere functies	3		
3.3. Toevoegen van afstandsbedieningen	4		

## ALGEMEEN

### Veiligheidsvoorschriften

-  **Gevaar**  
Signaleert een gevaar van direct dodelijk of ernstig letsel.
-  **Waarschuwing**  
Signaleert een gevaar dat dodelijk of ernstig letsel kan veroorzaken.
-  **Voorzichtig**  
Signaleert een gevaar dat licht of middelmatig letsel kan veroorzaken.
-  **Let op**  
Signaleert een gevaar dat het product kan beschadigen of vernietigen.

## 1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### GEVAAR

Demotorisatiemoetgeïnstalleerdeningesteldwordendoor een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de reglementering van het land waarin de motorisatie gebruikt wordt.

Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen, bijvoorbeeld verplettering door het hek.

### 1.1. Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies

#### WAARSCHUWING

Voor de veiligheid van personen is het belangrijk dat alle instructies stipt worden opgevolgd, want een onjuist gebruik kan ernstig letsel veroorzaken. Bewaar deze instructies.

Door het niet opvolgen van de instructies die in deze handleiding staan, vervallen de aansprakelijkheid en de garantie van Somfy.

### 1.2. Inleiding

#### 1.2.1. Belangrijke informatie

Dit product is een bedieningskast voor klaphekken, voor gebruik in de woonomgeving zoals vastgelegd in de norm EN 60335-2-103 en is conform deze norm. Deze instructies zijn geschreven binnen het kader van deze norm en om de veiligheid van personen en goederen te garanderen. Om te voldoen aan de norm EN 60335-2-103, moet het product verplicht geïnstalleerd worden met een Somfy motor. Het geheel wordt aangeduid als

motorisatie.

#### WAARSCHUWING

Ieder gebruik van dit product op een ander dan het originele hek is verboden.

Het gebruik van enig accessoire of ander onderdeel dat niet is voorgeschreven door Somfy is verboden - de veiligheid van personen zou dan niet gewaarborgd zijn.

Somfy is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van het niet naleven van de aanwijzingen in deze handleiding.

Deze instructies kunnen veranderen naar aanleiding van aanpassingen van de normen of van de motorisatie.

#### GEVAAR

Het toetsenbord voor het instellen van de parameters moet beslist vergrendeld zijn om de veiligheid van de gebruikers te garanderen. Elke ontgrendeling en verandering van de parameterinstellingen moet gedaan worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

Wijzigingen die niet voldoen aan deze aanwijzingen brengen de veiligheid van goederen en personen in gevaar.

#### GEVAAR

Indien een van de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de installateur, de serviceafdeling of door een andere erkende reparateur, teneinde ieder risico te voorkomen.

### 1.3. Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik

#### WAARSCHUWING

Deze motorisatie mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van de motorisatie en de mogelijke gevaren ervan hebben begrepen.

Laat kinderen niet met het bedieningssysteem van het hek spelen. Houd de afstandsbedieningen buiten het bereik van kinderen.

Laat het apparaat niet schoonmaken door kinderen.

Het geluidsdrukkniveau van de motorisatie is lager dan of gelijk aan 70 dB(A). Hierbij is geen rekening gehouden met geluid dat wordt veroorzaakt door de constructie waarmee de motorisatie is verbonden.

### **WAARSCHUWING**

De installateur moet elke mogelijke gebruiker beslist informeren over het gebruik van de motorisatie volgens de aanwijzingen in deze handleiding. Het is belangrijk erop te letten dat alleen personen die hierover zijn geïnformeerd het hek in beweging kunnen zetten.

De gebruiker mag het bewegende hek niet uit het oog verliezen en iedereen op afstand houden tot het hek compleet geopend of gesloten is.

Houd het hek niet tegen als het in beweging is.

### **LET OP**

Probeer het hek niet handmatig te openen als de motorisatie niet ontgrendeld is.

### **WAARSCHUWING**

Als er een probleem is met de werking, schakel dan de netvoeding uit en maak de accu en/of de zonnecellen los en ontgrendel onmiddellijk de motorisatie om toegang te krijgen.

Neem direct contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

Door de handmatige ontgrendeling kan het hek een onverwachte beweging maken.

### **GEVAAR**

De motorisatie moet zijn losgemaakt van alle voedingsbronnen gedurende het schoonmaken, het onderhoud en tijdens het vervangen van onderdelen.

Let op dat de beweging van het hek niet wordt belemmerd door een natuurlijk obstakel (tak, steen, hoog gras, enz.).

Als de installatie is voorzien van foto-elektrische cellen en/of een oranje licht, maak dan de glazen van de elektrische cellen en het oranje licht regelmatig schoon.

Elk jaar moet de motorisatie gecontroleerd worden door gekwalificeerd personeel.

### **WAARSCHUWING**

Controleer elke maand:

- de installatie op tekenen van slijtage of beschadiging van de kabels en van de montage.
- of de motorisatie verandert van richting als het hek een voorwerp van 50 mm tegenkomt dat geplaatst is op de halve hoogte van de vleugel.

Als dit niet zo is, neem dan direct contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

Gebruik de motorisatie niet als een reparatie of een afstelling noodzakelijk is. Hekken die in slechte staat verkeren moeten worden hersteld, versterkt, of vervangen.

## 1.4. Over de batterijen

### **GEVAAR**

Houd batterijen/knoopcellen/accu's buiten het bereik van kinderen. Bewaar ze op een plek waar zij er niet bij kunnen. Het is gevaarlijk als zij worden ingeslikt door een kind of een huisdier. Levensgevaar!

Als dit ondanks alles toch gebeurt, raadpleeg dan direct een dokter of ga direct naar een ziekenhuis.

Let op dat de batterijen niet worden kortgesloten. Gooi ze niet in het vuur en laad ze niet op. Er kan een explosie plaatsvinden.

## 1.5. Recycling en afvalverwerking



Voordat de motorisatie wordt afgedankt, moet de accu (indien aanwezig) eruitgehaald worden. Gooi de oude batterijen van de afstandsbediening of de accu (indien aanwezig) niet weg met het huisvuil. Lever ze in bij een speciaal afvalpunt, zodat ze gerecycled worden.



Gooi de oude motorisatie niet weg met het huisvuil. Laat de motorisatie ophalen door de leverancier ervan of lever hem in bij het afvalstation van de gemeente.

## 2. PRODUCTBESCHRIJVING

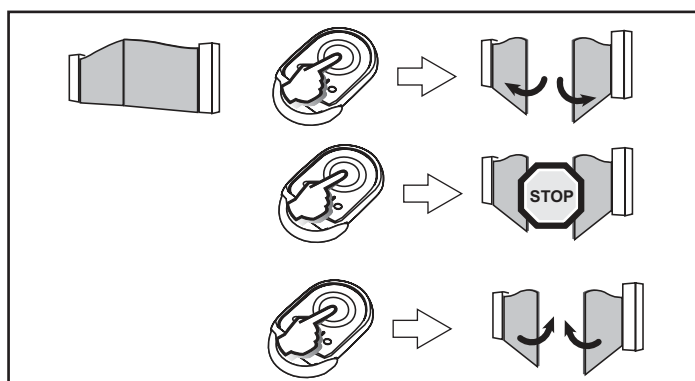
De bedieningskast is bestemd voor het bedienen van een of twee 24V motoren van Somfy, voor het openen en sluiten van de hekken.

## 3. WERKING EN GEBRUIK

### 3.1. Normale werking

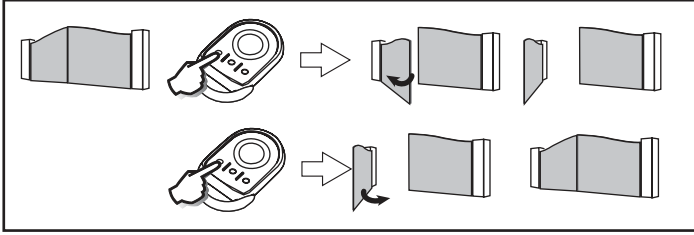
#### 3.1.1. Totaal openen met een afstandsbediening met 2 of 4 toetsen

Druk op de toets die is geprogrammeerd voor het totaal openen van het hek.



### 3.1.2. Voetgangersopening met een afstandsbediening met 2 of 4 toetsen

Druk op de geprogrammeerde toets om de voetgangersopening van het hek te besturen.



### 3.1.3. Werking van de obstakeldetectie

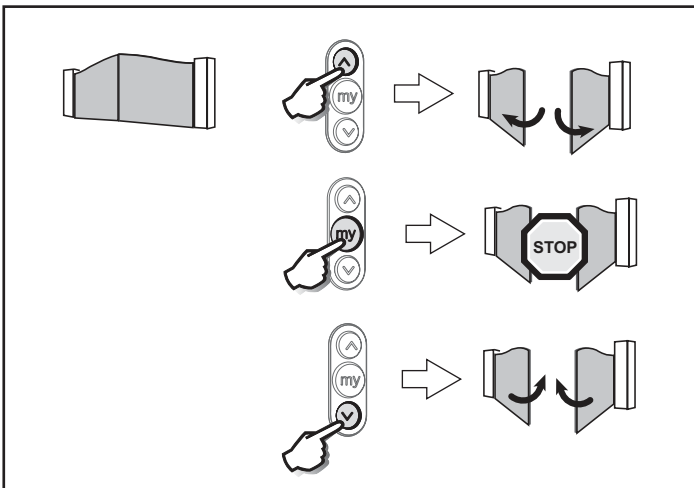
Bij een detectie van een obstakel tijdens het openen, wordt het hek gestopt en teruggetrokken.

Bij een detectie van een obstakel tijdens het sluiten, wordt het hek gestopt, daarna wordt het hek automatisch weer geopend.

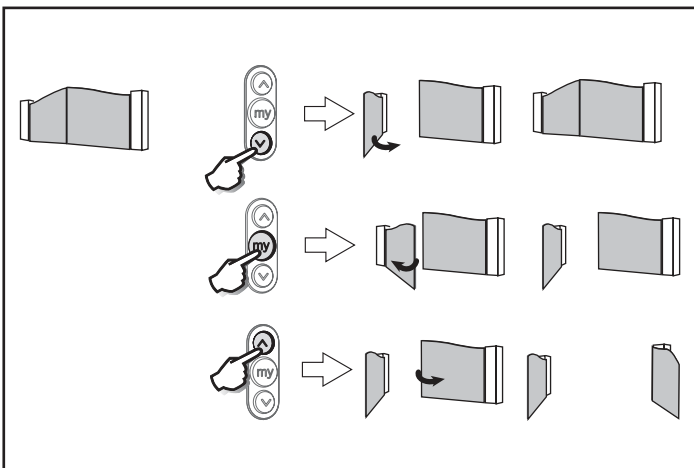
## 3.2. Bijzondere functies

Afhankelijk van de geïnstalleerde randorganen en de door uw installateur geprogrammeerde opties voor de werking, kan de motorisatie de volgende bijzondere functies hebben:

### 3.2.1. Totaal openen met een afstandsbediening met 3 toetsen



### 3.2.2. Voetgangersopening met een afstandsbediening met 3 toetsen



### 3.2.3. Werking van de veiligheidscellen

Als er een obstakel is tussen de cellen kan het hek niet sluiten.

Als een obstakel wordt gedetecteerd tijdens het sluiten van het hek, dan stopt het hek en gaat het daarna totaal of gedeeltelijk open afhankelijk van de tijdens de installatie uitgevoerde programmering.

Vanaf 3 minuten bedekking van de cellen, schakelt het systeem over naar de werkingsmodus "dodeman bedraad". In deze modus zorgt een commando op een bedrade ingang voor de beweging van het hek met lage snelheid. De beweging duurt zolang de bediening duurt en stopt onmiddellijk als de bediening wordt losgelaten. Het systeem gaat over op normale werking zodra de cellen niet meer bedekt zijn.

#### Let op



voor de modus "dodeman bedraad" is het gebruik van een veiligheidscontact noodzakelijk (bijv. omkeerschakelaar met sleutel ref. 1841036).

### Werking met oranje knipperlicht

Het oranje licht wordt ingeschakeld bij elke beweging van het hek.

Een voorwaarschuwing van 2 s voor het begin van de beweging kan bij de installatie geprogrammeerd worden.

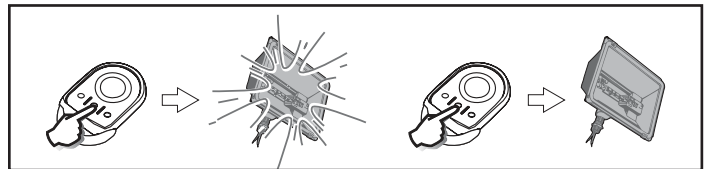
### 3.2.4. Werking van de buitenverlichting

Afhankelijk van de uitgevoerde programmering bij de installatie, gaat de verlichting branden telkens als de motor in werking komt en blijft branden tijdens de geprogrammeerde tijdsduur.

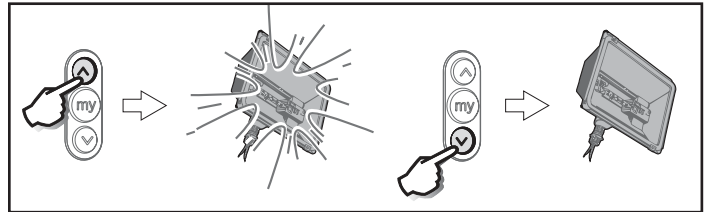
Als een afstandsbediening geprogrammeerd is voor buitenverlichting, is de werking als volgt:

#### Met een afstandsbediening met 2 of 4 toetsen

Druk op de geprogrammeerde toets om de verlichting te bedienen.



#### Met een afstandsbediening met 3 toetsen



### 3.2.5. Werking in sequentiële modus met automatisch weer sluiten na tijdsduur

Het automatisch sluiten van het hek vindt plaats na de tijdens de installatie geprogrammeerde tijdsduur.

Een nieuw commando tijdens deze tijdsduur annuleert het automatisch sluiten en het hek blijft open.

Met het volgende commando wordt het hek gesloten.

### 3.2.6. Werking op noodaccu

Als een noodaccu geïnstalleerd is, kan de motor toch werken in geval van een algehele stroomstoring.

De werking vindt dan onder de volgende omstandigheden plaats:

- Beperkte snelheid.
- De randorganen (foto-elektrische cellen, oranje licht, codetoetsenbord, bedraad, enz.) werken niet.

Gegevens van de accu:

- Zelfstandigheid: 24 u ; 5 werkingscycli afhankelijk van het gewicht van het hek.
- Oplaadtijd: 48 u
- Levensduur voor vervanging: ongeveer 3 jaar.

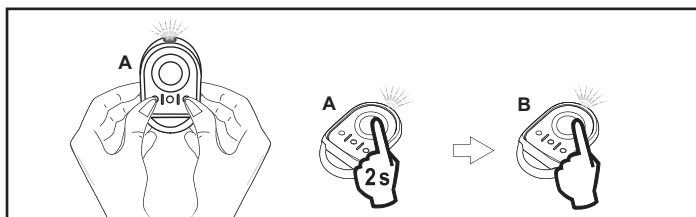
Voor een optimale levensduur van de accu, wordt geadviseerd 3 keer per jaar de hoofvoeding af te sluiten en de motor gedurende enkele cycli op de accu te laten werken.



### 3.3. Toevoegen van afstandsbedieningen

#### 3.3.1. Afstandsbedieningen met 2 of 4 toetsen

Kopie van de functie van een toets van een afstandsbediening met 2 of 4 geprogrammeerde toetsen op de toets van een nieuwe afstandsbediening met 2 of 4 toetsen:



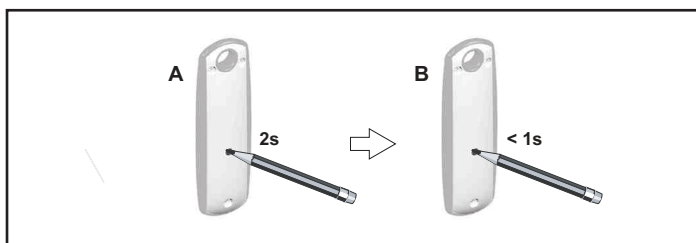
Afstandsbediening "A" = reeds geprogrammeerde "bron" afstandsbediening

Afstandsbediening "B" = te programmeren "doel" afstandsbediening

Bijvoorbeeld: als de toets van de afstandsbediening A het totaal openen van het hek bedient, zal de toets van de nieuwe afstandsbediening B ook het totaal openen van het hek bedienen.

#### 3.3.2. Afstandsbediening met 3 toetsen

Kopie van de functie van een geprogrammeerde afstandsbediening met 3 toetsen op een nieuwe afstandsbediening met 3 toetsen:



Bijvoorbeeld: als de toets van de afstandsbediening A de buitenverlichting van het hek bedient, zal de toets van de nieuwe afstandsbediening B ook de buitenverlichting van het hek bedienen.

## 4. ONDERHOUD

### 4.1. Controles

#### 4.1.1. Veiligheidsvoorzieningen (cellen, contactstrip)

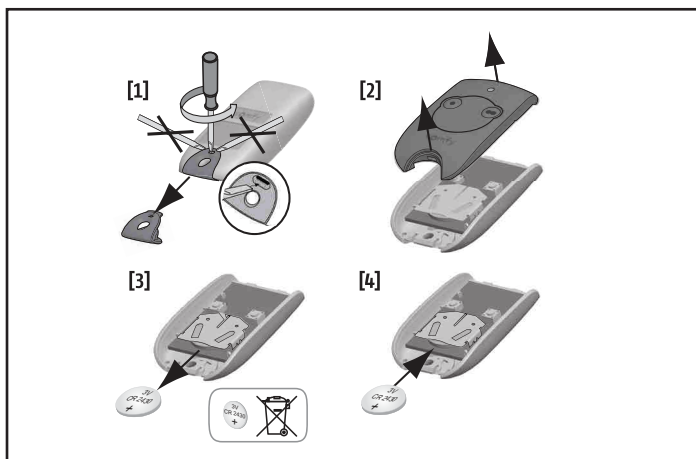
Controleer elke 6 maanden de goede werking.

#### 4.1.2. Noodaccu

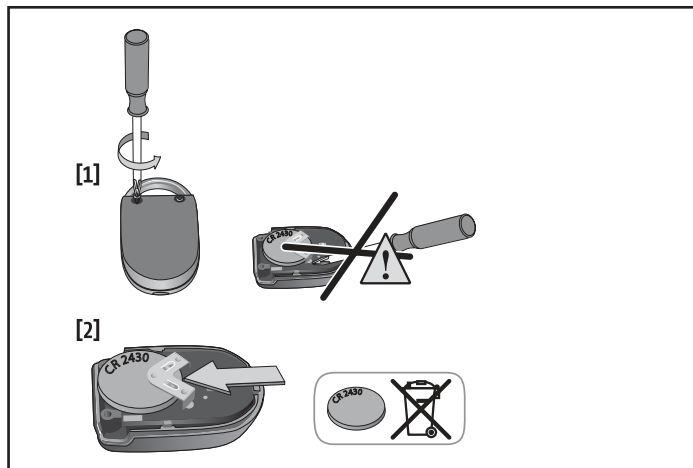
Voor een optimale levensduur van de accu, wordt geadviseerd 3 keer per jaar de hoofdvoeding af te sluiten en de motor gedurende enkele cycli op de accu te laten werken. Roep de hulp in van een gekwalificeerde monteur (installateur) om de noodaccu te vervangen.

### 4.2. Batterij vervangen

#### 4.2.1. Keytis RTS



#### 4.2.2. Keygo RTS



## 5. TECHNISCHE GEGEVENS

Netvoeding	220-230 V - 50/60Hz
Max. verbruikt vermogen	800 W (met buitenverlichting 500 W)
Temperatuur gebruiksomstandigheden	- 20 ° C / + 60 ° C - IP 44
Radiofrequentie	))) 433,42 MHz < 10 mW
Max. aantal kanalen	40
Uitgang buitenverlichting	230 V - 500 W (alleen halogeen of gloeilamp)

# PRZETŁUMACZONA WERSJA INSTRUKCJI

## SPIS TREŚCI

<b>1. Zasady bezpieczeństwa</b>	<b>1</b>	<b>4. Konserwacja</b>	<b>4</b>
1.1. Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	1	4.1. Kontrole	4
1.2. Wprowadzenie	1	4.2. Wymiana baterii	4
1.3. Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące obsługi	1	<b>5. Dane techniczne</b>	<b>4</b>
1.4. Informacje na temat baterii	2		
1.5. Recykling i usuwanie zużytego sprzętu	2		
<b>2. Opis produktu</b>	<b>2</b>		
<b>3. Działanie i obsługa</b>	<b>2</b>		
3.1. Działanie normalne	2		
3.2. Specjalne tryby działania	3		
3.3. Dodanie pilotów zdalnego sterowania	4		

## INFORMACJE OGÓLNE

### Zasady bezpieczeństwa

#### **Niebezpieczeństwo**

Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała.

#### **Ostrzeżenie**

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała.

#### **Uwaga**

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim.

#### **Ważne**

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu.

## 1. ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Napęd musi być montowany i ustawiany przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowany.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, na przykład przygnięcie bramą.

### 1.1. Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

#### **OSTRZEŻENIE**

Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń jest ogromnie ważne ze względu na bezpieczeństwo ludzi, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia ciała. Te instrukcje należy zachować.

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji spowoduje zwolnienie producenta z wszelkiej odpowiedzialności oraz utratą gwarancji Somfy.

### 1.2. Wstęp

#### 1.2.1. Ważne informacje

Ten produkt jest skrzynką sterowniczą do bram skrzydłowych, przeznaczoną do użytku w obiektach mieszkalnych określonych w normie EN 60335-2-103, z którą jest zgodny. Niniejsze zalecenia mają na celu przede wszystkim spełnienie wymogów wspomnianej normy, a tym samym zapewnienie bezpieczeństwa osób i mienia. W celu zachowania zgodności z normą EN 60335-2-103, produkt ten powinien być koniecznie montowany razem z

napędem Somfy. Cały zestaw jest określany jako zespół napędowy.

#### **OSTRZEŻENIE**

Zabronione jest stosowanie tego produktu przy bramie innej niż oryginalna.

Stosowanie jakichkolwiek akcesoriów lub podzespołów innych niż zalecane przez firmę Somfy jest zabronione, ponieważ mogłoby spowodować zagrożenie dla użytkowników.

Somfy nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania zaleceń podanych w tej instrukcji.

Niniejsze zalecenia mogą być zmodyfikowane w przypadku zmiany norm lub parametrów napędu.

#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Klawiatura do ustawiania parametrów jest zablokowana, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowników. Każde odblokowanie i każda zmiana ustawienia parametrów musi być wykonana przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

Wszelkie modyfikacje, które nie są zgodne z powyższymi instrukcjami stanowią zagrożenie dla osób i mienia.

#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Jeżeli jeden z przewodów zasilających jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez instalatora, serwis posprzedażny lub osoby o równorzędnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

### 1.3. Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące obsługi

#### **OSTRZEŻENIE**

Ten napęd może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne,

sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one objęte właściwym nadzorem albo jeżeli otrzymały wcześniej odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zostały poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Nigdy nie pozwalać dzieciom, żeby bawiły się urządzeniami do sterowania bramą. Piloty zdalnego sterowania powinny być niedostępne dla dzieci.

Czyszczenie i prace konserwacyjne, za które odpowiedzialny jest użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Poziom ciśnienia akustycznego napędu jest niższy lub równy 70 dB(A). Dźwięk emitowany przez konstrukcję, do której napęd będzie podłączony, nie jest brany pod uwagę.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Każdy potencjalny użytkownik musi zostać koniecznie przeszkolony w zakresie obsługi napędu, przez osobę wykonującą montaż, z uwzględnieniem wszystkich zaleceń określonych w niniejszej instrukcji. Należy koniecznie upewnić się, że żadne nieprzeszkolone osoby nie będą mogły uruchomić bramy.

Użytkownik powinien obserwować otwieranie lub zamykanie bramy i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu całkowitego zakończenia ruchu.

Nie blokować celowo ruchu bramy.

### **⚠ WAŻNE**

Nie próbować otwierać ręcznie bramy, jeżeli napęd nie został odblokowany.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

W razie nieprawidłowego działania należy wyłączyć zasilanie z sieci elektrycznej i odłączyć akumulator i/lub zestaw solarny oraz natychmiast odblokować napęd, aby umożliwić dostęp.

Skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

Ręczne odblokowanie może spowodować niekontrolowane przemieszczenie bramy.

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Podczas czyszczenia, wykonywania czynności konserwacyjnych i wymiany części napęd musi być odłączony od źródła zasilania.

Żadne naturalne przeszkody (gałąź, kamień, wysoka trawa itd.) nie powinny blokować ruchu bramy.

Jeżeli instalacja jest wyposażona w fotokomórki i/lub pomarańczowe światło, należy systematycznie czyścić elementy optyczne fotokomórek i pomarańczowe światło.

Co roku zlecać wykonanie kontroli napędu wykwalifikowanemu personelowi.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Co miesiąc należy sprawdzać:

- instalację, w celu wykrycia wszelkich śladów zużycia lub uszkodzenia przewodów i elementów montażowych.
- czy napęd zmienia kierunek działania, gdy brama napotyka przeszkodę 50 mm, która znajduje się w połowie wysokości skrzydła bramy.

Jeśli tak się nie dzieje, należy skontaktować się niezwłocznie z instalatorem specjalizującym się w zakresie urządzeń

mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

Nie używać napędu, jeżeli konieczna jest jego naprawa lub regulacja. Bramy w złym stanie technicznym należy naprawić, wzmocnić, a nawet wymienić.

## **1.4. Informacje na temat baterii**

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Nie pozostawiać baterii / baterii pastylkowych / akumulatorów w zasięgu dzieci. Należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Występuje niebezpieczeństwo połknięcia tych elementów przez dzieci lub zwierzęta domowe. Ryzyko śmierci!

Jeżeli, pomimo wszystko, zaistnieje taka sytuacja, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub udać się do szpitala.

Uważać, aby nie wytworzyć zwarcia w bateriach, nie wrzucać ich do ognia ani nie ładować. Występuje ryzyko wybuchu.

## **1.5. Recykling i usuwanie zużytego sprzętu**



Akumulator, jeśli był w wyposażeniu, powinien zostać wyjęty z zespołu napędowego przed przekazaniem go do utylizacji. Nie wyrzucać zużytych baterii pilotów zdalnego sterowania lub akumulatora, o ile jest zainstalowany, razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.



Nie wyrzucać zespołu napędowego wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Oddać zespół napędowy do dystrybutora lub skorzystać z punktów zbiórki selektywnej dostępnych na danym terenie.

## **2. OPIS PRODUKTU**

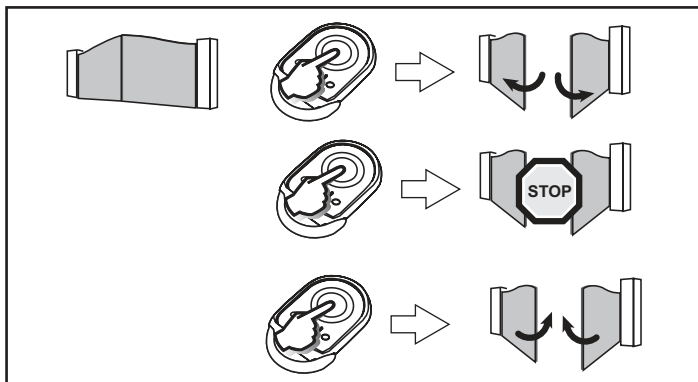
Skrzynka sterownicza jest przeznaczona do sterowania jednym lub dwoma napędami 24V Somfy, przy otwieraniu i zamykaniu bram.

## **3. DZIAŁANIE I OBSŁUGA**

### **3.1. Działanie normalne**

#### **3.1.1. Działanie w trybie całkowitego otwarcia z pilotem zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami**

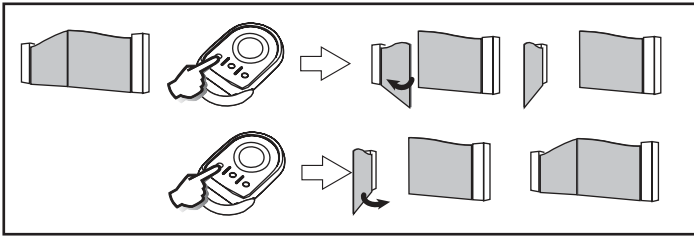
Wcisnąć zaprogramowany przycisk do sterowania całkowitym otwarciem bramy.





### 3.1.2. Działanie w trybie umożliwiającym przejście pieszego z pilotem zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami

Wcisnąć zaprogramowany przycisk do sterowania otwarciem bramy umożliwiającym przejście pieszego.



### 3.1.3. Działanie funkcji wykrywania przeszkód

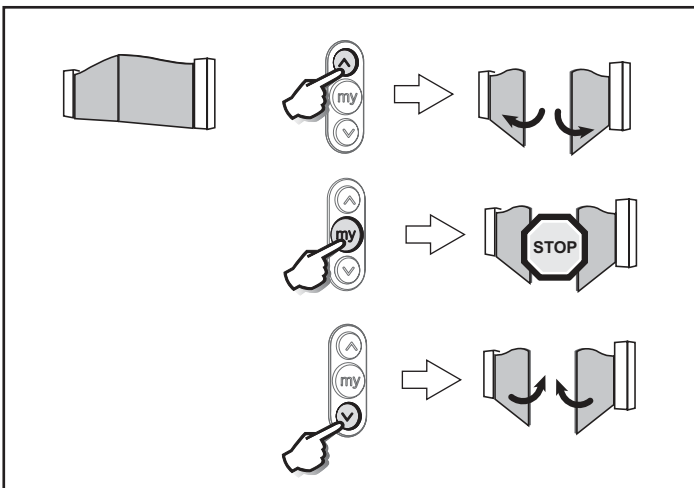
Wykrycie przeszkody w trakcie otwierania powoduje zatrzymanie, a następnie cofanie się bramy.

Wykrycie przeszkody w trakcie zamykania powoduje zatrzymanie, a następnie ponowne otwarcie bramy.

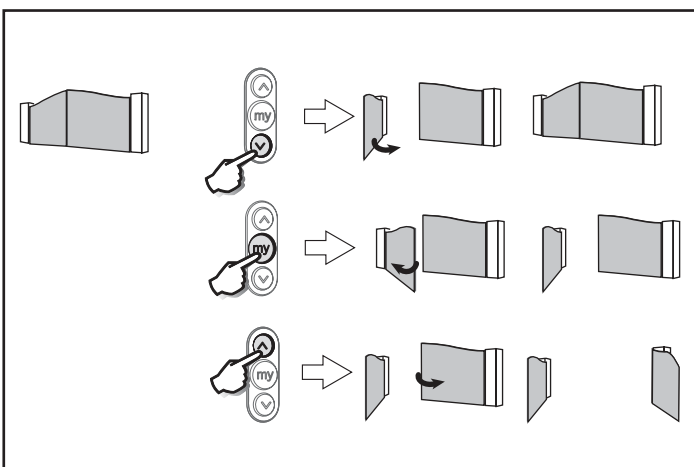
## 3.2. Specjalne tryby działania

W zależności od rodzaju zainstalowanych elementów dodatkowego osprzętu oraz opcji działania zaprogramowanych przez instalatora, napęd może być wyposażony w następujące funkcje specjalne:

### 3.2.1. Działanie w trybie całkowitego otwarcia z pilotem zdalnego sterowania z 3 przyciskami



### 3.2.2. Działanie w trybie umożliwiającym przejście pieszego z pilotem zdalnego sterowania z 3 przyciskami



### 3.2.3. Działanie w trybie zabezpieczenia przez fotokomórki

Przeszkoda umieszczona między fotokomórkami nie pozwoli na zamknięcie bramy. Jeśli zostanie wykryta przeszkoda przy zamykaniu, brama zatrzyma się, a następnie ponownie się otworzy, całkowicie lub częściowo, zależnie od ustawień zaprogramowanych podczas montażu.

Po upływie 3 minut od chwili zastronienia fotokomórek, system przełącza się na przewodowy, ręczny tryb działania. W tym trybie sterowanie przez wejście przewodowe powoduje przemieszczenie bramy z ograniczoną prędkością. Przemieszczanie trwa dopóki przycisk sterowania jest przytrzymywany i zostaje przerwane natychmiast po jego zwolnieniu. System wraca do normalnego trybu działania, gdy tylko fotokomórki zostaną odstronione.

#### Ważne

Tryb przewodowy ręczny wiąże się z koniecznością zastosowania styku zabezpieczającego (np. przełącznik kluczowy o nr kat. 1841036).

### Działanie z migającym pomarańczowym światłem

Pomarańczowe światło jest włączane przy każdym ruchu bramy.

Włączenie sygnalizacji wstępnej na 2 s przed rozpoczęciem ruchu można zaprogramować podczas montażu.

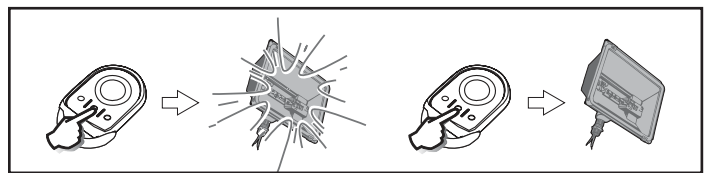
### 3.2.4. Działanie niezależnego oświetlenia

Zależnie od ustawień zaprogramowanych przy montażu, oświetlenie zapala się za każdym razem, gdy jest uruchamiany napęd i po zakończeniu ruchu pozostaje włączone w zaprogramowanym czasie opóźnienia.

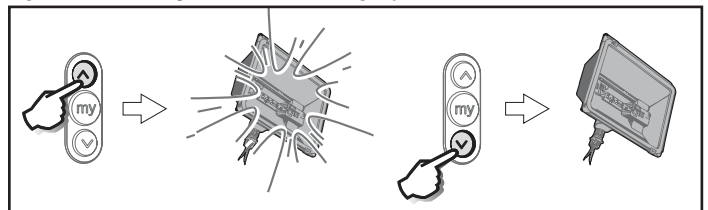
Jeśli pilot zdalnego sterowania został zaprogramowany do obsługi niezależnego oświetlenia, działanie jest następujące:

#### Z pilotem zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami

Wcisnąć przycisk zaprogramowany do sterowania oświetleniem.



#### Z pilotem zdalnego sterowania z 3 przyciskami



### 3.2.5. Działanie w trybie sekwencyjnym z automatycznym ponownym zamykaniem po upływie czasu opóźnienia

Automatyczne zamknięcie bramy następuje po upływie okresu zaprogramowanego podczas montażu.

Wysłanie kolejnego polecenia sterowania w czasie trwania tego okresu anuluje automatyczne zamykanie i brama pozostaje otwarta.

Wysłanie następnego polecenia sterowania powoduje zamknięcie bramy.

### 3.2.6. Działanie z zasilaniem przez zapasowy akumulator

Jeżeli jest zainstalowany akumulator zapasowy, napęd będzie działał nawet przy całkowitym braku zasilania sieciowego.

Działanie odbywa się wówczas w następujących warunkach:

- Zmniejszona prędkość.
- Nie działają dodatkowe urządzenia zewnętrzne (fotokomórki, pomarańczowe światło, przewodowa klawiatura kodowa itd.).

Dane techniczne akumulatora:

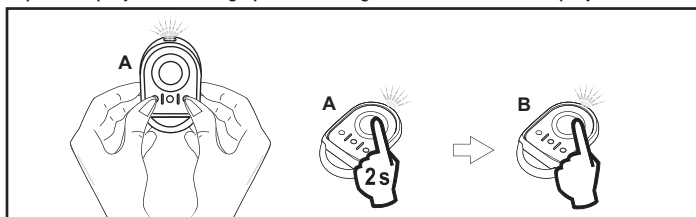
- Czas działania: 24 godz. ; 5 cykli działania, zależnie od ciężaru bramy.
- Czas ładowania: 48 h
- Czas eksploatacji do wymiany: około 3 lat.

W celu zapewnienia optymalnej trwałości akumulatora, zaleca się odłączenie zasilania głównego od napędu i przeprowadzenie kilku cykli otwierania bramy z wykorzystaniem zasilania z akumulatora (3 razy do roku).

### 3.3. Dodanie pilotów zdalnego sterowania

#### 3.3.1. Piloty zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami

Kopia funkcji przycisku pilota zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami zapisywana w pamięci przycisku nowego pilota zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami :



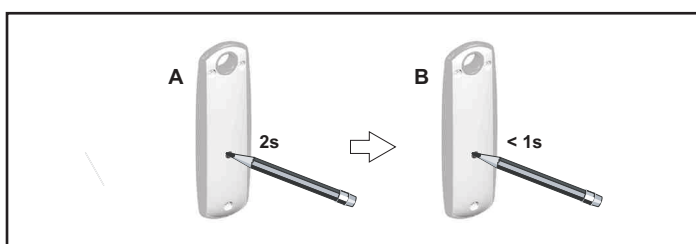
Pilot "A" = "oryginalny", już zaprogramowany pilot zdalnego sterowania

Pilot "B" = "docelowy" pilot zdalnego sterowania do zaprogramowania

Na przykład, jeżeli przycisk pilota zdalnego sterowania A steruje całkowitym otwieraniem bramy, to przycisk nowego pilota zdalnego sterowania B będzie również sterował całkowitym otwieraniem bramy.

#### 3.3.2. Piloty zdalnego sterowania z 3 przyciskami

Kopia funkcji pilota zdalnego sterowania z 3 przyciskami zapisana w pamięci nowego pilota zdalnego sterowania z 3 przyciskami:



Na przykład, jeżeli pilot zdalnego sterowania A steruje niezależnym oświetleniem bramy, to nowy pilot zdalnego sterowania B będzie także sterował niezależnym oświetleniem bramy.

## 4. KONSERWACJA

### 4.1. Kontrole

#### 4.1.1. Urządzenia zabezpieczające (fotokomórki, listwa czujnikowa)

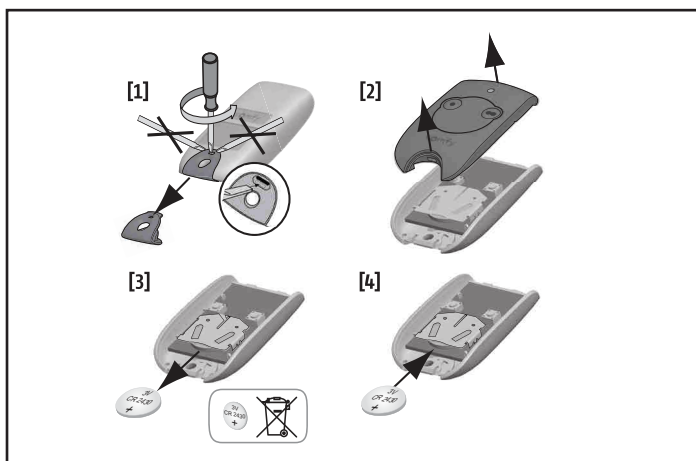
Sprawdzać prawidłowe działanie co 6 miesięcy.

#### 4.1.2. Zapasowy akumulator

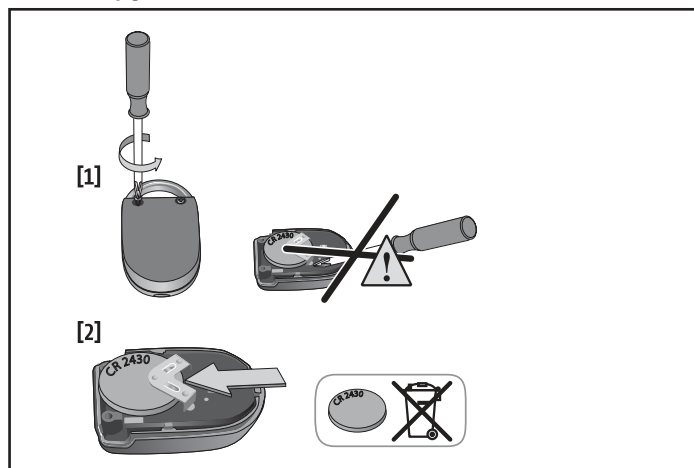
W celu zapewnienia optymalnej trwałości akumulatora, zaleca się odłączenie zasilania od napędu i przeprowadzenie kilku cykli otwierania bramy z wykorzystaniem zasilania z akumulatora (3 razy do roku). W celu wymiany zapasowego akumulatora skontaktować się z wykwalifikowanym personelem (instalatorem).

### 4.2. Wymiana baterii

#### 4.2.1. Keytis RTS



#### 4.2.2. Keygo RTS



## 5. DANE TECHNICZNE

Zasilanie sieciowe	220-230 V - 50/60Hz
Maks. zużycie energii	800 W (z oświetleniem niezależnym 500 W)
Warunki klimatyczne eksploatacji	- 20 ° C / + 60 ° C - IP 44
Częstotliwość radiowa	))) 433,42 MHz < 10 mW
Liczba kanałów zapisywanych w pamięci	40
Wyjście niezależnego oświetlenia	230 V - 500 W (wyłącznie halogen lub żarówka)





# ПЕРЕВОДНАЯ ВЕРСИЯ РУКОВОДСТВА

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>1. Указания по мерам безопасности</b>	<b>1</b>	<b>4. Техническое обслуживание</b>	<b>4</b>
1.1. Предупреждение — важные указания по мерам безопасности	1	4.1. Проверки	4
1.2. Введение	1	4.2. Замена элемента питания	4
1.3. Указания по мерам безопасности при эксплуатации	1	<b>5. Технические характеристики</b>	<b>4</b>
1.4. Об элементах питания	2		
1.5. Утилизация и устранение	2		
<b>2. Описание изделия</b>	<b>2</b>		
<b>3. Работа и применение</b>	<b>2</b>		
3.1. Обычный режим работы	2		
3.2. Особые режимы работы	3		
3.3. Добавление пультов дистанционного управления	4		

## ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Указания по мерам безопасности

-  **Опасность**  
Обозначает опасность, вызывающую немедленную смерть или тяжелые травмы.
-  **Предупреждение**  
Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.
-  **Предосторожность**  
Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести.
-  **Внимание**  
Обозначает опасность, которая может вызвать повреждение или разрушение оборудования.

## 1. УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

### ОПАСНОСТЬ

Установку и настройку привода должен выполнять специалист по бытовым электроприводам и средствам автоматизации в соответствии с нормативными актами страны, в которой этот привод применяется.

Невыполнение этих указаний может привести к тяжелым травмам, например к раздавливанию воротами.

### 1.1. Предупреждение — важные указания по мерам безопасности

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для безопасности людей очень важно следовать всем указаниям, так как неправильное использование может привести к тяжелым травмам. Сохраняйте эти указания.

Любое несоблюдение указаний настоящей инструкции освобождает фирму SOMFY от ответственности и от гарантийных обязательств.

### 1.2. Введение

#### 1.2.1. Важная информация

Данное изделие представляет собой шкаф управления для распашных ворот, используемых в частном домовладении, и соответствует условиям использования, определенным стандартом EN 60335-2-103. Настоящие указания имеют целью, в частности, выполнение требований указанного стандарта и обеспечение безопасности людей и оборудования. Для соответствия стандарту EN 60335-2-103 это изделие должно быть обязательно установлено с приводом Somfy. Всё изделие обозначается наименованием привод.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещено любое использование этого изделия на других воротах, кроме оригинальных.

Запрещено использование любой принадлежности или компонента, не рекомендованных фирмой Somfy, так как таком использовании не обеспечивается безопасность людей.

Фирма Somfy не может быть привлечена к ответственности за ущерб, ставший следствием невыполнения указаний настоящего руководства.

Эти указания могут быть изменены в случае изменения стандартов или конструкции изделия.

### ОПАСНОСТЬ

Клавиатура настройки параметров заблокирована для обеспечения безопасности пользователей. Любую разблокировку и любое изменение параметров должен выполнять профессиональный установщик, специалист по бытовым электроприводам и средствам автоматизации.

Все изменения, при которых не выполняются эти указания, наносят ущерб безопасности людей и оборудования.

### ОПАСНОСТЬ

Если один из кабелей электропитания поврежден, то в целях безопасности он должен быть заменен установщиком, подразделением послепродажного обслуживания или специалистом надлежащей квалификации.

### 1.3. Указания по мерам безопасности при эксплуатации

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот привод может использоваться детьми старше 8 лет и людьми с ограниченными сенсорными и умственными способностями или людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под наблюдением или были предварительно проинформированы о правилах безопасного использования этого привода и ознакомлены с возможными опасностями.

Не позволяйте детям играть с пультами дистанционного управления воротами. Храните пульты дистанционного управления в месте, недоступном для детей.

Очистка и пользовательское техническое обслуживание не должны выполняться детьми.

Уровень звукового давления привода ниже или равен 70 дБ(А). Шум, издаваемый конструкцией, к которой присоединен привод, не принимается в расчет.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Всякий потенциальный пользователь привода должен быть обучен установщиком, применяющим все рекомендации настоящего руководства. Обязательно убедитесь, что никакое неподготовленное лицо не может привести ворота в движение.

Пользователь должен наблюдать за движением ворот и не позволять никому приближаться к ним до завершения их полного открывания или закрывания.

Не мешайте намеренно движению ворот.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Не пытайтесь открыть ворота вручную, если привод не выключен механическим путем.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В случае отклонения от нормального функционирования отключите сетевое питание и отключите аккумуляторную батарею и/или систему солнечного электроснабжения. Немедленно разблокируйте привод для обеспечения доступа.

Немедленно обратитесь к установщику, специалисту по бытовым средствам механизации и автоматике.

Ручное механическое выключение привода может привести к неконтролируемому движению ворот.

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

На время очистки, технического обслуживания и при замене деталей привод должен быть отключен от всех источников электропитания.

Проследите, чтобы никакое препятствие (ветка дерева, камень, высокая трава и т. п.) не могло помешать движению ворот.

Если установка оснащена фотоэлементами и/или оранжевым проблесковым маячком, регулярно очищайте оптику фотоэлементов и проблесковый маячок.

Ежегодно проверяйте состояние привода при помощи квалифицированного специалиста.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ежемесячно проверяйте:

- установку на присутствие любых признаков износа или повреждения кабелей и монтажных элементов.
- изменение направления движения привода, если ворота встречают на своем пути предмет размером 50 мм, расположенный на половине высоты створки ворот.

Если это не так, обратитесь к установщику, специалисту по бытовым средствам механизации и автоматике.

Не пользуйтесь приводом, если требуется его ремонт или настройка. Ворота, находящиеся в ненадлежащем состоянии, необходимо отремонтировать, усилить или заменить.

## **1.4. Об элементах питания**

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Не оставляйте элементы питания, батарейки или аккумуляторы в месте, доступном для детей. Храните их в недоступном для детей месте. Есть опасность их проглатывания детьми или домашними животными. Смертельная опасность!

Если это все-таки случилось, немедленно обратитесь к врачу или в больницу.

Не замыкайте элементы питания накоротко, не бросайте их в огонь и не поджаряйте. Есть опасность взрыва.

## **1.5. Утилизация и устранение**



Аккумуляторная батарея, если она установлена, должна быть удалена с привода перед его отправкой в отходы. Не выбрасывайте использованные элементы питания пультов дистанционного управления или аккумуляторные батареи вместе с бытовыми отходами. Сдавайте их в пункты сбора, предназначенные для их утилизации.



Не выбрасывайте использованный привод вместе с бытовыми отходами. Верните привод поставщику или используйте местные сборные сортировочные пункты.

## **2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ**

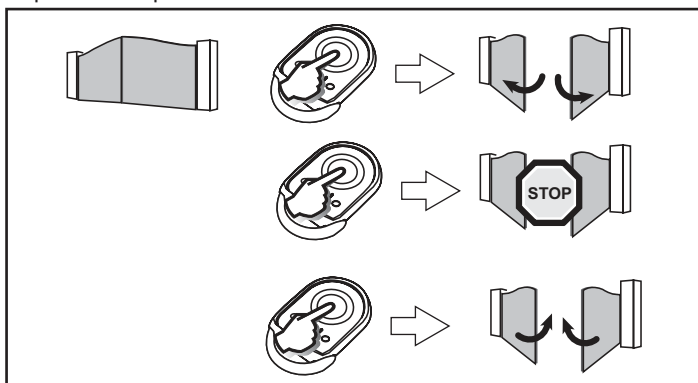
Шкаф управления предназначен для управления одним или двумя приводами Somfy на 24 В для открывания и закрывания ворот.

## **3. РАБОТА И ПРИМЕНЕНИЕ**

### **3.1. Обычный режим работы**

#### **3.1.1. Полное открывание с 2 или 4-клавишным пультом дистанционного управления**

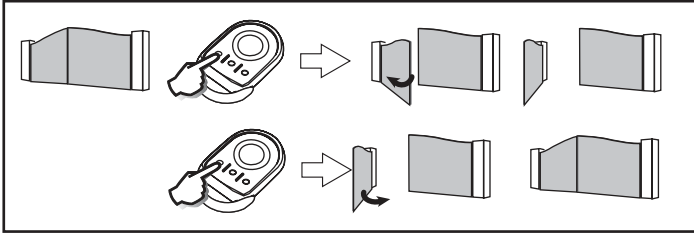
Нажмите клавишу, запрограммированную на управление полным открыванием ворот.





### 3.1.2. Открывание для пешехода с 2 или 4-клавишным пультом дистанционного управления

Нажмите клавишу, запрограммированную на управление открыванием ворот для пешехода.



### 3.1.3. Работа системы обнаружения препятствия

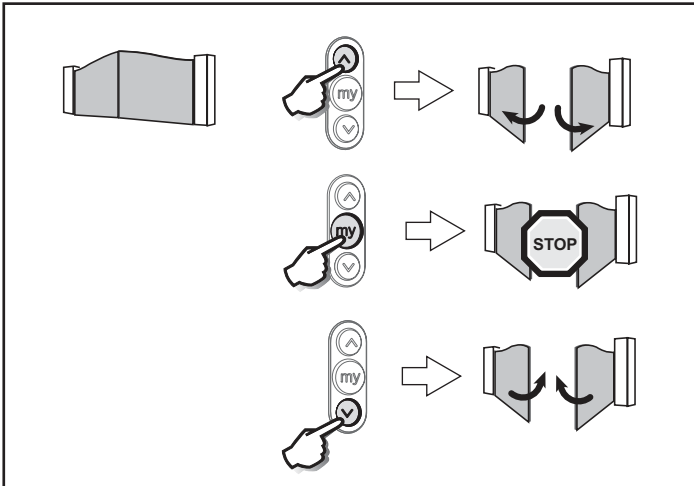
Обнаружение препятствия при открывании вызывает остановку ворот, а затем их отход назад.

Обнаружение препятствия при закрывании вызывает остановку ворот, а затем их полное открывание.

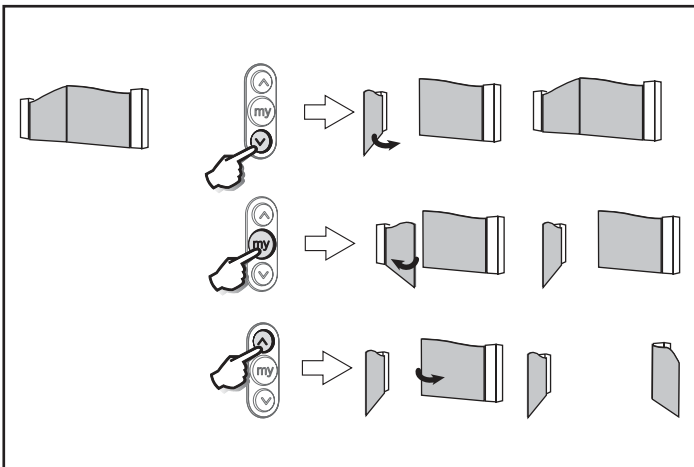
## 3.2. Особые режимы работы

В зависимости от установленных периферийных устройств и запрограммированных установщиком оборудования вариантов его работы, привод может работать в следующих особых режимах:

### 3.2.1. Полное открывание с 3-клавишным пультом дистанционного управления



### 3.2.2. Открывание для пешехода с 3-клавишным пультом дистанционного управления



### 3.2.3. Работа фотоэлементов системы безопасности

Находящееся между фотоэлементами препятствие мешает закрыванию ворот.

Если при закрывании ворот обнаруживается препятствие, ворота останавливаются и затем полностью или частично открываются, в зависимости от варианта работы, запрограммированного при установке системы.

По прошествии 3 минут от начала затемнения фотоэлементов происходит переход в режим работы «проводная система „мертвый человек“». В этом режиме команда, подаваемая на проводной вход, вызывает движение ворот с замедленной скоростью. Движение продолжается, пока орган управления удерживается человеком, и прекращается, как только человек отпускает орган управления. Система возвращается в режим нормальной работы, как только прекращается затемнение фотоэлементов.

#### Внимание



Режим «проводная система „мертвый человек“» требует наличия контакта системы безопасности (например переключатель с ключом, арт. 1841036).

### Функционирование с оранжевым проблесковым маячком

Оранжевый проблесковый маячок включается при любом движении ворот.

При программировании установки может быть предусмотрено опережение включения сигнализации на 2 секунды относительно начала работы привода.

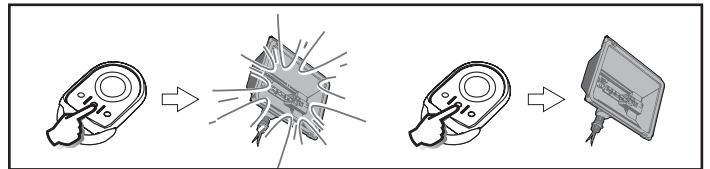
### 3.2.4. Работа выносного светильника

В зависимости от программирования, выполненного при установке, освещение включается при каждом включении привода в работу и остается включенным по окончании движения в течение запрограммированного времени задержки.

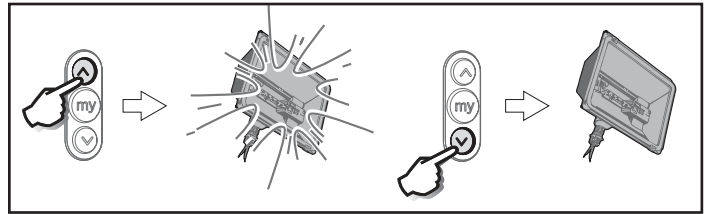
Если пульт дистанционного управления запрограммирован на работу с выносным светильником, работа протекает следующим образом:

#### с 2- или 4-клавишным пультом дистанционного управления

Нажмите клавишу, запрограммированную на управление освещением.



#### с 3-клавишным пультом дистанционного управления



### 3.2.5. Работа в режиме последовательного выполнения операций с автоматическим закрыванием после временной выдержки

Автоматическое закрывание ворот выполняется по истечении периода времени, запрограммированного при установке оборудования.

Подача какой-либо новой команды в течение этого периода отменяет автоматическое закрывание, и ворота остаются открытыми.

Последующая команда вызывает закрывание ворот.

### 3.2.6. Работа с аккумуляторной батареей аварийного питания

Если установлена аккумуляторная батарея аварийного питания, привод может работать даже в случае общего отключения сети внешнего электропитания.

При этом работа осуществляется в следующих условиях:

- Уменьшенная скорость.
- Периферийные устройства (фотоэлементы, оранжевый проблесковый маячок, проводная кодированная клавиатура и т. п.) не действуют.

Характеристики аккумуляторной батареи:

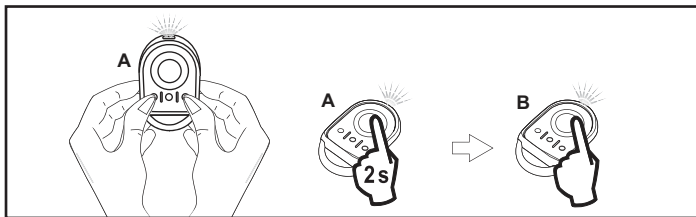
- Запас работоспособности: 24 часа; 5 рабочих циклов, в зависимости от массы ворот.
- Продолжительность зарядки: 48 часов
- Срок службы до замены: примерно 3 года.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторной батареи рекомендуется трижды в год отключать основное электропитание и выполнять несколько циклов работы привода при питании от аккумуляторной батареи.

### 3.3. Добавление пультов дистанционного управления

#### 3.3.1. 2 или 4-клавишные пульты дистанционного управления

Копирование функции клавиши 2 или 4-клавишного пульта дистанционного управления на клавишу другого 2 или 4-клавишного пульта дистанционного управления:



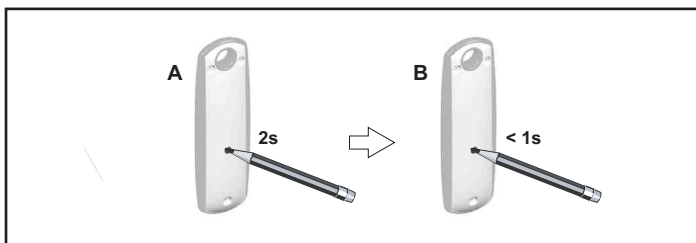
Пульт дистанционного управления «А» = пульт-«источник», уже внесенный в память

Пульт дистанционного управления «В» = пульт-«приемник», который нужно внести в память

Например, если клавиша пульта дистанционного управления А управляет полным открыванием ворот, то клавиша нового пульта дистанционного управления В также будет управлять полным открыванием ворот.

#### 3.3.2. 3-клавишный пульт дистанционного управления

Копирование функции 3-клавишного пульта дистанционного управления на другой 3-клавишный пульт дистанционного управления:



Например, если клавиша пульта дистанционного управления А управляет выносным светильником ворот, то клавиша нового пульта дистанционного управления В также будет управлять выносным светильником ворот.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 4.1. Проверки

#### 4.1.1. Устройства безопасности (фотоэлементы, сенсорная планка)

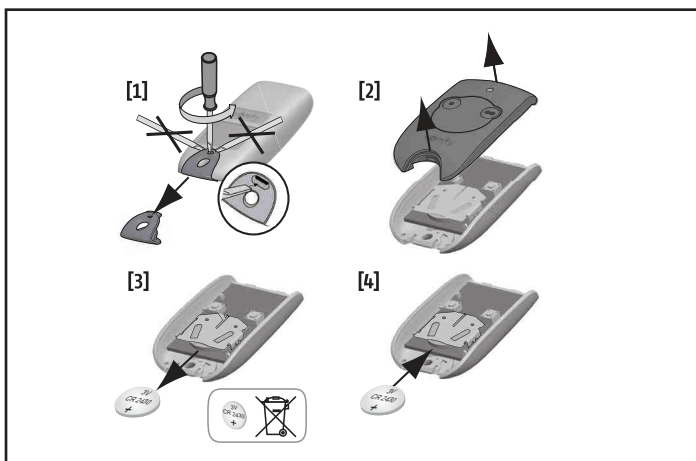
Проверяйте нормальную работу каждые полгода.

#### 4.1.2. Аккумуляторная батарея аварийного питания

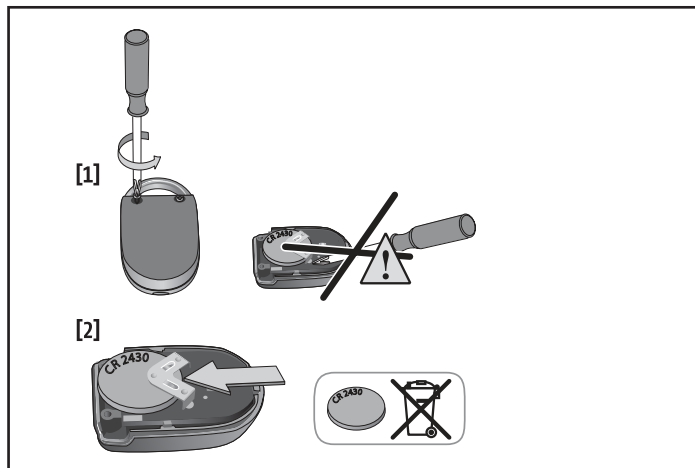
Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторной батареи рекомендуется трижды в год отключать основное электропитание и выполнять несколько циклов работы привода при питании от аккумуляторной батареи. Обратитесь к специалисту (установщику) для замены аккумуляторной батареи аварийного питания.

### 4.2. Замена элемента питания

#### 4.2.1. Keytis RTS



#### 4.2.2. Keygo RTS



## 5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Сетевое питание	220–230 В — 50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	800 Вт (с выносным светильником мощностью 500 Вт)
Климатические условия эксплуатации	от -20°C до +60°C – IP 44
Частота радиосигнала	433,42 МГц <10 мВт
Число каналов с системой памяти	40
Выход выносного светильника	230 В — 500 Вт (только для галогеновых ламп или ламп накаливания)





# PŘELOŽENÁ VERZE PŘÍRUČKY

## OBSAH

<b>1. Bezpečnostní pokyny</b>	<b>1</b>	<b>4. Údržba</b>	<b>4</b>
1.1. Upozornění – Důležité bezpečnostní instrukce	1	4.1. Kontroly	4
1.2. Úvod	1	4.2. Výměna baterie	4
1.3. Bezpečnostní pokyny pro používání	1	<b>5. Technické údaje</b>	<b>4</b>
1.4. K bateriím	2		
1.5. Recyklace a likvidace	2		
<b>2. Popis produktu</b>	<b>2</b>		
<b>3. Funkce a používání</b>	<b>2</b>		
3.1. Normální funkce	2		
3.2. Zvláštní funkce	3		
3.3. Přidání dálkových ovladačů	4		

## OBEČNÉ ZÁSADY

### Bezpečnostní pokyny

-  **Nebezpečí**  
Označuje nebezpečí bezprostředního ohrožení života nebo vážného zranění.
-  **Pozor**  
Označuje nebezpečí možného ohrožení života nebo vážného zranění.
-  **Opatření**  
Označuje nebezpečí, které může způsobit lehká nebo středně těžká zranění.
-  **Varování**  
Označuje nebezpečí, které by mohlo poškodit nebo zničit výrobek.

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### NEBEZPEČÍ

Motorový pohon musí být namontován a seřízen odborníkem na motorové pohony a automatická vybavení bytů v souladu s předpisy platnými v zemi, ve které je zařízení provozováno.

Nedodržení těchto instrukcí může vést k vážným zraněním, například v případě přivření zavírající se brány.

### 1.1. Upozornění – Důležité bezpečnostní instrukce

#### POZOR

V zájmu bezpečnosti osob je důležité dodržovat všechny tyto instrukce, protože nesprávné používání může mít za následek vážná zranění. Tyto instrukce uschovejte.

V případě nedodržení instrukcí uvedených v této příručce bude vyloučena veškerá odpovědnost společnosti SOMFY a záruka nebude platná.

### 1.2. Úvod

#### 1.2.1. Důležité informace

Tento výrobek je ovládací skříň pro křídlové brány pro rezidenční využití, jak je definováno v normě EN 60335-2-103, jejíž podmínky splňuje. Hlavním cílem těchto instrukcí je vyhovět požadavkům uvedené normy a zajistit bezpečnost majetku a osob. Aby splňoval požadavky normy EN 60335-2-103, musí být tento produkt povinně montován spolu s motorovým pohonem značky Somfy. Celá sestava je označena názvem motorového pohonu.

#### POZOR

Jakékoli použití tohoto výrobku s jinou bránou než původní je zakázáno.

Používání veškerého příslušenství nebo složky nedoporučené společností Somfy je zakázáno – bezpečnost osob by nebyla zajištěna.

Společnost Somfy nemůže být činěna odpovědnou za škody vyplývající z nedodržení pokynů v této příručce.

Tyto instrukce mohou být v případě, že dojde ke změnám normem nebo motorového pohonu, rovněž změněny.

#### NEBEZPEČÍ

Klávesnice pro nastavení parametrů je uzamčena pro zajištění bezpečnosti uživatelů. Každé její odemknutí a veškeré změny v nastavení parametrů musí provádět odborník na práci s motorovým pohonem a na automatické domovní systémy.

Veškeré změny, které jsou v rozporu s těmito pokyny, ohrožují bezpečnost majetku a osob.

#### NEBEZPEČÍ

Je-li některý z přírodních kabelů poškozený, musí ho vyměnit osoba, která instalaci prováděla, servis výrobce nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.

### 1.3. Bezpečnostní pokyny pro používání

#### POZOR

Tento motorový pohon mohou používat děti staré nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osoby bez potřebných zkušeností a znalostí, pouze pokud jsou tyto osoby pod náležitým dohledem nebo jim byly sděleny instrukce týkající se

bezpečného používání motorového pohonu, a tyto osoby byly seznámeny s případnými riziky.

Nenechávejte děti hrát si s ovládacími prvky brány. Dálkové ovladače uchovávejte mimo dosah dětí.

Uživatelské čištění a údržbu nesmějí provádět děti.

Míra akustického tlaku motorového pohonu je nižší nebo rovna 70 dB(A). Hluk vydávaný konstrukcí, k níž je motorový pohon připojen, není brán v potaz.

### ⚠ POZOR

Každý potenciální uživatel musí být povinně vyškolen pro používání motorového pohonu osobou, která prováděla montáž, s dodržením všech pokynů uvedených v této příručce. Je povinné zajistit, aby žádná nevyškolená osoba nemohla spustit pohyb brány.

Uživatel musí během všech pohybů brány sledovat a udržovat všechny osoby v dostatečné vzdálenosti, dokud se brána zcela neotevře nebo nezavře.

Úmyslně nebraňte pohybu brány.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Nepokoušejte se bránu otevřít ručně, pokud nebyl motorový pohon odblokován.

### ⚠ POZOR

V případě špatného fungování odpojte síťové napájení a odpojte baterii a/nebo solární sadu a okamžitě odblokujte pohon, aby byl možný přístup.

Okamžitě kontaktujte odborného technika zabývajícího se motorovými pohony a automatickými domovními systémy.

Ruční odblokování může způsobit nekontrolovaný pohyb brány.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Motorový pohon musí být během čištění, údržby nebo výměny dílů odpojen od veškerého zdroje napájení.

Zamezte tomu, aby jakákoli přirozená překážka (větev, kameň, vysoká tráva atd.) bránila pohybu brány.

Pokud je sestava vybavena elektrickými fotobuňkami a/nebo oranžovým majákem, čistěte pravidelně optiku elektrických fotobuněk i oranžový maják.

Jednou do roka si nechte motory zkontrolovat kvalifikovaným pracovníkem.

### ⚠ POZOR

Každý měsíc zkontrolujte:

- zařízení, zda nevykazuje známky opotřebení nebo poškození kabelů a montážní sestavy;
- zda motorový pohon mění směr, když brána narazí na předmět o výšce 50 mm umístěný v polovině výšky křídla.

Pokud tomu tak není, okamžitě kontaktujte odborníka na motorové pohony a automatické domovní systémy.

Motorový pohon nepoužívejte, pokud vyžaduje opravu nebo seřízení. Brána ve špatném stavu musí být opravena, vyztužena, nebo případně vyměněna.

## 1.4. K bateriím

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Nenechávejte baterie / knoflíkové baterie / baterky na dosah dětí. Uschovávejte je na místě, které není v jejich dosahu. Je zde riziko jejich polknutí dětmi nebo domácími zvířaty. Riziko smrti!

Pokud by k tomu mělo i přesto dojít, okamžitě vyhledejte lékaře nebo se dostavte do nemocnice.

Dávejte pozor, aby baterie nebyly vyzkratovány, nevyhazujte je do ohně ani je nedobíjejte. Hrozí riziko exploze.

## 1.5. Recyklace a likvidace



Baterie, je-li namontována, musí být z motorového pohonu vyjmuta ještě před umístěním do odpadu. Použité baterie dálkových ovladačů nebo baterie, které jsou namontovány v zařízení, nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Odevzdejte je na sběrném místě určeném k jejich recyklaci.



Motorový pohon na konci životnosti nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Motorový pohon odevzdejte jeho prodejci nebo použijte prostředky selektivního sběru, které jsou poskytovány obcí.

## 2. POPIS PRODUKTU

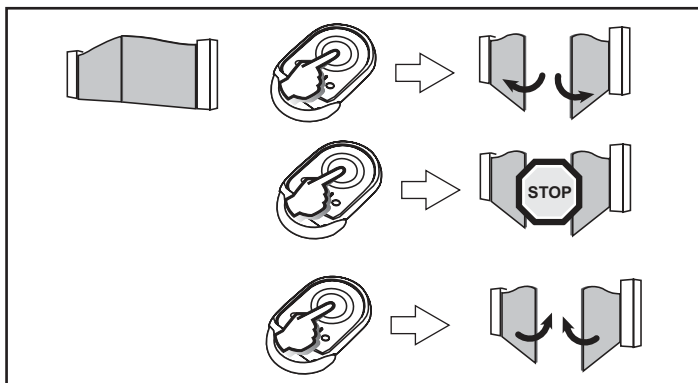
Skříň ovládání je určena k ovládání jednoho nebo dvou motorů 24V Somfy pro otevírání a zavírání brány.

## 3. FUNKCE A POUŽÍVÁNÍ

### 3.1. Normální funkce

#### 3.1.1. Celkové otevření dálkovým ovladačem se 2 nebo 4 tlačítky

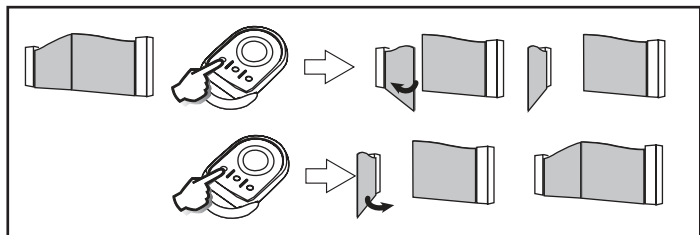
Stiskněte tlačítko, které bylo nastaveno pro úplné otevření brány.





### 3.1.2. Otevření v pěším režimu dálkovým ovladačem se 2 nebo 4 tlačítky

Stiskněte tlačítko, které bylo přiřazeno pro otevření brány pro pěší průchod.



### 3.1.3. Funkce při detekci překážky

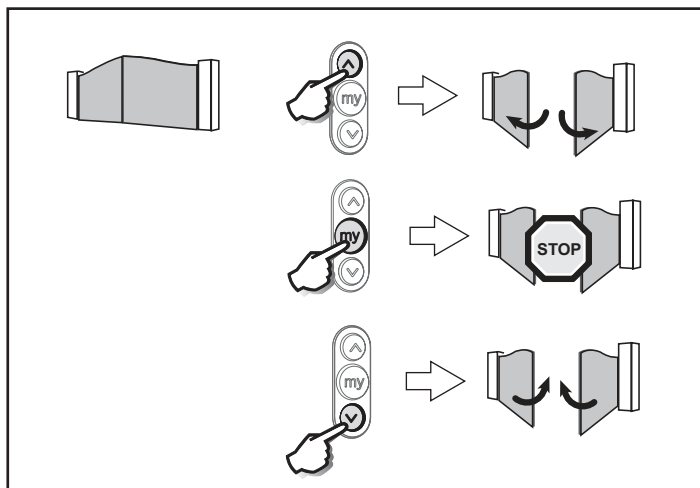
V případě detekce překážky během otevírání brány se brána zastaví, a poté provede pohyb zpět.

V případě detekce překážky během zavírání se brána zastaví, a poté znovu otevře.

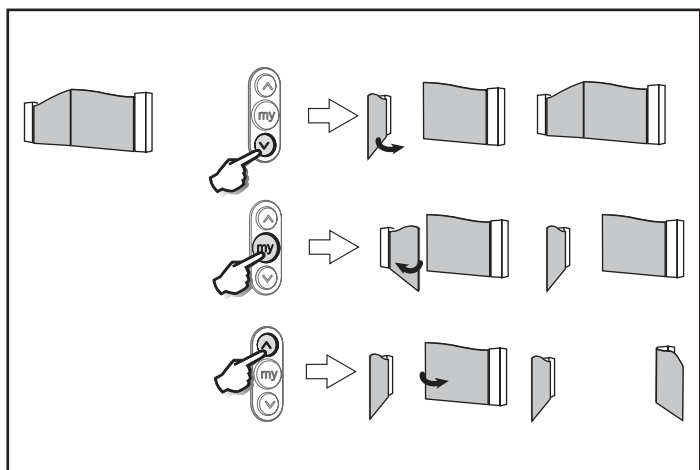
## 3.2. Zvláštní funkce

Podle toho, jaké periferní zařízení je nainstalováno, a podle funkčních možností nastavených technikem během instalace mohou mít motory následující zvláštní funkce:

### 3.2.1. Celkové otevření dálkovým ovladačem se 3 tlačítky



### 3.2.2. Otevření v pěším režimu dálkovým ovladačem se 3 tlačítky



### 3.2.3. Funkce bezpečnostních fotobuněk

Pokud se mezi fotobuněkami vyskytne překážka, bude zavření brány zamezeno.

Je-li během zavírání brány zaznamenána překážka, brána se zastaví, a poté se, podle nastavení provedeného během instalace, zcela nebo čas-

těně otevře.

Po 3 minutách probíhající detekce na fotobuněkách přejde systém do „bezpečnostního kabelového“ funkčního režimu ovládání. V tomto režimu ovládá pohyb brány ovladač připojený na kabelovém vstupu a brána se pohybuje nižší rychlostí. Pohyb trvá, dokud je ovladač držen stisknutý, a jakmile je ovladač uvolněn, pohyb se zastaví. Systém přejde do normálního funkčního režimu, jakmile pomine přítomnost detekce fotobuněk.

#### Varování



Režim „bezpečnostního kabelového ovládání“ vyžaduje použití bezpečnostního kontaktu (např. reverzní přepínač na klíč, ref. 1841036).

### Funkce s blikajícím oranžovým světlem

Během každého pohybu brány je aktivováno oranžové světlo.

Během instalace lze nastavit, aby se signalizace spustila 2 s před spuštěním pohybu brány.

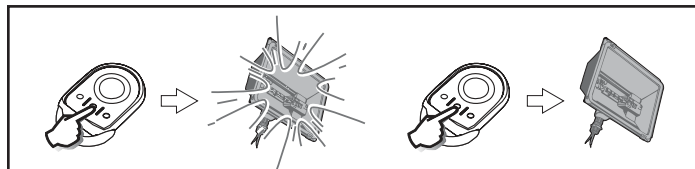
### 3.2.4. Funkce vzdáleného osvětlení

Dle nastavení provedeného během instalace se osvětlení zapne při každém spuštění motorů a zůstane zapnuté po dokončení pohybu po časový interval nastavený v časovači.

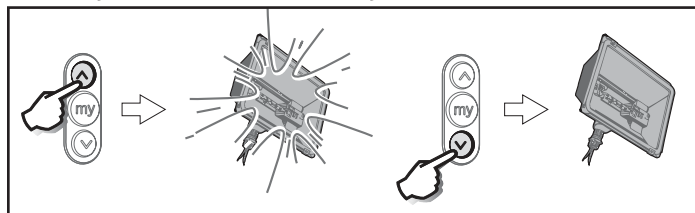
Je-li jako řídicí prvek vzdáleného osvětlení nastaven dálkový ovladač, funkce je následující:

#### S dálkovým ovladačem se 2 nebo 4 tlačítky

Stiskněte tlačítko nastavené pro ovládání osvětlení.



#### S dálkovým ovladačem se 3 tlačítky



### 3.2.5. Funkce v sekvenčním režimu s automatickým zavřením po uplynutí prodlevy časovače

Automatické zavření brány proběhne po uplynutí časového intervalu nastaveného během instalace.

Jakýkoli nový povel během této prodlevy zruší automatické zavření a brána zůstane otevřená.

Zadáním dalšího povelu se brána zavře.

### 3.2.6. Funkce s rezervní baterií

Je-li instalována rezervní baterie, motor může fungovat i v případě celkového výpadku elektrického proudu.

Funkce je v tom případě zajištěna následujícím způsobem:

- Snížená rychlost.
- Periferní zařízení (fotoelektrické buňky, oranžové světlo, kódová klávesnice atd.) nefungují.

Technické údaje baterie:

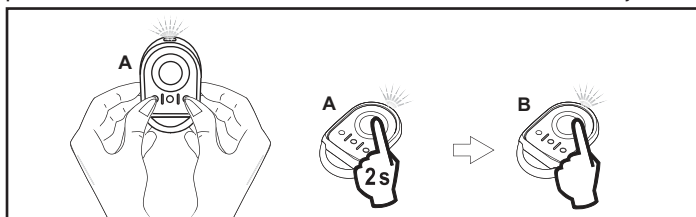
- Autonomie: 24 h; 5 funkčních cyklů dle hmotnosti brány.
- Čas dobíjení: 48 h
- Životnost bez nutnosti výměny: cca 3 roky.

Pro dosažení optimální životnosti baterie doporučujeme přerušit hlavní přívod elektřiny a nechat motorový pohon běžet na baterii až do vykonání několika cyklů, a to třikrát do roka.

### 3.3. Přidání dálkových ovladačů

#### 3.3.1. Dálkové ovladače se 2 nebo 4 tlačítky

Zkopírování funkce tlačítka dálkového ovladače se 2 nebo 4 tlačítky a její přiřazení k tlačítku nového dálkového ovladače se 2 nebo 4 tlačítky:



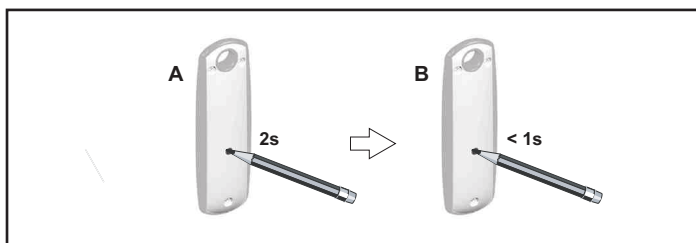
Dálkový ovladač „A“ = dálkový ovladač „zdrojový“, již přiřazený

Dálkový ovladač „B“ = dálkový ovladač „cílový“, který má být přiřazen

Pokud například tlačítko dálkového ovladače A slouží k úplnému otevření brány, tlačítko nového dálkového ovladače B bude také sloužit k úplnému otevření brány.

#### 3.3.2. Dálkové ovladače se 3 tlačítky

Zkopírování funkce tlačítka dálkového ovladače se 3 tlačítky a její přiřazení k novému dálkovému ovladači se 3 tlačítky:



Pokud například dálkový ovladač A ovládá vzdálené osvětlení brány, nový dálkový ovladač B bude také ovládat vzdálené osvětlení brány.

## 4. ÚDRŽBA

### 4.1. Kontroly

#### 4.1.1. Bezpečnostní zařízení (fotobuňky, kontaktní lišta)

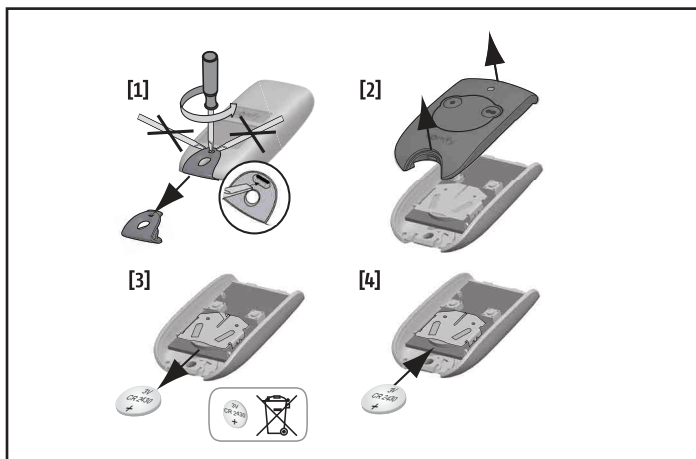
Kontrolujte správnou funkci vždy po 6 měsících.

#### 4.1.2. Rezervní baterie

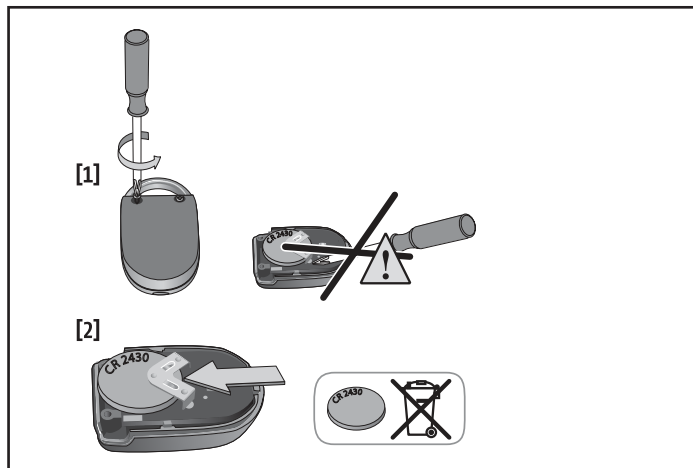
Pro dosažení optimální životnosti baterie doporučujeme přerušit hlavní přívod elektřiny a nechat motor běžet na baterii až do vykonání několika cyklů, a to 3krát do roka. Pro výměnu rezervní baterie kontaktujte kvalifikované pracovníky (techniky provádějící instalaci).

### 4.2. Výměna baterie

#### 4.2.1. Keytis RTS



#### 4.2.2. Keygo RTS



## 5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Síťové napětí	220–230 V – 50/60 Hz
Maximální příkon	800 W (se vzdáleným osvětlením 500 W)
Klimatické podmínky použití	–20 °C / + 60 °C IP 44
Rádiová frekvence	433,42 MHz < 10 mW
Počet kanálů, které lze načíst	40
Výstup vzdáleného osvětlení	230 V ⓧ 500 W (pouze halogenové nebo žárovka)





# VERSIUNE TRADUSĂ A MANUALULUI

## CUPRINS

<b>1. Instrucțiuni de siguranță</b>	<b>1</b>	<b>4. Întreținere</b>	<b>4</b>
1.1. Avertizări - Instrucțiuni importante de siguranță	1	4.1. Verificări	4
1.2. Introducere	1	4.2. Înlocuirea bateriei	4
1.3. Instrucțiuni de siguranță privind utilizarea	1		
1.4. Indicații privind bateriile	2	<b>5. Caracteristici tehnice</b>	<b>4</b>
1.5. Reciclare și casare	2		
<b>2. Descrierea produsului</b>	<b>2</b>		
<b>3. Funcționare și utilizare</b>	<b>2</b>		
3.1. Funcționare normală	2		
3.2. Funcționări speciale	3		
3.3. Adăugarea de telecomenzi	4		

## GENERALITĂȚI

### Instrucțiuni de siguranță

-  **Pericol**  
Indică un pericol care poate provoca imediat răni grave sau decesul.
-  **Avertisment**  
Indică un pericol care poate provoca răni grave sau decesul.
-  **Precauție**  
Indică un pericol care poate provoca răni ușoare sau de gravitate medie.
-  **Atenție**  
Indică un pericol care poate deteriora sau distruge produsul.

## 1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### PERICOL

Motorizarea trebuie să fie instalată și reglată de către un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței, conform reglementărilor țării în care este pusă în funcțiune.

Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea duce la rănirea gravă a persoanelor, de exemplu prin strivirea de către poarta de acces.

### 1.1. Avertizări - Instrucțiuni importante de siguranță

#### AVERTISMENT

Este important pentru siguranța persoanelor să respectați toate instrucțiunile deoarece o utilizare incorectă poate provoca răni grave. Păstrați aceste instrucțiuni.

Orice nerespectare a instrucțiunilor care figurează în acest manual exclude orice responsabilitate și garanție din partea Somfy.

### 1.2. Introducere

#### 1.2.1. Informații importante

Acest produs este un tablou de comandă pentru porți de acces batante, pentru uz rezidențial, așa cum este definit în conformitate cu norma EN 60335-2-103. Aceste instrucțiuni au drept obiectiv, în special, satisfacerea exigențelor normei respective și, astfel, asigurarea siguranței bunurilor și a persoanelor. Pentru a fi în conformitate cu norma EN 60335-2-103, acest produs trebuie să fie instalat obligatoriu cu un motor Somfy. Ansamblul este denumit motorizare.

### AVERTISMENT

Orice utilizare a acestui produs pe o altă poartă de acces decât cea originală este interzisă.

Utilizarea oricărui accesoriu sau a oricărei componente nerecomandate de Somfy este interzisă - siguranța persoanelor nu ar fi asigurată.

Somfy nu poate fi trasă la răspundere pentru pagube care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.

Aceste instrucțiuni sunt susceptibile de a fi modificate în cazul evoluției normelor sau motorizării.

### PERICOL

Tastatura de reglare a parametrilor este blocată pentru a asigura siguranța utilizatorilor. Orice deblocare și orice modificare în reglajul parametrilor trebuie realizată de către un instalator profesionist în motorizare și automatizarea locuinței.

Toate modificările care nu respectă aceste instrucțiuni pun în pericol siguranța bunurilor și a persoanelor.

### PERICOL

În cazul în care unul dintre cablurile de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către instalator, serviciul său post-vânzare sau persoane cu calificări similare pentru a îndepărta orice pericol.

### 1.3. Instrucțiuni de siguranță privind utilizarea

#### AVERTISMENT

Această motorizare poate fi utilizată de către copii cu vârste de cel puțin 8 ani și de către persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiența sau de cunoașterea necesare, exceptând cazul în care acestea sunt supraveghea-

te în mod corespunzător sau dacă au putut beneficia de instrucțiuni referitoare la utilizarea motorizării în deplină siguranță și dacă riscurile întâmpinate au fost înțelese.

Nu lăsați dispozitivele de comandă a porții la îndemâna copiilor. Nu lăsați telecomenzile la îndemâna copiilor.

Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii.

Nivelul de presiune acustică al motorizării este mai mic sau egal cu 70 dB(A). Zgomotul emis de structura la care va fi conectată motorizarea nu este luat în considerare.

### ⚠️ AVERTISMENT

Orice utilizator potențial trebuie să fie instruit obligatoriu în ceea ce privește utilizarea motorizării de către persoana care a efectuat instalarea, prin aplicarea tuturor recomandărilor din acest manual. Este obligatoriu să vă asigurați că nicio persoană neinstruită nu poate pune poarta de acces în mișcare.

Utilizatorul trebuie să supravegheze poarta de acces în timpul mișcării și să țină persoanele la distanță până la deschiderea sau închiderea completă a acesteia.

Nu împiedicați în mod voit mișcarea porții.

### ⚠️ ATENȚIE

Nu încercați să deschideți poarta de acces manual dacă motorizarea nu a fost deblocată.

### ⚠️ AVERTISMENT

În cazul funcționării necorespunzătoare, întrerupeți alimentarea de la rețea și deconectați bateria și/sau kitul solar, apoi deblocați imediat motorizarea pentru a permite accesul.

Contactați imediat un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

Deblocarea manuală poate antrena o mișcare necontrolată a porții de acces.

### ⚠️ PERICOL

Motorizarea trebuie să fie deconectată de la orice sursă de alimentare în timpul operațiilor de curățare și mentenanță, și în timpul înlocuirii componentelor.

Asigurați-vă că niciun obstacol natural (ramuri, pietre, iarbă înaltă etc.) nu împiedică mișcarea porții de acces.

Dacă instalația este prevăzută cu celule fotoelectrice și/sau cu o lampă portocalie, curățați regulat elementele optice ale celulelor fotoelectrice și lampa portocalie.

În fiecare an, solicitați controlarea motorizării de către personalul calificat.

### ⚠️ AVERTISMENT

În fiecare lună, asigurați-vă că:

- instalația nu prezintă semne de uzură sau de deteriorare a cablurilor și a montajului.
- motorizarea își schimbă sensul atunci când poarta de acces întâlnește un obiect de 50 mm poziționat la jumătatea înălțimii canatului.

Dacă nu este cazul, contactați imediat un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

Nu utilizați motorizarea dacă este necesară o reparație sau un reglaj. Porțile de acces în stare precară trebuie reparate, întărite sau schimbate.

## 1.4. Indicații privind bateriile

### ⚠️ PERICOL

Nu lăsați bateriile/bateriile tip „pastilă”/acumulatorii la îndemâna copiilor. Păstrați-le într-un loc inaccesibil pentru aceștia. Există riscul ca acestea să fie înghițite de copii sau de animalele de casă. Pericol de moarte!

În cazul în care aceste situații nu pot fi împiedicate, consultați imediat un medic sau mergeți la spital.

Aveți grijă să nu scurtcircuitați bateriile, să le aruncați în foc sau să le reîncărcați. Există riscul de explozie.

## 1.5. Reciclare și casare



Dacă este instalată, bateria trebuie scoasă din motorizare înainte ca aceasta să fie casată. Nu aruncați bateriile uzate ale telecomenzilor sau bateria, dacă este instalată, împreună cu deșeurile menajere. Duceți deșeurile la un punct de colectare specializat în reciclarea acestora.



Nu aruncați motorizarea scoasă din uz împreună cu deșeurile menajere. Duceți motorizarea la distribuitor sau utilizați mijloacele de colectare selectivă puse la dispoziție de autoritățile locale.

## 2. DESCRIEREA PRODUSULUI

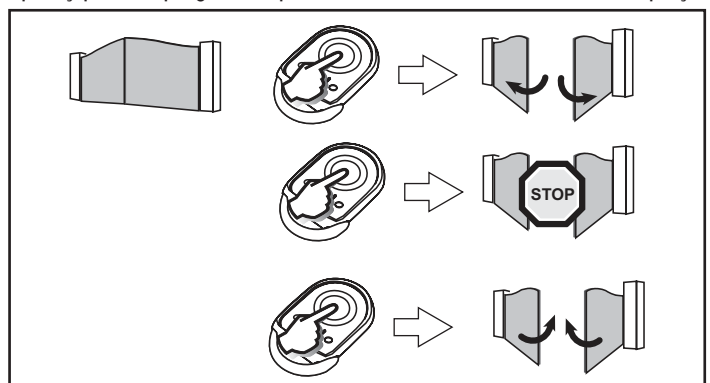
Panoul de comandă este destinat comandării unuia sau a două motoare 24V Somfy, pentru deschiderea și închiderea de porți.

## 3. FUNCȚIONARE ȘI UTILIZARE

### 3.1. Funcționare normală

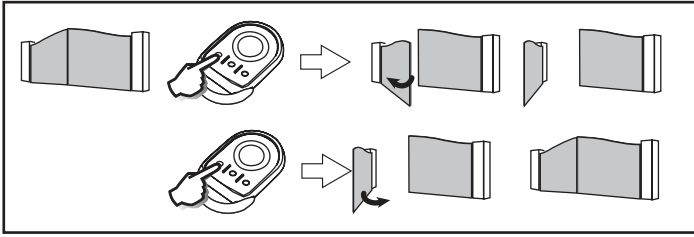
#### 3.1.1. Deschiderea totală cu o telecomandă cu 2 sau 4 taste

Apăsăți pe tasta programată pentru a comanda deschiderea totală a porții.



### 3.1.2. Deschiderea pentru pietoni cu o telecomandă cu 2 sau 4 taste

Apăsați pe tasta programată pentru a comanda deschiderea pentru pietoni a porții.



### 3.1.3. Funcționare detectare obstacole

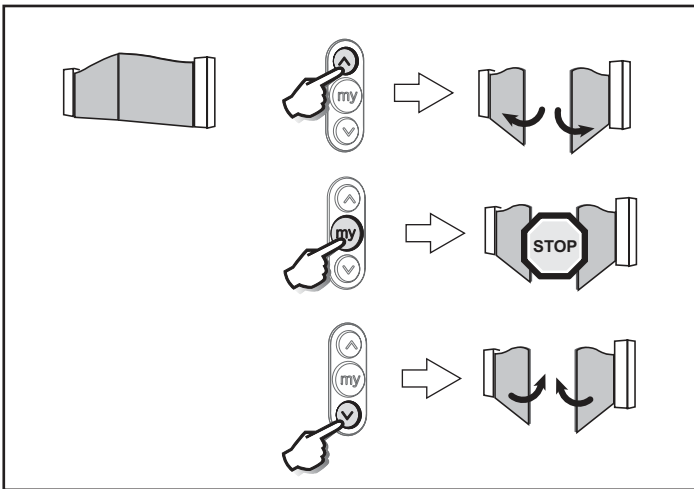
Detectarea unui obstacol în timpul deschiderii determină oprirea, apoi retragerea porții.

Detectarea unui obstacol în timpul închiderii determină oprirea, apoi re-deschiderea porții.

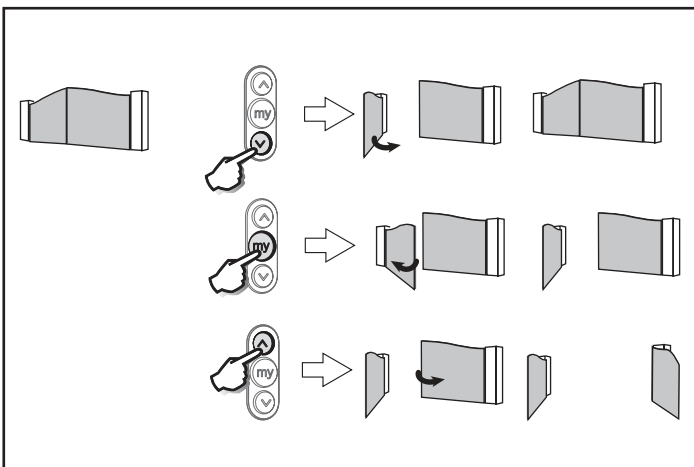
## 3.2. Funcționări speciale

În funcție de perifericele instalate și opțiunile de funcționare programate de instalatorul dumneavoastră, motorizarea poate avea următoarele funcționări speciale:

### 3.2.1. Deschiderea totală cu o telecomandă cu 3 taste



### 3.2.2. Deschiderea pentru pietoni cu o telecomandă cu 3 taste



### 3.2.3. Funcționarea celulelor de siguranță

Un obstacol poziționat între celule împiedică închiderea porții.

Dacă este detectat un obstacol în timpul închiderii porții, aceasta se oprește, apoi se deschide total sau parțial, în funcție de programarea efectuată în timpul instalării.

După 3 minute de ocultare a celulelor, sistemul trece în mod de funcționa-

re «om mort cu fir». În acest mod, o comandă pe o intrare cu fir determină mișcarea porții cu viteză redusă. Mișcarea durează atât timp cât comanda este menținută și încetează imediat atunci când comanda este eliberată. Sistemul trece din nou în mod de funcționare normală de îndată ce celulele nu mai sunt oculte.

#### Atenție

Modul „om mort cu fir” implică utilizarea unui contact de siguranță (de ex. inversor cu cheie ref. 1841036).

### Funcționare cu lampă portocalie clipitoare

Lampa portocalie este activată la orice mișcare a porții de acces.

O presemnalizare de 2 s înainte de începutul mișcării poate fi programată în momentul instalării.

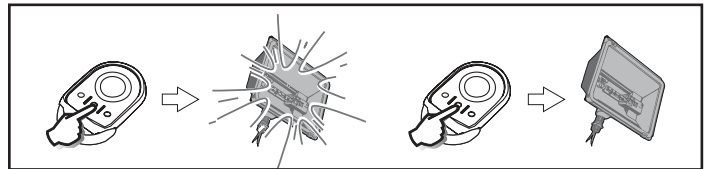
### 3.2.4. Funcționarea iluminării separate

În funcție de programarea efectuată în timpul instalării, iluminarea se aprinde la fiecare punere în funcțiune a motorizării și rămâne aprinsă la sfârșitul mișcării pe perioada temporizării programate.

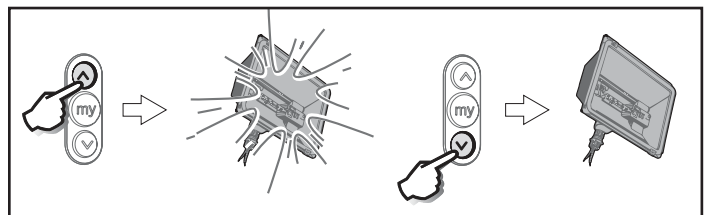
Dacă o telecomandă este programată pentru iluminare separată, aceasta funcționează după cum urmează:

#### Cu o telecomandă cu 2 sau 4 taste

Apăsați pe tasta programată pentru a comanda iluminarea.



#### Cu o telecomandă cu 3 taste



### 3.2.5. Funcționare în mod secvențial cu reînchidere automată după temporizare

Închiderea automată a porții se efectuează după un interval programat în timpul instalării.

O nouă comandă în acest interval anulează închiderea automată, iar porța rămâne deschisă.

Comanda următoare determină închiderea porții.

### 3.2.6. Funcționarea pe baterie de rezervă

Dacă este instalată o baterie de rezervă, motorizarea poate funcționa chiar și în cazul unei întreruperi generale a curentului.

Funcționarea se efectuează astfel în următoarele condiții:

- Viteză redusă.
- Perifericele (celule fotoelectrice, lampă de semnalizare, tastatură cu cod cu fir etc.) nu funcționează.

Caracteristicile bateriei:

- Autonomie: 24 h ; 5 cicluri de funcționare în funcție de greutatea porții.
- Durată de încărcare: 48 h
- Durată de viață înainte de înlocuire: aprox. 3 ani.

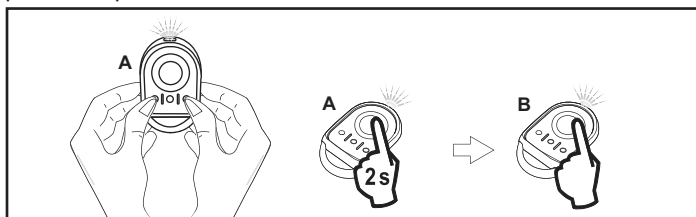
Pentru ca bateria să aibă o durată de viață optimă, se recomandă întreruperea alimentării principale și funcționarea motorului pe bază de baterie timp de câteva cicluri, de 3 ori pe an.



### 3.3. Adăugarea de telecomenzi

#### 3.3.1. Telecomenzi cu 2 sau 4 taste

Copia funcției unei taste de pe o telecomandă cu 2 sau 4 taste memorată pe tasta de pe o nouă telecomandă cu 2 sau 4 taste:



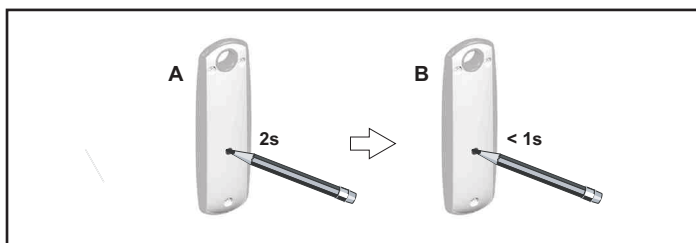
Telecomanda „A” = telecomandă „sursă” deja memorată

Telecomanda „B” = telecomandă „țintă” de memorat

De exemplu, dacă tasta de pe telecomanda A activează deschiderea totală a porții, tasta de pe noua telecomandă B va activa, de asemenea, deschiderea totală a porții.

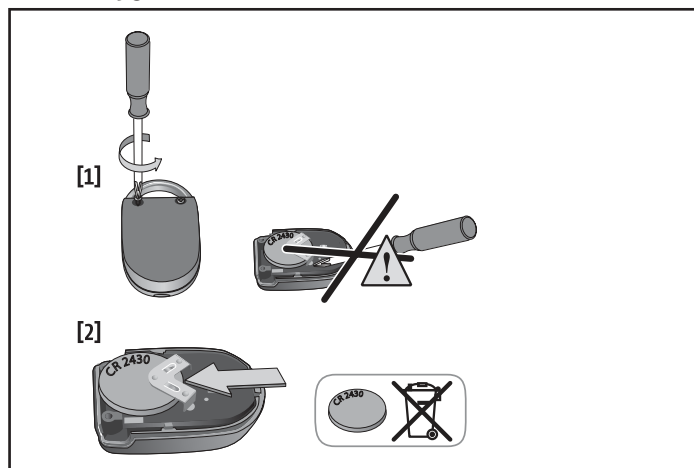
#### 3.3.2. Telecomenzi cu 3 taste

Copia funcției unei telecomenzi memorate, cu 3 taste, pe o nouă telecomandă cu 3 taste:



De exemplu, dacă telecomanda A activează iluminarea separată a porții, noua telecomandă B va activa, de asemenea, iluminarea separată a porții.

#### 4.2.2. Keygo RTS



### 5. CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare de la rețeaua electrică	220-230 V - 50/60Hz
Putere maximă consumată	800 W (cu iluminare separată 500 W)
Condiții climatice de utilizare	- 20 °C / + 60 °C - IP 44
Frecvență radio	433,42 MHz < 10 mW
Număr de canale ce pot fi memorate	40
leșire iluminare separată	230 V - 500 W (numai cu halogen sau cu incandescență)

## 4. ÎNTREȚINERE

### 4.1. Verificări

#### 4.1.1. Dispozitive de siguranță (celule, bară palpatoare)

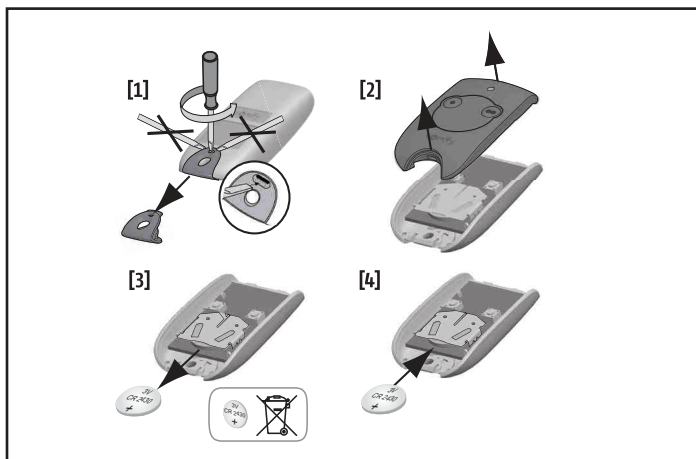
Verificați o dată la 6 luni dacă funcționează corect.

#### 4.1.2. Baterie de rezervă

Pentru ca bateria să aibă o durată de viață optimă, se recomandă întreruperea alimentării principale și funcționarea motorului pe bază de baterie timp de câteva cicluri, de 3 ori pe an. Apelați la personal calificat (instalator) pentru a înlocui bateria de rezervă.

### 4.2. Înlocuirea bateriei

#### 4.2.1. Keytis RTS







# VERSIONE TRADOTTA DEL MANUALE

## INDICE

<b>1. Istruzioni di sicurezza</b>	<b>1</b>	<b>4. Manutenzione</b>	<b>4</b>
1.1. Avvertenza - Istruzioni importanti per la sicurezza	1	4.1. Verifiche	4
1.2. Introduzione	1	4.2. Sostituzione della batteria	4
1.3. Istruzioni di sicurezza relative all'uso	1	<b>5. Caratteristiche tecniche</b>	<b>4</b>
1.4. Informazioni sulle batterie	2		
1.5. Riciclaggio e smaltimento	2		
<b>2. Descrizione del prodotto</b>	<b>2</b>		
<b>3. Funzionamento e utilizzo</b>	<b>2</b>		
3.1. Funzionamento normale	2		
3.2. Funzionamenti particolari	3		
3.3. Aggiunta di telecomandi	4		

## INFORMAZIONI GENERALI

### Istruzioni di sicurezza

-  **Pericolo**  
Segnala un pericolo che causa immediatamente il decesso o gravi lesioni corporali.
-  **Avvertenza**  
Segnala un pericolo che può causare il decesso o gravi lesioni corporali.
-  **Precauzione**  
Segnala un pericolo che può causare lesioni corporali lievi o mediamente gravi.
-  **Attenzione**  
Segnala un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto.

## 1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### PERICOLO

La motorizzazione deve essere installata e regolata da un tecnico specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica, secondo quanto disposto dalle norme applicabili nel paese in cui detta motorizzazione viene implementata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni alle persone, che potrebbero ad esempio essere schiacciate dal cancello.

### 1.1. Avvertenza - Istruzioni importanti di sicurezza

#### AVVERTENZA

Per tutelare la sicurezza delle persone, è fondamentale seguire tutte le istruzioni, poiché un utilizzo improprio può causare gravi lesioni corporali. Conservare queste istruzioni.

Il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale comporta l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

### 1.2. Introduzione

#### 1.2.1. Informazioni importanti

Questo prodotto è un quadro elettrico di comando per cancelli a battenti, destinato ad uso residenziale, così come definito nella norma EN 60335-2-103 alla quale è conforme. Le presenti istruzioni hanno come principale obiettivo quello di soddisfare i requisiti della suddetta normativa, garantendo in tal modo la sicurezza delle persone e delle cose. Per garantire la piena conformità alla normativa EN 60335-2-103, questo prodotto deve essere obbligatoriamente installato con un motore Somfy. L'unità è designata con il termine di motorizzazione.

### AVVERTENZA

Ogni utilizzo di questo prodotto su un cancello diverso da quello di origine è vietato.

L'uso di qualsiasi accessorio o componente non previsto da Somfy è vietato e mette in pericolo la sicurezza delle persone.

Somfy non può essere ritenuta responsabile dei danni risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Queste istruzioni sono soggette a eventuali modifiche, laddove subentrino variazioni delle normative o della motorizzazione.

### PERICOLO

La tastiera di regolazione dei parametri è bloccata per garantire la sicurezza degli utilizzatori. Lo sblocco e le eventuali modifiche delle regolazioni dei parametri devono essere eseguiti da un tecnico specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica.

Le modifiche che non rispettano queste istruzioni mettono in pericolo la sicurezza delle cose e delle persone.

### PERICOLO

Se uno dei cavi di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dall'installatore, dal suo servizio post-vendita o da persone aventi qualifica simile, al fine di evitare eventuali pericoli.

### 1.3. Istruzioni di sicurezza relative all'uso

#### AVVERTENZA

Questa motorizzazione può essere utilizzata da bambini di età superiore a 8 anni e da persone aventi capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o di conoscenza, a condizione che siano correttamente

sorvegliate o che siano state loro fornite delle istruzioni relative all'utilizzo della motorizzazione in totale sicurezza e che i rischi incorsi siano stati compresi.

Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando del cancello. Tenere i telecomandi al di fuori della portata dei bambini.

La pulizia e la manutenzione che devono essere svolte dall'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini.

Il livello di pressione acustica della motorizzazione è pari o inferiore a 70 dB(A). Il livello di rumorosità dalla struttura, a cui la motorizzazione sarà collegata, non viene considerato.

### **AVVERTENZA**

Gli utenti potenziali devono essere tassativamente istruiti dall'installatore all'uso della motorizzazione, applicando tutte le raccomandazioni contenute nel manuale. È obbligatorio assicurarsi che nessuna persona non addestrata possa mettere in movimento il cancello.

L'utilizzatore deve sorvegliare il cancello durante tutti i movimenti e mantenere le persone a distanza fino all'apertura o alla chiusura completa del cancello stesso.

Non impedire volontariamente il movimento del cancello.

### **ATTENZIONE**

Non tentare di aprire manualmente il cancello se la motorizzazione non è stata sbloccata.

### **AVVERTENZA**

In caso di funzionamento scorretto, disinserire l'alimentazione di rete e scollegare la batteria e/o il kit solare e sbloccare immediatamente la motorizzazione, per permettere l'accesso.

Contattare immediatamente un installatore professionista della motorizzazione e dell'automazione domestica.

Lo sblocco manuale può causare un movimento incontrollato del cancello.

### **PERICOLO**

La motorizzazione deve essere scollegata da qualunque fonte di alimentazione durante le operazioni di pulizia, gli interventi di manutenzione e la sostituzione dei componenti.

Evitare che ogni ostacolo naturale (ramo, pietra, erba alta, ecc.) possa impedire il movimento del cancello.

Se l'impianto è dotato di fotocellule e/o di un faro arancione, pulire regolarmente le ottiche delle fotocellule e il faro arancione.

Ogni anno, far controllare la motorizzazione da personale qualificato.

### **AVVERTENZA**

Verificare ogni mese:

- l'impianto al fine di individuare eventuali segni di usura o di deterioramento dei cavi e del montaggio.
- che la motorizzazione cambi direzione quando il cancello incontra un oggetto di 50 mm situato a metà altezza del battente.

In caso contrario, contattare immediatamente un installatore professionista della motorizzazione e dell'automazione domestica.

Non utilizzare la motorizzazione se è necessaria una riparazione o una regolazione. I cancelli in cattivo stato devono essere riparati, rinforzati o sostituiti.

## 1.4. Informazioni sulle batterie

### **PERICOLO**

Tenere batterie/batterie a pastiglia/accumulatori fuori dalla portata dei bambini. Conservarli in un luogo inaccessibile ai bambini. Rischio di ingestione da parte di bambini o animali domestici. Pericolo di morte!

Se tale evento dovesse comunque verificarsi, consultare tempestivamente un medico o recarsi in ospedale.

Le batterie non devono essere né cortocircuitate, né gettate nel fuoco, né ricaricate. Rischio di esplosione.

## 1.5. Riciclaggio e smaltimento



La batteria, se presente, deve essere rimossa dalla motorizzazione prima dello smaltimento. Non gettare le pile esauste dei telecomandi o la batteria, se installata, insieme ai normali rifiuti domestici. Depositarle presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio.



Non gettare la motorizzazione fuori uso insieme ai normali rifiuti domestici. Restituirlo al distributore o utilizzare i mezzi di raccolta differenziata previsti dal comune.

## 2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

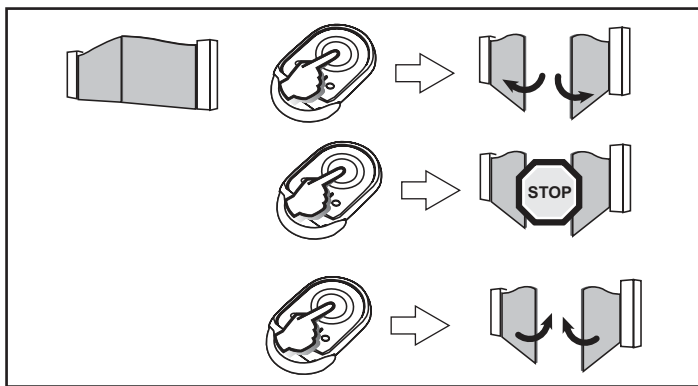
Il quadro elettrico di comando è destinato al comando di uno o di due motori da 24V Somfy per l'apertura e la chiusura della porta.

## 3. FUNZIONAMENTO E UTILIZZO

### 3.1. Funzionamento normale

#### 3.1.1. Apertura totale con un telecomando a 2 o 4 pulsanti

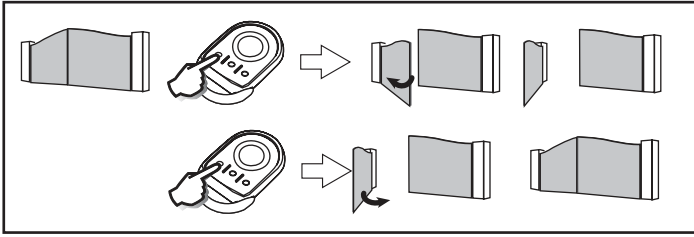
Premere il tasto programmato per comandare l'apertura totale del cancello.





### 3.1.2. Apertura pedonale con un telecomando a 2 o 4 pulsanti

Premere il tasto programmato per comandare l'apertura pedonale del cancello.



### 3.1.3. Funzionamento del rilevamento di ostacolo

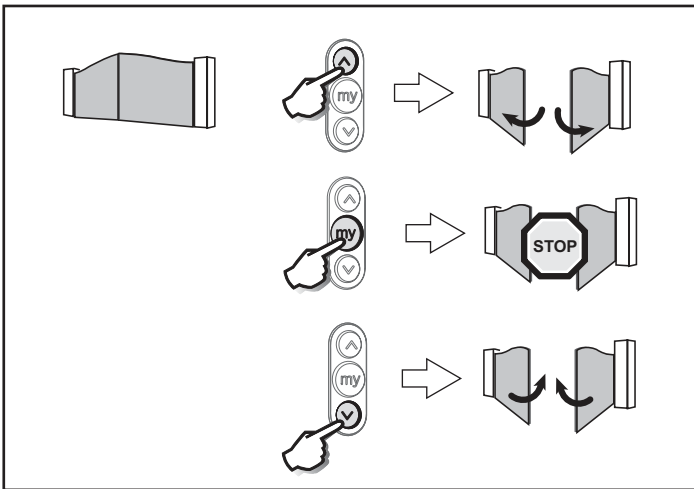
Il rilevamento di ostacolo durante l'apertura provoca l'arresto e poi l'arretramento del cancello.

Il rilevamento di ostacolo durante la chiusura provoca l'arresto e poi la riapertura del cancello.

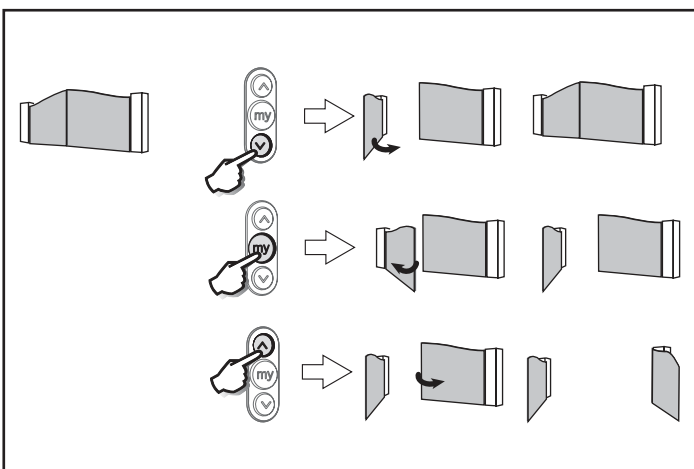
## 3.2. Funzionamenti particolari

A seconda delle periferiche installate e delle opzioni di funzionamento programmate dal vostro installatore, la motorizzazione può avere i seguenti funzionamenti particolari:

### 3.2.1. Apertura totale con un telecomando a 3 pulsanti



### 3.2.2. Apertura pedonale con un telecomando a 3 pulsanti



### 3.2.3. Funzionamento delle fotocellule di sicurezza

Un ostacolo posizionato tra le fotocellule impedisce la chiusura del cancello.

Se viene rilevato un ostacolo durante la chiusura del cancello, quest'ultimo si ferma, per poi riaprirsi totalmente o parzialmente, in base alla programmazione effettuata durante l'installazione.

Dopo aver nascosto le fotocellule per 3 minuti, il sistema commuta sulla modalità di funzionamento «presenza uomo filare». In questa modalità, un comando su un ingresso filare comporta il movimento del cancello a velocità ridotta. Il movimento persiste finché si aziona il comando e cessa immediatamente al rilascio del comando stesso. Il sistema ritorna alla modalità di funzionamento normale non appena le fotocellule non sono più nascoste.

#### Attenzione

la modalità "presenza uomo filare" richiede l'impiego di un contatto di sicurezza (ad es. investitore a chiave art. 1841036).

### Funzionamento con faro arancione lampeggiante

Il faro arancione viene attivato durante l'intero movimento del cancello.

Una pre-segnalazione di 2 secondi prima dell'inizio del movimento può essere programmata durante l'installazione.

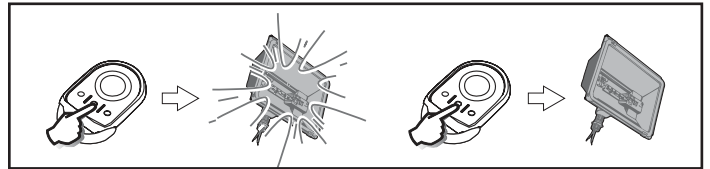
### 3.2.4. Funzionamento dell'illuminazione a distanza

In base alla programmazione effettuata durante l'installazione, l'illuminazione si accende a ogni messa in funzione della motorizzazione e rimane accesa alla fine del movimento per tutta la durata della temporizzazione programmata.

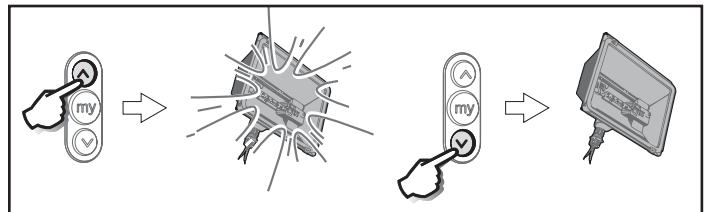
Se un telecomando è programmato per l'illuminazione a distanza, il funzionamento è il seguente:

#### Con un telecomando a 2 o 4 pulsanti

Premere il tasto programmato per comandare l'illuminazione.



#### Con un telecomando a 3 pulsanti



### 3.2.5. Funzionamento in modalità sequenziale con richiusura automatica dopo la temporizzazione

La chiusura automatica del cancello si effettua dopo un intervallo di tempo programmato durante l'installazione.

Un nuovo comando durante questo intervallo di tempo annulla la chiusura automatica e il cancello rimane aperto.

Il comando successivo comporta la chiusura del cancello.

### 3.2.6. Funzionamento mediante batteria di riserva

Se è installata una batteria di riserva, la motorizzazione può funzionare anche in caso di interruzione generale della corrente.

Il funzionamento avviene in questo caso nelle seguenti condizioni:

- Velocità ridotta.
- Le periferiche (fotocellule, luce arancione, tastiera a codice filare, ecc.) non funzionano.

Caratteristiche della batteria:

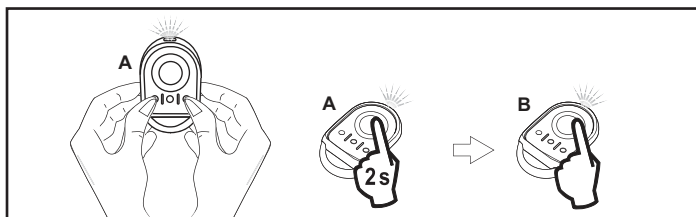
- Autonomia: 24 h; 5 cicli di funzionamento in base al peso della porta.
- Tempo di ricarica: 48 ore
- Durata prima della sostituzione: 3 anni circa.

Per una durata di vita ottimale della batteria, si raccomanda di interrompere l'alimentazione principale e di far funzionare il motore mediante batteria per alcuni cicli, 3 volte all'anno.

### 3.3. Aggiunta di telecomandi

#### 3.3.1. Telecomandi a 2 o 4 pulsanti

Copia della funzione di un tasto di un telecomando a 2 o 4 tasti memorizzato sul tasto di un nuovo telecomando a 2 o 4 tasti:



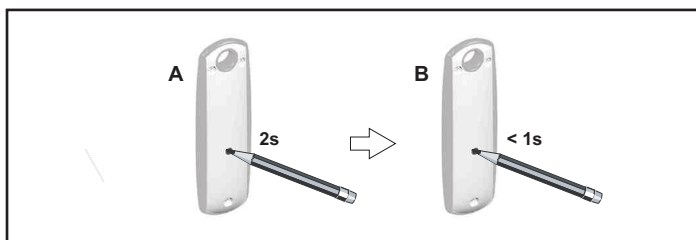
Telecomando "A" = telecomando "di partenza" già memorizzato

Telecomando "B" = telecomando "di destinazione" da memorizzare

Ad esempio, se il tasto del telecomando A comanda l'apertura totale della porta, anche il tasto del nuovo telecomando B comanderà l'apertura totale della porta.

#### 3.3.2. Telecomandi a 3 pulsanti

Copia della funzione di un telecomando a 3 tasti memorizzato su un nuovo telecomando a 3 tasti:



Ad esempio, se il tasto del telecomando A comanda l'illuminazione a distanza della porta, anche il nuovo telecomando B comanderà l'illuminazione a distanza della porta.

## 4. MANUTENZIONE

### 4.1. Verifiche

#### 4.1.1. Dispositivi di sicurezza (fotocellule, costa)

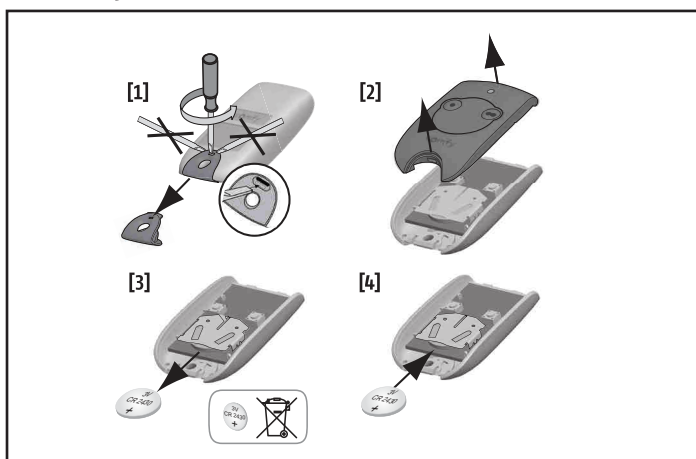
Verificare il corretto funzionamento ogni 6 mesi.

#### 4.1.2. Batteria di soccorso

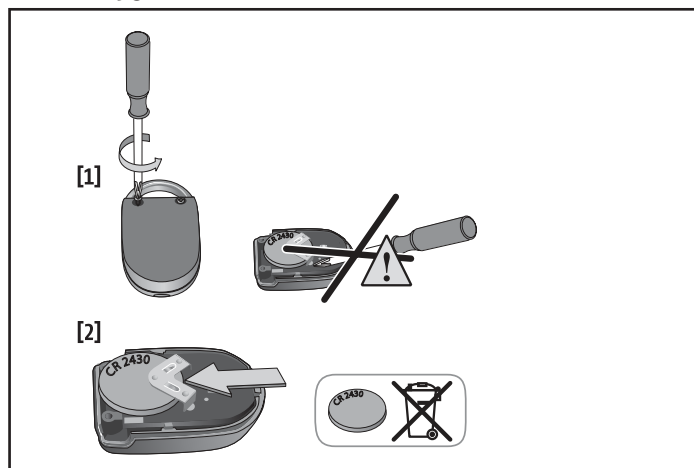
Per una durata ottimale della batteria, si raccomanda d'interrompere l'alimentazione principale e di far funzionare il motore su batteria per qualche ciclo, 3 volte all'anno. Rivolgersi al personale qualificato (installatore) per sostituire la batteria di soccorso.

### 4.2. Sostituzione della batteria

#### 4.2.1. Keytis RTS



#### 4.2.2. Keygo RTS



## 5. CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione di rete	220-230 V - 50/60Hz
Potenza max. consumata	800 W (con illuminazione a distanza 500 W)
Condizioni climatiche di utilizzo	- 20 °C / + 60 °C - IP 44
Frequenza radio	433,42 MHz < 10 mW
Numero di canali memorizzabili	40
Uscita illuminazione a distanza	230 V - 500 W (solo alogena o a incandescenza)





# VERSIÓN TRADUCIDA DEL MANUAL

## ÍNDICE

<b>1. Normas de seguridad</b>	<b>1</b>	<b>4. Mantenimiento</b>	<b>4</b>
1.1. Advertencia. Instrucciones importantes de seguridad	1	4.1. Verificaciones	4
1.2. Introducción	1	4.2. Cambio de la pila	4
1.3. Normas de seguridad relacionadas con el uso	1	<b>5. Características técnicas</b>	<b>4</b>
1.4. Acerca de las pilas	2		
1.5. Reciclaje y eliminación	2		
<b>2. Descripción del producto</b>	<b>2</b>		
<b>3. Funcionamiento y uso</b>	<b>2</b>		
3.1. Funcionamiento normal	2		
3.2. Funcionamiento particular	3		
3.3. Adición de mandos a distancia	4		

## ASPECTOS GENERALES

### Normas de seguridad

-  **Peligro**  
Señala un peligro que provoca inmediatamente la muerte o lesiones graves.
-  **Advertencia**  
Señala un peligro susceptible de provocar la muerte o lesiones graves.
-  **Precaución**  
Señala un peligro susceptible de provocar lesiones leves o moderadamente graves.
-  **Atención**  
Señala un peligro susceptible de dañar o destruir el producto.

## 1. NORMAS DE SEGURIDAD

### PELIGRO

La motorización debe ser instalada y ajustada por un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda, de conformidad con la reglamentación del país en el que vaya a realizarse la puesta en marcha.

El incumplimiento de estas instrucciones podría conllevar lesiones personales graves, por ejemplo, a consecuencia del aplastamiento por la cancela.

### 1.1. Advertencia. Instrucciones importantes de seguridad

#### ADVERTENCIA

Es importante para la seguridad de las personas seguir todas las instrucciones para evitar lesiones graves debidas a un uso incorrecto. Conserve estas instrucciones.

Cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual exime a SOMFY de toda responsabilidad y conlleva la anulación de la garantía.

### 1.2. Introducción

#### 1.2.1. Información importante

Este producto es un armario de mando para cancelas batientes de uso residencial que cumple las disposiciones de la norma EN 60335-2-103. La finalidad principal de estas instrucciones es el cumplimiento de los requisitos de dicha norma para garantizar así la seguridad de las personas y de los bienes materiales. Para cumplir la norma EN 60335-2-103, este producto debe instalarse obligatoriamente con un motor Somfy. El conjunto se ha diseñado con el nombre de motorización.

### ADVERTENCIA

Se prohíbe cualquier uso de este producto en otra cancela que no sea la original.

Queda prohibido el uso de cualquier accesorio o de cualquier componente no recomendado por Somfy; de lo contrario, no estaría garantizada la seguridad de las personas.

Somfy no asume ninguna responsabilidad por daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.

Estas instrucciones pueden sufrir modificaciones en caso de evolución de las normas o de la motorización.

### PELIGRO

El teclado de ajuste de los parámetros está bloqueado para garantizar la seguridad de los usuarios. Cualquier desbloqueo y cambio de ajuste de los parámetros deben ser llevados a cabo por un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

Toda modificación que no cumpla estas instrucciones pone en peligro la seguridad de los bienes y de las personas.

### PELIGRO

Si uno de los cables de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el instalador, su servicio posventa o personas de cualificación similar a fin de eliminar cualquier peligro.

### 1.3. Normas de seguridad relativas al uso

#### ADVERTENCIA

Esta motorización puede ser utilizada por niños de ocho años o mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de

la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro de la motorización y sean conscientes de los riesgos asociados.

No deje que los niños jueguen con los dispositivos de mando de la cancela. Mantenga los mandos a distancia fuera del alcance de los niños.

La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños.

El nivel de presión acústica de la motorización es inferior o igual a 70 dB(A). No se ha tenido en cuenta el ruido emitido por la estructura a la que irá conectada la motorización.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Cualquier usuario potencial debe recibir obligatoriamente formación por parte de la persona que ha realizado la instalación acerca del uso de la motorización, aplicando todas las recomendaciones de este manual. Es obligatorio asegurarse de que ninguna persona no formada pueda poner la cancela en movimiento.

El usuario debe vigilar la cancela durante todos los movimientos y mantener a las personas alejadas de ella hasta que la cancela esté completamente abierta o cerrada.

No impida voluntariamente el movimiento de la cancela.

### **⚠ ATENCIÓN**

No intente abrir manualmente la cancela si no se ha desbloqueado la motorización.

### **⚠ ADVERTENCIA**

En caso de mal funcionamiento, corte la alimentación eléctrica, desconecte la batería y/o el kit solar y desbloquee inmediatamente la motorización para permitir el acceso.

Póngase inmediatamente en contacto con un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

El desbloqueo manual puede comportar un movimiento incontrolado de la cancela.

### **⚠ PELIGRO**

Durante la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas, desconecte la motorización de cualquier fuente de alimentación.

Evite que cualquier obstáculo natural (ramas, piedras, hierbas altas, etc.) pueda dificultar el movimiento de la cancela.

Si la instalación está equipada con células fotoeléctricas y/o con una luz naranja, limpie regularmente la óptica de las células fotoeléctricas y la luz naranja.

Cada año deberá solicitar una revisión de la motorización realizada por personal cualificado.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Compruebe mensualmente:

- la instalación para detectar cualquier indicio de desgaste o de deterioro de los cables y del montaje;
- que la motorización cambia de sentido cuando la cancela se topa con un objeto de 50 mm situado a media altura del batiente.

Encaso de anomalía, póngase en contacto inmediatamente con un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

No utilice la motorización si requiere alguna reparación o ajuste. Las cancelas en mal estado deberán ser reparadas, reforzadas o, en su caso, sustituidas.

## **1.4. Acerca de las pilas**

### **⚠ PELIGRO**

No deje las pilas/pilas de botón/acumuladores al alcance de los niños. Consérvelos en un lugar que les sea inaccesible. Existe riesgo de que los niños o los animales domésticos se las traguen. ¡Peligro de muerte!

Si a pesar de todo sucediera, consulte inmediatamente a un médico o diríjase a un hospital.

Tenga cuidado de no cortocircuitar las pilas y no las tire al fuego ni intente recargarlas. Existe riesgo de explosión.

## **1.5. Reciclaje y eliminación**



La batería, en caso de estar instalada, debe retirarse de la motorización antes de desechar esta última. No tire las pilas usadas de los mandos a distancia ni la batería, en caso de estar instalada, a la basura doméstica. Debe depositarlas en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.



No tire la motorización junto con los residuos domésticos. Entregue la motorización a su distribuidor o utilice los medios de recogida selectiva puestos a disposición por el ayuntamiento.

## **2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO**

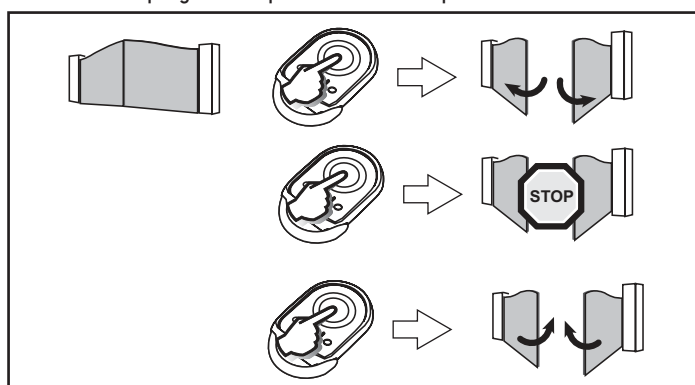
El armario de mando está destinado a controlar uno o dos motores 24 V Somfy, para la apertura y el cierre de cancelas.

## **3. FUNCIONAMIENTO Y USO**

### **3.1. Funcionamiento normal**

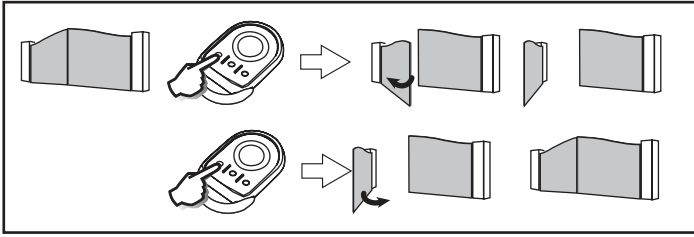
#### **3.1.1. Apertura total con un mando a distancia de 2 o 4 botones**

Pulse el botón programado para controlar la apertura total de la cancela.



### 3.1.2. Apertura peatonal con un mando a distancia de 2 o 4 botones

Pulse el botón programado para controlar la apertura peatonal de la cancela.



### 3.1.3. Funcionamiento de la detección de obstáculos

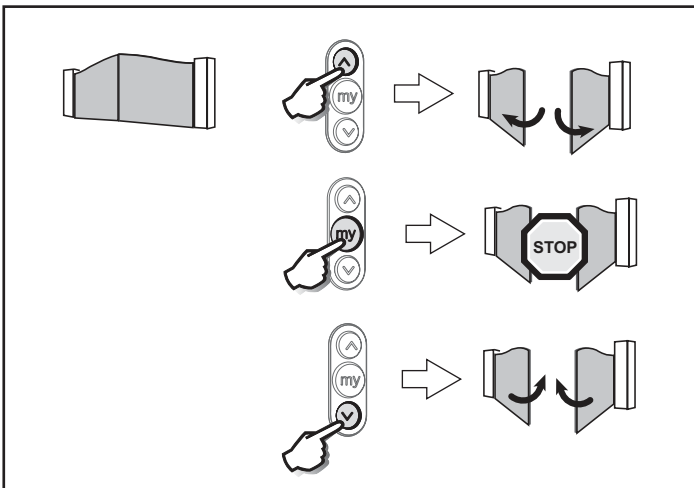
La detección de un obstáculo durante la apertura provoca la parada y el posterior retroceso de la cancela.

La detección de un obstáculo durante el cierre provoca la parada y la posterior reapertura de la cancela.

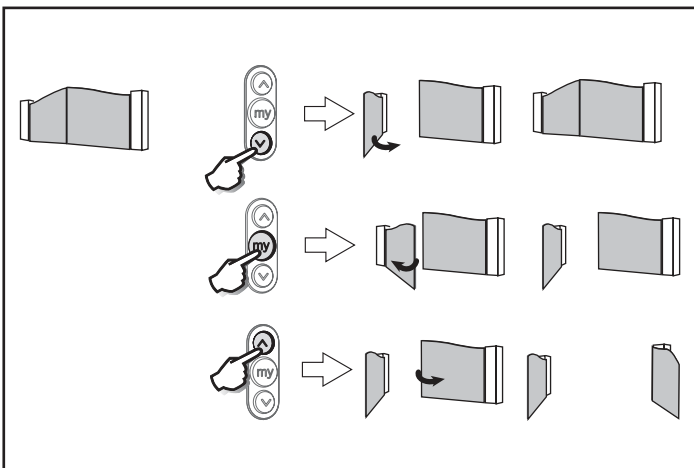
## 3.2. Funcionamiento especial

Según los periféricos instalados y las opciones de funcionamiento programadas por el instalador, la motorización puede tener los siguientes funcionamientos particulares:

### 3.2.1. Apertura total con un mando a distancia de 3 botones



### 3.2.2. Apertura peatonal con un mando a distancia de 3 botones



### 3.2.3. Funcionamiento de las células de seguridad

La presencia de un obstáculo entre las células impide el cierre de la cancela.

Si se detecta un obstáculo durante el cierre de la cancela, esta se para y luego vuelve a abrirse total o parcialmente según la programación

efectuado durante la instalación.

A partir de los 3 minutos de ocultación de las células, el sistema pasa al modo de funcionamiento «hombre muerto por cable». En este modo, un mando en una entrada por cable comporta el movimiento de la cancela a una velocidad reducida. El movimiento dura mientras se mantiene accionado el mando y cesa en cuanto se deja de accionar el mando. El sistema vuelve a pasar a modo de funcionamiento normal en cuanto las células dejan de ocultarse.

#### Atención

El modo «hombre muerto por cable» requiere el uso de un contacto de seguridad (p. ej., el inversor de llave ref. 1841036).

### Funcionamiento con una luz naranja intermitente

La luz naranja se activará con cualquier movimiento de la cancela.

Durante la instalación, se puede programar una preseñalización de dos segundos antes del comienzo del movimiento.

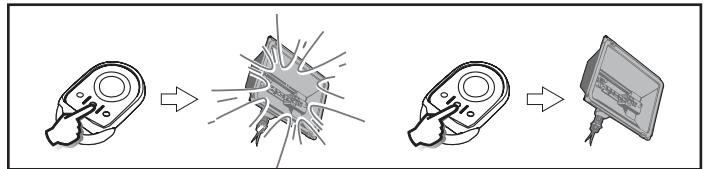
### 3.2.4. Funcionamiento de la iluminación externa

Según la programación efectuada durante la instalación, la iluminación se encenderá con cada puesta en marcha de la motorización y permanecerá encendida al final del movimiento mientras dure la temporización programada.

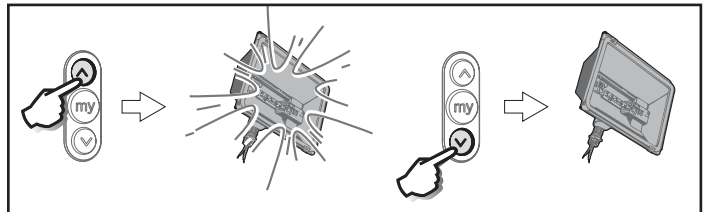
Si se programa un mando a distancia para la iluminación externa, el funcionamiento es el siguiente:

#### Con un mando a distancia de 2 o 4 botones

Pulse el botón programado para controlar la iluminación.



#### Con un mando a distancia de 3 botones



### 3.2.5. Funcionamiento en modo secuencial con nuevo cierre automático después de la temporización

El cierre automático de la cancela se efectúa una vez transcurrido un plazo programado en el momento de la instalación.

Un nuevo mando durante ese plazo cancelará el cierre automático y la cancela permanecerá abierta.

El siguiente mando conllevará el cierre de la cancela.

### 3.2.6. Funcionamiento con batería de emergencia

Si se instala una batería auxiliar, la motorización podrá funcionar incluso en caso de corte general de la corriente eléctrica.

El funcionamiento se efectuará en las siguientes condiciones:

- Velocidad reducida.
- Los periféricos (células fotoeléctricas, luz naranja, teclado de código por cable, etc.) no funcionan.

Características de la batería:

- Autonomía: 24 h; 5 ciclos de funcionamiento según el peso de la cancela.
- Tiempo de recarga: 48 h
- Vida útil antes de su sustitución: 3 años aprox.

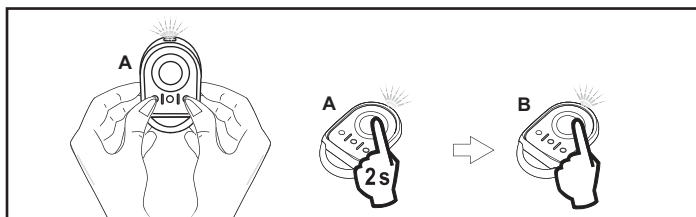
Para optimizar la vida útil de la batería, se recomienda desconectar la alimentación principal y hacer funcionar el motor con la batería durante algunos ciclos unas tres veces al año.



### 3.3. Adición de mandos a distancia

#### 3.3.1. Mandos a distancia de 2 o 4 botones

Copia de la función de un botón de un mando a distancia de 2 o 4 botones memorizada en el botón de un nuevo mando a distancia de 2 o 4 botones:

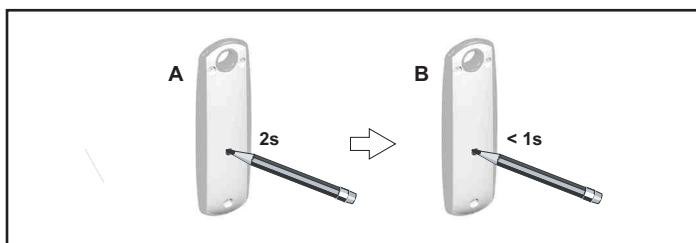


mando a distancia «A» = mando a distancia de «origen» ya memorizado  
mando a distancia «B» = mando a distancia de «destino» que se va a memorizar

Por ejemplo, si el botón del mando a distancia A controla la apertura total de la cancela, el botón del nuevo mando a distancia B también controlará la apertura total de la cancela.

#### 3.3.2. Mandos a distancia de 3 botones

Copia de la función de un mando a distancia de 3 botones memorizada en un nuevo mando a distancia de 3 botones:



Por ejemplo, si el mando a distancia A controla la iluminación externa de la cancela, el nuevo mando a distancia B también controlará la iluminación externa de la cancela.

## 4. MANTENIMIENTO

### 4.1. Verificaciones

#### 4.1.1. Dispositivos de seguridad (células, barra sensora)

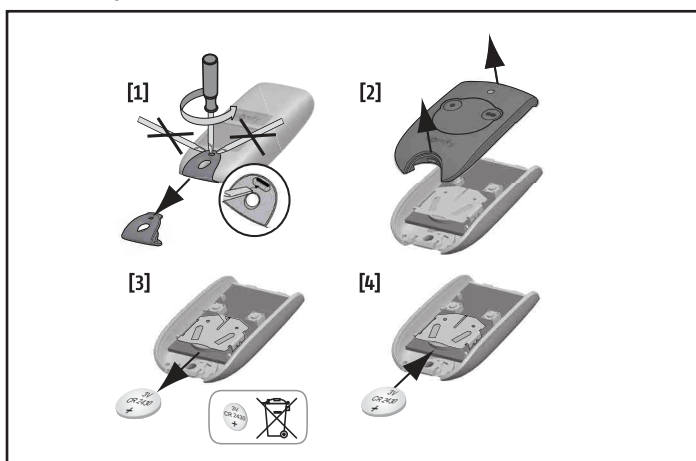
Compruebe el buen funcionamiento cada seis meses.

#### 4.1.2. Batería auxiliar

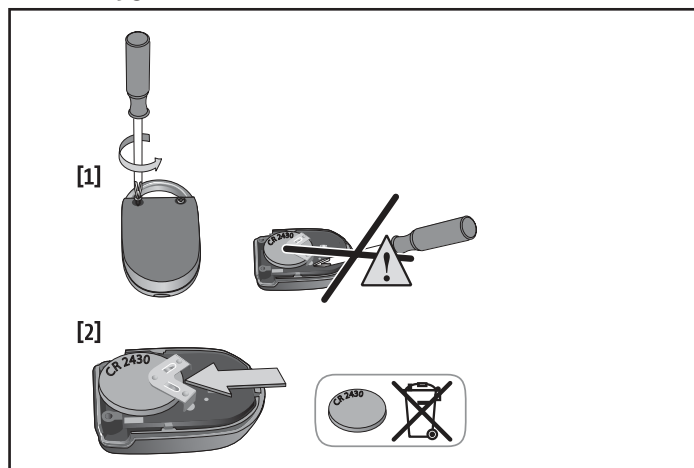
Para optimizar la vida útil de la batería, se recomienda desconectar la alimentación principal y hacer funcionar el motor con la batería durante algunos ciclos unas tres veces al año. Recorra a personal cualificado (instalador) para cambiar la batería auxiliar.

### 4.2. Cambio de la pila

#### 4.2.1. Keytis RTS



#### 4.2.2. Keygo RTS



## 5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación eléctrica	220-230 V - 50/60 Hz
Potencia máxima consumida	800 W (con iluminación externa 500 W)
Condiciones climáticas de uso	-20 °C/+60 °C - IP 44
Frecuencia de radio	433,42 MHz < 10 mW
Número de canales memorizables	40
Salida de iluminación externa	230 V - 500 W (únicamente halógeno o incandescencia)





# ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΕΝΗ ΕΚΔΟΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

<b>1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ</b>	<b>1</b>	<b>4. Συντήρηση</b>	<b>4</b>
1.1. Προειδοποίηση - Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας	1	4.1. Έλεγχοι	4
1.2. Εισαγωγή	1	4.2. Αντικατάσταση της μπαταρίας	4
1.3. Οδηγίες ασφαλείας σε σχέση με τη χρήση	1		
1.4. Όσον αφορά στις μπαταρίες	2	<b>5. Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>	<b>4</b>
1.5. Ανακύκλωση και απόρριψη	2		
<b>2. Περιγραφή του προϊόντος</b>	<b>2</b>		
<b>3. Λειτουργία και χρήση</b>	<b>2</b>		
3.1. Κανονική λειτουργία	2		
3.2. Ειδικές λειτουργίες	3		
3.3. Προσθήκη τηλεχειριστηρίων	4		

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

### Οδηγίες ασφαλείας

-  **Κίνδυνος**  
Δηλώνει έναν κίνδυνο που προκαλεί άμεσα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
-  **Προειδοποίηση**  
Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
-  **Προφύλαξη**  
Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.
-  **Προσοχή**  
Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή να το καταστρέψει.

## 1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ο μηχανισμός πρέπει να εγκαθίσταται και να ρυθμίζεται από επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών, σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας στην οποία τίθεται σε λειτουργία.

Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, για παράδειγμα λόγω σύνθλιψης από την αυλόπορτα.

### 1.1. Προειδοποίηση - Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για λόγους ασφαλείας, είναι σημαντικό να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες, διότι τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση καθώς και η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο συνεπάγεται τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης εκ μέρους της SOMFY.

### 1.2. Εισαγωγή

#### 1.2.1. Σημαντικές πληροφορίες

Το παρόν προϊόν είναι ένας πίνακας ελέγχου για κοινές αυλόπορτες για οικιακή χρήση, όπως καθορίζεται στο πρότυπο EN 60335-2-103 με το οποίο συμμορφώνεται. Οι οδηγίες αυτές αποσκοπούν κυρίως στην ικανοποίηση των απαιτήσεων του εν λόγω προτύπου και, επομένως, στην εξασφάλιση της ασφάλειας αγαθών και προσώπων. Για να είναι σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 60335-2-103, το προϊόν αυτό πρέπει να εγκαθίσταται οπωσδήποτε με μοτέρ Somfy. Το όλο συγκρότημα προσδιορίζεται με τον όρο μηχανισμός.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση αυτού του προϊόντος σε άλλη αυλόπορτα πέραν της γνήσιας.

Απαγορεύεται η χρήση οποιουδήποτε αξεσουάρ ή εξαρτήματος που δεν συνιστάται από την Somfy, διαφορετικά δεν παρέχονται εγγυήσεις για την ανθρώπινη ασφάλεια.

Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

Οι οδηγίες αυτές ενδέχεται να αλλάξουν σε περίπτωση εξέλιξης των προτύπων ή του μηχανισμού.

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Το ηλεκτρολόγιο ρύθμισης των παραμέτρων είναι κλειδωμένο για να εξασφαλίζεται η ασφάλεια των χρηστών. Οποιοδήποτε ξεκλείδωμα και κάθε αλλαγή στη ρύθμιση των παραμέτρων πρέπει να πραγματοποιούνται από τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.

Οποιαδήποτε τροποποίηση δεν ανταποκρίνεται σε αυτές τις οδηγίες διακυβεύει την ασφάλεια αγαθών και προσώπων.

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αν κάποιο καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον τεχνικό εγκατάστασης, το τμήμα σέρβις μετά την πώληση ή από άτομα με παρόμοια εξειδίκευση, προς εξάλειψη κάθε κινδύνου.

### 1.3. Οδηγίες ασφαλείας σε σχέση με τη χρήση

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο μηχανισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται σωστά ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με το χειρισμό του μηχανισμού με απόλυτη ασφάλεια και εφόσον έχουν κατανοήσει τους

κινδύνους που διατρέχουν.

Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με τα χειριστήρια της αυλόπορτας. Διατηρείτε τα τηλεχειριστήρια μακριά από παιδιά.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά.

Η στάθμη ηχητικής πίεσης του μηχανισμού είναι μικρότερη από ή ίση με 70 dB(A). Ο θόρυβος που εκπέμπεται από την κατασκευή στην οποία θα συνδεθεί ο μηχανισμός δεν λαμβάνεται υπόψη.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κάθε πιθανός χρήστης πρέπει να εκπαιδευτεί οπωσδήποτε στο χειρισμό του μηχανισμού από το άτομο που πραγματοποίησε την εγκατάσταση εφαρμόζοντας όλες τις συστάσεις του παρόντος εγχειριδίου. Πρέπει να διασφαλιστεί ότι κανένα ανεκπαιδευτο άτομο δεν μπορεί να θέσει σε κίνηση την αυλόπορτα.

Ο χρήστης οφείλει να επιτρέπει την αυλόπορτα σε κάθε κίνηση που εκτελεί και να διατηρεί μακριά κάθε άτομο, έως ότου ανοίξει ή κλείσει τελείως η αυλόπορτα.

Μην εμποδίζετε εσκεμμένα την κίνηση της αυλόπορτας.

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε χειροκίνητα την αυλόπορτα αν ο μηχανισμός δεν είναι απασφαλισμένος.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, διακόψτε την τροφοδοσία δικτύου, αποσυνδέστε την μπαταρία και/ή το ηλιακό κιτ και απασφαλίστε αμέσως το μηχανισμό για να είναι εφικτή η πρόσβαση.

Επικοινωνήστε αμέσως με επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.

Η χειροκίνητη απασφάλιση μπορεί να προκαλέσει ανεξέλεγκτη κίνηση της αυλόπορτας.

### ⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ο μηχανισμός πρέπει να αποσυνδέεται από κάθε πηγή τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, της συντήρησης καθώς και κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων.

Αποφεύγετε κάθε φυσικό εμπόδιο (κλαδί, πέτρα, ψηλά χόρτα κτλ.) που μπορεί να παρεμποδίσει την κίνηση της αυλόπορτας.

Αν η εγκατάσταση είναι εξοπλισμένη με φωτοηλεκτρικά κύτταρα και/ή με πορτοκαλί φως, καθαρίζετε τακτικά τους φακούς των φωτοηλεκτρικών κυττάρων και το πορτοκαλί φως.

Αναθέτετε μία φορά το χρόνο τον έλεγχο του μηχανισμού σε εξειδικευμένο προσωπικό.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγχετε κάθε μήνα:

- την εγκατάσταση ώστε να εντοπίζετε οποιαδήποτε ένδειξη φθοράς ή ζημιάς των καλωδίων και της τοποθέτησης.
- ότι ο μηχανισμός αλλάζει φορά όταν η αυλόπορτα συναντήσει αντικείμενο 50 mm που βρίσκεται στο μισό ύψος του θυρόφυλλου.

Σε διαφορετική περίπτωση, επικοινωνήστε αμέσως με επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.

Μη χρησιμοποιείτε το μηχανισμό αν απαιτείται επιδιόρθωση ή ρύθμιση. Οι αυλόπορτες που δεν είναι σε καλή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται, να ενισχύονται ή ακόμη και να αντικαθίστανται.

## 1.4. Όσον αφορά στις μπαταρίες

### ⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Διατηρείτε τις μπαταρίες/μπαταρίες κουμπιά/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Φυλάξτε τις σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση. Υπάρχει κίνδυνος να

τις καταπιούν παιδιά ή οικόσιτα ζώα. Θανατηφόρος κίνδυνος!

Αν παρά ταύτα συμβεί κάτι τέτοιο, συμβουλευτείτε αμέσως γιατρό ή μεταβείτε σε νοσοκομείο.

Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες, μην τις ρίχνετε στη φωτιά και μην τις επαναφορτίζετε. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

## 1.5. Ανακύκλωση και απόρριψη



Αν στο μηχανισμό υπάρχει τοποθετημένη μπαταρία, πρέπει να αφαιρεθεί πριν από την απόρριψη του μηχανισμού. Μην απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες των τηλεχειριστηρίων ή την τοποθετημένη μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τις σε ανάλογο σημείο συλλογής για να ανακυκλωθούν.



Μην απορρίπτετε τον άχρηστο μηχανισμό μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε το μηχανισμό στον προμηθευτή του ή χρησιμοποιήστε τρόπους επιλεκτικής συλλογής που διατίθενται από το δήμο.

## 2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

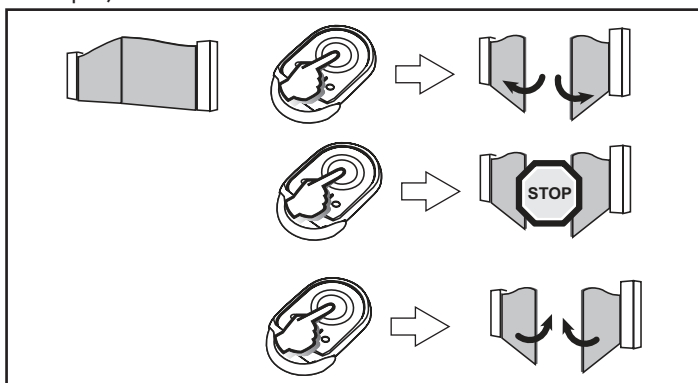
Ο πίνακας ελέγχου προορίζεται για τον έλεγχο ενός ή δύο μοτέρ 24 V της Somfy, για το άνοιγμα και το κλείσιμο αυλόθυρων.

## 3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

### 3.1. Κανονική λειτουργία

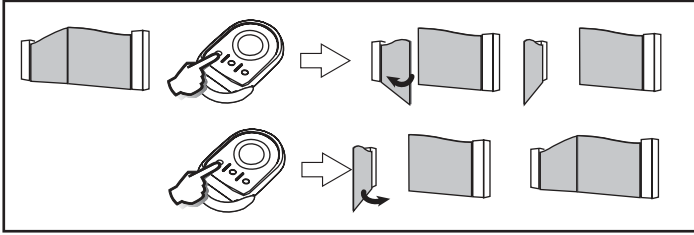
#### 3.1.1. Πλήρες άνοιγμα με τηλεχειριστήριο 2 ή 4 πλήκτρων

Πιέστε το προγραμματισμένο πλήκτρο για να ελέγξετε το πλήρες άνοιγμα της αυλόπορτας.



### 3.1.2. Άνοιγμα πεζών με τηλεχειριστήριο 2 ή 4 πλήκτρων

Πιέστε το προγραμματισμένο πλήκτρο για να ελέγξετε το άνοιγμα πεζών της αυλόπορτας.



### 3.1.3. Λειτουργία ανίχνευσης εμποδίου

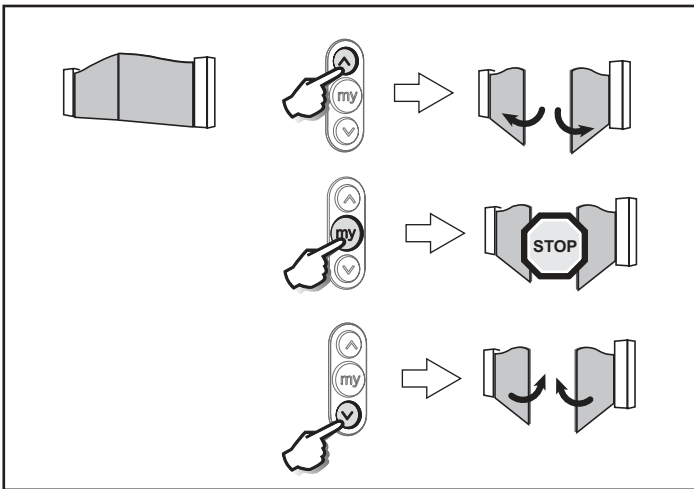
Η ανίχνευση εμποδίου κατά το άνοιγμα προκαλεί το σταμάτημα και, στη συνέχεια, την οπισθοδρόμηση της αυλόπορτας.

Η ανίχνευση εμποδίου κατά το κλείσιμο προκαλεί το σταμάτημα και, στη συνέχεια, το νέο άνοιγμα της αυλόπορτας.

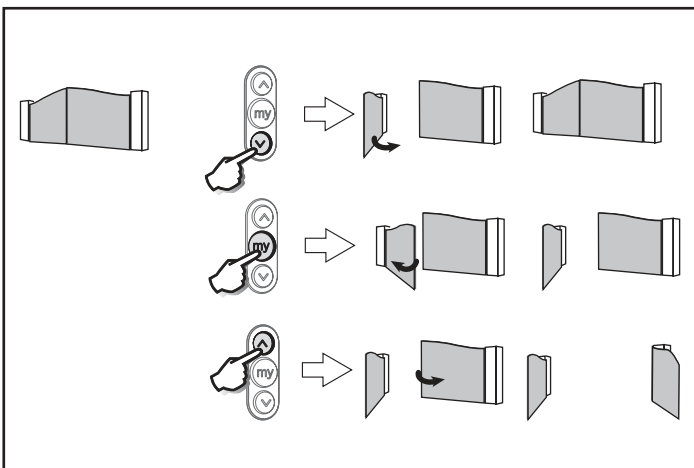
## 3.2. Ειδικές λειτουργίες

Ανάλογα με τα εγκατεστημένα περιφερειακά εξαρτήματα και τις επιλογές λειτουργίας που έχει προγραμματίσει ο τεχνικός εγκατάστασης, ο μηχανισμός μπορεί να έχει τις ακόλουθες ειδικές λειτουργίες:

### 3.2.1. Πλήρες άνοιγμα με τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων



### 3.2.2. Άνοιγμα πεζών με τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων



### 3.2.3. Λειτουργία των φωτοκυττάρων ασφαλείας

Ένα εμπόδιο τοποθετημένο ανάμεσα στα φωτοκύτταρα εμποδίζει το κλείσιμο της αυλόπορτας.

Εάν ανιχνευτεί εμπόδιο κατά το κλείσιμο της αυλόπορτας, αυτή σταματά και μετά ανοίγει και πάλι πλήρως ή μερικώς, ανάλογα με τον προγραμματισμό που έγινε κατά την εγκατάσταση.

Ύστερα από 3 λεπτά κάλυψης των φωτοκυττάρων, το σύστημα μεταβαίνει στην «ενσύρματη λειτουργία τύπου dead man». Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, ενδεχόμενη εντολή στην καλωδιακή σύνδεση κινεί την αυλόπορτα με μειωμένη ταχύτητα. Η κίνηση διαρκεί όσο και η εκτέλεση της εντολής, και σταματά αμέσως

μόλις σταματήσει η εκτέλεση της εντολής. Το σύστημα μεταβαίνει και πάλι στον κανονικό τρόπο λειτουργίας μόλις σταματήσει η κάλυψη των φωτοκυττάρων.

#### Προσοχή



Η «ενσύρματη λειτουργία τύπου dead man» απαιτεί τη χρήση μιας επαφής ασφαλείας (π.χ. διακόπτης αναστροφής με κλειδί, κωδ. 1841036).

### Λειτουργία με πορτοκαλί φως που αναβοσβήνει

Το πορτοκαλί φως ενεργοποιείται με οποιαδήποτε κίνηση της αυλόπορτας.

Κατά την εγκατάσταση, μπορεί να προγραμματιστεί προειδοποιητική σήμανση 2 δευτ. πριν από την έναρξη της κίνησης.

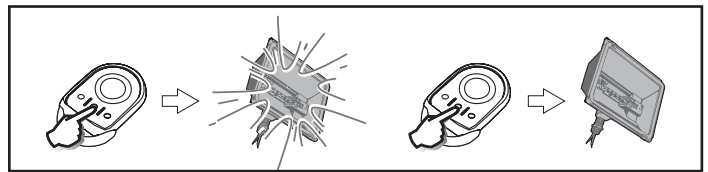
### 3.2.4. Λειτουργία του εξωτερικού φωτιστικού

Ανάλογα με τον προγραμματισμό που έγινε κατά την εγκατάσταση, το φωτιστικό ανάβει με κάθε εκκίνηση του μηχανισμού και παραμένει αναμμένος στο τέλος της κίνησης σύμφωνα με την προγραμματισμένη χρονοκαθυστερήση.

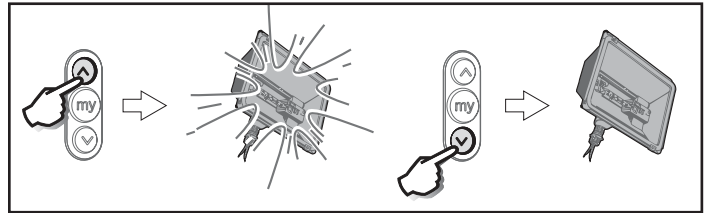
Αν έχει προγραμματιστεί κάποιο τηλεχειριστήριο για το εξωτερικό φωτιστικό, η λειτουργία είναι η εξής:

#### Με τηλεχειριστήριο 2 ή 4 πλήκτρων

Πιέστε το προγραμματισμένο πλήκτρο για να ελέγξετε το φωτιστικό.



#### Με τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων



### 3.2.5. Χρήση στο διαδοχικό τρόπο λειτουργίας με αυτόματο νέο κλείσιμο ύστερα από χρονοκαθυστερήση

Το αυτόματο κλείσιμο της αυλόπορτας πραγματοποιείται μετά με το χρονικό διάστημα που προγραμματίστηκε κατά την εγκατάσταση.

Μια νέα εντολή σε αυτό το χρονικό διάστημα ακυρώνει το αυτόματο κλείσιμο της αυλόπορτας, και η αυλόπορτα παραμένει ανοιχτή.

Η επόμενη εντολή προκαλεί το κλείσιμο της αυλόπορτας.

### 3.2.6. Λειτουργία με μπαταρία ασφαλείας

Εάν έχει τοποθετηθεί μπαταρία ασφαλείας, ο μηχανισμός μπορεί να λειτουργήσει ακόμη και σε περίπτωση γενικής διακοπής του ρεύματος.

Η λειτουργία εκτελείται υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- Μειωμένη ταχύτητα.
- Τα περιφερειακά εξαρτήματα (φωτοηλεκτρικά κύτταρα, πορτοκαλί φως, ενσύρματο πληκτρολόγιο με κωδικό κτλ.) δεν λειτουργούν.

Χαρακτηριστικά της μπαταρίας:

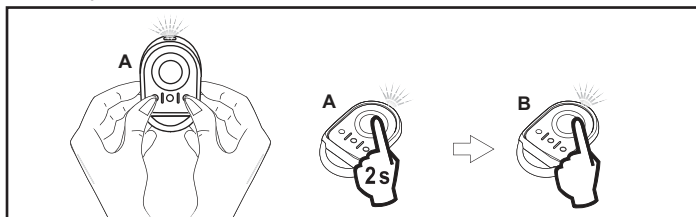
- Αυτονομία: 24 ώρες, 5 κύκλοι λειτουργίας ανάλογα με το βάρος της αυλόπορτας.
- Χρόνος επαναφόρτισης: 48 ώρες
- Διάρκεια ζωής πριν από αντικατάσταση: 3 χρόνια περίπου.

Για να βελτιστοποιηθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, συνιστάται η διακοπή της γενικής τροφοδοσίας και η λειτουργία του μοτέρ με μπαταρία για μερικούς κύκλους, στην προκειμένη περίπτωση 3 φορές το χρόνο.

### 3.3. Προσθήκη τηλεχειριστηρίων

#### 3.3.1. Τηλεχειριστήριο 2 ή 4 πλήκτρων

Αντιγραφή της λειτουργίας ενός πλήκτρου ενός απομνημονευμένου τηλεχειριστηρίου 2 ή 4 πλήκτρων στο πλήκτρο ενός νέου τηλεχειριστηρίου 2 ή 4 πλήκτρων:



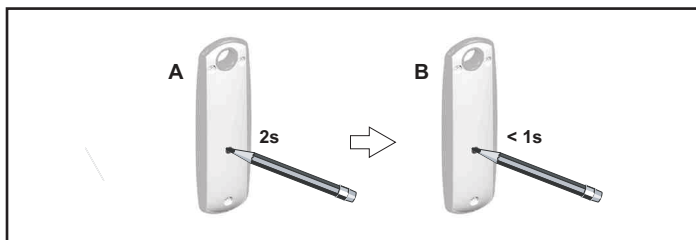
Τηλεχειριστήριο «Α» = ήδη απομνημονευμένο τηλεχειριστήριο «προέλευσης»

Τηλεχειριστήριο «Β» = τηλεχειριστήριο «προορισμού» προς απομνημόνευση

Για παράδειγμα, αν το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου Α δώσει εντολή για το πλήρες άνοιγμα της αυλόπορτας, το πλήκτρο του νέου τηλεχειριστηρίου Β θα δώσει επίσης εντολή για το πλήρες άνοιγμα της αυλόπορτας.

#### 3.3.2. Τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων

Αντιγραφή της λειτουργίας ενός απομνημονευμένου τηλεχειριστηρίου 3 πλήκτρων σε ένα νέο τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων:



Για παράδειγμα, αν το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου Α δώσει εντολή στο εξωτερικό φωτιστικό της αυλόπορτας, το νέο τηλεχειριστήριο Β θα δώσει επίσης εντολή στο εξωτερικό φωτιστικό της αυλόπορτας.

## 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### 4.1. Έλεγχοι

#### 4.1.1. Διατάξεις ασφαλείας (φωτοκύτταρα, μπάρα ανίχνευσης)

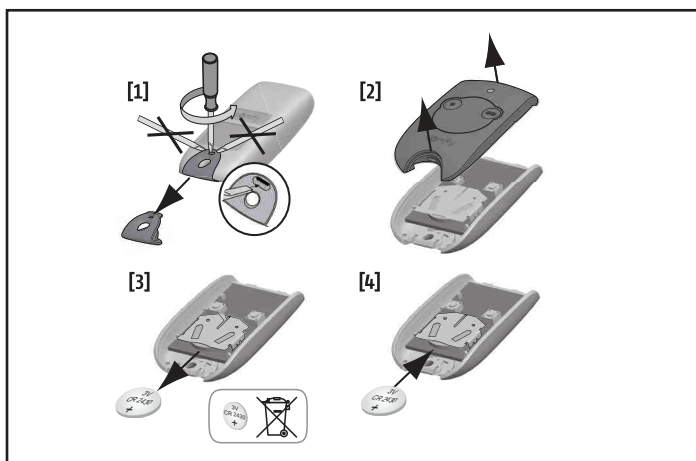
Ελέγχετε τη σωστή λειτουργία κάθε 6 μήνες.

#### 4.1.2. Μπαταρία ασφαλείας

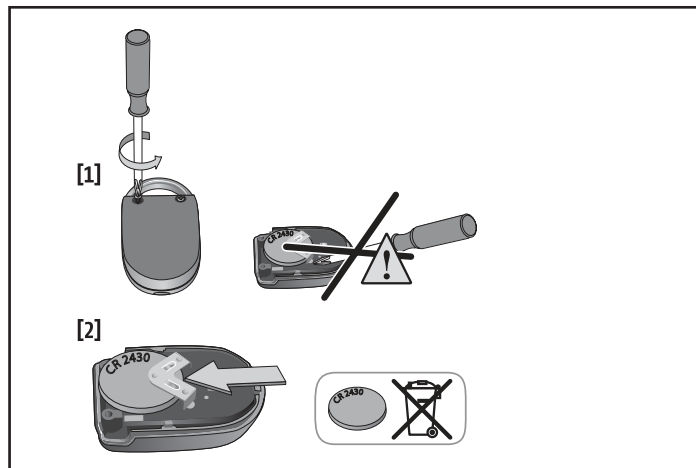
Για να βελτιστοποιηθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, συνιστάται η διακοπή της γενικής τροφοδοσίας και η λειτουργία του μοτέρ με μπαταρία για μερικούς κύκλους, στην προκειμένη περίπτωση 3 φορές το χρόνο. Ζητήστε τη βοήθεια εξειδικευμένου προσωπικού (τεχνικού εγκατάστασης) για να αντικαταστήσει την μπαταρία ασφαλείας.

### 4.2. Αντικατάσταση της μπαταρίας

#### 4.2.1. Keytis RTS



#### 4.2.2. Keygo RTS



## 5. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου	220-230 V - 50/60 Hz
Μέγ. κατανάλωση ισχύος	800 W (με εξωτερικό φωτιστικό 500 W)
Κλιματικές συνθήκες χρήσης	- 20 ° C / + 60 ° C - IP 44
Ραδιοσυχνότητα	433,42 MHz < 10 mW
Αριθμός καναλιών που μπορούν να απομνημονευθούν	40
Έξοδος εξωτερικού φωτιστικού	230 V - 500 W (αλογόνου ή πυράκτωσης μόνο)







# KILAVUZUN TERCÜME EDİLMİŞ VERSİYONU

## İÇİNDEKİLER

<b>1. Güvenlik talimatları</b>	<b>1</b>	<b>4. Bakım</b>	<b>4</b>
1.1. Dikkat - Önemli güvenlik talimatları	1	4.1. Kontroller	4
1.2. Giriş	1	4.2. Pilin değiştirilmesi	4
1.3. Kullanımla ilgili güvenlik talimatları	1	<b>5. Teknik özellikler</b>	<b>4</b>
1.4. Pillerle ilgili olarak	2		
1.5. Geri kazanım ve hurdaya çıkarma	2		
<b>2. Ürün tanımı</b>	<b>2</b>		
<b>3. Çalışma ve kullanım</b>	<b>2</b>		
3.1. Normal çalışması	2		
3.2. Özel çalışmalar	3		
3.3. Uzaktan kumandalara ek	4		

## GENEL BİLGİLER

### Güvenlik talimatları

-  **Danger (tehlike)**  
Ani ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek bir tehlikenin varlığını haber verir.
-  **Uyarı**  
Ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek bir durumu işaret eder.
-  **Önlem**  
Hafif veya orta ağır yaralanmalara neden olabilecek bir durumu işaret eder.
-  **Dikkat**  
Üründe hasara veya tamamen tahrip olmaya yol açabilecek bir tehlikeyi işaret eder.

## 1. GÜVENLİK TALİMATLARI

### DANGER (TEHLİKE)

Motorun montajı, bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçı tarafından ve ürünün kullanımına sunulduğu ülkede yürürlükte olan yönetmeliklere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir.

Bu talimatlara uyulmaması halinde kişilerin ağır yaralanmalarına yol açabilecek sonuçlar, örneğin kapıya sıkışarak ezilme gibi durumların doğması mümkündür.

### 1.1. Dikkat - Önemli güvenlik talimatları

#### UYARI

Kişilerin güvenliği için tüm bu talimatlara harfiyen uyulması çok önemlidir çünkü bir yanlış kullanım ciddi yaralanmalara yol açabilir. Bu talimatları muhafaza ediniz.

Bu kullanım kılavuzunda yer alan talimatlara uyulmaması durumunda garanti geçersiz olacak ve Somfy herhangi bir sorumluluk kabul etmeyecektir.

### 1.2. Giriş

#### 1.2.1. Önemli bilgiler

Bu ürün, uyumlu olduğu EN 60335-2-103 normunda belirtildiği üzere kanatlı garaj kapıları veya kanatlı büyük kapılar için konutlarda kullanıma yönelik bir kumanda kabinidir. Bu talimatların amacı hem sözü edilen normun getirdiği şartları karşılamak, hem de kişilerin ve eşyalarının güvenliğini sağlamaktır. EN 60335-2-103 normuna uygun olabilmesi için bu ürünün zorunlu olarak bir Somfy motoruyla birlikte kullanılması gerekir. Böylece oluşturulan grup motor ve düzenekleri adı ile anılmaktadır.

#### UYARI

Bu ürünün, orijinal garaj kapısı dışında herhangi bir tanesi ile kullanımı kesinlikle yasaktır.

Somfy tarafından onaylanmamış aksesuar veya parçaların kullanımı yasaktır. Aksi halde kişilerin güvenliği garanti edilemez.

Somfy, bu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulmamış olmasından dolayı oluşabilecek her türden zarar ve ziyandan sorumlu tutulamaz.

Normlarda veya motorlardaki gelişmelere göre bu talimatlar da değişikliğe gidilmesi mümkündür.

#### DANGER (TEHLİKE)

Parametrelerin ayarlanması için kullanılan klavye, kullanıcıların güvenliğini sağlama amacıyla kilitlenmiştir. Her türden kilit açma işlemi ve parametre ayarlarında değişiklikler bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçı tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu talimatlara aykırı bir şekilde gerçekleştirilecek olan her türden değişim kişilerin mal ve can güvenliğini tehlikeye sokabilir.

#### DANGER (TEHLİKE)

Besleme kablolarından birinin hasar görmesi halinde, herhangi bir tehlikeli durumun doğmasının engellenmesi için değiştirme işleminin tesisatçı tarafından veya onun satış sonrası servisi veya benzeri konularda uzman ve yetkili bir kişi tarafından yapılması gerekir.

### 1.3. Kullanımla ilgili güvenlik talimatları

#### UYARI

Bu motor en az 8 yaşındaki çocuklar ve fiziksel, duyu-sal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyimsiz veya

bilgilendirilmemiş kişiler tarafından gereken şekilde gözetim altında olduklarında veya motorun güvenlik içinde kullanımıyla ilgili tüm bilgilerin öğretilmiş olması ve yaşayabilecekleri her türden tehlike konusunda bilinçlendirilmiş olmaları koşuluyla kullanılabilir.

Çocukların kapı kumanda tertibatlarıyla oynamalarına izin vermeyiniz. Uzaktan kumandaları çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayınız.

Kullanıcı tarafından yapılması gereken temizlik ve bakım işlemleri kesinlikle çocuklar tarafından gerçekleştirilemez.

Motordan yayılan akustik ses seviyesinin değeri 70 dB(A) veya daha düşüktür. Bu motorun bağlanmış olduğu yapı tarafından oluşturulan ve yayılan gürültü ölçüm sırasında dikkate alınmamıştır.

### ⚠ UYARI

Tüm potansiyel kullanıcıların motorun nasıl kullanılacağı konusunda montajı gerçekleştiren tesisatçı tarafından bu kılavuzda belirtilen tüm önlemlerin alınmış olması kaydıyla eğitilmeleri gerekir. Gerekli eğitimi almamış herhangi bir kimsenin kapıyı harekete geçirmeyeceğinden emin olunması zorunludur.

Kapının her türden hareketi sırasında kullanıcının kapıyı sürekli izlemesi ve kapı tamamen açılıncaya veya kapanıncaya kadar diğer şahısların kapının uzağında kalmasını sağlaması gerekir.

Kapının hareketini kasıtlı olarak engellemeyiniz.

### ⚠ DİKKAT

Motorun kilidinin açılmamış olması durumunda kapıyı kesinlikle manuel olarak açmayı denemeyiniz.

### ⚠ UYARI

Herhangi bir arıza oluşması durumunda şebeke beslemesini kesin, akü ve/veya güneş paneli kiti bağlantısını devre dışı bırakınız ve hemen ardından erişim olanağı sağlamak için motorun kilidini açınız.

Vakit geçirmeden bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçıya başvurunuz.

Kilidin manuel olarak açılması, kapının kontrolsüz şekilde hareket etmesine neden olabilir.

### ⚠ DANGER (TEHLİKE)

Temizleme, bakım, parçaların değiştirilmesi ve benzeri işlemler sırasında motorun her türden enerji beslemesi bağlantısının kesilmesi şarttır.

Her türden doğal engelin (dal, taş, yüksek otlar vb.) kapının hareketini engellemesini önleyiniz.

Tesisatın fotosellerle ve/veya bir turuncu flaşörle donatılmış olması halinde, bu fotosellerin ve turuncu flaşörün optik aksamını düzenli olarak temizleyiniz.

Her yıl motoru uzman personel tarafından kontrol ettiriniz.

### ⚠ UYARI

Her ay aşağıdakileri kontrol ediniz:

- kablolarda veya montajda her türden aşınma, bozulma veya benzeri türden hasarların tespit edilebilmesi için tüm tesisatı.
- kapı kanadı zeminden 50 mm yüksekliğinde bir engelle karşılaştığında, hareket mesafesinin yarısında mekanizmanın hareket yönünü değiştirdiğini.

Aksi halde vakit geçirmeden bu tür mekanizmalar ile ev

otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçıya başvurunuz.

Bir onarım veya ayarın gerekli olması durumunda motoru kullanmayınız. Kötü durumdaki kapılar onarılmalı, güçlendirilmeli hatta değiştirilmelidir.

## 1.4. Pillerle ilgili olarak

### ⚠ DANGER (TEHLİKE)

Standart / düğme şeklinde / şarj edilebilir pilleri çocukların erişebileceği yerlerde kesinlikle saklamayınız. Bunları çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz. Bunların çocuklar veya evcil hayvanlar tarafından yutulma riski vardır. Ölüm tehlikesi!

Her türden önleme rağmen böyle bir olayın gerçekleşmesi halinde vakit geçirmeden bir doktora başvurunuz veya hastaneye gidiniz.

Pillerin kısa devre yapmamasına, ateşe atılmamasına veya şarj edilmemesine dikkat ediniz. Patlama tehlikesi vardır.

## 1.5. Geri kazanım ve hurdaya çıkarma

⚠ Eğer bir akü monte edilmiş ise hurdaya çıkarılmadan önce bağlantılarının mekanizmadan sökülmesi gerekir. Uzaktan kumandanın boşalmış pillerini veya bataryasını evsel atıklarla birlikte çöpe vermeyiniz. Geri kazanım için bunları yetkili kuruluşlara teslim ediniz.

⚠ Kullanım ömrünü tamamlamış motoru evsel atıklarla birlikte atmayınız. Hurdaya çıkarılan motorun dağıtıcısı tarafından alınmasını sağlayınız veya bulunduğunuz yerdeki mahalli geri kazanım kuruluşlarına teslim ediniz.

## 2. ÜRÜN TANIMI

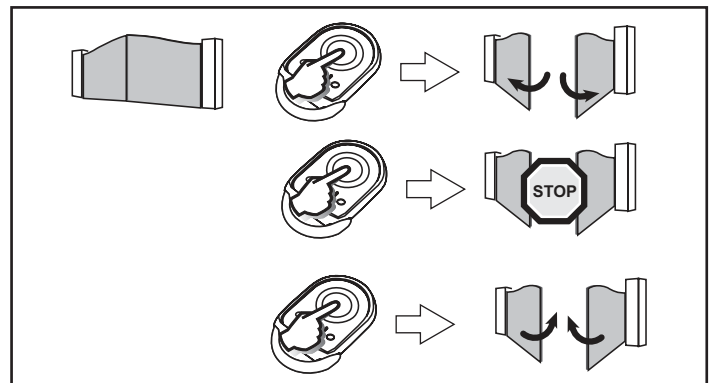
Kumanda kabini, kapıların açılması ve kapanması için 24V'lik bir veya iki Somfy motorun kumandası için tasarlanmıştır.

## 3. ÇALIŞMA VE KULLANIM

### 3.1. Normal çalışma

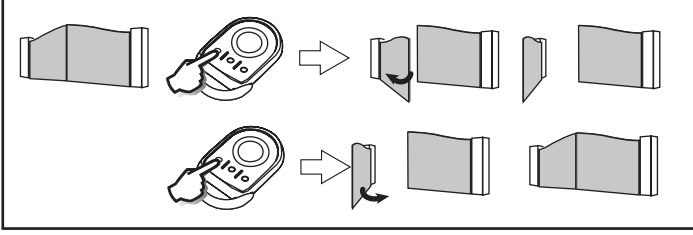
#### 3.1.1.2 veya 4 tuşlu bir uzaktan kumanda ile tamamen açılma

Kapının tamamen açılmasına kumanda etmek için programlanmış tuşa basınız.



### 3.1.2.2 veya 4 tuşlu bir uzaktan kumanda ile yaya geçişi için açılma

Kapının yaya için açılmasına kumanda etmek için programlanmış tuşa basınız.



### 3.1.3. Engel algılamanın çalışması

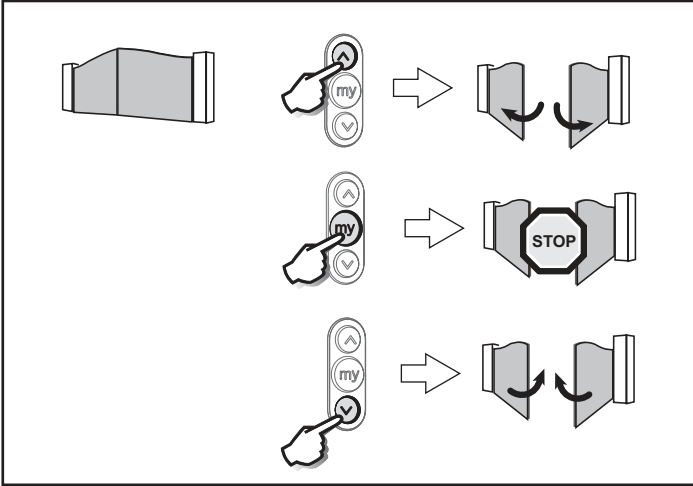
Açma sırasında engel algılanması kapının durmasına ve sonra geri çekilmesine neden olur.

Kapama sırasında engel algılanması kapının durmasına ve sonra geri çekilmesine neden olur.

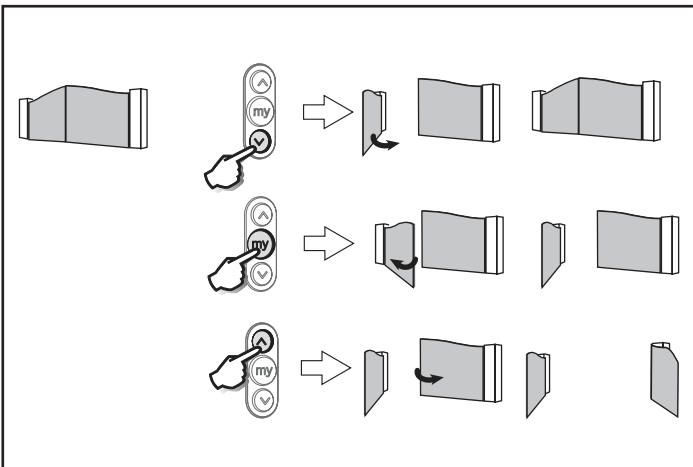
### 3.2.Özel çalışmalar

Monte edilmiş çevre elemanları ve tesisatçınız tarafından programlanmış çalışma seçeneklerine göre motor aşağıdaki özel çalışmalara sahip olabilir:

#### 3.2.1.3 tuşlu bir uzaktan kumanda ile tamamen açılma



#### 3.2.2.3 tuşlu bir uzaktan kumanda ile yaya geçişi için açılma



### 3.2.3. Güvenlik fotosellerinin çalışması

Fotoseller arasına yerleştirilmiş bir engelin kapanmasını engelleyebilir.

Kapının kapanması sırasında bir engel algılanmışsa kapı durur ardından montaj sırasında yapılan programlamaya göre tamamen veya kısmen yeniden açılır.

Fotosellerin 3 dakika boyunca algılamasının engellenmesi durumunda sistem, «kablolu emniyet kumandası» çalışma moduna geçer. Bu moda kablolu bir giriş üzerindeki bir kumanda, kapının düşük hızda hareket etmesine neden olur. Kumanda basılı tutuldukça hareket devam eder ve kumandanın serbest bırakılmasının hemen ardından durur. Fotosellerin algılamasının engellenmesi durdurulduğunda sistem tekrar normal çalışma moduna geçer.

#### Dikkat

«Kablolu emniyet kumandası» modu, bir güvenlik kontağının kullanılmasını gerektirir (örn. 1841036 referanslı anahtarlı enversör).

### Yanıp sönen turuncu flaşörle çalışma

Turuncu flaşör kapının her hareketinde devreye alınır.

Hareket öncesindeki 2 sn'lik bir ön ikaz montaj sırasında programlanabilir.

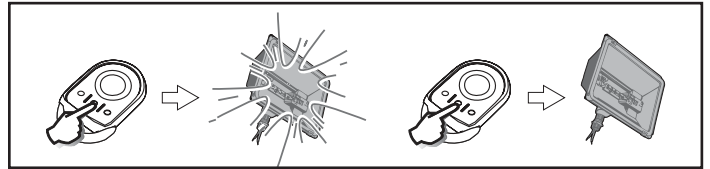
### 3.2.4. Harici aydınlatmanın çalışması

Montaj esnasında yapılan programlamaya göre aydınlatma, motor her devreye alındığında yanar ve hareketin sonunda programlanan zamanlama süresince yanık kalır.

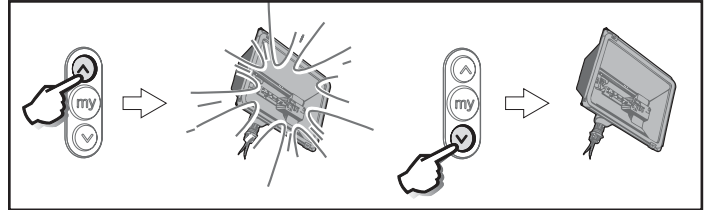
Bir uzaktan kumandanın harici aydınlatma için programlanmış olması durumunda çalışma aşağıdaki gibi olur:

#### 2 veya 4 tuşlu uzaktan kumanda ile

Aydınlatmaya kumanda etmek için programlanmış tuşa basınız.



#### 3 tuşlu bir uzaktan kumanda ile



### 3.2.5. Zamanlamanın ardından otomatik yeniden kapanma ile sıralı moda çalışma

Kapının otomatik kapanması, montaj sırasında programlanmış bir süreden sonra gerçekleşir.

Bu süre boyunca yeni bir kumanda, otomatik kapanmayı iptal eder ve kapı açık kalır.

Bir sonraki kumanda kapının kapanmasına neden olur.

### 3.2.6. Yedek aküde çalışma

Yedek akü takılmışsa motor, akımın genel olarak kesilmesi durumunda dahi çalışabilir.

Çalışma bu durumda aşağıdaki şartlarda yapılır:

- Düşürülmüş hız.
- Çevre elemanları (fotoseller, turuncu flaşör, kablolu kod klavyesi vb.) çalışmaz.

Akünün özellikleri:

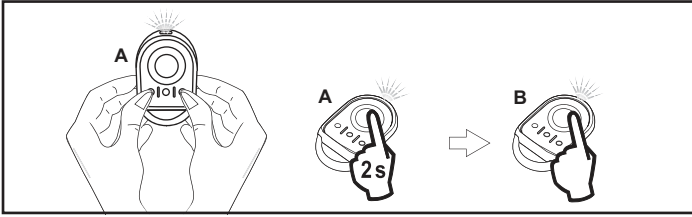
- Kullanım süresi: 24 sa; kapının ağırlığına göre 5 çalışma çevrimi.
- Yeniden şarj süresi: 48 saat
- Değiştirmeden önce kullanım ömrü: yaklaşık 3 yıl.

Akünün en iyi kullanım ömrü için ana beslemeyi kesmek ve birkaç çevrim boyunca motoru akü ile çalıştırmak tavsiye edilir, yılda 3 kez.

### 3.3.Uzaktan kumandalara ek

#### 3.3.1.2 veya 4 tuşlu uzaktan kumandalar

2 veya 4 tuşlu hafızaya alınmış bir uzaktan kumanda tuşunun fonksiyonunun, 2 veya 4 tuşlu yeni bir uzaktan kumanda tuşuna kopyalanması:



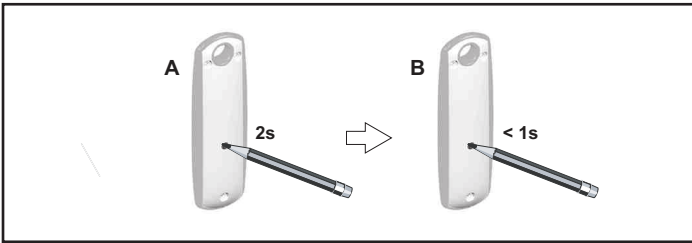
Uzaktan kumanda "A" = önceden hafızaya alınmış «kaynak» uzaktan kumanda

Uzaktan kumanda "B" = hafızaya alınacak «hedef» uzaktan kumanda

Örneğin A uzaktan kumandasının tuşu kapının tamamen açılmasına kumanda ediyorsa yeni B uzaktan kumandasının tuşu da kapının tamamen açılmasına kumanda edecektir.

#### 3.3.2.3 tuşlu uzaktan kumandalar

Hafızaya alınmış 3 tuşlu bir uzaktan kumanda fonksiyonunun, 3 tuşlu yeni bir uzaktan kumandaya kopyalanması:



Örneğin, A uzaktan kumandası kapının harici aydınlatmasına kumanda ediyorsa yeni B uzaktan kumandası da kapının harici aydınlatmasına kumanda edecektir.

## 4.BAKIM

### 4.1.Kontroller

#### 4.1.1. Güvenlik tertibatları (fotoseller, engel algılayıcı)

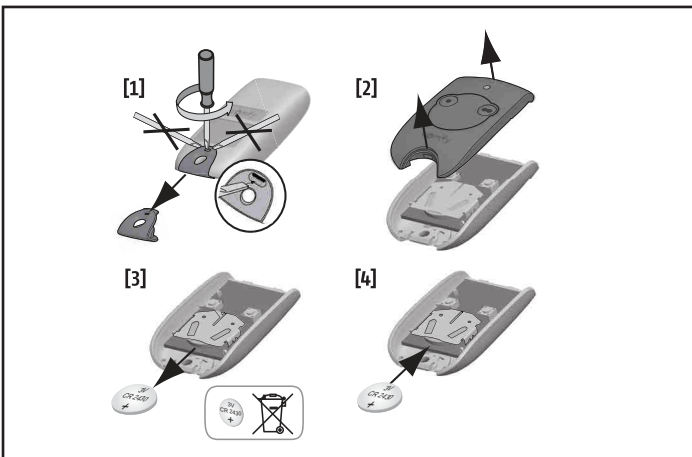
Her 6 ayda bir düzgün çalıştığını kontrol ediniz.

#### 4.1.2. Yedek akü

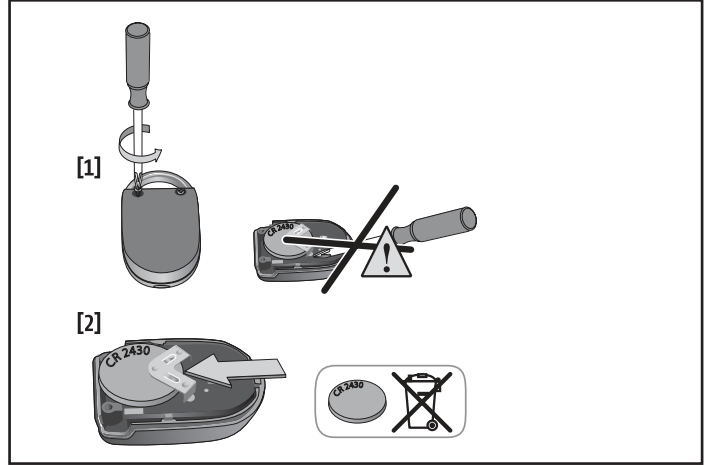
Akü en iyi kullanım ömrü için ana beslemeyi kesmek ve birkaç çevrim boyunca motoru akü ile çalıştırmak tavsiye edilir, yılda 3 kez. Yedek akünün değiştirilmesi için uzman personele (tesisatçı) danışınız.

### 4.2.Pilin değiştirilmesi

#### 4.2.1. Keytis RTS



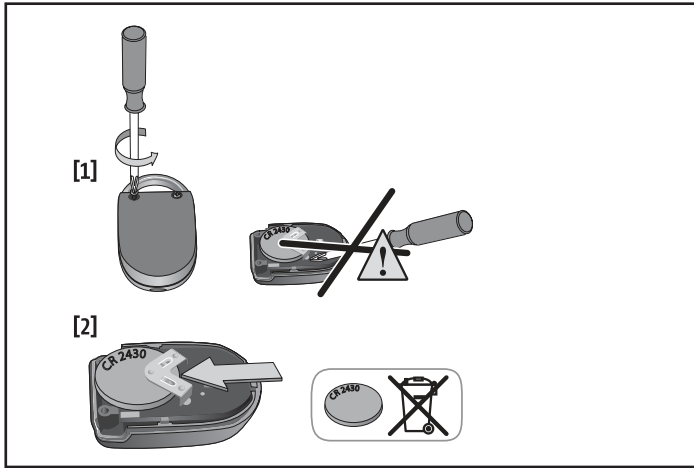
#### 4.2.2. Keygo RTS



## 5.TEKNIK ÖZELLİKLER

Şebeke beslemesi	220-230 V - 50/60Hz
Maksimum tüketilen güç	800 W (500 W harici aydınlatma ile)
İklimsel kullanım şartları	- 20° C / + 60° C - IP 44
Radyo frekansı	433,42 MHz < 10 mW
Hafızaya alınabilecek kanal sayısı	40
Harici aydınlatma çıkışı	230 V - 500 W (sadece halojen veya akkor ampuller)

### ۲-۲-۴ ریموت کنترل Keygo RTS



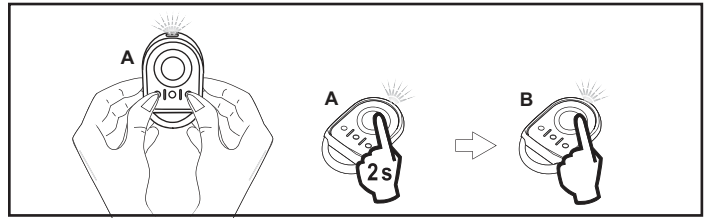
### ۵- مشخصات فنی

ولتاژ ورودی	220 - 230 V - 50/60Hz
حداکثر توان مصرفی	۸۰۰ وات (با چراغ مجزای ۵۰۰ وات)
شرایط آب و هوایی استفاده	IP 44-- 20 ° C / + 60 ° C
فرکانس رادیویی	433,42 MHz 10 mW > )))
تعداد کانال‌های قابل ثبت شدن در حافظه	۴۰
خروجی چراغ مجزا	۳۳۰ ولت - ۵۰۰ وات (فقط هالوژن یا رشته‌ای)

### ۳-۳ اضافه کردن ریموت کنترل

#### ۱-۳-۳ ریموت کنترل‌های ۲ یا ۴ دکمه

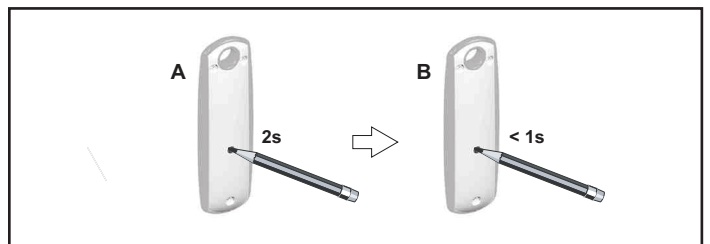
کپی کردن عملکرد یک ریموت کنترل ۲ یا ۴ دکمه ثبت شده در حافظه روی دکمه ریموت کنترل ۲ یا ۴ دکمه:



ریموت کنترل A = ریموت کنترل "مبدأ" که قبلاً در حافظه ثبت شده است  
ریموت کنترل "B" = ریموت کنترل "مقصد" که باید در حافظه ثبت شود  
به عنوان مثال، اگر دکمه ریموت کنترل A باز شدن کامل درب را کنترل می‌کند، دکمه جدید ریموت کنترل B نیز باز شدن کامل درب را کنترل می‌کند.

#### ۲-۳-۳ ریموت کنترل‌های ۳ دکمه

کپی کردن عملکرد یک ریموت کنترل ۳ دکمه روی یک ریموت کنترل ۳ دکمه جدید:



به عنوان مثال، اگر ریموت کنترل A چراغ مجزای درب را کنترل می‌کند، ریموت کنترل B نیز چراغ مجزای درب را کنترل می‌کند.

### ۴- مراقبت و نگهداری

#### ۱-۴ بررسی‌ها

##### ۱-۱-۴ تجهیزات ایمنی (سلول‌ها، حسگر لبه)

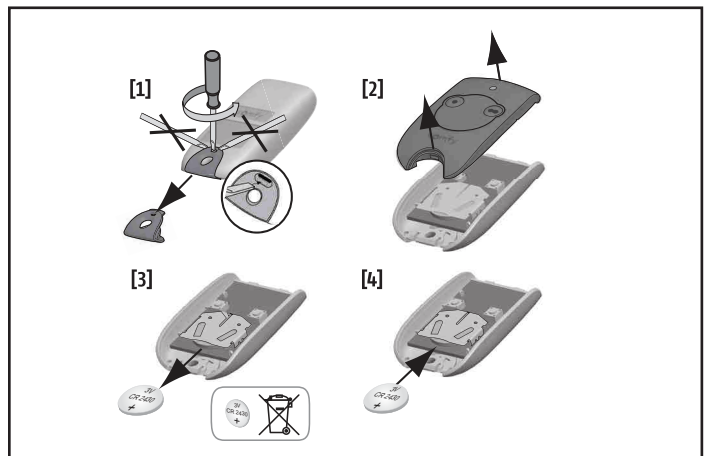
عملکرد صحیح آنها را هر ۶ ماه یکبار بررسی کنید.

##### ۲-۱-۴ باتری اضطراری

برای افزایش طول عمر باتری، توصیه می‌شود برق اصلی را قطع کنید و موتور را با باتری چندین سیکل و ۳ بار در سال به کار بیاورید. برای تعویض باتری اضطراری از یک فرد متخصص (نصاب) کمک بخواهید.

##### ۲-۴ تعویض باتری

### ۱-۲-۴ ریموت کنترل Keytis RTS





دارای سیم کشی باعث حرکت درب با سرعت کم می‌شود. تا زمانی که کنترل نگه داشته شود، حرکت همان طور می‌ماند، به محض رها کردن کنترل، حرکت آزاد می‌شود. به محض این که مانع از مقابل سلول‌ها کنار برود، سیستم به حالت عملکرد عادی برمی‌گردد.

## توجه

حالت «فشار طولانی دکمه دارای سیم کشی» احتیاج به استفاده از یک سوئیچ ایمنی دارد (مثال، معکوس کننده کلیددار شماره فنی 1841036).



## عملکرد با چراغ چشمک زن نارنجی

چراغ نارنجی هنگام هر گونه حرکت درب فعال است.

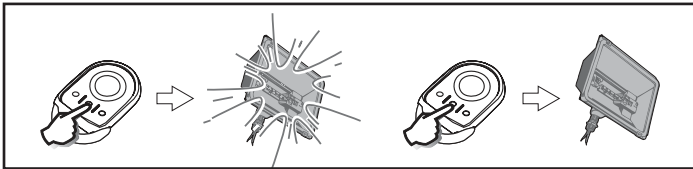
هنگام نصب می‌توان یک پیش هشدار ۲ ثانیه‌ای را قبل از شروع حرکت برنامه ریزی کرد.

## ۴-۲-۳ عملکرد چراغ مجزا

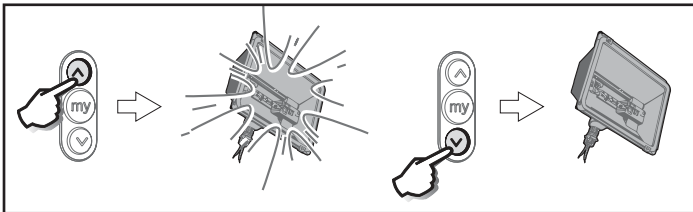
برحسب برنامه ریزی انجام شده در هنگام نصب، چراغ در هر بار راه‌اندازی موتور روشن می‌شود و تا پایان حرکت در طول مدت زمان برنامه ریزی شده روشن می‌ماند. اگر یک ریموت کنترل برای چراغ مجزا برنامه ریزی شده باشد، عملکرد به شرح زیر است:

## با یک ریموت کنترل ۲ یا ۴ دکمه

روی دکمه برنامه ریزی شده برای کنترل روشنایی فشار دهید.



## با یک ریموت کنترل ۳ دکمه



## ۵-۲-۳ عملکرد در حالت ترتیبی با بسته شدن مجدد اتوماتیک با

## زمان بندی

بسته شدن اتوماتیک درب پس از مدت برنامه ریزی شده در زمان نصب انجام می‌شود. یک فرمان جدید در این مدت، بسته شدن اتوماتیک را حذف می‌کند و درب باز می‌ماند.

فرمان بعدی باعث بسته شدن درب می‌شود.

## ۶-۲-۳ عملکرد با باتری اضطراری

اگر یک باتری اضطراری نصب شده باشد، موتور می‌تواند حتی در صورت قطع برق شهر، کار کند.

در نتیجه عملکرد در شرایط زیر انجام می‌شود:

- سرعت کم می‌شود.
- تجهیزات جانبی (سلول‌های فتوالکتریک، چراغ نارنجی، صفحه کلید دارای سیم کشی، و غیره) کار نمی‌کنند.

مشخصات باتری:

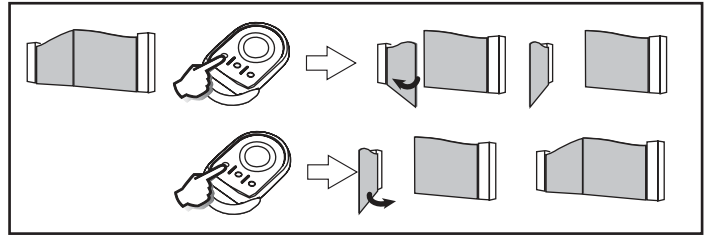
- کارکرد: ۲۴ ساعت؛ ۵ سیکل عملکرد برحسب وزن درب.
- زمان شارژ مجدد: ۴۸ ساعت
- طول عمر قبل از تعویض: حدود ۳ سال.

برای افزایش طول عمر باتری، توصیه می‌شود برق اصلی را قطع کنید و موتور را با باتری چندین سیکل و ۳ بار در سال به کار بیاورید.

## ۲-۱-۳ باز شدن عبور عابر پیاده درب با ریموت کنترل ۲

## ۴ دکمه‌ای

روی دکمه برنامه ریزی شده برای هدایت باز شدن درب عابر پیاده فشار دهید.



## ۳-۱-۳ عملکرد تشخیص مانع

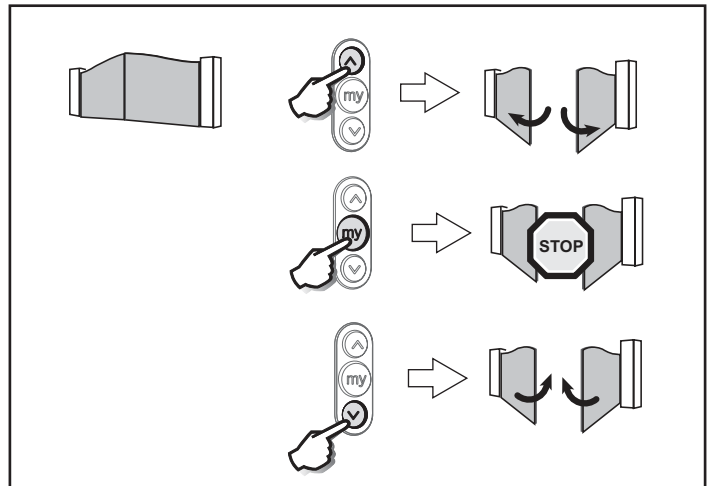
تشخیص مانع هنگام باز شدن درب باعث توقف سپس عقب رفتن درب می‌شود.

تشخیص مانع هنگام بسته شدن درب باعث توقف سپس باز شدن دوباره درب می‌شود.

## ۲-۳ عملکردهای خاص

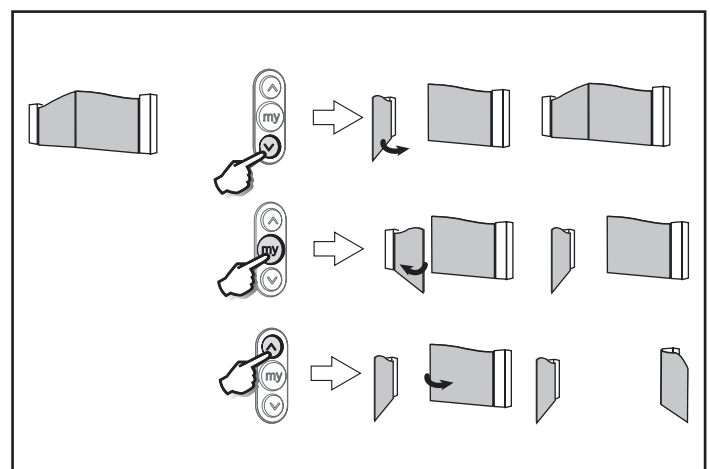
برحسب تجهیزات نصب شده و عملکردهای برنامه ریزی شده توسط فرد نصاب، موتور می‌تواند از عملکردهای ویژه زیر بهره‌مند شود:

## ۱-۲-۳ باز شدن کامل درب با ریموت کنترل ۳ دکمه‌ای



## ۲-۲-۳ باز شدن عبور عابر پیاده درب با ریموت کنترل ۳

## دکمه‌ای



## ۳-۲-۳ عملکرد سلول‌های ایمنی

قرار گرفتن بین سلول‌ها از بسته شدن درب جلوگیری می‌کند.

اگر مانعی هنگام بسته شدن درب شناسایی شده باشد، درب متوقف می‌شود سپس به صورت کامل یا جزئی برحسب برنامه ریزی انجام شده هنگام نصب، دوباره باز می‌شود.

از مدت ۳ دقیقه قرار گرفتن مانع در مقابل سلول‌ها، سیستم به سمت «فشار طولانی دکمه‌های دارای سیم کشی» هدایت می‌شود. در این حالت، کنترل روی یک ورودی

در صورتی که سیستم احتیاج به تعمیر یا تنظیم دارد از آن استفاده نکنید. درهایی که در وضعیت نامناسب قرار دارند، باید تعمیر، تقویت یا حتی تعویض شوند.

## ۴-۱ در خصوص باتری‌ها



باتری‌ها/باتری‌های دکمه‌ای /باتری‌های شارژ شونده را در دسترس کودکان قرار ندهید. در محلی دور از دسترس آن‌ها قرار دهید. خطر بلعیده شدن توسط کودکان یا حیوانات خانگی را در پی دارد. خطر مرگ!

با وجود این، اگر چنین اتفاقی افتاد، سریعاً با پزشک مشورت کنید یا به بیمارستان مراجعه نمایید.

مراقب باشید که با باتری‌ها اتصال کوتاه برقرار نکنید، آنها را در آتش نیاندازید و مجدداً شارژ نکنید. خطر انفجار وجود دارد.

## ۵-۱ بازیافت و از رده خارج کردن

باتری اگر نصب شده باشد، باید قبل از اینکه موتور از رده خارج شود، از آن جدا گردد. باتری‌های کارکرده ریموت کنترل‌ها یا باتری نصب شده را همراه با زباله‌های خانگی دور نیاندازید. به یکی از مراکز جمع‌آوری ویژه به منظور بازیافت تحویل دهید.



موتور از رده خارج را به همراه زباله‌های خانگی دور نیاندازید. موتور را به توزیع کننده آن یا به یکی از مراکز جمع‌آوری ویژه تحویل دهید.



## ۲- توصیف محصول

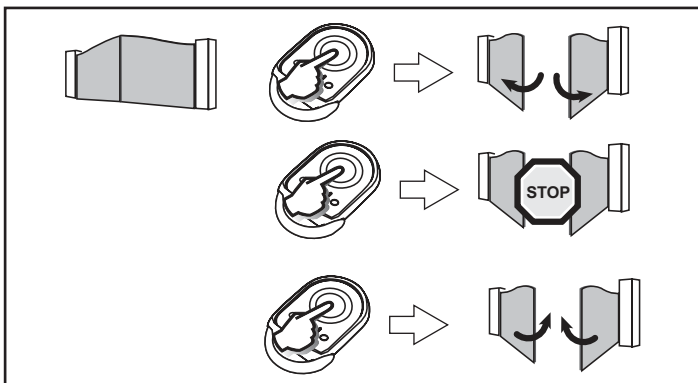
جعبه کنترل برای کنترل یک یا دو موتور با توان حداکثر ۲۴ ولت سامفی، برای باز و بسته شدن درب‌ها در نظر گرفته شده است.

## ۳- عملکرد و استفاده

### ۱-۳ عملکرد عادی

#### ۱-۱-۳ باز شدن کامل درب با ریموت کنترل ۲ یا ۴ دکمه‌ای

روی دکمه برنامه ریزی شده برای هدایت باز شدن کامل درب فشار دهید.



یا شناخت، در صورتی که به خوبی تحت مراقبت باشند یا دستورالعمل‌های مرتبط با استفاده از موتور در شرایط ایمنی کامل به آنها توضیح داده شده و خطرات احتمالی را درک کرده باشند، قابل استفاده است.

اجازه ندهید کودکان با تجهیزات کنترل درب بازی کنند. ریموت کنترل‌ها را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

تمیز کردن و نگهداری مربوط استفاده کننده نباید توسط کودکان انجام شود.

مقدار فشار صوتی موتور کمتر یا مساوی با 70 dB(A) است. صدای ارسالی توسط ساختاری که موتور به آن متصل می‌شود، قابل توجه نیست.



استفاده کننده باید حتماً با کمک نصاب و خواندن توصیه‌های این دفترچه راهنما، استفاده از موتور را به خوبی فرا گیرد. حصول اطمینان از اینکه هیچ فرد آموزش ندیده‌ای نمی‌تواند درب را به حرکت درآورد، الزامی است.

استفاده کننده باید تمام حرکت‌های درب را تحت نظر داشته باشد و تا وقتی که درب کاملاً باز یا بسته نشده است، افراد را دور از محل نگه دارد.

به صورت عمدی مانع حرکت درب نشوید.



توجه

در صورتی که موتور فعال نشده است، سعی نکنید درب را با به صورت دستی باز کنید.



هشدار

در صورت عملکرد نادرست، برق شهر را قطع کنید و باتری و/یا کیت خورشیدی و بلافاصله موتور را برای فراهم کردن دسترسی روشن فعال کنید.

بلافاصله با فرد نصاب متخصص در زمینه اتوماسیون منازل تماس بگیرید.

فعال کردن دستی می‌تواند حرکت کنترل نشده درب را به همراه داشته باشد.



خطر

برق موتور باید در طول عملیات تمیزکاری، سرویس و نگهداری و تعویض قطعات، قطع باشد.

از اینکه هر گونه مانع طبیعی (شاخه درخت، سنگ، چمن بلند، و غیره) بتواند مانع حرکت درب شود، اجتناب کنید.

اگر دستگاه به سلول‌های فتوالکتریک و/یا چراغ نارنجی مجهز است، لنزهای سلول‌های فتوالکتریک و چراغ نارنجی را به صورت منظم تمیز کنید.

موتور دستگاه را به طور سالیانه توسط فرد متخصص کنترل کنید.



هشدار

هر ماه موارد زیر را بررسی کنید:

- دستگاه را برای تشخیص هر گونه اثر فرسودگی یا خرابی کابل‌ها و نصب.

- وقتی درب با مانعی ۵۰ میلی‌متر بالاتر از نیمه ارتفاع لنگه درب برخورد می‌کند، موتور جهت خود را عوض می‌کند.

اگر این گونه نیست، بلافاصله با یک نصاب متخصص در زمینه اتوماسیون منازل تماس بگیرید.

## نسخه ترجمه شده دفترچه راهنما

## فهرست

4	4 4	4-۴ مراقبت و نگهداری ۱-۴ بررسی‌ها ۲-۴ تعویض باتری	1	1 1 1 2 2	1-۱ هشدار - دستورالعمل‌های ایمنی ۲-۱ مقدمه ۳-۱ دستورالعمل‌های ایمنی مرتبط با نصب ۴-۱ در خصوص باتری‌ها ۵-۱ بازیافت و از رده خارج کردن
4		۵-۵ مشخصات فنی	2	2	۲-۲ توصیف محصول
			2	2 3 4	۳-۳ عملکرد و استفاده ۱-۳ عملکرد عادی ۲-۳ عملکردهای خاص ۳-۳ اضافه کردن ریموت کنترل

## کلیات

## دستورالعمل‌های ایمنی

## خطر

⚠ به محض وجود خطر منتهی به خطر مرگ یا جراحت‌های جدی، این علامت نشان داده می‌شود.

## هشدار

⚠ خطری را که امکان دارد به مرگ یا جراحت‌های جدی منجر شود، هشدار می‌دهد.

## احتیاط

⚠ خطری را که ممکن است منجر به جراحت‌های سبک یا نسبتاً جدی شود، هشدار می‌دهد.

## توجه

⚠ خطری را که امکان آسیب زدن یا از بین بردن محصول شود، هشدار می‌دهد.

موتور معرفی شده است.

## ۱- دستورالعمل‌های ایمنی

## خطر

نصب و تنظیم موتور باید توسط یک نصاب، فرد متخصص در زمینه اتوماسیون منازل، مطابق با قوانین کشوری که در آن دستگاه نصب می‌شود، انجام پذیرد.

عدم رعایت این دستورالعمل‌ها می‌تواند باعث وارد آمدن آسیب‌های جدی به افراد شود، برای مثال له شدن در زیر درب.

## ۱-۱ هشدار - دستورالعمل‌های مهم ایمنی

## هشدار

رعایت کلیه این دستورالعمل‌ها جهت ایمنی افراد بسیار مهم است زیرا استفاده نادرست از یک دستگاه می‌تواند جراحت‌های جدی را به دنبال داشته باشد. از این دستورالعمل‌ها نگهداری کنید.

سامفی هیچ گونه مسؤلیتی در قبال استفاده‌های غیر مجاز یا عدم رعایت دستورالعمل‌های مندرج در این دفترچه راهنما نداشته و ضمانت‌نامه محصول از درجه اعتبار ساقط خواهد شد.

## ۲-۱ مقدمه

## ۱-۲-۱ اطلاعات مهم

این محصول جعبه کنترل مخصوص درب‌های لولایی، جهت استفاده در منازل مطابق با آنچه در استاندارد EN 60335-2-103 مشخص شده است، می‌باشد. هدف از این دستورالعمل‌ها، تضمین استانداردهای مقرر و همچنین الزامات ایمنی اشیاء و اشخاص است. جهت انطباق با استاندارد EN 60335-2-103، این محصول باید الزاماً با یک موتور سامفی نصب شود. مجموعه تحت نام

## ⚠ هشدار

هرگونه استفاده از این محصول بر روی یک درب دیگر غیر از اصلی آن ممنوع است.

استفاده از کلیه تجهیزات یا قطعات توصیه نشده توسط سامفی ممنوع است و ایمنی افراد قابل تضمین نخواهد بود.

سامفی در قبال آسیب‌های وارده ناشی از عدم رعایت دستورالعمل‌های این دفترچه راهنما مسؤلیتی نمی‌پذیرد.

در صورت تحول استانداردها یا موتورها، این دستورالعمل‌ها می‌توانند اصلاح شوند.

## ⚠ خطر

به منظور تضمین ایمنی استفاده کننده، صفحه کلید تنظیمات غیر فعل است. هر گونه غیر فعال سازی و تغییر تنظیمات باید توسط نصاب حرفه‌ای در زمینه اتوماسیون منازل انجام شود.

هر گونه تغییر که بدون رعایت دستورالعمل‌ها انجام شود ایمنی اشیاء و اشخاص را به خطر می‌اندازد.

## ⚠ خطر

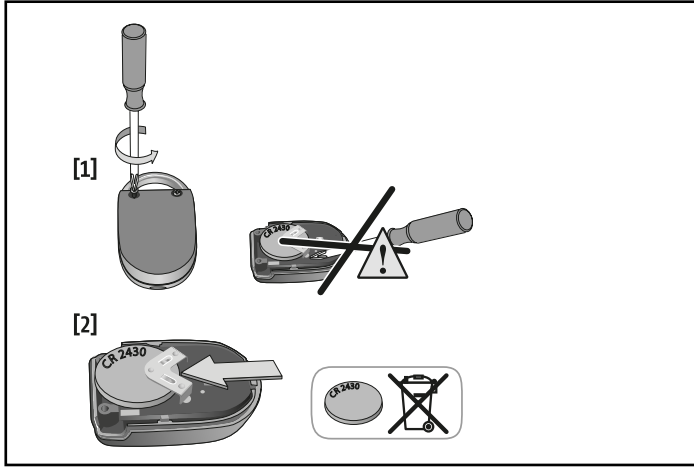
چنانچه کابل‌های برق صدمه دیده اند، برای اجتناب از هر نوع خطر، باید توسط نصاب، خدمات پس از فروش یا افراد با متخصص مشابه تعویض شود.

## ۳-۱ دستورالعمل‌های ایمنی مرتبط با نصب

## ⚠ هشدار

این موتور می‌تواند توسط کودکان بالاتر از ۸ سال و افرادی که دارای توانایی فیزیکی، حسی یا ذهنی کم یا عاری از تجربه

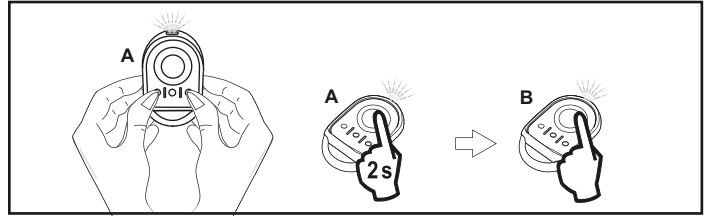
## Keygo RTS مفتاح ٢-٢-٤



## ٣-٣ إضافة أجهزة تشغيل عن بعد

## ١-٣-٣ جهاز تشغيل عن بعد بزرين أو أربعة أزرار

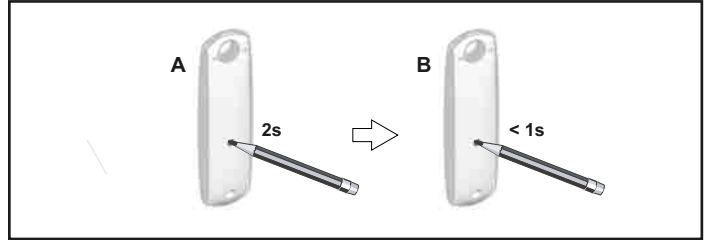
نسخة من وظيفة زر جهاز تشغيل عن بعد بزرين أو أربعة مُخزن على زر جهاز تشغيل عن بعد بزرين أو أربعة أزرار:



جهاز التشغيل عن بعد "A" = جهاز التشغيل عن بعد "المصدر" المُخزن بالذاكرة مسبقًا  
جهاز التشغيل عن بعد "B" = جهاز التشغيل عن بعد "المستهدف" المراد تخزينه بالذاكرة  
على سبيل المثال، إذا كان زر جهاز التشغيل عن بعد A يتحكم في الفتح الكلي للبوابة،  
فإن زر جهاز التشغيل عن بعد الجديد B سوف يتحكم أيضًا في الفتح الكامل للبوابة.

## ٢-٣-٣ أجهزة تشغيل عن بعد بثلاثة أزرار

نسخة من وظيفة جهاز تشغيل عن بعد بثلاثة أزرار مُخزن على زر جهاز تشغيل عن بعد جديد بثلاثة أزرار:



على سبيل المثال، إذا كان جهاز التشغيل عن بعد A يتحكم في الإضاءة المنفصلة للبوابة،  
فإن جهاز التشغيل عن بعد الجديد B سوف يتحكم أيضًا في الإضاءة المنفصلة للبوابة.

## ٥- المواصفات الفنية

منبع الطاقة	٢٢٠ - ٢٣٠ فلت - ٦٠/٥٠ هرتز
الحد الأقصى للطاقة المستهلكة	٨٠٠ واط (مع إضاءة منفصلة ٥٠٠ واط)
ظروف الاستعمال المناخية	- ٢٠ ° مئوية + / ٦٠ ° مئوية - IP 44
التردد اللاسلكي	))) ٤٣٣,٤٢ ميغا هرتز > ١٠ ملي وات
عدد القنوات التي يمكن تخزينها	٤٠
مخرج الإضاءة المنفصلة	٢٣٠ فلت - ٥٠٠ واط (هالوجين أو المتوهج فقط)

## ٤- الصيانة

## ١-٤ الفحوصات

## ١-١-٤ تجهيزات السلامة (خلايا، قضيب استشعار)

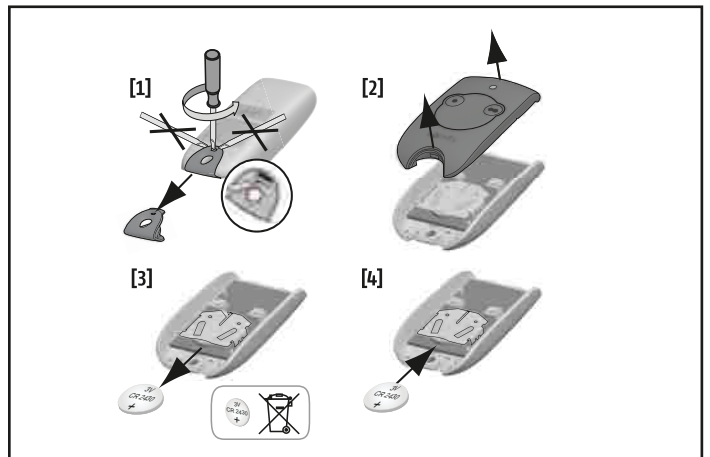
تحقق من التشغيل السليم كل ستة أشهر.

## ٢-١-٤ البطارية الاحتياطية

لتأمين عمر افتراضي مثالي للبطارية، ينصح بفصل منبع الطاقة الرئيسي وتشغيل المحرك على البطارية لعدة دورات، على أن يتم ذلك ٣ مرات في العام. استعن بطاقتك مؤهل (فني التركيب) لاستبدال البطارية الاحتياطية.

## ٢-٤ استبدال البطارية

## Keytis RTS ١-٢-٤



بعد ثلاث دقائق من حجب الخلايا، يتحول النظام إلى وضع تشغيل «جهاز فصل الحركة السلكي». في هذا الوضع، تقوم وحدة تحكم على المدخل السلكي بتشغيل تحرك البوابة بسرعة منخفضة. ويستمر التحرك طالما استمر التحكم ويتوقف على الفور عند إعادة إطلاق التحكم. ينتقل النظام مرة أخرى إلى وضع التشغيل الاعتيادي حالما تصبح الخلايا غير محجوبة.

تنبيه



يتطلب وضع «جهاز فصل الحركة السلكي» استعمال ملامس أمان (مثلًا محول ذو مفتاح (ref. 1841036).

التشغيل مع إضاءة مصباح برتقالي وماض

يتم تفعيل المصباح البرتقالي أثناء أي تحرك للبوابة.

يمكن برمجة فترة زمنية أثناء التركيب تبلغ ثانيتين للتحذير المسبق قبل بدء التحرك.

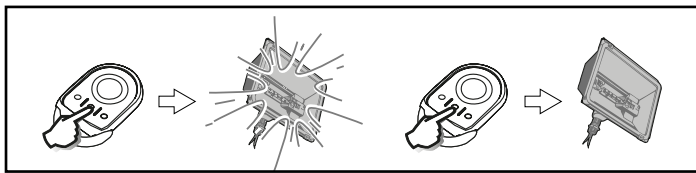
### ٣-٢-٤ تشغيل الإضاءة المنفصلة

تبعًا للبرمجة المنفذة أثناء التركيب، تتم إضاءة المصابيح عند كل تشغيل للمحرك وتظل مضاءة عند نهاية التحرك خلال فترة زمنية مبرمجة.

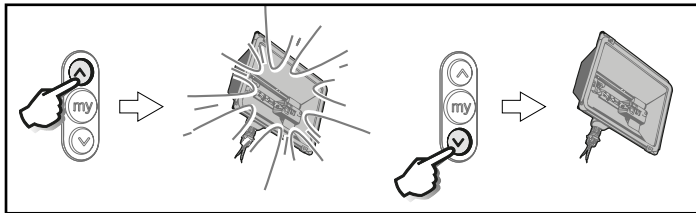
في حالة برمجة جهاز تشغيل عن بعد من أجل الإضاءة المنفصلة، يكون التشغيل كما يلي:

بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بزرين أو أربعة أزرار

اضغط على الزر المبرمج للتحكم في الإضاءة.



بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بثلاثة أزرار



### ٣-٢-٥ التشغيل في الوضع التتابعي مع إعادة الغلق الأوتوماتيكي بعد التوقيت

تنغلق البوابة تلقائيًا بعد انقضاء الفترة الزمنية المبرمجة عند التركيب.

يؤدي إعطاء أمر تحكم جديد أثناء هذه الفترة الزمنية إلى إلغاء عملية الغلق التلقائي وبقاء البوابة مفتوحة.

يؤدي أمر التحكم التالي إلى غلق البوابة.

### ٣-٢-٦ التشغيل على البطارية الاحتياطية

إذا كانت بطارية احتياطية مركبة، يمكن أن يستمر عمل المحرك حتى في حالة انقطاع التيار الكهربائي العمومي.

يتم التشغيل عندئذ في الظروف التالية:

- سرعة منخفضة.
- التجهيزات الملحقة (خلايا كهروضوئية، المصباح البرتقالي، لوحة المفاتيح السلكية المشفرة وما شابه) لا تعمل.

مواصفات البطارية:

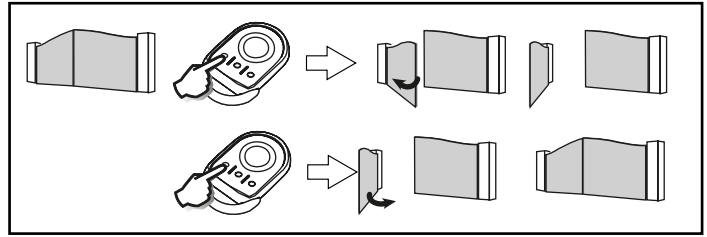
- مدى كفاية الطاقة: ٢٤ ساعة، ٥ دورات عمل تبعًا لوزن البوابة.
- زمن إعادة الشحن: ٤٨ ساعة
- العمر الافتراضي قبل الاستبدال: ٣ أعوام تقريبًا.

لتأمين عمر افتراضي مثالي للبطارية، يوصى بفصل منبع الطاقة الرئيسي وتشغيل المحرك على البطارية لعدة دورات، على أن يتم ذلك ٣ مرات في العام.

### ٣-١-٣ الفتح لعبور المشاة بواسطة جهاز تشغيل عن بعد

#### بزرين أو أربعة أزرار

اضغط على الزر المبرمج للتحكم في خاصية الفتح لمرور المشاة بالبوابة.



### ٣-١-٣ تشغيل خاصية اكتشاف العوائق

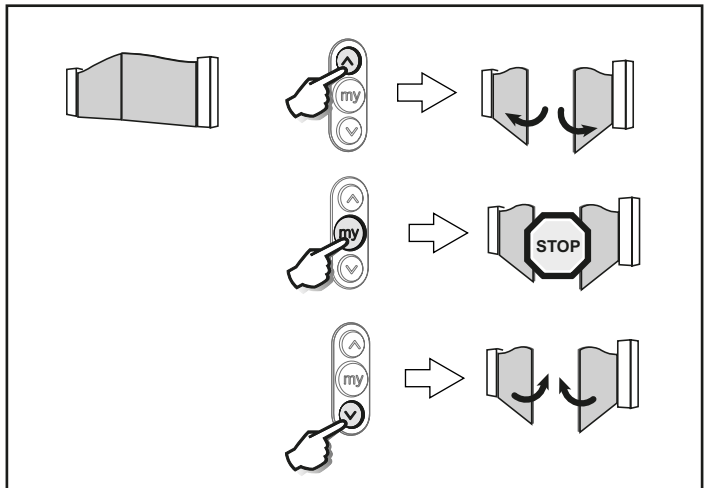
يؤدي اكتشاف عائق أثناء فتح البوابة إلى توقفها ثم تراجعها.

يؤدي اكتشاف عائق أثناء غلق البوابة إلى توقفها ثم إعادة فتحها.

### ٣-٢ حالات تشغيل خاصة

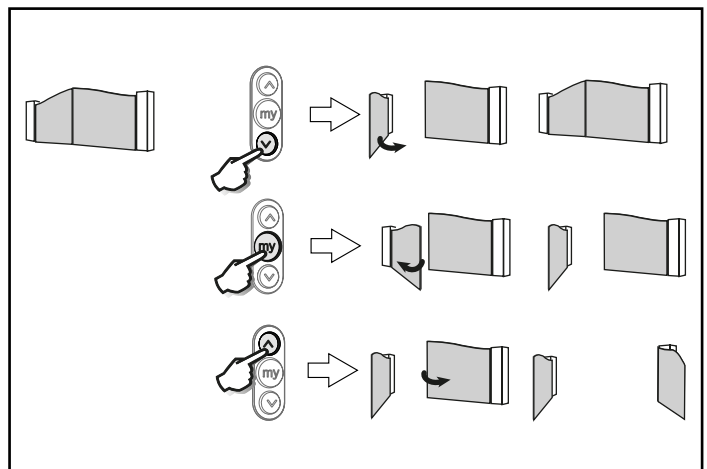
تبعًا للتجهيزات الملحقة التي تم تركيبها وخيارات التشغيل المبرمجة بواسطة فني التركيب يمكن تنفيذ حالات التشغيل الخاصة التالية:

### ٣-٢-١ الفتح الكلي بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بثلاثة أزرار



### ٣-٢-٢ الفتح لعبور المشاة بواسطة جهاز تشغيل عن بعد

#### بثلاثة أزرار



### ٣-٢-٣ تشغيل خلايا الأمان

وجود عائق بين الخلايا يمنع غلق البوابة.

في حالة اكتشاف أحد العوائق أثناء غلق البوابة، فإنها تتوقف ثم تفتح مرة أخرى كليًا أو جزئيًا تبعًا للبرمجة المنفذة أثناء التركيب.



## ٤-١ بخصوص البطاريات



لا تترك البطاريات/بطاريات الأزرار/المجمّعات في متناول الأطفال. قم بحفظها في مكان لا يمكنهم الوصول إليها. توجد خطورة أن يتم ابتلاعها بواسطة أطفال أو حيوانات أليفة. خطر الموت! إذا حدث ذلك رغم كل شيء، قم باستشارة طبيب أو الذهاب للمستشفى فوراً.

انتبه لعدم توصيل دائرة قصر بالبطاريات ومن عدم إلقائها في النار، ولا تقم بإعادة شحنها. يوجد خطر للانفجار.

## ٥-١ إعادة التدوير والتخلص

إذا كانت البطارية مرّبة، يجب فصلها عن المحرّك قبل أن يتم التخلص منها. لا تقم بإلقاء البطاريات المستعملة لأجهزة التشغيل عن بعد أو البطارية إذا كانت مرّبة، مع المخلفات المنزلية. تخلص منها في نقطة تجميع مخصصة لإعادة تدويرها. لا تقم بإلقاء المحرّك خارج الخدمة مع المخلفات المنزلية. قم بإعادة المحرّك إلى موزّعه أو استخدام وسائل الجمع الانتقائية التي يضعها الحي تحت التصرف.



## ٢- وصف المنتج

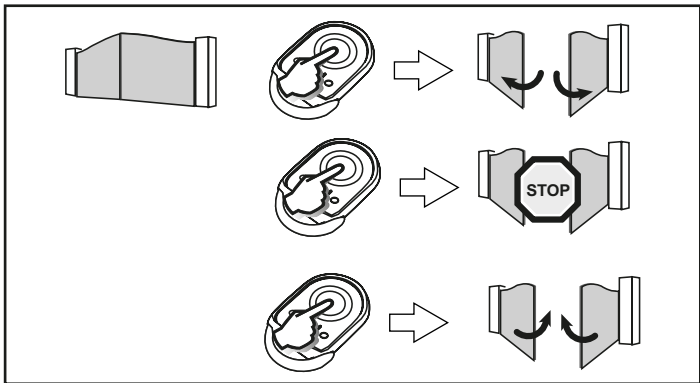
خزانة التحكم مخصصة للتحكم بمحرّك أو بمحرّكين من سومي بقدرته ٢٤ فط، لغرض فتح وغلق البوابات.

## ٣- التشغيل والاستعمال

## ١-٣ التشغيل الاعتيادي

١-١-٣ الفتح الكلي بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بزرين أو أربعة أزرار

اضغط على الزر المبرمج للتحكم في الفتح الكامل للبوابة.

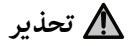


محدودة أو معدومي الخبرة أو المعرفة، إذا تمت مراقبتهم بشكل صحيح أو إذا تم إعطائهم تعليمات متعلقة باستخدام المحرّك بأمان كامل لهم وإذا تم فهم المخاطر التي يتعرضون لها.

لا تترك الأطفال يعبتون بأجهزة التحكم في البوابة. ضع وحدات التشغيل عن بعد بعيداً عن متناول الأطفال.

يجب ألا يتم إجراء التنظيف والصيانة بواسطة المستخدم بواسطة أطفال.

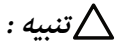
مستوى الضغط الصوتي للمحرّك أقل من أو مساوي لـ 70 dB(A). لا يتم أخذ الضوضاء الصادرة عن التركيب الذي سيتم توصيل المحرّك به في الاعتبار.



يجب أن يتم إلزامياً تدريب كل مستخدم محتمل على استخدام المحرّك من قبل الشخص الذي قام بالتركيب، مع تطبيق كل توصيات هذا الدليل. ينبغي التأكد من عدم إمكانية تحريك البوابة بواسطة أي شخص غير مدرب.

يجب على المستخدم مراقبة البوابة أثناء كل العمليات وإبقاء الأشخاص بعيدين حتى يتم فتح أو غلق البوابة بالكامل.

لا ينبغي إعاقه حركة البوابة عن عمد.



تنبيه :

لا تحاول فتح البوابة يدوياً إذا لم يكن قد تم تحرير تأمين الغلق للمحرّك.



في حالة التشغيل السيئ، اقطع التيار الكهربائي وافصل البطارية و/أو الطقم الشمسي، وقم بتحرير قفل المحرك على الفور، للسماح بالدخول.

اتصل فوراً بمختص بالمحرّكات والتشغيل الآلي للمنازل.

يمكن أن يؤدي تحرير القفل اليدوي إلى حركة غير متحكم بها للبوابة.



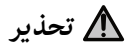
خطر

يجب فصل المحرك عن مصدر الطاقة أثناء التنظيف والصيانة واستبدال القطع.

تجنب أن يكون من الممكن أن يعوق أي عائق طبيعي (فرع، حجر، أعشاب عالية، إلخ) حركة البوابة.

إذا كان التركيب مجهزاً بخلايا كهروضوئية و/أو ضوء برتقالي، قم بتنظيف عدسات الخلايا كهروضوئية والضوء البرتقالي بانتظام.

يجب فحص المحرك سنوياً بواسطة طاقم مؤهل.



تحذير

تحقق كل شهر:

- من التركيب للكشف عن أية علامات تدهور أو أي خلل يلحق بالكابلات وبالتركيب.

- أن المحرّك يغيّر اتجاهه عندما تصل البوابة إلى شيء ارتفاعه ٥٠ مم موضوع على منتصف ارتفاع المصراع.

إذا كانت الحالة غير ذلك، اتصل فوراً بفني تركيبات متخصص بالمحرّكات والتشغيل الآلي للمنازل.

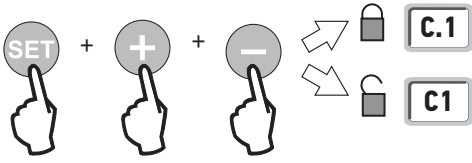
لا تستعمل المحرك في حالة احتياجه للإصلاح أو الضبط يتعين إصلاح البوابات ذات الحالة السيئة أو تدعيمها أو تغييرها إذا لزم الأمر.



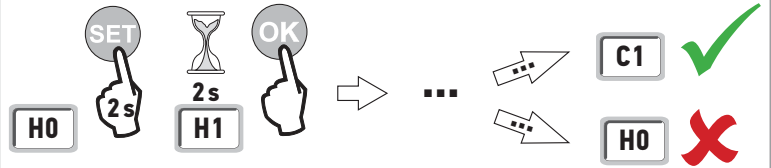


# CONTROL BOX 3S RTS AIDE MÉMOIRE

## Déverrouillage des touches de programmation



## Auto-apprentissage



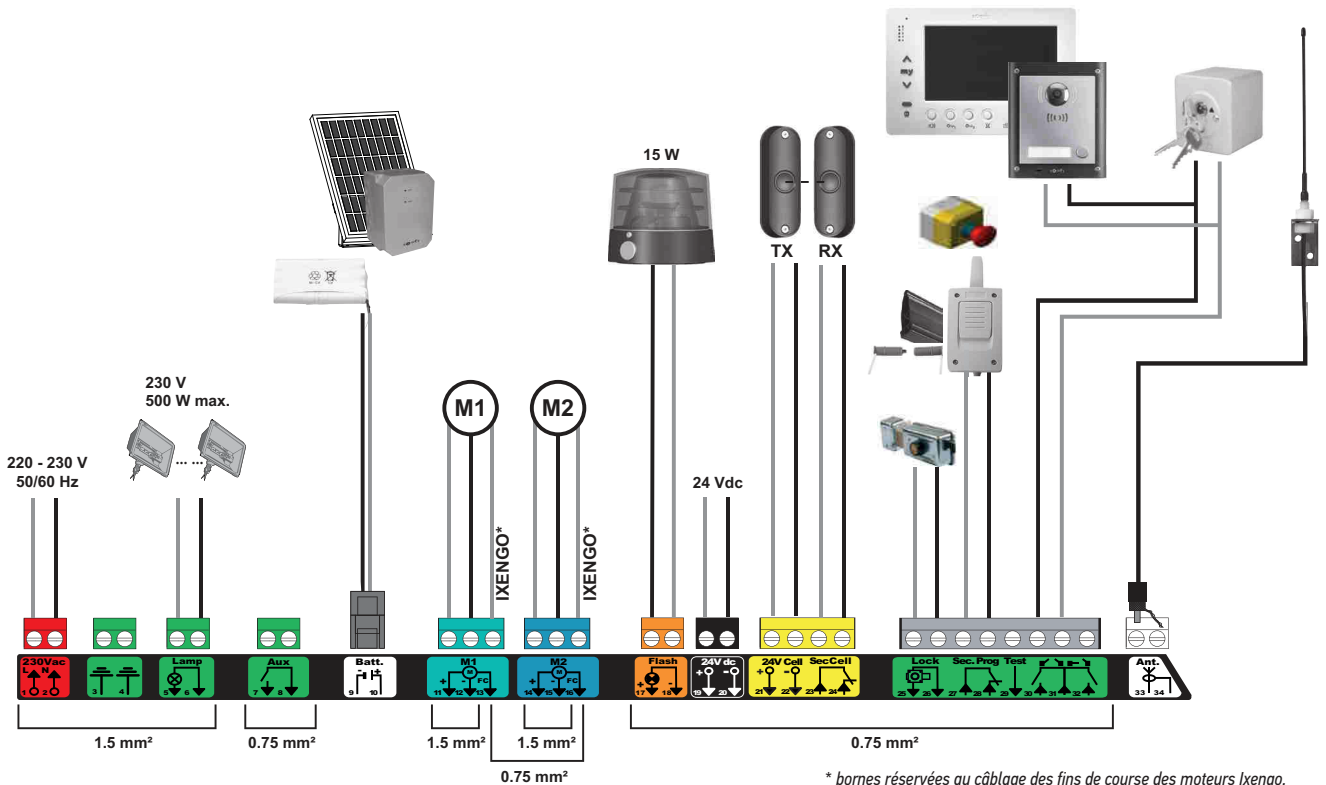
## Mémorisation de télécommandes - Commande ouverture TOTALE



## Mémorisation de télécommandes - Commande ouverture PIETONNE

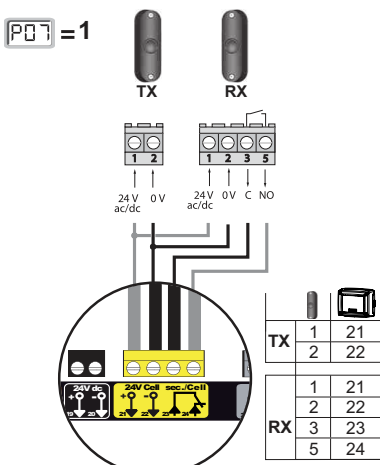


## Plan de câblage général

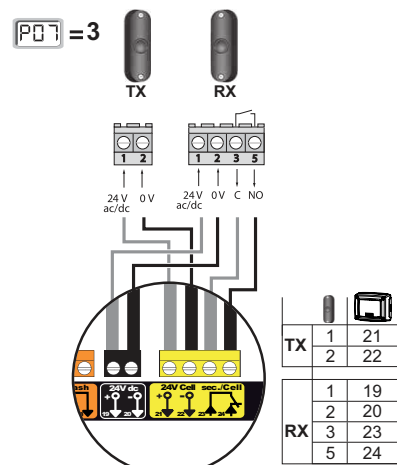


\* bornes réservées au câblage des fins de course des moteurs Ixengo.

## Cellules photoélectriques - sans autotest



## Cellules photoélectriques - avec autotest



## PARAMÈTRES

Code	Désignation	Valeurs (gras = par défaut)	Réglage
P01	Mode de fonctionnement cycle total	<b>0 : séquentiel</b> 1 : séquentiel + temporisation de fermeture 2 : semi-automatique 3 : automatique 4 : automatique + blocage cellule 5 : homme mort (filaire)	
P02	Temporisation de fermeture automatique en fonctionnement total	0 à 30 (valeur temporisation = valeur x 10 s) <b>2 : 20 s</b>	
P03	Mode de fonctionnement cycle piéton	<b>0 : identique au mode de fonctionnement cycle total</b> 1 : sans fermeture automatique 2 : avec fermeture automatique	
P04	Temporisation courte de fermeture automatique en cycle piéton	0 à 30 (valeur x 10 s = valeur temporisation) <b>2 : 20 s</b>	
P05	Temporisation longue de fermeture automatique en cycle piéton	0 à 99 (valeur x 5 min = valeur temporisation) <b>0 : 0 s</b>	
P07	Entrée de sécurité cellules	0 : inactive <b>1 : active</b> 2 : active avec auto-test par sortie test 3 : active avec auto-test par commutation d'alimentation 4 : cellules bus	
P09	Entrée de sécurité programmable	0 : inactive <b>1 : active</b> 2 : active avec auto-test par sortie test 3 : active avec auto-test par commutation d'alimentation	
P10	Entrée de sécurité programmable - fonction	<b>0 : active fermeture</b> 1 : active ouverture 2 : active fermeture + ADMAP 3 : tout mouvement interdit	
P11	Entrée de sécurité programmable - action	0 : arrêt 1 : arrêt + retrait <b>2 : arrêt + réinversion totale</b>	
P12	Préavis du feu orange	<b>0 : sans préavis</b> 1 : avec préavis de 2 s avant mouvement	
P13	Sortie éclairage de zone	0 : inactive 1 : fonctionnement piloté <b>2 : fonctionnement automatique + piloté</b>	
P14	Temporisation éclairage de zone	0 à 60 (valeur x 10 s = valeur temporisation) <b>6 : 60 s</b>	
P15	Sortie auxiliaire	0 : inactive 1 : automatique : témoin de portail ouvert 2 : automatique : bistable temporisé 3 : automatique : impulsif 4 : pilotée : bistable (ON-OFF) 5 : pilotée : impulsif <b>6 : pilotée : bistable temporisé</b>	
P17	Sortie serrure	<b>0 : active impulsionnelle 24V</b> 1 : active impulsionnelle 12V	
P18	Coup de bélier (Control Box 3S Axovia seulement)	<b>0 : inactif</b> 1 : actif	
P19	Vitesse en fermeture	1 : vitesse la plus lente 10 : vitesse la plus rapide <b>Valeur par défaut :</b> - <b>Control Box 3s Axovia RTS : 5</b> - <b>Control Box 3s Ixengo RTS : 6</b>	
P20	Vitesse en ouverture		
P21	Zone de ralentissement en fermeture	0 : ralentissement nul (uniquement sur Ixengo L 24V) 1 : zone de ralentissement la plus courte 5 : zone de ralentissement la plus longue <b>Valeur par défaut : 1 (2 pour Ixengo L 24V)</b>	
P22	Zone de ralentissement en ouverture		
P23	Décalage M1/M2 en fermeture	0 : décalage nul (uniquement sur Ixengo L 24V) 1 : décalage minimum 10 : décalage maximum <b>Ajustée à l'issue auto-apprentissage</b>	
P24	Décalage M1/M2 en ouverture		
P25	Limitation du couple fermeture M1		
P26	Limitation du couple ouverture M1		
P27	Limitation du couple ralentissement en fermeture M1		
P28	Limitation du couple ralentissement en ouverture M1	1 : couple minimum 10 (Axovia) ou 20 (Ixengo) : couple maximum <b>Ajustée à l'issue auto-apprentissage</b>	
P29	Limitation du couple fermeture M2		
P30	Limitation du couple ouverture M2		
P31	Limitation du couple ralentissement en fermeture M2		
P32	Limitation du couple ralentissement en ouverture M2		
P37	Entrées de commande filaire	<b>0 : mode cycle total - cycle piéton</b> 1 : mode ouverture - fermeture	
P39	Poussée supplémentaire en fermeture (Control Box 3S Ixengo seulement)	<b>0 : sans poussée</b> 1 : avec poussée (poussée de 2,5 sec après la détection de fin de course)	
P40	Vitesse d'accostage en fermeture	1 : vitesse la plus lente 4 : vitesse la plus rapide <b>Valeur par défaut : 2</b>	
P41	Vitesse d'accostage en ouverture		

## CODES FONCTIONNEMENT

Code	Désignation	Code	Désignation
C1	Attente de commande	C12	Réinjection de courant en cours (Control Box 3S Axovia seulement)
C2	Ouverture du portail	C13	Auto test dispositif de sécurité en cours
C3	Attente de refermeture du portail	C14	Entrée commande filaire ouverture totale permanente
C4	Fermeture du portail	C15	Entrée commande filaire ouverture piétonne permanente
C6	Détection en cours sur sécurité cellule	C16	Apprentissage cellules BUS refusé
C8	Détection en cours sur sécurité programmable	Cc1	Alimentation 9,6 V
C9	Détection en cours sur sécurité arrêt urgence	Cu1	Alimentation 24 V

## CODES PROGRAMMATION

Code	Désignation
H0	Attente de réglage
Hc1	Attente de réglage + Alimentation 9,6 V
Hu1	Attente de réglage + Alimentation 24 V
H1	Attente lancement auto-apprentissage
H2	Mode auto-apprentissage - ouverture en cours
H4	Mode auto-apprentissage - fermeture en cours
F0	Attente de mémorisation télécommande pour fonctionnement en ouverture totale
F1	Attente de mémorisation télécommande pour fonctionnement en ouverture piétonne
F2	Attente de mémorisation télécommande pour commande éclairage déporté
F3	Attente de mémorisation télécommande pour commande sortie auxiliaire

## CODES ERREURS ET PANNES

Code	Désignation	Que faire ?
E1	Défaut auto test sécurité cellule	Vérifier le paramétrage de "P07". Vérifier le câblage des cellules.
E2	Défaut auto test sécurité programmable	Vérifier le paramétrage de "P09". Vérifier le câblage de l'entrée de sécurité programmable.
E4	Détection d'obstacle en ouverture	
E5	Détection d'obstacle en fermeture	
E6	Défaut sécurité cellule	Vérifier qu'aucun obstacle ne provoque une détection des cellules ou de la barre palpeuse. Vérifier le bon paramétrage de "P2" en fonction du dispositif racc. sur l'entrée de sécurité.
E8	Défaut sécurité programmable	Vérifier le câblage des dispositifs de sécurité. En cas de cellules photoélectriques, vérifier le bon alignement de celles-ci.
E9	Sécurité thermique	
E10	Sécurité court-circuit moteur	Vérifier le câblage du moteur.
E11	Sécurité court-circuit alimentation 24V	Vérifier le câblage des périphériques raccordés aux bornes 21 à 26 puis couper l'alimentation secteur pendant 10 secondes. Rappel : consommation maximum accessoires = 1,2 A
E12	Défaut hardware	Lancer un ordre de mouvement du portail. Si le défaut persiste, contacter Somfy.
E13	Défaut alimentation accessoires	Rappel : consommation maximum accessoires = 1,2 A. Vérifier la consommation des accessoires raccordés.
E14	Détection intrusion	Fonctionnement normal (tentative d'intrusion, réinjection de courant mise en oeuvre, ...)
E15	Défaut première mise sous tension de l'armoire alimentée par batterie de secours	Déconnecter la batterie de secours et raccorder l'armoire à l'alimentation secteur pour sa première mise sous tension.

## ACCÈS DONNÉES MÉMORISÉES

Pour accéder aux données mémorisées sélectionner le paramètre "U" puis appuyer sur "OK".

Données	Désignation
U0 à U1	Compteur de cycle ouverture totale global
U2 à U3	Compteur de cycle ouverture totale depuis dernier auto-apprentissage
U6 à U7	Compteur de cycle avec détection d'obstacle global
U8 à U9	Compteur de cycle avec détection d'obstacle depuis dernier auto-apprentissage
U12 à U13	Compteur de cycle ouverture partielle
U14 à U15	Compteur de mouvement de recalage
U20	Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande ouverture totale
U21	Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande ouverture piétonne
U22	Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande éclairage déporté
U23	Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande sortie auxiliaire
d0 à d9	Historique des 10 derniers défauts (d0 les plus récents - d9 les plus anciens)
dd	Effacement de l'historique des défauts : appuyer sur "OK" pendant 7 s.



# CONTROL BOX 3S RTS

# GUIDE

### Unlocking the programming buttons

SET + + -

C1

C1

### Auto-programming

SET 2s OK

H0 C1 H0

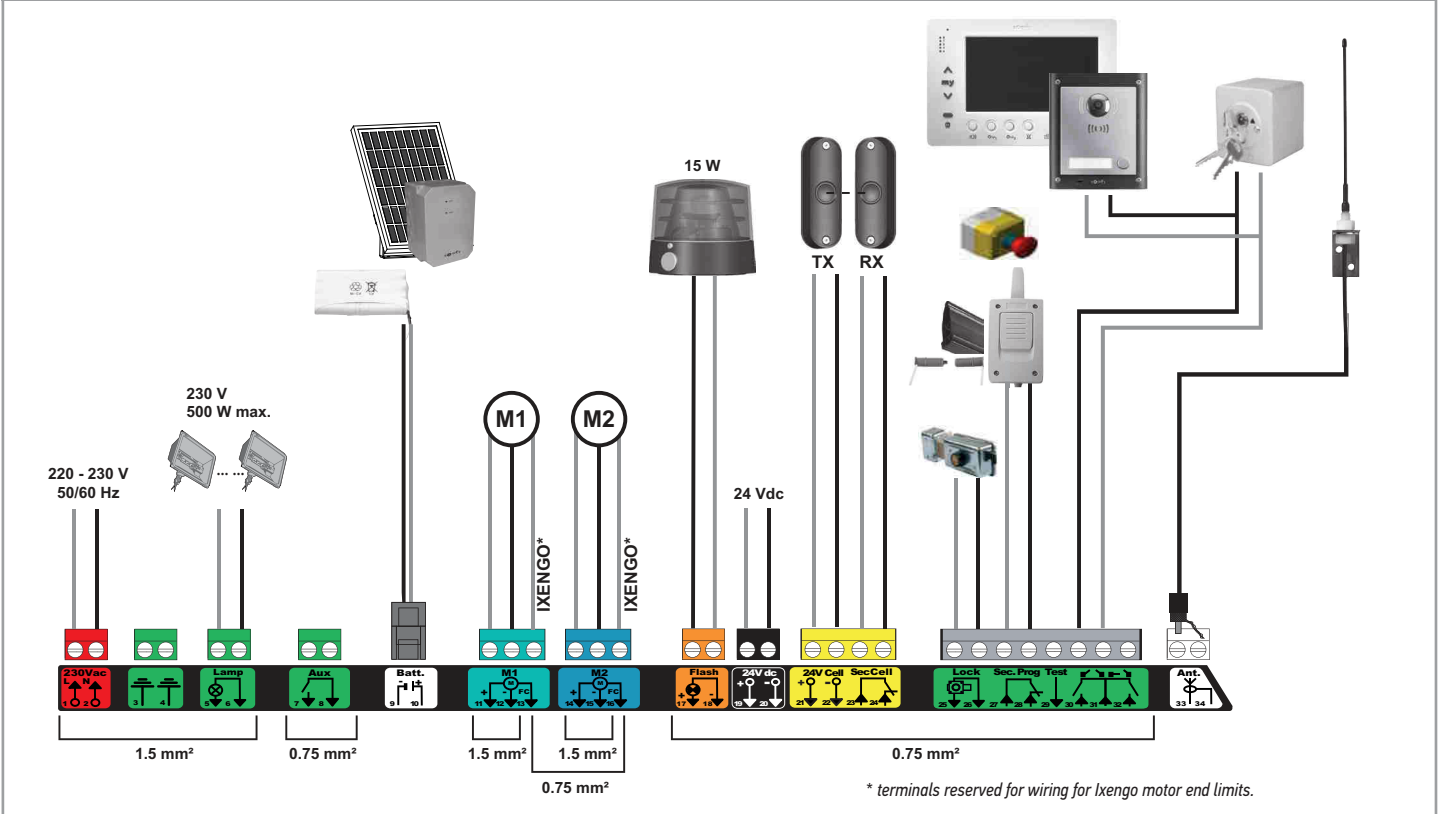
### Memorising remote controls - COMPLETE opening control

C1 2s PROG F0 C1

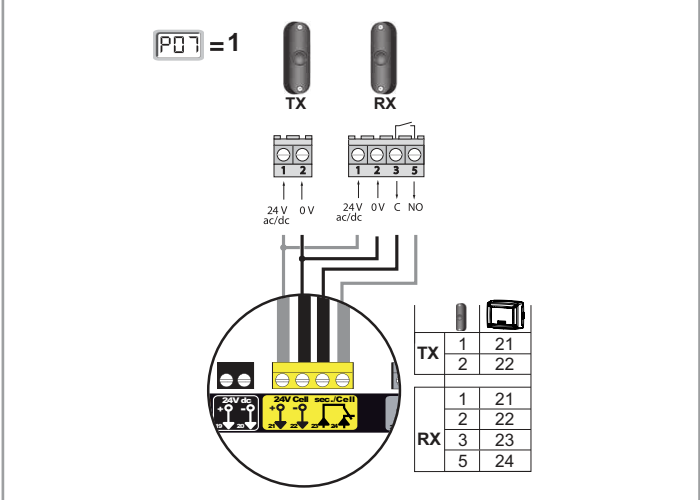
### Memorising remote controls - PEDESTRIAN opening control

C1 2s PROG F1 C1

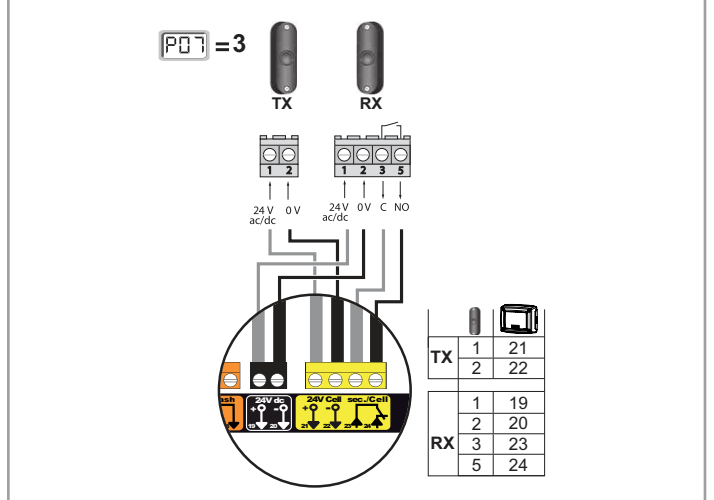
## General wiring diagram



### Photoelectric cells - without autotest



### Photoelectric cells - with autotest



## PARAMETERS

Code	Description	Values (bold = default)	Setting
P01	Complete cycle operating mode	<b>0: sequential</b> 1: sequential + timed close 2: semi-automatic 3: automatic 4: automatic + cell blocking 5: deadman's control (wire)	
P02	Complete operating mode automatic timed closing	0 to 30 (time delay value = value x 10 s) <b>2: 20 s</b>	
P03	Pedestrian cycle operating mode	<b>0: identical to complete cycle operating mode</b> 1: without automatic closing 2: with automatic closing	
P04	Short automatic closing time delay in pedestrian cycle	0 to 30 value x 10 s = time delay value) <b>2: 20 s</b>	
P05	Long automatic closing time delay in pedestrian cycle	0 to 99 (value x 5 min. = time delay value ) <b>0: 0 s</b>	
P07	Cell safety input	0: inactive <b>1: active</b> 2: active with autotest via test output 3: active with autotest via power supply switching 4: bus cells	
P09	Programmable safety input	0: inactive <b>1: active</b> 2: active with autotest via test output 3: active with autotest via power supply switching	
P10	Programmable safety input - function	<b>0: active closing</b> 1: active opening 2: active closing + ADMAP 3: all movement disabled	
P11	Programmable safety input - action	0: stop 1: stop + partial reversal <b>2: stop + complete reversal</b>	
P12	Orange warning light	<b>0: no warning</b> 1: with 2 s warning prior to movement	
P13	Area lighting output	0: inactive 1: controlled operation <b>2: automatic + controlled operation</b>	
P14	Area lighting time delay	0 to 60 value x 10 s = time delay value) <b>6: 60 s</b>	
P15	Auxiliary output	0: inactive 1: automatic: gate open indicator light 2: automatic: timed bistable 3: automatic: one-touch 4: controlled: bistable (ON-OFF) 5: controlled: one-touch <b>6: controlled: timed bistable</b>	
P17	Lock output	<b>0: active 24V one-touch</b> 1: active 12V one-touch	
P18	Lock release (Control Box 3S Axovia only)	<b>0: inactive</b> 1: active	
P19	Closing speed	1: slowest speed 10: fastest speed <b>Default value:</b>	
P20	Opening speed	<b>- Control Box 3s Axovia RTS: 5</b> <b>- Control Box 3s Ixengo RTS: 6</b>	
P21	Closing slowdown zone	0: zero slowing (only on Ixengo L 24V) 1: shortest slowdown zone 5: longest slowdown zone	
P22	Opening slowdown zone	<b>Default value: 1 (2 for Ixengo L 24V)</b>	
P23	M1/M2 shift when closing	0: zero shift (only on Ixengo L 24V) 1: minimum shift 10: maximum shift	
P24	M1/M2 shift when opening	<b>Adjusted at the end of auto-programming</b>	
P25	M1 closing torque limitation		
P26	M1 opening torque limitation		
P27	M1 closing slowdown torque limitation		
P28	M1 opening slowdown torque limitation	1: minimum torque 10 (Axovia) or 20 (Ixengo): maximum torque	
P29	M2 closing torque limitation	<b>Adjusted at the end of auto-programming</b>	
P30	M2 opening torque limitation		
P31	M2 closing slowdown torque limitation		
P32	M2 opening slowdown torque limitation		
P37	Wired control inputs	<b>0: complete cycle mode - pedestrian cycle</b> 1: opening mode - closing	
P39	Additional thrust when closing (Control Box 3S Ixengo only)	<b>0: no thrust</b> 1: with thrust (thrust of 2.5 sec after detection of end limit)	
P40	Coupling speed when closing	1: slowest speed	
P41	Coupling speed when opening	4: fastest speed <b>Default value: 2</b>	

## OPERATING CODES

Code	Description	Code	Description
C1	Awaiting command	C12	Current reinjection in progress (Control Box 3S Axovia only)
C2	Gate opening	C13	Safety device autotest in progress
C3	Awaiting gate closure	C14	Permanent complete opening wire control input
C4	Gate closing	C15	Permanent pedestrian opening wire control input
C6	Detection in progress for cell safety	C16	BUS cell programming refused
C8	Detection in progress for program-mable safety	Cc1	9.6 V power supply
C9	Detection in progress for emergency stop safety	Cu1	24 V power supply

## PROGRAMMING CODES

Code	Description
H0	Awaiting setting
Hc1	Awaiting setting + 9.6 V power supply
Hu1	Awaiting setting + 24 V power supply
H1	Awaiting start of auto-programming
H2	Auto-programming mode - opening
H4	Auto-programming mode - closing
F0	Awaiting remote control memorisation for operation in complete opening mode
F1	Awaiting remote control memorisation for operation in pedestrian opening mode
F2	Awaiting remote control memorisation for remote lighting control
F3	Awaiting remote control memorisation for auxiliary output control

## ERROR AND BREAKDOWN CODES

Code	Description	Solution?
E1	Cell safety autotest fault	Check the "P07" parameter setting. Check the wiring of the cells.
E2	Programmable safety autotest fault	Check the "P09" parameter setting. Check the programmable safety input wiring.
E4	Obstacle detection when opening	
E5	Obstacle detection when closing	
E6	Cell safety fault	Check that no obstacles are causing the cells or safety edge to detect. Check that "P2" is correctly configured in relation to the device connected to the safety input.
E8	Programmable safety fault	Check the safety device wiring. Check that the photoelectric cells are correctly aligned.
E9	Thermal protection	
E10	Motor short circuit protection	Check the motor wiring.
E11	24V power supply short protection	Check the wiring of the peripherals connected to terminals 21 to 26 then disconnect the power supply for 10 seconds. N.B.: maximum accessories consumption = 1.2 A
E12	Hardware fault	Request a gate movement. If the fault is still present, contact Somfy.
E13	Accessories power supply fault	N.B.: maximum accessories consumption = 1.2 A Check the consumption of the connected accessories.
E14	Intrusion detection	Normal operation (attempted intrusion, current reinjection activated, etc.)
E15	Fault when the control box supplied by the backup battery is first switched on	Disconnect the backup battery and connect the control box to the mains to switch it on for the first time.

## ACCESSING MEMORISED DATA

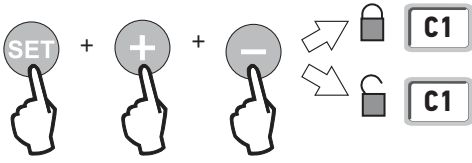
To access memorised data, select parameter "Ud" then press "OK".

Data	Description
U0 to U1	Overall complete opening cycle counter
U2 to U3	Complete opening cycle counter since last auto-programming
U6 to U7	Cycle counter with overall obstacle detection
U8 to U9	Cycle counter with obstacle detection since the last auto-programming
U12 to U13	Partial opening cycle counter
U14 to U15	Reset movement counter
U20	Number of remote controls memorised for complete opening control
U21	Number of remote controls memorised for pedestrian opening control
U22	Number of remote controls memorised for remote lighting control
U23	Number of remote controls memorised for auxiliary output control
d0 to d9	Log of the last 10 faults (d0 most recent - d9 oldest)
dd	To clear the fault log: press and hold "OK" for 7 s.

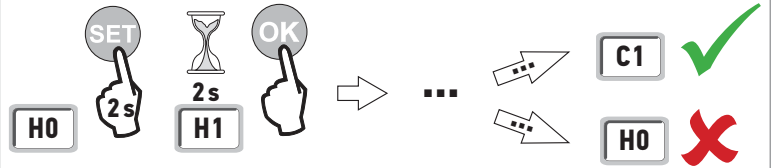
# CONTROL BOX 3S RTS

# KURZANLEITUNG

## Entriegelung der Programmierstasten



## Automatisches Einlernen



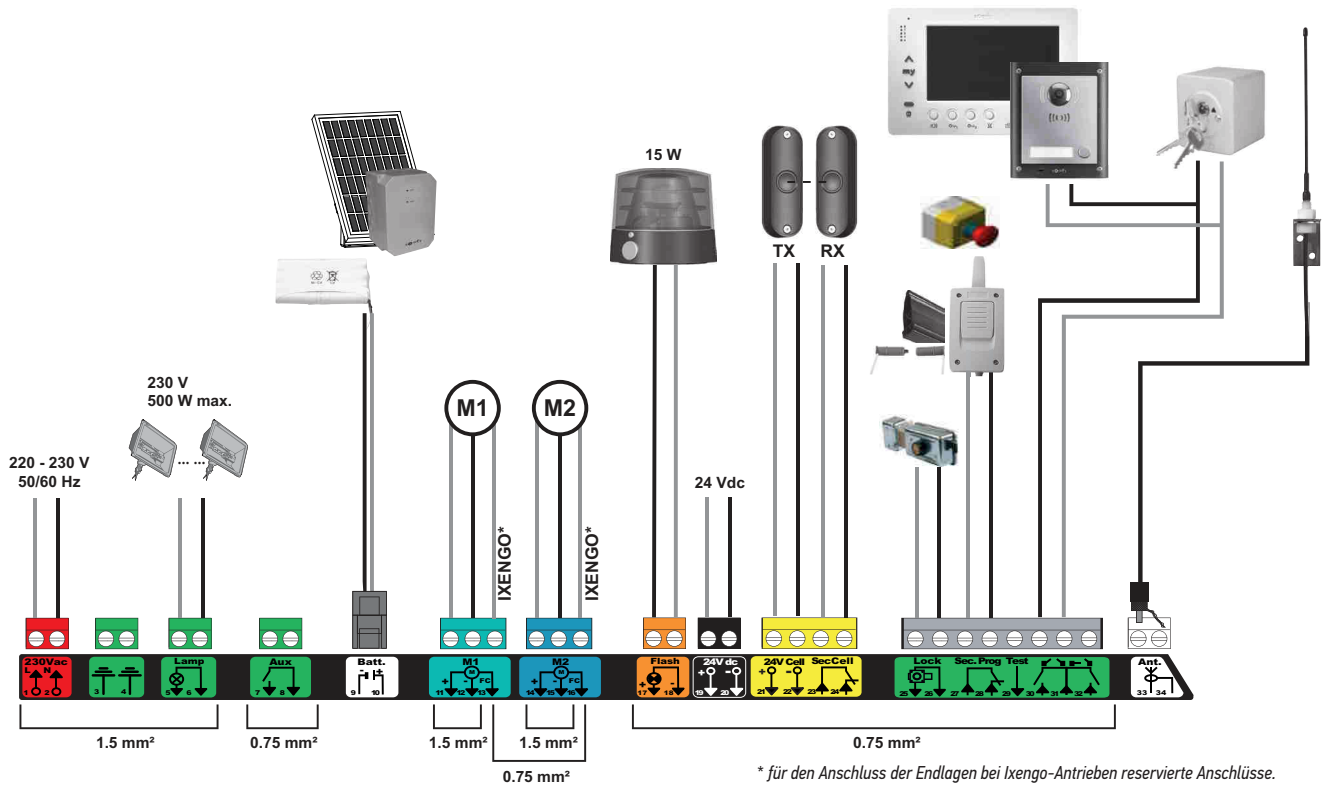
## Abspeicherung von Funkhandsendern - Befehl VOLLÖFFNUNG



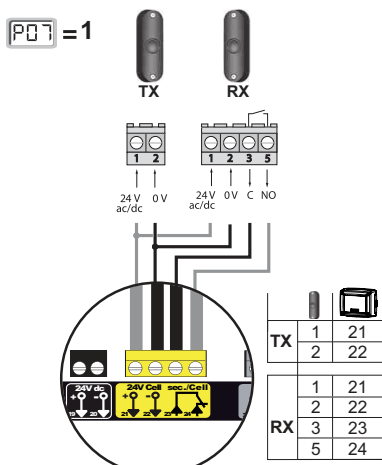
## Abspeicherung von Funkhandsendern - Befehl FUSSGÄNGERÖFFNUNG



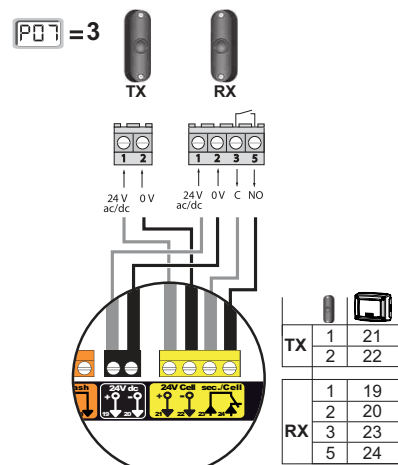
## Allgemeiner Schaltplan



## Lichtschanke - ohne Selbsttest



## Lichtschanke - mit Selbsttest



## PARAMETER

Code	Bezeichnung	Werte (fett = Standard)	Einstellung
P01	Funktionsweise Vollöffnung	<b>0: Sequenziell</b> 1: Sequenziell + Zeitverzögerung für das Schließen 2: Halbautomatisch 3: Automatisch 4: Automatisch + Blockierung Lichtschranke 5: Totmannschaltung (kabelgebunden)	
P02	Zeitverzögerung automatisches Schließen bei Vollöffnung	0 bis 30 (Verzögerungswert = Wert x 10 s) <b>2: 20 s</b>	
P03	Funktionsweise Fußgängeröffnung	<b>0: Entspricht der Funktionsweise bei Vollöffnung</b> 1: Ohne automatische Schließung 2: Mit automatischer Schließung	
P04	Kurze automatische Schließverzögerung beim Fußgängerzyklus	0 bis 30 (Wert x 10 s = Verzögerungswert) <b>2: 20 s</b>	
P05	Lange automatische Schließverzögerung beim Fußgängerzyklus	0 bis 99 (Wert x 5 min = Verzögerungswert) <b>0: 0 s</b>	
P07	Sicherheitseingang Lichtschranke	0: inaktiv <b>1: aktiv</b> 2: aktiv mit Selbsttest über den Testausgang 3: aktiv mit Selbsttest durch Kommutierung der Spannungsversorgung 4: BUS-Lichtschranke	
P09	Programmierbarer Eingang für Sicherheitsvorrichtungen	0: inaktiv <b>1: aktiv</b> 2: aktiv mit Selbsttest über den Testausgang 3: aktiv mit Selbsttest durch Kommutierung der Spannungsversorgung	
P10	Programmierbarer Eingang für Sicherheitsvorrichtungen - Funktionsweise	<b>0: aktiv geschlossen</b> 1: aktiv offen 2: aktiv geschlossen + ADMAP 3: jede Bewegung verhindert	
P11	Programmierbarer Eingang für Sicherheitsvorrichtungen - Auswirkung	0: Hält an 1: hält an + bewegt sich ein Stück zurück <b>2: hält an + öffnet wieder voll</b>	
P12	Vorankündigungszeit der gelben Warnleuchte	<b>0: Ohne Vorankündigungszeit</b> 1: Mit Vorankündigung von 2 Sekunden vor der Torbewegung	
P13	Ausgang für die Umfeldbeleuchtung	0: inaktiv 1: gesteuerter Betrieb <b>2: automatischer und gesteuerter Betrieb</b>	
P14	Zeitverzögerung Umfeldbeleuchtung	0 bis 60 (Wert x 10 s = Verzögerungswert) <b>6: 60 s</b>	
P15	Hilfsausgang	0: inaktiv 1: automatisch: Kontrollleuchte für offenes Tor 2: automatisch: zwei Zustände, zeitverzögert 3: automatisch: Impuls 4: gesteuert: zwei Zustände (EIN-AUS) 5: gesteuert: Impuls <b>6: gesteuert: zwei Zustände, zeitverzögert</b>	
P17	Ausgang Schloss	<b>0: aktiv Impuls 24V</b> 1: aktiv Impuls 12V	
P18	Elektrische Verriegelung (nur Control Box 3S Axovia)	<b>0: inaktiv</b> 1: aktiv	
P19	Schließgeschwindigkeit	1: niedrigste Geschwindigkeit 10: höchste Geschwindigkeit <b>Standardwert:</b>	
P20	Öffnungsgeschwindigkeit	<b>- Control Box 3s Axovia RTS: 5</b> <b>- Control Box 3s Ixengo RTS: 6</b>	
P21	Verlangsamungsstrecke beim Schließen	0: keine Verlangsamung (nur bei Ixengo L 24V) 1: kürzeste Verlangsamungsstrecke 5: längste Verlangsamungsstrecke <b>Standardwert: 1 (2 für Ixengo L 24V)</b>	
P22	Verlangsamungsstrecke beim Öffnen		
P23	Verzögerung M1/M2 beim Schließen	0: Keine Verzögerung (nur bei Ixengo L 24V) 1: minimale Verzögerung 10: maximale Verzögerung <b>Wird beim automatischen Einlernen eingestellt</b>	
P24	Verzögerung M1/M2 beim Öffnen		
P25	Begrenzung des Drehmoments beim Schließen, M1		
P26	Begrenzung des Drehmoments beim Öffnen, M1		
P27	Begrenzung des Drehmoments während der Verlangsamung beim Schließen, M1		
P28	Begrenzung des Drehmoments während der Verlangsamung beim Öffnen, M1	1: minimales Drehmoment 10 (Axovia) oder 20 (Ixengo): maximales Drehmoment <b>Wird beim automatischen Einlernen eingestellt</b>	
P29	Begrenzung des Drehmoments beim Schließen, M2		
P30	Begrenzung des Drehmoments beim Öffnen, M2		
P31	Begrenzung des Drehmoments während der Verlangsamung beim Schließen, M2		
P32	Begrenzung des Drehmoments während der Verlangsamung beim Öffnen, M2		
P37	Eingänge für eine Steuerung über Kabel	<b>0: Betriebsart Vollöffnung - Fußgängeröffnung</b> 1: Betriebsart Öffnen - Schließen	
P39	Zusätzliche Schubkraft beim Schließen (nur Control Box 3S Ixengo)	<b>0: Ohne Schubkraft</b> 1: Mit Schubkraft (Dauer von 2,5 Sekunden nach Erfassung der Endlage)	
P40	Anschlaggeschwindigkeit beim Schließen	1: niedrigste Geschwindigkeit 4: höchste Geschwindigkeit <b>Standardwert: 2</b>	
P41	Anschlaggeschwindigkeit beim Öffnen		

## FUNKTIONSCODES

Code	Bezeichnung	Code	Bezeichnung
C1	Wartet auf Befehl	C12	Nachversorgung mit Strom aktiv (nur Control Box 3S Axovia)
C2	Öffnung des Tors	C13	Selbsttest der Sicherheitsvorrichtung aktiv
C3	Wartet vor dem Schließen des Tors	C14	Eingang Steuerbefehl über Kabel für dauerhafte Vollöffnung
C4	Schließung des Tors	C15	Eingang Steuerbefehl über Kabel für dauerhafte Fußgängeröffnung
C6	Erkennung am Sicherheitseingang der Lichtschranke aktiv	C16	Einlernvorgang für Lichtschranke über BUS verweigert
C8	Erkennung am programmierbaren Eingang für Sicherheitsvorrichtungen aktiv	Cc1	Spannungsversorgung 9,6 V
C9	Erkennung am Sicherheitseingang Notabschaltung aktiv	Cu1	Spannungsversorgung 24 V

## PROGRAMMIERCODES

Code	Bezeichnung
H0	Wartet auf Einstellung
Hc1	Wartet auf Einstellung + Stromversorgung 9,6 V
Hu1	Wartet auf Einstellung + Stromversorgung 24 V
H1	Wartet auf das Starten des automatischen Einlernzyklus
H2	Automatischer Einlernmodus - Öffnung im Gange
H4	Automatischer Einlernmodus - Schließung im Gange
F0	Bereitschaft Einlernen des Funkhandsenders für die Betriebsart vollständiges Öffnen
F1	Wartet auf das Einlernen eines Funkhandsenders für die Funktion Fußgängeröffnung
F2	Wartet auf das Einlernen eines Funkhandsenders für die Steuerung einer Außenbeleuchtung
F3	Wartet auf das Einlernen eines Funkhandsenders für die Steuerung des Hilfsausgangs

## FEHLER- UND STÖRUNGSCODES

Code	Bezeichnung	Was tun?
E1	Fehler Selbsttest Sicherheitsvorrichtung Lichtschranke	Prüfen Sie, ob „P07“ richtig parametrier ist. Prüfen Sie die Verkabelung der Lichtschranke.
E2	Fehler Selbsttest programmierbare Sicherheitsvorrichtung	Prüfen Sie, ob „P09“ richtig parametrier ist. Prüfen Sie die Verkabelung des Eingangs der programmierbaren Sicherheitsvorrichtung.
E4	Hinderniserkennung beim Öffnen	
E5	Hinderniserkennung beim Schließen	
E6	Fehler Sicherheitsvorrichtung Lichtschranke	Prüfen Sie, ob ein Hindernis die Lichtschranke oder die Kontaktleiste auslöst. Prüfen Sie, ob „P2“ entsprechend der Vorrichtung, die am Eingang für Sicherheitsvorrichtungen angeschlossen ist, richtig programmiert ist. Prüfen Sie die Verkabelung der Sicherheitsvorrichtungen. Prüfen Sie im Fall von Fotozellen, ob diese richtig aufeinander ausgerichtet sind.
E8	Fehler programmierbare Sicherheitsvorrichtung	
E9	Überhitzungsschutz	
E10	Kurzschlussicherung des Antriebs	Prüfen Sie die Verdrahtung des Antriebs.
E11	Kurzschlussicherung 24 V-Stromversorgung	Überprüfen Sie die Verkabelung der Peripheriegeräte an den Klemmen 21 bis 26 und unterbrechen Sie anschließend die Stromversorgung 10 Sekunden lang. Erinnerung: Maximaler Stromverbrauch der Zuhöherelemente = 1,2 A
E12	Hardwarefehler	Einen Befehl zur Bewegung des Tors ausgeben. Falls das Problem weiterhin besteht, Kontakt mit Somfy aufnehmen.
E13	Fehler Spannungsversorgung Zubehör	Erinnerung: Maximaler Stromverbrauch der Zuhöherelemente = 1,2 A Prüfen Sie den Stromverbrauch der angeschlossenen Zuhöherelemente.
E14	Einbruchserfassung	Normalbetrieb (Einbruchserfassung, Nachversorgung mit Spannung, ...)
E15	Fehler erstmalige Spannungsversorgung des Steuergeräts durch die Notstrombatterie	Unterbrechen Sie den Anschluss der Notstrombatterie und schließen Sie das Steuergerät für seine die erstmalige Spannungsversorgung an die Netzstromversorgung an.

## ZUGRIFF AUF GESPEICHERTE DATEN

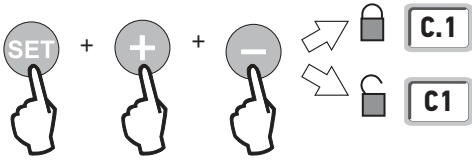
Wählen Sie zum Zugriff auf die gespeicherten Daten den Parameter „Ud“ und drücken Sie dann auf „OK“.

Daten	Bezeichnung
U0 bis U1	Zähler Vollöffnungen insgesamt
U2 bis U3	Zähler Vollöffnungen seit dem letzten automatischen Einlernzyklus
U6 bis U7	Zähler Zyklen mit Hinderniserkennung insgesamt
U8 bis U9	Zähler Zyklen mit Hinderniserkennung seit dem letzten automatischen Einlernzyklus
U12 bis U13	Zähler Teilöffnungen
U14 bis U15	Zähler Korrekturbewegungen
U20	Anzahl der für Vollöffnung eingelernten Funkhandsender
U21	Anzahl der für Fußgängeröffnung eingelernten Funkhandsender
U22	Anzahl der für die Steuerung einer Außenbeleuchtung eingelernten Funkhandsender
U23	Anzahl der für die Steuerung des Hilfsausgangs eingelernten Funkhandsender
d0 bis d9	Liste der letzten 10 Fehler (d0 der jüngste - d9 der älteste)
dd	Löschen des Fehlerspeichers: innerhalb von 7 Sekunden auf „OK“ drücken.

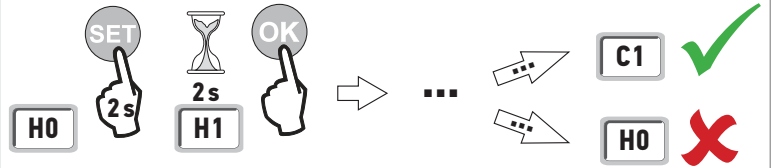
# CONTROL BOX 3S RTS

# GEHEUGENSTEUN

## Ontgrendelen van de programmeertoetsen



## Zelfprogrammering



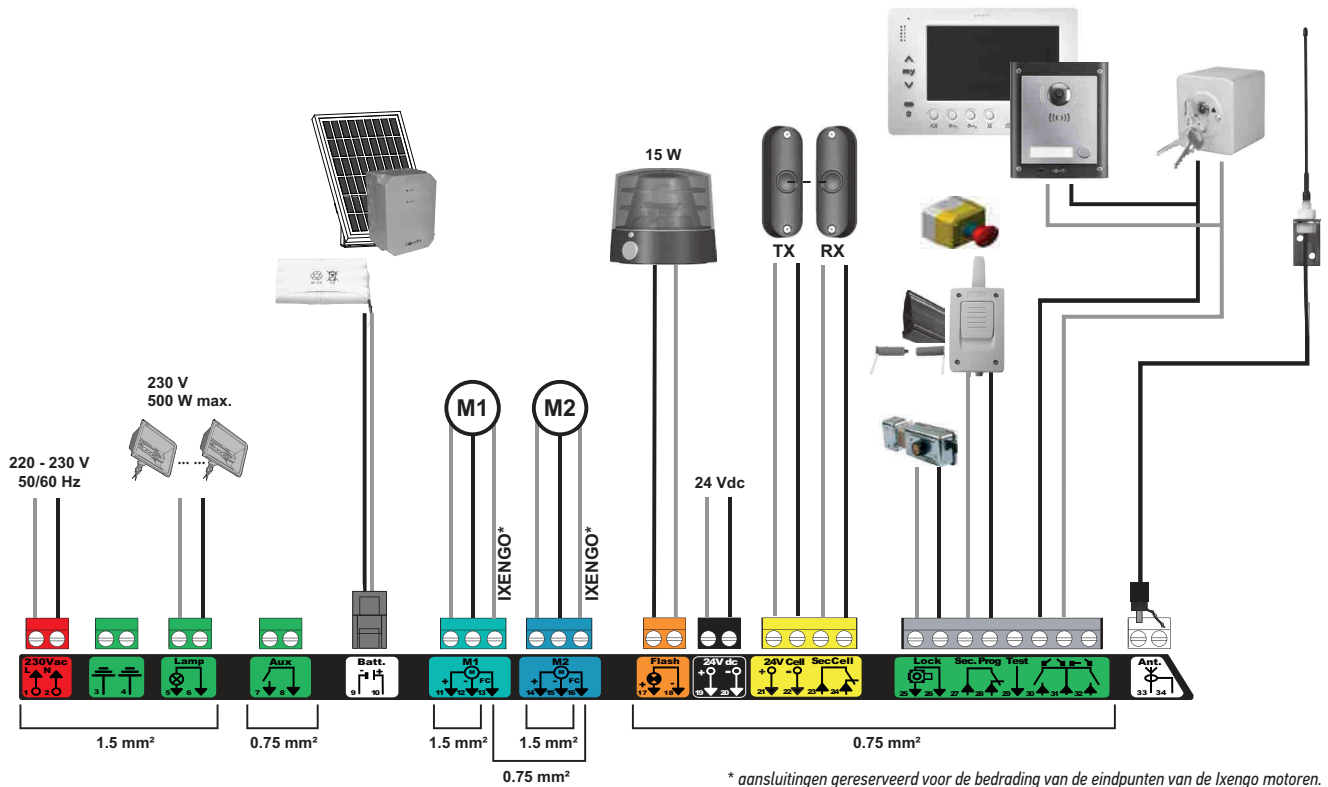
## Programmeren van de afstandsbedieningen - Commando TOTAAL openen



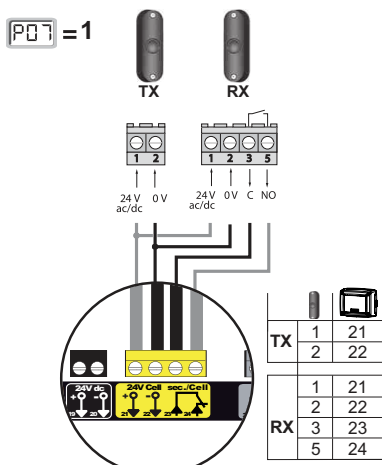
## Programmeren van de afstandsbedieningen - Commando openen VOETGANGER



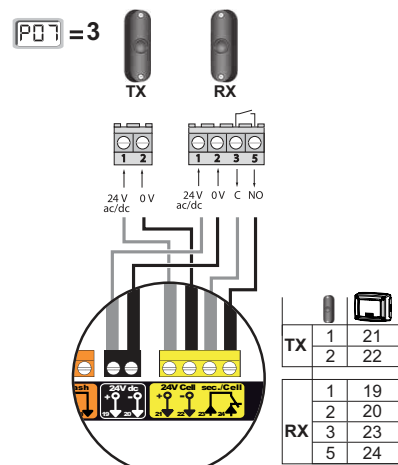
## Algemeen bedradingschema



## Foto-elektrische cellen - zonder zelftest



## Foto-elektrische cellen - met zelftest





## PARAMETERS

Code	Omschrijving	Waarden (vet = standaard)	Afstelling
P01	Werkingsmodus totale cyclus	<b>0: sequentieel</b> 1: sequentieel + tijdsduur voor sluiten 2: halfautomatisch 3: automatisch 4: automatisch + blokkering cel 5: dodeman (bedraad)	
P02	Vertraging van automatisch sluiten in totale werkingsmodus	0 tot 30 (tijdsduur = waarde x 10 s) <b>2: 20 s</b>	
P03	Werkingsmodus voetgangerscyclus	<b>0: identiek aan werkingsmodus totale cyclus</b> 1: zonder automatische sluiting 2: met automatische sluiting	
P04	Korte vertraging van automatisch sluiten in voetgangerscyclus	0 tot 30 (waarde x 10 s = tijdsduur) <b>2: 20 s</b>	
P05	Lange vertraging van automatisch sluiten in voetgangerscyclus	0 tot 99 (waarde x 5 min = tijdsduur) <b>0: 0 s</b>	
P07	Veiligheidsingang cellen	<b>0: niet actief</b> <b>1: actief</b> 2: actief met zelftest door uitgang test 3: actief met zelftest door voedingsomkering 4: cellen bus	
P09	Programmeerbare veiligheidsingang	<b>0: niet actief</b> <b>1: actief</b> 2: actief met zelftest door uitgang test 3: actief met zelftest door voedingsomkering	
P10	Programmeerbaar veiligheidsingang - functie	<b>0: actief sluiten</b> 1: actief openen 2: actief sluiten + ADMAP 3: elke verboden beweging	
P11	Programmeerbare veiligheidsingang	<b>0: stoppen</b> 1: stoppen + terugtrekken <b>2: stoppen + totaal omkeren</b>	
P12	Voorwaarschuwing van het oranje licht	<b>0: zonder voorwaarschuwing</b> 1: met voorwaarschuwing van 2 s voor beweging	
P13	Uitgang zoneverlichting	<b>0: niet actief</b> 1: bestuurd werking <b>2: automatische + bestuurd werking</b>	
P14	Tijdsduur zoneverlichting	0 tot 60 (waarde x 10 s = tijdsduur) <b>6: 60 s</b>	
P15	Hulpuitgang	<b>0: niet actief</b> 1: automatisch: controlelampje hek geopend 2: automatisch: tijdgeschakeld bistabiel 3: automatisch: met impuls 4: besturing: bistabiel (ON-OFF) 5: besturing: met impuls <b>6: besturing: tijdgeschakeld bistabiel</b>	
P17	Uitgang slot	<b>0: actief met impuls 24V</b> 1: actief met impuls 12V	
P18	Ramstoot (alleen Control Box 3S Axovia)	<b>0: niet actief</b> 1: actief	
P19	Snelheid bij sluiten	1: de laagste snelheid 10: de hoogste snelheid <b>Standaardwaarde:</b> <b>- Control Box 3s Axovia RTS: 5</b> <b>- Control Box 3s Ixengo RTS: 6</b>	
P20	Snelheid bij openen		
P21	Vertragingzone bij sluiten	<b>0: geen vertraging (alleen op Ixengo L 24V)</b> 1: kortste vertragingzone 5: langste vertragingzone <b>Standaardwaarde: 1 (2 voor Ixengo L 24V)</b>	
P22	Vertragingzone bij openen		
P23	Verskil M1/M2 bij sluiten	<b>0: geen verschil (alleen op Ixengo L 24V)</b> 1: minimaal verschil 10: maximum verschil	
P24	Verskil M1/M2 bij openen	<b>Afgesteld bij het einde van de zelfprogrammering</b>	
P25	Beperking van het sluitingskoppel M1		
P26	Beperking van het openingskoppel M1		
P27	Beperking van het vertragingkoppel bij sluiten M1		
P28	Beperking van het vertragingkoppel bij openen M1	1: minimaal koppel 10 (Axovia) of 20 (Ixengo): maximum koppel	
P29	Beperking van het sluitingskoppel M2	<b>Afgesteld bij het einde van de zelfprogrammering</b>	
P30	Beperking van het openingskoppel M2		
P31	Beperking van het vertragingkoppel bij sluiten M2		
P32	Beperking van het vertragingkoppel bij openen M2		
P37	Ingangen bedrade bediening	<b>0: modus totale cyclus - voetgangerscyclus</b> 1: modus openen - sluiten	
P39	Extra indrukken bij sluiten (alleen Control Box 3S Ixengo)	<b>0: zonder in te drukken</b> 1: indrukken (druk van 2,5 sec na detectie eindeloop)	
P40	Eindsnelheid bij het sluiten	1: de laagste snelheid 4: de hoogste snelheid <b>Standaardwaarde: 2</b>	
P41	Eindsnelheid bij het openen		

## WERKINGS-CODES

Code	Omschrijving	Code	Omschrijving
C1	In afwachting van commando	C12	Opnieuw inschakelen van de stroom bezig (alleen Control Box 3S Axovia)
C2	Openen van het hek	C13	Zelftest veiligheidssysteem bezig
C3	In afwachting van weer sluiten van het hek	C14	Ingang bedrade bediening permanent totaal openen
C4	Sluiten van het hek	C15	Ingang bedrade bediening permanent voetgangersopening
C6	Detectie bezig op veiligheid cel	C16	Inleren BUS-cellen geweigerd
C8	Detectie bezig op te programmeren veiligheid	Cc1	9,6 V voeding
C9	Detectie bezig op veiligheid noodstop	Cu1	24 V voeding

## PROGRAMMEERCODES

Code	Omschrijving
H0	In afwachting van de afstelling
Hc1	In afwachting van de afstelling + voeding 9,6 V
Hu1	In afwachting van de afstelling + voeding 24 V
H1	In afwachting van starten zelfprogrammering
H2	Zelfprogrammeringsmodus - openen bezig
H4	Zelfprogrammeringsmodus - sluiten bezig
F0	In afwachting van programmeren afstandsbediening voor werking met totale opening
F1	In afwachting van programmeren afstandsbediening voor werking met voetgangersopening
F2	In afwachting van programmeren afstandsbediening voor bediening buitenverlichting
F3	In afwachting van programmeren afstandsbediening voor bediening hulpuitgang

## FOUTCODES EN STORINGEN

Code	Omschrijving	Wat te doen?
E1	Storing zelftest veiligheidscel	Controleer de instelling van "P07". Controleer de aansluiting van de cellen.
E2	Storing zelftest te programmeren veiligheid	Controleer de instelling van "P09". Controleer de aansluiting van de ingang van de programmeerbare veiligheid.
E4	Obstakeldetectie bij het openen	
E5	Obstakeldetectie bij het sluiten	
E6	Storing veiligheid cel	Controleer of geen enkel obstakel een detectie door de cellen of contactstrip veroorzaakt. Controleer de instelling van "P2" afhankelijk van de aansluiting op de veiligheidsingang. Controleer de aansluiting van de veiligheidsvoorzieningen. Controleer, in geval van foto-elektrische cellen, of deze goed uitgelijnd zijn.
E8	Storing programmeerbare veiligheid	
E9	Thermische veiligheid	
E10	Veiligheid kortsluiting motor	Controleer de aansluiting van de motor.
E11	Kortsluitbeveiliging voeding 24 V	Controleer de bekabeling van de op de klemmen 21 tot 26 aangesloten randorganen en schakel de netvoeding gedurende 10 seconden uit. Opmerking: maximum stroomverbruik van de accessoires = 1,2 A
E12	Hardwarestoring	Geef een opdracht om het hek te bewegen. Als de storing aanhoudt, neem dan contact op met Somfy.
E13	Storing voeding accessoires	Opmerking: maximum stroomverbruik van de accessoires = 1,2 A Controleer het stroomverbruik van de aangesloten accessoires.
E14	Inbraakdetectie	Normale werking (inbraakpoging, stroomvoeding actief, ...)
E15	Storing bij eerste keer onder spanning brengen van de kast gevoed door de noodaccu	Maak de noodaccu los en verbind de kast met de netvoeding om hem voor de eerste keer onder spanning te brengen.

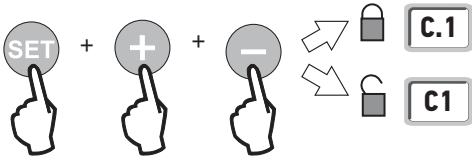
## TOEGANG TOT GEPROGRAMMEERDE GEGEVENS

Gegevens	Omschrijving
U0 tot U1	Cyclusteller totaal openen - globaal
U2 tot U3	Cyclusteller totaal openen sinds de laatste zelfprogrammering
U6 tot U7	Cyclusteller met obstakeldetectie - globaal
U8 tot U9	Cyclusteller met obstakeldetectie sinds de laatste zelfprogrammering
U12 tot U13	Cyclusteller gedeeltelijk openen
U14 tot U15	Teller van de resetbeweging
U20	Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening totaal openen
U21	Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening voetgangersopening
U22	Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening buitenverlichting
U23	Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening hulpuitgang
d0 tot d9	Geschiedenis van de 10 laatste storingen (d0 de meest recente - d9 de oudste)
dd	Wissen van de geschiedenis van de storingen: Druk op "OK" gedurende 7 s.

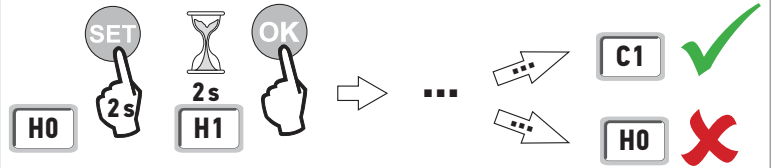
# CONTROL BOX 3S RTS

# SKRÓCONA INSTRUKCJA

## Odblokowanie przycisków programowania



## Przyuczenie



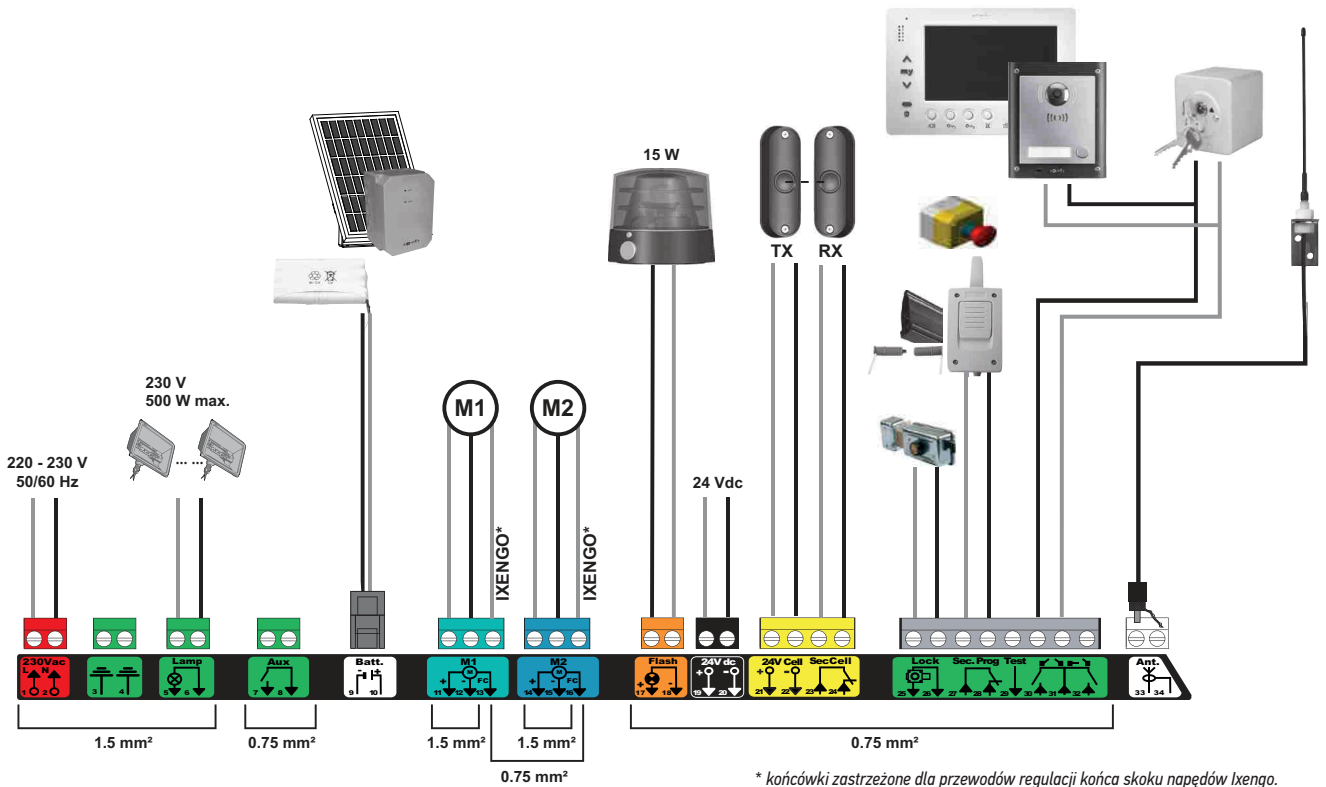
## Programowanie pilotów - Sterowanie CAŁKOWITYM otwarciem



## Programowanie pilotów - Sterowanie otwarciem umożliwiającym przejście PIESZEGO

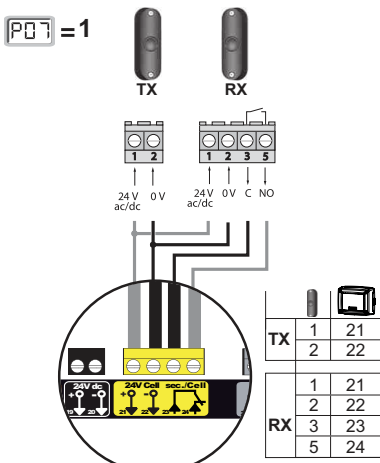


## Ogólny schemat okablowania

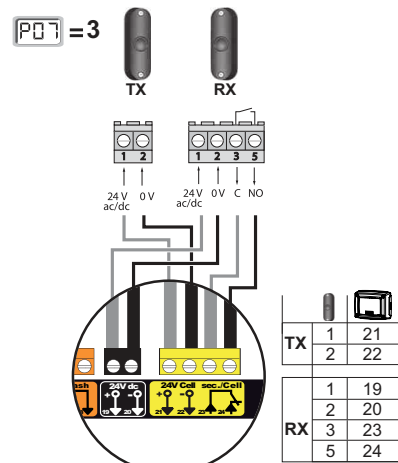


\* końcówki zastrzeżone dla przewodów regulacji końca skoku napędów Ixengo.

## Fotokomórki - bez autotestu



## Fotokomórki - z autotestem



## PARAMETRY

Kod	Nazwa	Wartości (druk pogrubiony = domyślnie)	Regulacja
P01	Tryb działania z cyklem całkowitym	<b>0: sekwencyjny</b> 1: sekwencyjny + opóźnienie zamykania 2: półautomatyczny 3: automatyczny 4: automatyczny + blokada fotokomórki 5: ręczny (przewodowy)	
P02	Czas opóźnienia automatycznego zamykania w trybie całkowitego otwarcia	od 0 do 30 (wartość opóźnienia = wartość x 10 s) <b>2: 20 s</b>	
P03	Tryb działania w cyklu umożliwiającym przejście pieszego	<b>0: identycznie jak w trybie działania cyklu całkowitego otwarcia</b> 1: bez automatycznego zamykania 2: z zamykaniem automatycznym	
P04	Krótkie opóźnienie czasowe automatycznego zamykania w cyklu umożliwiającym przejście pieszego	0 do 30 (wartość x 10 s = wartość opóźnienia) <b>2: 20 s</b>	
P05	Dłuższe opóźnienie czasowe automatycznego zamykania w cyklu umożliwiającym przejście pieszego	0 do 99 (wartość x 5 min = wartość opóźnienia) <b>0: 0 s</b>	
P07	Wejście zabezpieczenia przez fotokomórki	0: nieaktywne <b>1: aktywne</b> 2: aktywne z autotestem poprzez wyjście testowe 3: aktywne z autotestem poprzez przełączenie zasilania 4: fotokomórki bus	
P09	Wejście zabezpieczenia z możliwością programowania	0: nieaktywne <b>1: aktywne</b> 2: aktywne z autotestem poprzez wyjście testowe 3: aktywne z autotestem poprzez przełączenie zasilania	
P10	Wejście zabezpieczeń z możliwością programowania - funkcja	<b>0: aktywne zamykanie</b> 1: aktywne otwieranie 2: aktywne zamykanie + ADMAP 3: całkowity zakaz ruchu	
P11	Wejście zabezpieczeń z możliwością programowania - działanie	0: zatrzymanie 1: zatrzymanie + cofnięcie <b>2: zatrzymanie + odwrócenie kierunku ruchu</b>	
P12	Wcześniejsze ostrzeżenie przez pomarańczowe światło	<b>0: bez wcześniejszego ostrzeżenia</b> 1: z wcześniejszym ostrzeżeniem, 2 s przed przesunięciem	
P13	Wyjście oświetlenia strefowego	0: nieaktywne 1: działanie sterowane <b>2: działanie automatyczne + sterowane</b>	
P14	Opóźnienie wyłączenia oświetlenia strefowego	0 do 60 (wartość x 10 s = wartość opóźnienia) <b>6: 60 s</b>	
P15	Wyjście pomocnicze	0: nieaktywne 1: automatyczne: kontrolka otwartej bramy 2: automatyczne: bistabilne z opóźnieniem 3: automatyczne: impulsowe 4: sterowane: bistabilne (ON-OFF) 5: sterowane: impulsowe <b>6: sterowane: bistabilne z opóźnieniem</b>	
P17	Wyjście zamka	<b>0: aktywne impulsowe 24V</b> 1: aktywne impulsowe 12V	
P18	Dociśnięcie (tylko Control Box 3S Axovia)	<b>0: nieaktywne</b> 1: aktywne	
P19	Prędkość podczas zamykania	1: prędkość najniższa 10: prędkość najwyższa <b>Wartość domyślna:</b> <b>- Control Box 3s Axovia RTS: 5</b> <b>- Control Box 3s Ixengo RTS: 6</b>	
P20	Prędkość podczas otwierania	1: prędkość najniższa 10: prędkość najwyższa <b>Wartość domyślna:</b> <b>- Control Box 3s Axovia RTS: 5</b> <b>- Control Box 3s Ixengo RTS: 6</b>	
P21	Strefa ruchu zwolnionego przy zamykaniu	0: zwalnianie zerowe (wyłącznie w Ixengo L 24V) 1: najkrótsza strefa zwalniania 5: najdłuższa strefa zwalniania	
P22	Strefa ruchu zwolnionego przy otwieraniu	<b>Wartość domyślna: 1 (2 w Ixengo L 24V)</b>	
P23	Przesunięcie M1/M2 przy zamykaniu	0: przesunięcie zerowe (wyłącznie w Ixengo L 24V) 1: przesunięcie minimalne 10: przesunięcie maksymalne	
P24	Przesunięcie M1/M2 przy otwieraniu	1: przesunięcie minimalne 10: przesunięcie maksymalne <b>Ustawiane po zakończeniu przyłączenia</b>	
P25	Ograniczenie momentu obrotowego przy zamykaniu M1		
P26	Ograniczenie momentu obrotowego przy otwieraniu M1		
P27	Ograniczenie momentu obrotowego zwalniania przy zamykaniu M1		
P28	Ograniczenie momentu obrotowego zwalniania przy otwieraniu M1	1: minimalny moment obrotowy 10 (Axovia) lub 20 (Ixengo): maksymalny moment obrotowy	
P29	Ograniczenie momentu obrotowego przy zamykaniu M2	<b>Ustawiane po zakończeniu przyłączenia</b>	
P30	Ograniczenie momentu obrotowego przy otwieraniu M2		
P31	Ograniczenie momentu obrotowego zwalniania przy zamykaniu M2		
P32	Ograniczenie momentu obrotowego zwalniania przy otwieraniu M2		
P37	Wejścia sterowania przewodowego	<b>0: tryb cyklu całkowitego - cyklu umożliwiającym przejście pieszego</b> 1: tryb otwierania - zamykania	
P39	Dodatkowe dosunięcie przy zamykaniu (tylko Control Box 3S Ixengo)	<b>0: bez dosunięcia</b> 1: z dosunięciem (dosunięcie 2,5 s po wykryciu końca skoku)	
P40	Prędkość osiągnięcia położenia zamknięcia	1: prędkość najniższa 4: prędkość najwyższa	
P41	Prędkość osiągnięcia położenia otwarcia	<b>Wartość domyślna: 2</b>	

## KODY DZIAŁANIA

Kod	Nazwa	Kod	Nazwa
C1	Oczekiwanie na sterowanie	C12	Ponowny impuls prądowy w toku (tylko Control Box 3S Axovia)
C2	Otwarcie bramy	C13	Trwa autotest urządzenia zabezpieczającego
C3	Oczekiwanie na ponowne zamknięcie bramy	C14	Wejście sterowania przewodowego całkowitym otwarciem stałe
C4	Zamknięcie bramy	C15	Wejście sterowania przewodowego otwarciem umożliwiającym przejście pieszego stałe
C6	Trwa wykrywanie w obrębie zabezpieczenia przez fotokomórki	C16	Brak zezwolenia na przyłączenie fotokomórek BUS
C8	Trwa wykrywanie w obrębie zabezpieczenia z możliwością programowania	Cc1	Zasilanie 9,6 V
C9	Trwa wykrywanie w obrębie zabezpieczenia przez awaryjne zatrzymanie	Cu1	Zasilanie 24 V

## KODY PROGRAMOWANIA

Kod	Nazwa
H0	Oczekiwanie na regulację
Hc1	Oczekiwanie na regulację + Zasilanie 9,6 V
Hu1	Oczekiwanie na regulację + Zasilanie 24 V
H1	Oczekiwanie na rozpoczęcie przyłączenia
H2	Tryb przyłączenia cyklu otwierania w toku
H4	Tryb przyłączenia cyklu zamykania w toku
F0	Oczekiwanie na zaprogramowanie pilota do działania w trybie całkowitego otwarcia
F1	Oczekiwanie na zaprogramowanie pilota do działania w trybie otwarcia umożliwiającym przejście pieszego
F2	Oczekiwanie na zaprogramowanie pilota do sterowania niezależnym oświetleniem
F3	Oczekiwanie na zaprogramowanie pilota do sterowania wyjściem pomocniczym

## KODY BŁĘDÓW I USTEREK

Kod	Nazwa	Co należy zrobić?
E1	Usterka autotestu zabezpieczenia przez fotokomórki	Sprawdź, czy parametr "P07" jest prawidłowo ustawiony. Sprawdź okablowanie fotokomórek.
E2	Usterka autotestu zabezpieczenia z możliwością programowania	Sprawdź, czy parametr "P09" jest prawidłowo ustawiony. Sprawdź okablowanie wejścia zabezpieczenia z możliwością programowania.
E4	Wykrycie przeszkody przy otwieraniu	
E5	Wykrycie przeszkody przy zamykaniu	
E6	Usterka zabezpieczenia przez fotokomórki	Sprawdź, czy żadna przeszkoda nie jest wykrywana przez fotokomórki lub listwę czujnikową. Sprawdź, czy parametr "P2" jest prawidłowo ustawiony, stosownie do urządzenia podłączonego do wejścia zabezpieczeń. Sprawdź okablowanie urządzeń zabezpieczających.
E8	Usterka urządzeń zabezpieczających z możliwością programowania	W przypadku fotokomórek sprawdź ich prawidłowe ustawienie.
E9	Zabezpieczenie termiczne	
E10	Zabezpieczenie napędu przed zwarcie	Sprawdź przewody napędu.
E11	Zabezpieczenie przed zwarcie przy zasilaniu 24 V	Sprawdź przewody urządzeń zewnętrznych podłączonych do zacisków 21 do 26, a następnie odłącz zasilanie sieciowe na 10 sekund. Przypomnienie: maksymalny pobór prądu przez urządzenia dodatkowe = 1,2 A
E12	Usterka sprzętu elektronicznego	Wyśłać polecenie przesunięcia bramy. Jeżeli usterka nadal występuje, skontaktować się z Somfy.
E13	Błąd zasilania urządzeń dodatkowych	Przypomnienie: maksymalny pobór prądu przez urządzenia dodatkowe = 1,2 A. Sprawdź zużycie energii przez podłączone urządzenia dodatkowe.
E14	Wykrycie włamania	Zwykłe działanie (próba włamania, generowanie ponownego impulsu prądowego, uruchamianie itd.)
E15	Usterka przy pierwszym podłączeniu zasilania skrzynki przez akumulator	Odłączyć akumulator zapasowy i podłączyć skrzynkę do sieci przy podłączeniu zasilania po raz pierwszy.

## DOSTĘP DO ZAPISANYCH DANYCH

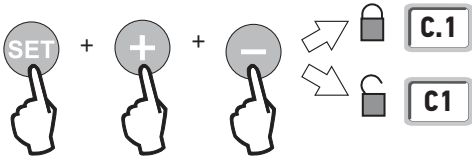
Aby uzyskać dostęp do zapisanych danych, należy wybrać parametr "Ud", następnie nacisnąć na "OK".

Dane	Nazwa
U0 do U1	Ogólny licznik cykli całkowitego otwarcia
U2 do U3	Licznik cykli całkowitego otwarcia od ostatniego przyłączenia
U6 do U7	Ogólny licznik cykli z wykryciem przeszkody
U8 do U9	Licznik cykli z wykryciem przeszkody od ostatniego przyłączenia
U12 do U13	Licznik cykli częściowego otwarcia
U14 do U15	Licznik cykli związanych z regulacją
U20	Liczba zaprogramowanych pilotów do sterowania całkowitym otwarciem
U21	Liczba zaprogramowanych pilotów do sterowania otwarciem umożliwiającym przejście pieszego
U22	Liczba zaprogramowanych pilotów do sterowania niezależnym oświetleniem
U23	Liczba zaprogramowanych pilotów do sterowania wyjściem pomocniczym
d0 do d9	Historia 10 ostatnich usterek (d0 najnowsze - d9 najstarsze)
dd	Wykasowanie historii usterek: nacisnąć na "OK" przez 7 s.

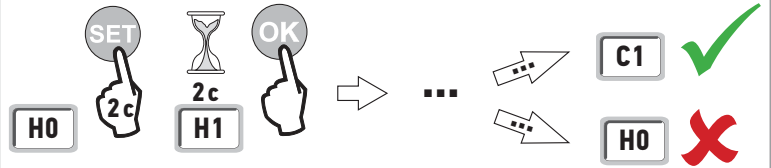
# CONTROL BOX 3S RTS

# СПРАВОЧНИК

## Разблокировка клавиш программирования



## Самонастройка



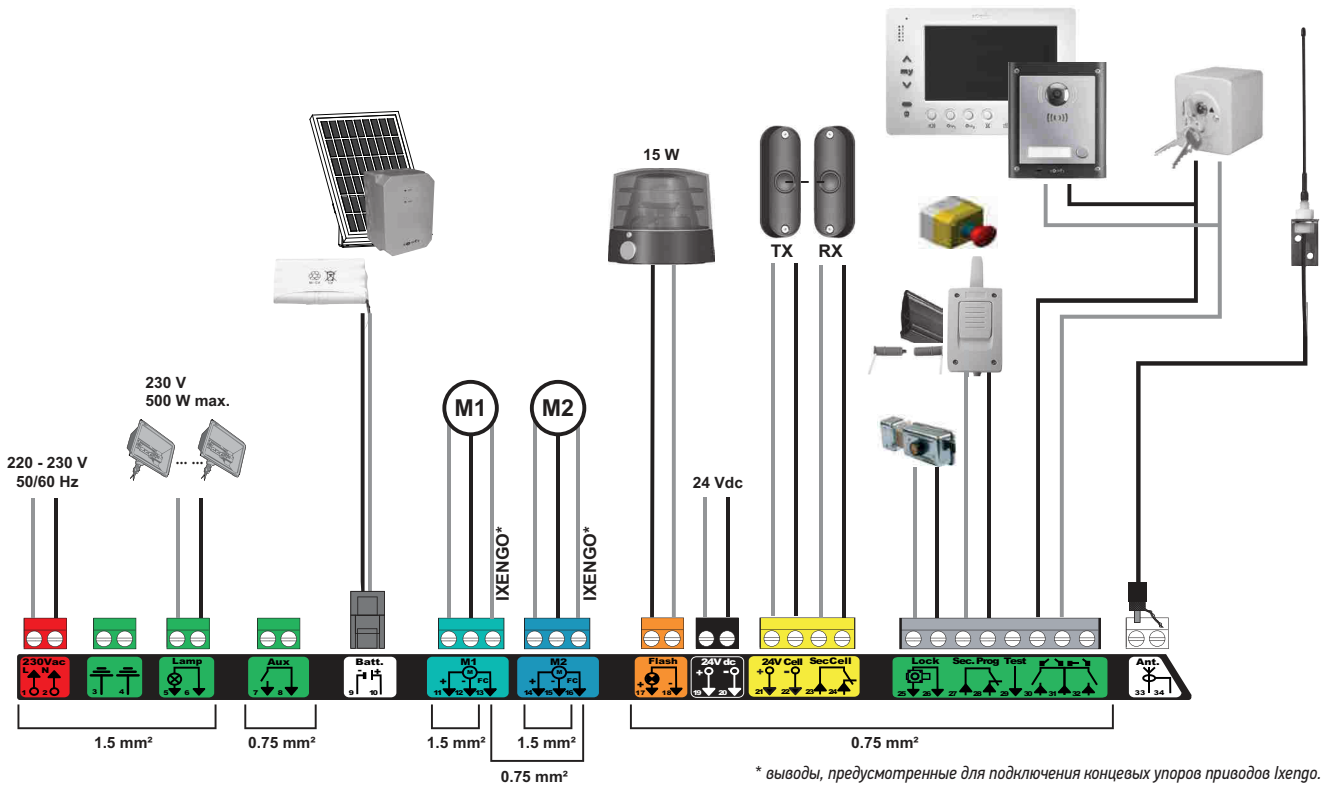
## Внесение в память пультов дистанционного управления — команда ПОЛНОГО открывания



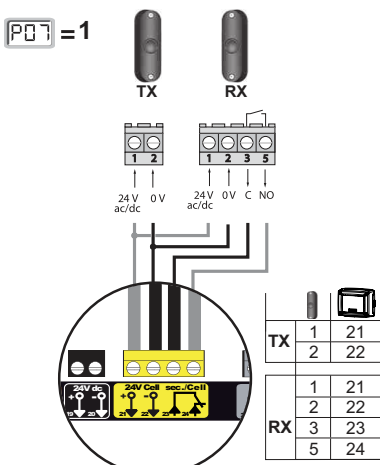
## Внесение в память пультов дистанционного управления — команда открывания ДЛЯ



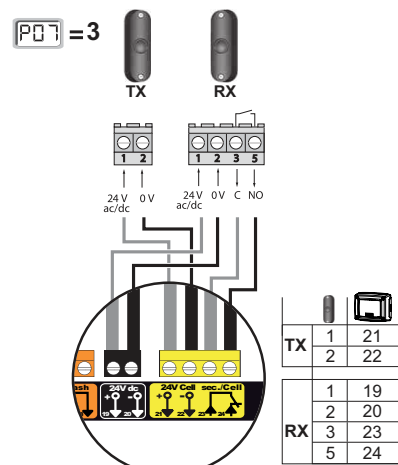
## Общий план прокладки кабелей



## Фотоэлементы — без системы самопроверки



## Фотоэлементы — с системой самопроверки





## ПАРАМЕТРЫ

Код	Описание	Значения (жирный шрифт = по умолчанию)	Настройка
P01	Режим работы по полному циклу	<b>0: последовательный режим</b> 1: последовательный режим + временная задержка закрывания 2: полуавтоматический 3: автоматический 4: автоматический + блокировка фотоэлемента 5: "мертвый человек" (проводной)	
P02	Временная задержка автоматического закрывания при работе по полному циклу	от 0 до 30 (значение временной задержки = значение x 10 с) <b>2: 20 с</b>	
P03	Режим работы по циклу для пешехода	<b>0: идентично режиму работы по полному циклу</b> 1: без автоматического закрывания 2: с автоматическим закрыванием	
P04	Короткая временная задержка автоматического закрывания при работе по циклу для пешехода	от 0 до 30 (значение x 10 с = значение временной задержки) <b>2: 20 с</b>	
P05	Длительная временная задержка автоматического закрывания при работе по циклу для пешехода	от 0 до 99 (значение x 5 мин = значение временной задержки) <b>0: 0 с</b>	
P07	Вход системы безопасности с фотоэлементами	0: не действует <b>1: действует</b> 2: действует с самопроверкой через тестовый выход 3: действует с самопроверкой путем включения питания 4: фотоэлементы на шинах BUS	
P09	Программируемый вход системы безопасности	0: не действует <b>1: действует</b> 2: действует с самопроверкой через тестовый выход 3: действует с самопроверкой путем включения питания	
P10	Программируемый вход системы безопасности – функция	<b>0: действует при закрывании</b> 1: действует при открывании 2: действует при закрывании + ADMAP 3: любое движение заблокировано	
P11	Программируемый вход системы безопасности — действие	0: остановка 1: остановка + отход назад <b>2: остановка + полный обратный ход</b>	
P12	Предварительное оповещение оранжевым проблесковым маячком	<b>0: без предварительного оповещения</b> 1: с предварительным оповещением за 2 секунды до движения	
P13	Выход освещения зоны	0: не действует 1: управляемая работа <b>2: автоматическая работа + управляемая</b>	
P14	Временная задержка освещения зоны	от 0 до 60 (значение x 10 с = значение временной задержки) <b>6: 60 с</b>	
P15	Вспомогательный выход	0: не действует 1: автоматический: сигнальная лампа открытого состояния ворот 2: автоматический: два стабильных режима с временной задержкой 3: автоматический: импульсный режим 4: управляемый: два стабильных режима (ВКЛ-ВЫКЛ) 5: управляемый: импульсный режим <b>6: управляемый: два стабильных режима с временной задержкой</b>	
P17	Выход замка	<b>0: активный импульсный 24 В</b> 1: активный импульсный 12 В	
P18	Усиленный импульс (только для Control Box 3S Axovia)	<b>0: не действует</b> 1: действует	
P19	Скорость закрывания	1: самая малая скорость 10: самая высокая скорость <b>Значение по умолчанию:</b> <b>- Control Box 3s Axovia RTS : 5</b> <b>- Control Box 3s Ixengo RTS : 6</b>	
P20	Скорость открывания		
P21	Зона замедления закрывания	0: без замедления (только для Ixengo L 24V) 1: самая короткая зона замедления 5: самая длинная зона замедления <b>Значение по умолчанию: 1 (2 для Ixengo L 24V)</b>	
P22	Зона замедления открывания		
P23	Смещение M1/M2 при закрывании	0: без смещения (только для Ixengo L 24V) 1: минимальное смещение 10: максимальное смещение	
P24	Смещение M1/M2 при открывании	<b>Уточняется в результате самонастройки</b>	
P25	Ограничение крутящего момента при закрывании M1		
P26	Ограничение крутящего момента при открывании M1		
P27	Ограничение крутящего момента замедления при закрывании M1		
P28	Ограничение крутящего момента замедления при открывании M1	1: минимальный крутящий момент 10 (Axovia) или 20 (Ixengo) : максимальный крутящий момент	
P29	Ограничение крутящего момента при закрывании M2	<b>Уточняется в результате самонастройки</b>	
P30	Ограничение крутящего момента при открывании M2		
P31	Ограничение крутящего момента замедления при закрывании M2		
P32	Ограничение крутящего момента замедления при открывании M2		
P37	Проводные входы управления	<b>0: режим полного цикла – цикл для пешехода</b> 1: режим открывания-закрывания	
P39	Дополнительное усилие при закрывании (только для Control Box 3S Ixengo)	<b>0: без усилия</b> 1: с усилием (усилие 2,5 с после обнаружения конечного положения)	
P40	Скорость соприкосновения при закрывании	1: самая малая скорость 4: самая высокая скорость <b>Значение по умолчанию: 2</b>	
P41	Скорость соприкосновения при открывании		

## КОДЫ РАБОЧИХ СОСТОЯНИЙ

Код	Описание	Код	Описание
C1	Ожидание команды	C12	Осуществляется повторная подача тока (только для Control Box 3S Axovia)
C2	Выполняется открывание ворот	C13	Идет самопроверка предохранительного устройства
C3	Ожидание повторного закрывания ворот	C14	Управляющий вход проводного управления полным открыванием
C4	Выполняется закрывание ворот	C15	Управляющий вход проводного управления для пешехода
C6	Выполняется обнаружение системой безопасности с фотоэлементом	C16	Отказ настройки фотоэлементов на шинах BUS
C8	Выполняется обнаружение программируемой системой безопасности	Cs1	Питание 9,6 В
C9	Выполняется обнаружение системой безопасности экстренной остановки	Cu1	Питание 24 В

## КОДЫ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

Код	Описание
H0	Ожидание настройки
Hc1	Ожидание настройки + электропитание на 9,6 В
Hu1	Ожидание настройки + электропитание на 24 В
H1	Ожидание запуска самонастройки
H2	Режим самонастройки – выполнение открывания
H4	Режим самонастройки – выполнение закрывания
F0	Ожидание внесения в память пульта дистанционного управления для работы в режиме «Полное открывание»
F1	Ожидание внесения в память пульта дистанционного управления для работы в режиме открывания для пешехода
F2	Ожидание внесения в память пульта дистанционного управления для работы выносного светильника
F3	Ожидание внесения в память пульта дистанционного управления для работы вспомогательного выхода

## КОДЫ ОШИБОК И НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Код	Описание	Что делать?
E1	Неисправность системы самопроверки системы безопасности с фотоэлементом	Проверьте параметр «P07». Проверьте электропроводку фотоэлементов.
E2	Неисправность системы самопроверки программируемой системы безопасности	Проверьте параметр «P09». Проверьте электропроводку входа программируемой системы безопасности.
E4	Обнаружение препятствия при открывании	
E5	Обнаружение препятствия при закрывании	
E6	Неисправность системы безопасности с фотоэлементом	Убедитесь, что никакое препятствие не вызывает срабатывания фотоэлементов или контактной планки. Проверьте правильность значения параметра «P2» в соответствии с конфигурацией системы, подключенной к входному предохранительному устройству. Проверьте электропроводку предохранительных устройств. При наличии фотоэлементов проверьте правильность их совмещения.
E8	Неисправность программируемой системы безопасности	
E9	Термозащита	
E10	Система защиты привода от короткого замыкания	Проверьте проводку привода.
E11	Система защиты от короткого замыкания, электропитание 24 В	Проверьте проводку периферийного оборудования, подключенных к выводам 21–26, затем отключите питание от внешней сети в течение 10 секунд. Помните: максимальное потребление вспомогательного оборудования = 1,2 А
E12	Неисправность аппаратных средств	Запустите команду движения ворот. Если неисправность сохраняется, обратитесь в компанию Somfy.
E13	Неисправность питания вспомогательного оборудования	Помните: максимальное потребление вспомогательного оборудования = 1,2 А. Проверьте потребление присоединенного вспомогательного оборудования.
E14	Определение вторжения	Нормальная работа (попытки вторжения, повторная подача тока, приведение в действие и т. д.)
E15	Неисправность первой подачи напряжения на шкаф от аккумуляторной батареи аварийного питания	Отключите аккумуляторную батарею аварийного питания и подключите к шкафу питание от внешней сети для первой подачи на него напряжения.

## ДОСТУП К ДАННЫМ, ВНЕСЕННЫМ В ПАМЯТЬ

Для получения доступа к данным, внесенным в память, выберите параметр «Ud», затем нажмите клавишу «OK».

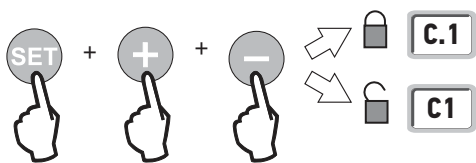
Данные	Описание
от U0 до U1	Счетчик общего числа циклов полного открывания
от U2 до U3	Счетчик общего числа циклов полного открывания с момента последней самонастройки
от U6 до U7	Счетчик общего числа циклов работы с обнаружением препятствия
от U8 до U9	Счетчик общего числа циклов работы с обнаружением препятствия с момента последней самонастройки
от U12 до U13	Счетчик числа циклов частичного открывания
от U14 до U15	Счетчик движения переустановки
U20	Число внесенных в память пультов для дистанционного управления полным открыванием
U21	Число внесенных в память пультов для дистанционного управления открыванием для пешехода
U22	Число внесенных в память пультов для дистанционного управления выносным светильником
U23	Число внесенных в память пультов для дистанционного управления вспомогательным выходом
от d0 до d9	История 10 последних неисправностей (d0 самые недавние – d9 самые "старые")
dd	Удаление истории неисправностей: нажмите и удерживайте 7 секунд клавишу «OK».



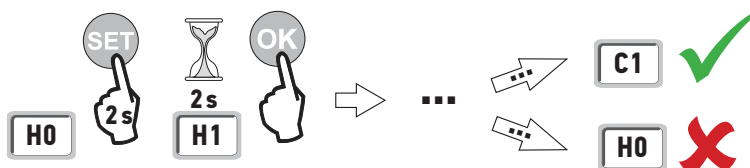
# CONTROL BOX 3S RTS

# STRUČNÝ NÁVOD

## Odemknutí programovacích tlačítek



## Automatické načtení



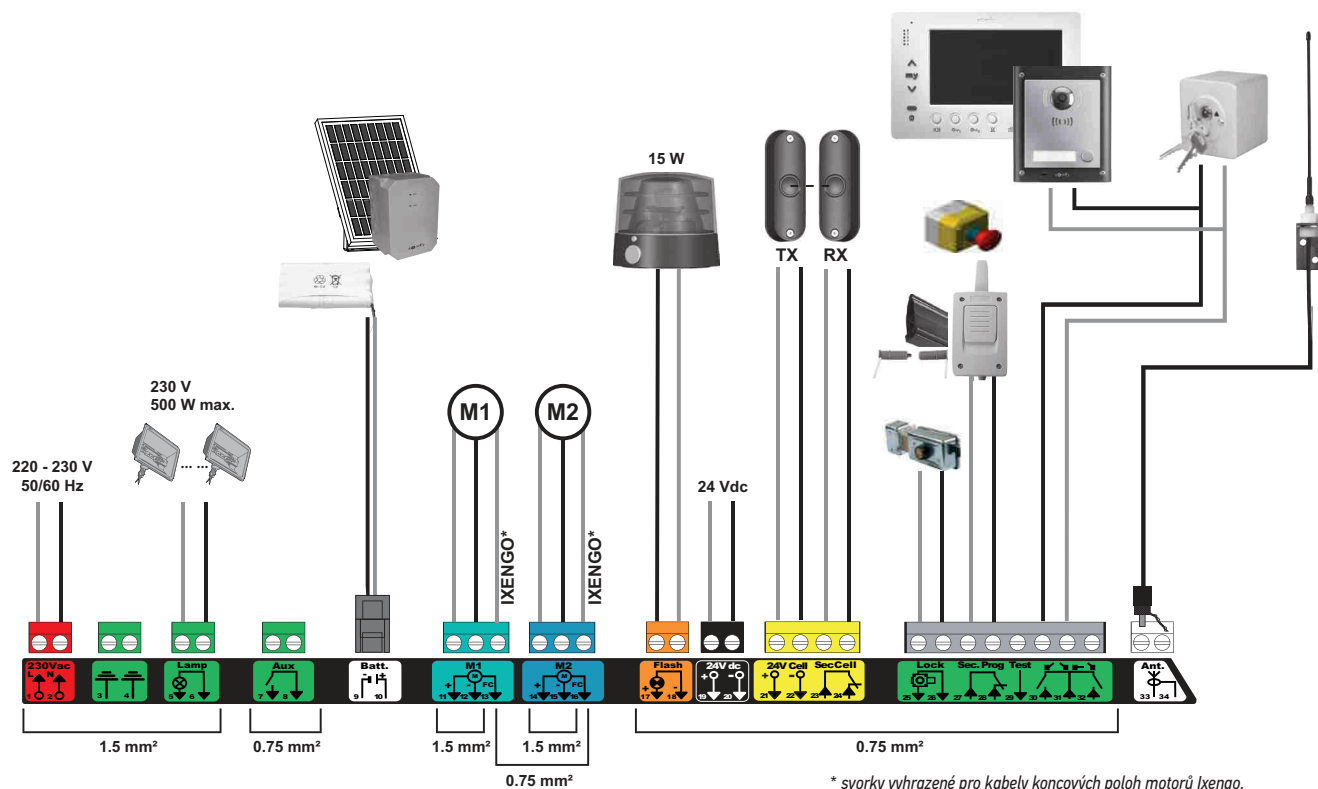
## Přiřazení dálkových ovladačů – ovládání ÚPLNÉHO otevření



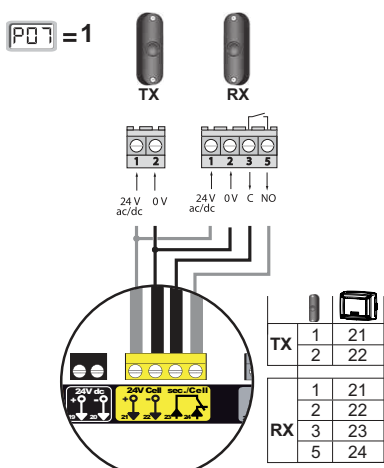
## Přiřazení dálkových ovladačů – ovládání otevření REŽIM PĚŠÍHO PRŮCHODU



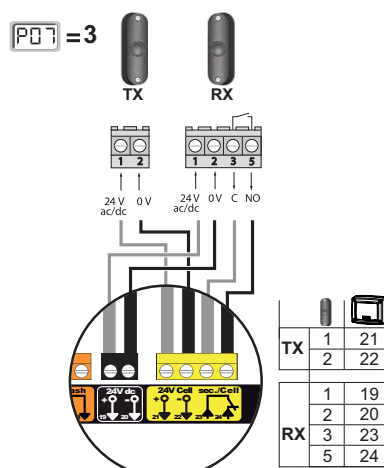
## Celkový náhled kabelového zapojení



## Fotoelektrické buňky – bez autotestu



## Fotoelektrické buňky – s autotestem



## PARAMETRY

Kód	Název	Hodnoty (tučné písmo = výchozí nastavení)	Nastavení
P01	Provozní režim celého cyklu	<b>0: sekvenční</b> 1: sekvenční + časovač zavření 2: poloautomatický 3: automatický 4: automatický + blokáce fotobuňky 5: bezpečnostní režim (kabelové ovládání)	
P02	Časování automatického zavření v režimu celového cyklu	0 až 30 (hodnota časovače = hodnota × 10 s) <b>2: 20 s</b>	
P03	Provozní režim cyklus pro pěší průchod	<b>0: shodný s funkčním režimem celého cyklu</b> 1: bez automatického zavření 2: s automatickým zavřením	
P04	Krátká hodnota časovače automatického zavření v cyklu pro pěší	0 až 30 (hodnota × 10 s = hodnota prodlevy) <b>2: 20 s</b>	
P05	Dlouhá hodnota časovače automatického zavření v cyklu pro pěší průchod	0 až 99 (hodnota × 5 min = hodnota prodlevy) <b>0: 0 s</b>	
P07	Vstup bezpečnostního zařízení ☒ fotobuněk	0: neaktivní <b>1: aktivní</b> 2: aktivní s automatickým testem prostřednictvím testovacího výstupu 3: aktivní s automatickým testem přepnutí napájení 4: fotobuňky bus	
P09	Nastavitelný vstup bezpečnostního zařízení	0: neaktivní <b>1: aktivní</b> 2: aktivní s automatickým testem prostřednictvím testovacího výstupu 3: aktivní s automatickým testem přepnutí napájení	
P10	Nastavitelný vstup bezpečnostního zařízení – funkce	<b>0: aktivní zavření</b> 1: aktivní otevření 2: aktivní zavření + ADMAP 3: zákaz jakéhokoliv pohybu	
P11	Nastavitelný vstup bezpečnostního zařízení – akce	0: vypnutí 1: vypnutí + posun zpět <b>2: vypnutí + celková inverze směru</b>	
P12	Výstraha oranžovým světlem	<b>0: bez výstrahy</b> 1: s výstrahou 2 s před uvedením do pohybu	
P13	Výstup osvětlení zóny	0: neaktivní 1: řízená funkce <b>2: automatická + řízená funkce</b>	
P14	Časování osvětlení zóny	0 až 60 (hodnota × 10 s = hodnota prodlevy) <b>6: 60 s</b>	
P15	Pomocný výstup	0: neaktivní 1: automatický: kontrolka otevřené brány 2: automatický: bistabilní ovladač s časovačem 3: automatický: impulzní 4: řízený: bistabilní (ON/OFF) 5: řízený: impulzní <b>6: řízený: bistabilní ovladač s časovačem</b>	
P17	Výstup zámku	<b>0: aktivní impulzní 24 V</b> 1: aktivní impulzní 12 V	
P18	Ráz (pouze Control Box 3S Axovia)	<b>0: neaktivní</b> 1: aktivní	
P19	Rychlost zavírání	1: nejnižší rychlost 10: nejvyšší rychlost <b>Výchozí hodnota:</b> – Control Box 3s Axovia RTS: 5 – Control Box 3s Ixengo RTS: 6	
P20	Rychlost otevírání		
P21	Zóna pomalého zavírání	0: nulové zpomalení (pouze u Ixengo L 24 V) 1: nejkratší zóna pomalého zavírání 5: nejdelší zóna pomalého zavírání <b>Výchozí hodnota: 1 (2 pro Ixengo L 24 V)</b>	
P22	Zóna pomalého otevírání		
P23	Zpoždění M1/M2 při zavírání	0: nulové zpoždění (pouze u Ixengo L 24 V) 1: minimální zpoždění 10: maximální zpoždění	
P24	Zpoždění M1/M2 při otevírání	<b>Nastaveno během automatického načtení</b>	
P25	Snížení momentu zavírání M1		
P26	Snížení momentu otevírání M1		
P27	Omezení momentu při zpomalení zavírání M1		
P28	Omezení momentu při zpomalení otevírání M1	1: minimální moment 10 (Axovia) nebo 20 (Ixengo): maximální moment <b>Nastaveno během automatického načtení</b>	
P29	Snížení momentu zavírání M2		
P30	Snížení momentu otevírání M2		
P31	Omezení momentu při zpomalení zavírání M2		
P32	Omezení momentu při zpomalení otevírání M2		
P37	Vstupy kabelového ovládání	<b>0: režim celý cyklus ☒ cyklus pro pěší průchod</b> 1: režim otevírání – zavírání	
P39	Dodatečný tlak při zavírání (pouze Control Box 3S Ixengo)	<b>0: bez tlaku</b> 1: s tlakem (tlak 2,5 sekundy po detekci koncové polohy)	
P40	Rychlost dovírání	1: nejnižší rychlost	
P41	Rychlost začátku otevírání	4: nejvyšší rychlost <b>Výchozí hodnota: 2</b>	

## KÓDY FUNKCÍ

Kód	Název	Kód	Název
C1	Čekání na povel	C12	Přídavné napájení proudem (pouze Control Box 3S Axovia)
C2	Otevření brány	C13	Probíhající automatický test bezpečnostního zařízení
C3	Čekání na zavření brány	C14	Vstup vodičového ovládání permanentního úplného otevření
C4	Zavření brány	C15	Vstup vodičového ovládání permanentního otevření v pěším režimu
C6	Přítomnost detekce na fotobuňce	C16	Načtení fotobuněk BUS zamítnuto
C8	Přítomnost detekce na nastavitelném bezpečnostním prvku	Cc1	Napětí 9,6 V
C9	Přítomnost detekce na bezpečnostním prvku nouzového zastavení	Cu1	Napětí 24 V

## KÓDY PROGRAMOVÁNÍ

Kód	Název
H0	Čeká na nastavení
Hc1	Čeká na nastavení + napájení 9,6 V
Hu1	Čeká na nastavení + napájení 24 V
H1	Čekání na spuštění automatického načtení
H2	Režim automatického načtení – probíhající otevírání
H4	Režim automatického načtení – probíhající zavírání
F0	Čekání na přiřazení dálkového ovladače pro funkci celového otevření
F1	Čekání na přiřazení dálkového ovladače pro funkci otevření v pěším režimu
F2	Čekání na přiřazení dálkového ovladače pro ovládání vzdáleného osvětlení
F3	Čekání na přiřazení dálkového ovladače pro ovládání pomocného výstupu

## KÓDY CHYB A ZÁVAD

Kód	Název	Co dělat?
E1	Závada automatického testu fotobuňky	Zkontrolujte nastavení parametrů „P07“. Zkontrolujte kabely fotobuněk.
E2	Závada automatického testu nastavitelného bezpečnostního prvku	Zkontrolujte nastavení parametrů „P09“. Zkontrolujte kabely nastavitelného bezpečnostního vstupu.
E4	Detekce překážky během otevírání	
E5	Detekce překážky během zavírání	
E6	Bezpečnostní závada fotobuňky	Zkontrolujte, zda žádná překážka nezpůsobuje detekci prostřednictvím fotobuněk nebo kontaktní lišty. Zkontrolujte správné nastavení parametru „P2“ ☒ musí odpovídat zařízení připojenému na bezpečnostním vstupu. Zkontrolujte kabely bezpečnostních zařízení. V případě použití fotoelektrických buněk zkontrolujte jejich řádné zarovnání.
E8	Závada nastavitelného bezpečnostního prvku	
E9	Tepelná ochrana	
E10	Bezpečnostní prvek zkratu motoru	Zkontrolujte kabelové zapojení motoru.
E11	Bezpečnostní prvek proti zkratu napájení 24 V	Zkontrolujte kabelové zapojení periferních zařízení připojených ke svorkám 21 až 26 a poté vypněte na 10 sekund síťové napájení. Upozornění: maximální napájení příslušenství = 1,2 A
E12	Závada hardwaru	Spusťte příkaz k pohybu brány. Pokud závada přetrvává, kontaktujte společnost Somfy.
E13	Závada napájení příslušenství	Upozornění: maximální napájení příslušenství = 1,2 A Zkontrolujte spotřebu připojených příslušenství.
E14	Detekce vniknutí	Normální funkce (pokus o vniknutí, opětovná dodávka proudu atd.)
E15	Závada prvního uvedení skříně pod napětí rezervní baterii	Pro první uvedení pod napětí odpojte rezervní baterii a připojte skříň k rozvodné elektrické síti.

## PŘÍSTUP K DATŮM ULOŽENÝM V PAMĚTI

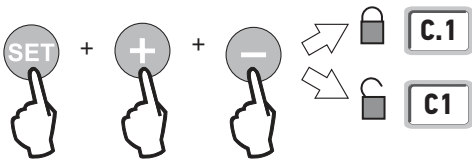
Pro přístup k datům uloženým v paměti vyberte parametr „Ud“ a poté stiskněte „OK“.

Data	Název
U0 až U1	Čítač celového počtu cyklů úplného otevření
U2 až U3	Čítač celového počtu cyklů úplného otevření od posledního automatického načtení
U6 až U7	Čítač cyklů s celkovou detekcí překážky
U8 až U9	Čítač cyklů s detekcí překážky od posledního automatického načtení
U12 až U13	Čítač cyklu částečného otevření
U14 až U15	Čítač zpětného pohybu
U20	Počet přiřazených dálkových ovladačů pro úplné otevření
U21	Počet přiřazených dálkových ovladačů pro otevření v pěším režimu
U22	Počet přiřazených dálkových ovladačů pro řízení vzdáleného osvětlení
U23	Počet přiřazených dálkových ovladačů pro ovládání přídavného výstupu
d0 až d9	Historie 10 posledních závad (d0 poslední – d9 nejstarší)
dd	Vymazání historie závad: podržte tlačítko „OK“ stisknuté po dobu 7 s.

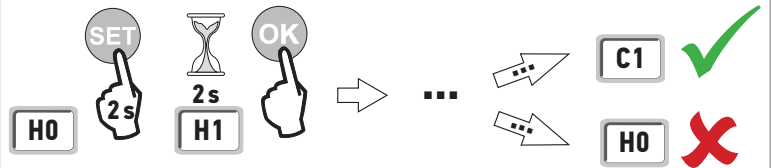
# CONTROL BOX 3S RTS

# ASISTENȚĂ MEMORIE

## Deblocarea tastelor de programare



## Autoînvățarea



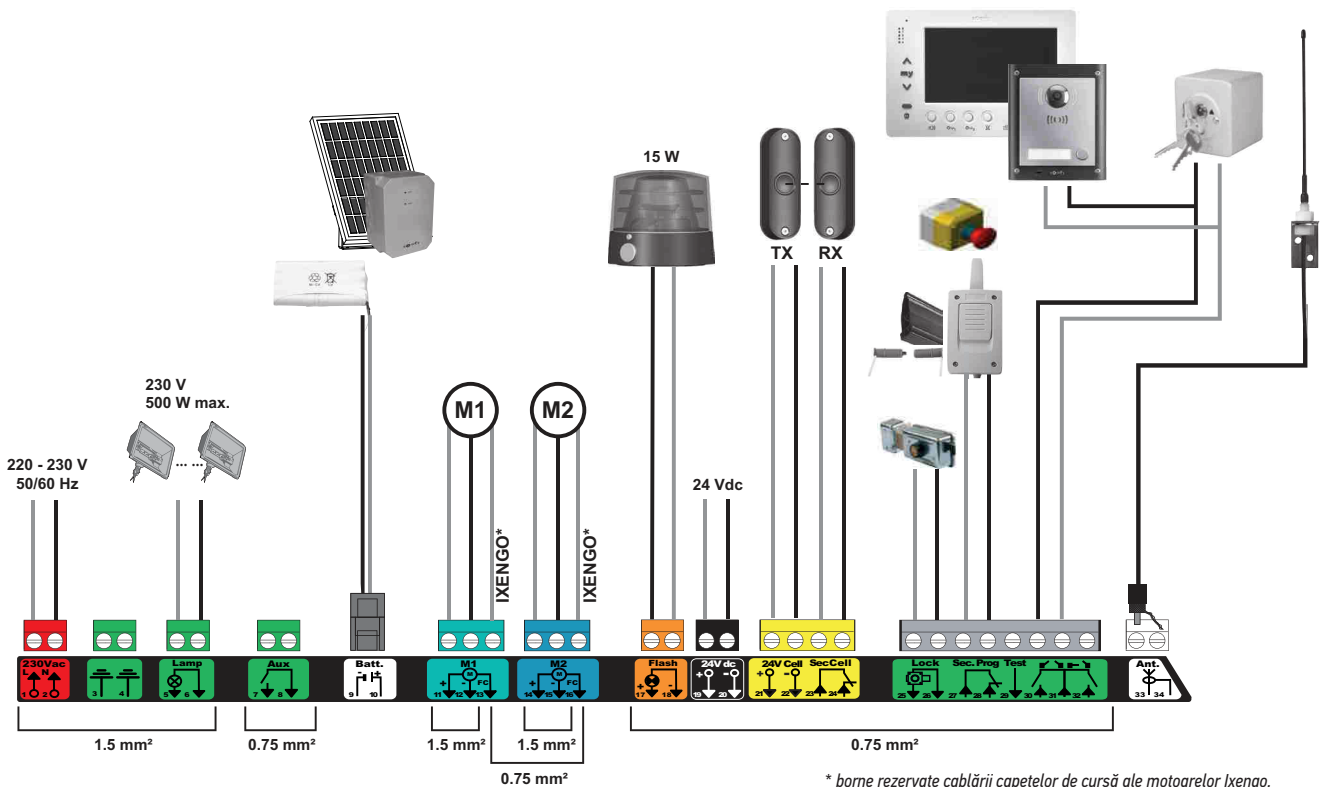
## Memorarea telecomenzilor - Comandă deschidere TOTALĂ



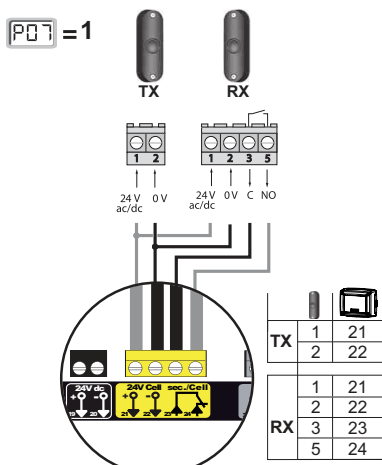
## Memorarea telecomenzilor - Comandă deschidere pentru PIETONI



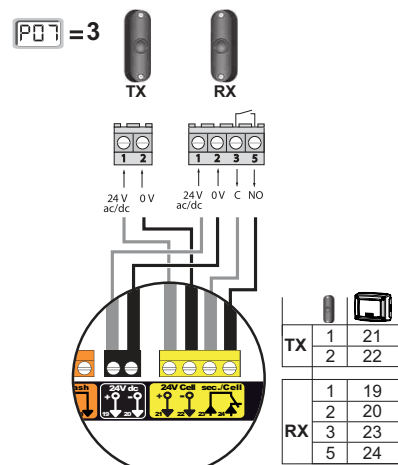
## Planul de cablare general



## Celule fotoelectrice - fără autotest



## Celule fotoelectrice - cu autotest



## PARAMETRI

Cod	Denumire	Valori (îngroșat = implicit)	Reglare
P01	Mod de funcționare ciclu total	<b>0: secvențial</b> 1: secvențial + temporizare de închidere 2: semi-automat 3: automat 4: automat + blocare celulă 5: om mort (cu fir)	
P02	Temporizare de închidere automată în funcționare totală	Între 0 și 30 (valoare temporizare = valoare x 10 sec.) <b>2: 20 s</b>	
P03	Mod de funcționare ciclu pieton	<b>0: identic modului de funcționare ciclu total</b> 1: fără închidere automată 2: cu închidere automată	
P04	Temporizare scurtă de închidere automată în ciclu pieton	Între 0 și 30 (valoare x 10 sec. = valoare temporizare) <b>2: 20 s</b>	
P05	Temporizare lungă de închidere automată în ciclu pieton	Între 0 și 99 (valoare x 5 min. = valoare temporizare)	
P07	Intrare de siguranță celule	0: inactivă <b>1: activă</b> 2: activă cu autotest prin ieșire test 3: activă cu autotest prin comutare de alimentare 4: celule magistrală	
P09	Intrare de siguranță programabilă	0: inactivă <b>1: activă</b> 2: activă cu autotest prin ieșire test 3: activă cu autotest prin comutare de alimentare	
P10	Intrare de siguranță programabilă - funcție	<b>0: activează închidere</b> 1: activează deschidere 2: activează închidere + ADMAP 3: orice mișcare interzisă	
P11	Intrare de siguranță programabilă - acțiune	0: oprire 1: oprire + retragere <b>2: oprire + reinversare totală</b>	
P12	Avertizare prealabilă lampă de semnalizare	<b>0: fără avertizare prealabilă</b> 1: cu avertizare prealabilă de 2 s înaintea mișcării	
P13	Ieșire iluminare zonă	0: inactivă 1: funcționare comandată <b>2: funcționare automată + comandată</b>	
P14	Temporizare iluminare zonă	Între 0 și 60 (valoare x 10 sec. = valoare temporizare) <b>6: 60 s</b>	
P15	Ieșire auxiliară	0: inactivă 1: automată: martor poartă deschisă 2: automată: bistabil temporizat 3: automată: cu impulsuri 4: comandată: bistabil (ON-OFF) 5: comandată: cu impulsuri <b>6: comandată: bistabil temporizat</b>	
P17	Ieșire broască	<b>0: activă cu impulsuri 24V</b> 1: activă cu impulsuri 12V	
P18	Șoc hidraulic (numai pentru Control Box 3S Axovia)	<b>0: inactiv</b> 1: activ	
P19	Viteză la închidere	1: viteză cea mai mică 10: viteză cea mai mare <b>Valoare implicită:</b> <b>- Control Box 3s Axovia RTS: 5</b> <b>- Control Box 3s Ixengo RTS: 6</b>	
P20	Viteză la deschidere		
P21	Zonă de încetinire la închidere	0: încetinire inexistentă (numai pentru Ixengo L 24V) 1: zona cea mai scurtă de încetinire 5: zona cea mai lungă de încetinire <b>Valoare implicită: 1 (2 pentru Ixengo L 24V)</b>	
P22	Zonă de încetinire la deschidere		
P23	Decalaj M1/M2 la închidere	0: decalaj inexistent (numai pentru Ixengo L 24V)	
P24	Decalaj M1/M2 la deschidere	1: decalaj minim 10: decalaj maxim <b>Reglată la sfârșitul autoînvățării</b>	
P25	Limitarea cuplului închidere M1		
P26	Limitarea cuplului deschidere M1		
P27	Limitarea cuplului încetinire la închidere M1		
P28	Limitarea cuplului încetinire la deschidere M1	1: cuplu minim 10 (Axovia) sau 20 (Ixengo): cuplu maxim <b>Reglată la sfârșitul autoînvățării</b>	
P29	Limitarea cuplului închidere M2		
P30	Limitarea cuplului deschidere M2		
P31	Limitarea cuplului încetinire la închidere M2		
P32	Limitarea cuplului încetinire la deschidere M2		
P37	Intrări de comandă cu fir	<b>0: mod ciclu total - ciclu pieton</b> 1: mod deschidere - închidere	
P39	Împingere suplimentară la închidere (numai pentru Control Box 3S Ixengo)	<b>0: fără împingere</b> 1: cu împingere (împingere de 2,5 sec. după detectarea capătului de cursă)	
P40	Viteză de acostare la închidere	1: viteză cea mai mică 4: viteză cea mai mare <b>Valoare implicită: 2</b>	
P41	Viteză de acostare la deschidere		

## CODURI DE FUNCȚIONARE

Cod	Denumire	Cod	Denumire
C1	Comandă în așteptare	C12	Reinjectie de curent în curs de desfășurare (Numai pentru Control Box 3S Axovia)
C2	Deschidere poartă de acces	C13	Autotest dispozitiv de siguranță în curs de desfășurare
C3	Reînchidere poartă în așteptare	C14	Intrare comandă cu fir deschidere totală permanentă
C4	Închidere poartă de acces	C15	Intrare comandă cu fir deschidere pieton permanentă
C6	Detectare în curs de desfășurare pe siguranță celulă	C16	Refuz învătare celule magistrală
C8	Detectare în curs de desfășurare pe siguranță programabilă	Cc1	Alimentare 9,6 V
C9	Detectare în curs de desfășurare pe siguranță oprire de urgență	Cu1	Alimentare 24 V

## CODURI DE PROGRAMARE

Cod	Denumire
H0	Reglaj în așteptare
Hc1	Reglare în așteptare + Alimentare 9,6 V
Hu1	Reglare în așteptare + Alimentare 24 V
H1	Lansare autoînvățare în așteptare
H2	Mod autoînvățare - deschidere în curs de desfășurare
H4	Mod autoînvățare - închidere în curs de desfășurare
F0	Memorarea telecomenzii pentru funcționarea la deschidere totală în așteptare
F1	Memorarea telecomenzii pentru funcționarea la deschidere pentru pietoni în așteptare
F2	Memorarea telecomenzii pentru comandă iluminare separată în așteptare
F3	Memorarea telecomenzii pentru comandă ieșire auxiliară în așteptare

## CODURILOR DE ERORI ȘI DEFECTIUNI

Cod	Denumire	Ce trebuie făcut?
E1	Defecțiune autotest siguranță celulă	Verificați reglajul parametrului „P07”. Verificați cablarea celulelor.
E2	Defecțiune autotest siguranță programabilă	Verificați reglajul parametrului „P09”. Verificați cablarea intrării de siguranță programabilă.
E4	Detectarea de obstacole la deschidere	
E5	Detectarea de obstacole la închidere	
E6	Defecțiune siguranță celulă	Verificați ca niciun obstacol să nu cauzeze o detectare a celulelor sau a barei palpatoare. Verificați parametrizarea corectă a „P2” în funcție de dispozitivul racordat pe intrarea de siguranță.
E8	Defecțiune siguranță programabilă	Verificați cablarea dispozitivelor de siguranță. În cazul celulelor fotoelectrice, verificați dacă celulele sunt corect aliniate.
E9	Siguranță termică	
E10	Siguranță scurtcircuit motor	Verificați cablarea motorului.
E11	Siguranță scurtcircuit alimentare 24 V	Verificați cablarea perifericelor racordate la bornele de la 21 la 26, apoi întrerupeți alimentarea de la rețeaua electrică timp de 10 secunde. Reamintire: consum maxim accesorii = 1,2 A
E12	Defecțiune hardware	Lansați o comandă de mișcare a porții de acces. Dacă defecțiunea persistă, contactați Somfy.
E13	Defecțiune alimentare accesorii	Reamintire: consum maxim accesorii = 1,2 A Verificați consumul accesoriiilor racordate.
E14	Detectare intruziune	Funcționare normală (încercare de intruziune, reinjecție de curent implementată, ...)
E15	Defecțiune la prima punere sub tensiune a panoului alimentat la bateria de rezervă	Deconectați bateria de rezervă și racordați panoul la rețeaua de alimentare electrică pentru prima sa punere sub tensiune.

## ACCES LA DATELE MEMORATE

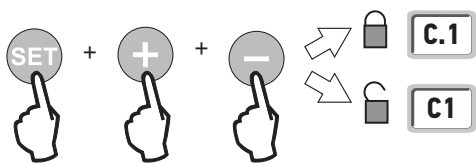
Pentru a avea acces la datele memorate, selectați parametrul „Ud”, apoi apăsați pe „OK”.

Date	Denumire
U0 - U1	Contor de ciclu deschidere totală globală
U2 - U3	Contor de ciclu deschidere totală de la ultima autoînvățare
U6 - U7	Contor de ciclu cu detectare de obstacole globală
U8 - U9	Contor de ciclu cu detectare de obstacole de la ultima autoînvățare
U12 - U13	Contor de ciclu deschidere parțială
U14 - U15	Contor de mișcare de recalare
U20	Număr de telecomenzi memorate pe comanda deschidere totală
U21	Număr de telecomenzi memorate pe comanda deschidere pieton
U22	Număr de telecomenzi memorate pe comanda iluminare separată
U23	Număr de telecomenzi memorate pe comanda ieșire auxiliară
d0 - d9	Înregistrare a ultimelor 10 defecțiuni (d0 cele mai recente - d9 cele mai vechi)
dd	Ștergere înregistrare defecțiuni: apăsați pe „OK” timp de 7 s.

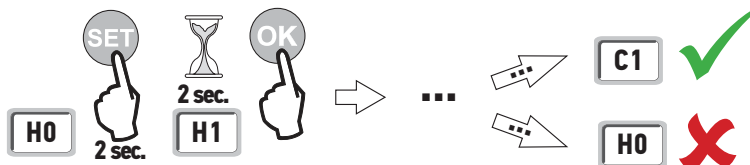
# CONTROL BOX 3S RTS

# PROMEMORIA

## Sblocco dei tasti di programmazione



## Autoapprendimento



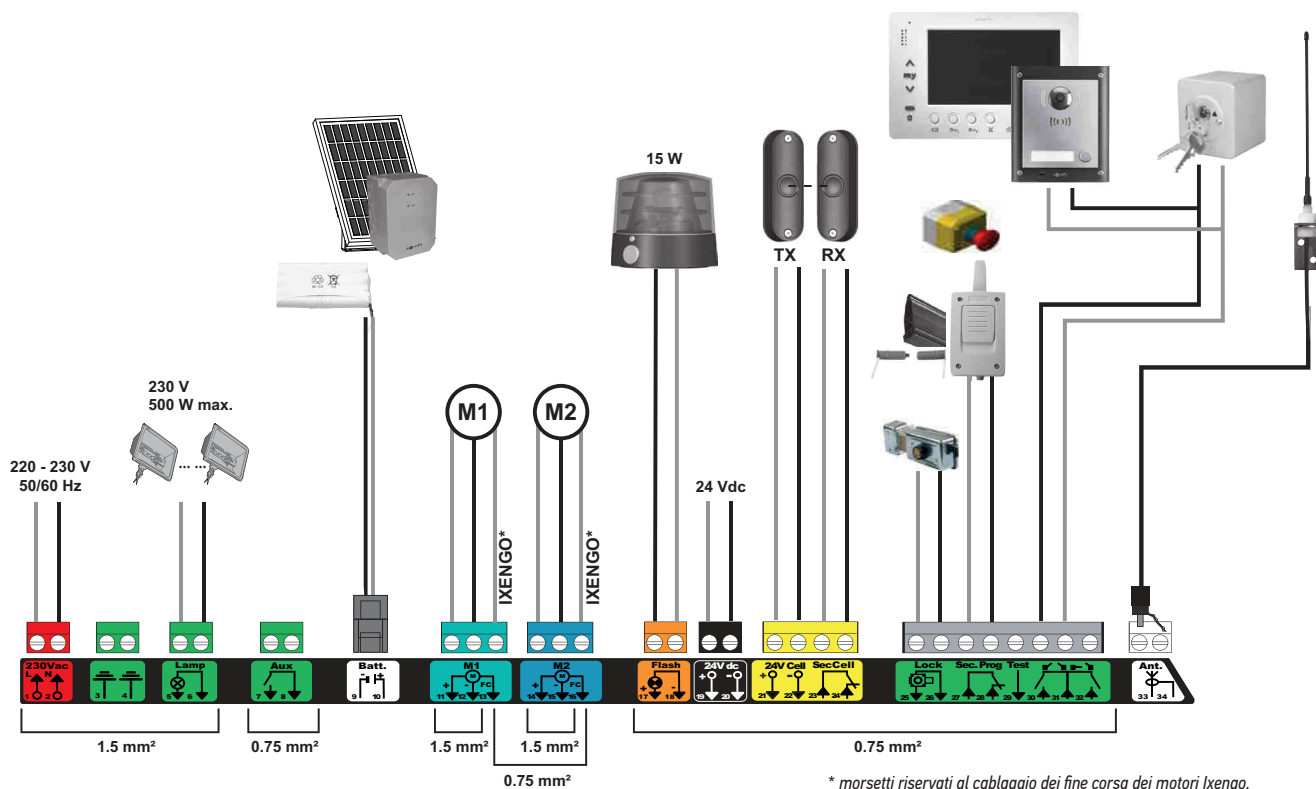
## Memorizzazione di telecomandi - Comando di apertura TOTALE



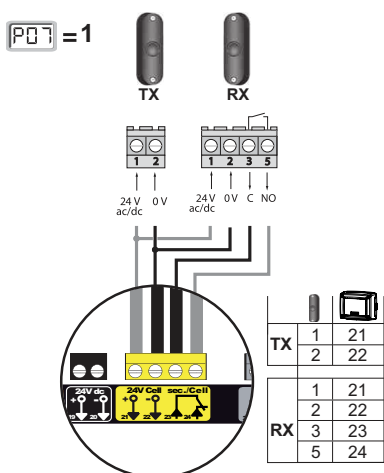
## Memorizzazione di telecomandi - Comando di apertura PEDONALE



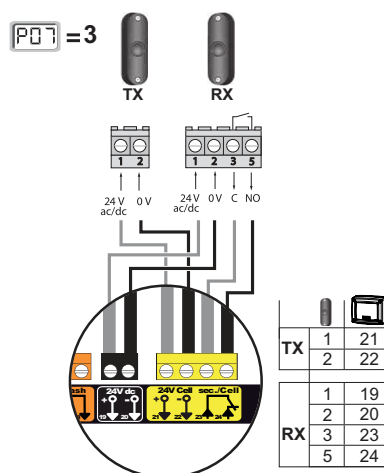
## Schema di cablaggio generale



## Fotocellule - senza autotest



## Fotocellule - con autotest





## PARAMETRI

Codice	Designazione	Valori (in grassetto = predefiniti)	Regolazione
P01	Modalità di funzionamento ciclo totale	<b>0: sequenziale</b> 1: sequenziale + temporizzazione di chiusura 2: semiautomatica 3: automatica 4: automatica + bloccaggio fotocellula 5: presenza uomo (filare)	
P02	Temporizzazione di chiusura automatica in modalità funzionamento totale	da 0 a 30 (valore temporizzazione = valore x 10 s) <b>2: 20 s</b>	
P03	Modalità di funzionamento ciclo pedonale	<b>0: identico alla modalità di funzionamento ciclo totale</b> 1: senza chiusura automatica 2: con chiusura automatica	
P04	Temporizzazione breve di chiusura automatica in ciclo pedonale	Da 0 a 30 (valore x 10 s = valore temporizzazione) <b>2: 20 s</b>	
P05	Temporizzazione lunga di chiusura automatica in ciclo pedonale	Da 0 a 99 (valore x 5 min. = valore temporizzazione) <b>0: 0 s</b>	
P07	Ingresso di sicurezza fotocellule	0: inattivo <b>1: attivo</b> 2: attivo con autotest mediante uscita test 3: attivo con autotest mediante commutazione dell'alimentazione 4: fotocellule bus	
P09	Ingresso di sicurezza programmabile	0: inattivo <b>1: attivo</b> 2: attivo con autotest mediante uscita test 3: attivo con autotest mediante commutazione dell'alimentazione	
P10	Ingresso di sicurezza programmabile - funzione	<b>0: attivo durante la chiusura</b> 1: attivo durante l'apertura 2: attivo durante la chiusura + ADMAP 3: tutti i movimenti inibiti	
P11	Ingresso di sicurezza programmabile - azione	0: arresto 1: arresto + ritiro <b>2: arresto + reinversione totale</b>	
P12	Preavviso spia arancione	<b>0: senza preavviso</b> 1: con preavviso di 2 sec. prima del movimento	
P13	Uscita illuminazione della zona	0: inattivo 1: funzionamento comandato <b>2: funzionamento automatico + comandato</b>	
P14	Temporizzazione illuminazione di zona	Da 0 a 60 (valore x 10 s = valore temporizzazione) <b>6: 60 s</b>	
P15	Uscita ausiliaria	0: inattivo 1: automatico: spia cancello aperto 2: automatico: bistabile temporizzato 3: automatico: ad impulsi 4: pilotata: bistabile (ON/OFF) 5: pilotata: ad impulsi <b>6: pilotata: bistabile temporizzato</b>	
P17	Uscita serratura	<b>0: attivo ad impulsi 24V</b> 1: attivo ad impulsi 12V	
P18	Colpo d'ariete (solo Control Box 3S Axovia)	<b>0: inattivo</b> 1: attivo	
P19	Velocità in modalità chiusura	1: velocità più lenta 10: velocità più rapida	
P20	Velocità durante l'apertura	<b>Valore predefinito:</b> - Control Box 3s Axovia RTS: 5 - Control Box 3s Ixengo RTS: 6	
P21	Zona di rallentamento in modalità chiusura	0: rallentamento nullo (solo su Ixengo L 24V) 1: zona di rallentamento più corta 5: zona di rallentamento più lunga	
P22	Zona di rallentamento in modalità apertura	<b>Valore predefinito: 1 (2 per Ixengo L 24V)</b>	
P23	Distanza M1/M2 durante la chiusura	0: distanza nulla (solo su Ixengo L 24V) 1: distanza minima 10: distanza massima	
P24	Distanza M1/M2 durante l'apertura	<b>Regolata al termine dell'autoapprendimento</b>	
P25	Limitazione della coppia in modalità chiusura M1		
P26	Limitazione della coppia apertura M1		
P27	Limitazione della coppia rallentamento in modalità chiusura M1		
P28	Limitazione della coppia rallentamento in modalità apertura M1	1: coppia minima 10 (Axovia) o 20 (Ixengo): coppia massima	
P29	Limitazione della coppia chiusura M2	<b>Regolata al termine dell'autoapprendimento</b>	
P30	Limitazione della coppia apertura M2		
P31	Limitazione della coppia rallentamento in modalità chiusura M2		
P32	Limitazione della coppia rallentamento in modalità apertura M2		
P37	Ingresso del comando filare	<b>0: modalità ciclo totale - ciclo pedonale</b> 1: modalità apertura - chiusura	
P39	Spinta supplementare in chiusura (solo Control Box 3S Ixengo)	<b>0: senza spinta</b> 1: con spinta (spinta di 2,5 s dopo il rilevamento del fine corsa)	
P40	Velocità di accostamento in modalità chiusura	1: velocità più lenta 4: velocità più rapida	
P41	Velocità d'accostamento durante l'apertura	<b>Valore predefinito: 2</b>	

## CODICI DI FUNZIONAMENTO

Codice	Designazione	Codice	Designazione
C1	Attesa di comando	C12	Reiniezione di corrente in corso (solo Control Box 3S Axovia)
C2	Apertura del cancello	C13	Autotest dispositivo di sicurezza in corso
C3	Attesa di chiusura del cancello	C14	Ingresso comando filare apertura totale continua
C4	Chiusura del cancello	C15	Ingresso comando filare apertura pedonale continua
C6	Rilevamento in corso su sicurezza fotocellula	C16	Apprendimento fotocellule BUS rifiutato
C8	Rilevamento in corso su sicurezza programmabile	Cc1	Alimentazione da 9,6 V
C9	Rilevamento in corso su sicurezza arresto d'emergenza	Cu1	Alimentazione da 24 V

## CODICI DI PROGRAMMAZIONE

Codice	Designazione
H0	Attesa di regolazione
Hc1	Attesa di regolazione + Alimentazione 9,6 V
Hu1	Attesa di regolazione + Alimentazione 24 V
H1	Attesa lancio autoapprendimento
H2	Modalità autoapprendimento - apertura in corso
H4	Modalità autoapprendimento - chiusura in corso
F0	Attesa di configurazione del telecomando per funzionamento durante l'apertura totale
F1	Attesa di configurazione del telecomando per funzionamento durante l'apertura pedonale
F2	Attesa di configurazione del telecomando per comando illuminazione a distanza
F3	Attesa di memorizzazione del telecomando per comando uscita ausiliaria

## CODICI DI ERRORE E DEI GUASTI

Codice	Designazione	Cosa fare?
E1	Difetto autotest sicurezza fotocellula	Verificare la configurazione del parametro "P07". Verificare il cablaggio delle fotocellule.
E2	Difetto autotest sicurezza programmabile	Verificare la configurazione del parametro "P09". Verificare il cablaggio dell'ingresso di sicurezza programmabile.
E4	Rilevamento degli ostacoli durante l'apertura	
E5	Rilevamento degli ostacoli durante la chiusura	
E6	Difetto sicurezza fotocellula	Verificare che nessun ostacolo provochi l'attivazione delle fotocellule o della costa. Verificare la corretta configurazione del parametro "P2" in base al dispositivo collegato all'ingresso di sicurezza.
E8	Difetto sicurezza programmabile	Verificare il cablaggio dei dispositivi di sicurezza. In caso di fotocellule, verificarne il corretto allineamento.
E9	Sicurezza termica	
E10	Sicurezza cortocircuito motore	Verificare il cablaggio del motore.
E11	Sicurezza cortocircuito alimentazione 24V	Verificare il cablaggio dei dispositivi periferici collegati ai morsetti da 21 a 26, dopodiché disinserire l'alimentazione di rete per 10 secondi. N.B: consumo max. accessori = 1,2 A
E12	Anomalia hardware	Lanciare un ordine di movimento del cancello. Se l'anomalia permane, contattare Somfy.
E13	Difetto alimentazione accessori	N.B: consumo max. accessori = 1,2 A Verificare il consumo degli accessori collegati.
E14	Rilevamento intrusione	Funzionamento normale (tentativo di intrusione, re-iniezione di corrente messa in atto, ecc.)
E15	Difetto prima accensione del quadro elettrico alimentato mediante batteria di soccorso	Scollare la batteria di soccorso e collegare il quadro elettrico con l'alimentazione per effettuare la prima accensione.

## ACCESSO AI DATI MEMORIZZATI

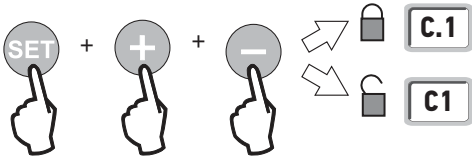
Per accedere ai dati memorizzati, selezionare il parametro "Ud", quindi premere "OK".

Dati	Designazione
Da U0 a U1	Contatore globale dei cicli di apertura totale
Da U2 a U3	Contatore dei cicli di apertura totale dall'ultimo autoapprendimento
Da U6 a U7	Contatore globale dei cicli con rilevamento di ostacolo
Da U8 a U9	Contatore dei cicli con rilevamento di ostacolo dall'ultimo autoapprendimento
Da U12 a U13	Contatore di ciclo di apertura parziale
Da U14 a U15	Contatore del movimento di ritorno
U20	Numero dei telecomandi memorizzati sul comando di apertura totale
U21	Numero dei telecomandi memorizzati sul comando di apertura pedonale
U22	Numero dei telecomandi memorizzati sul comando di illuminazione a distanza
U23	Numero dei telecomandi memorizzati sul comando uscita ausiliaria
Da d0 a d9	Storico degli ultimi 10 difetti (d0 i più recenti - d9 i più vecchi)
dd	Cancella lo storico dei difetti: premere "OK" per 7 secondi

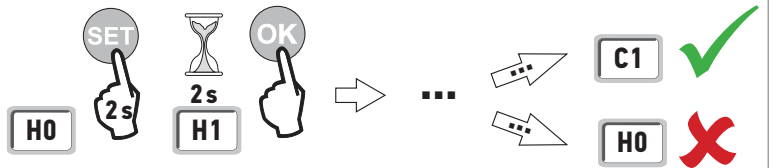
# CONTROL BOX 3S RTS

# GUÍA RÁPIDA

## Desbloqueo de los botones de programación



## Autoaprendizaje



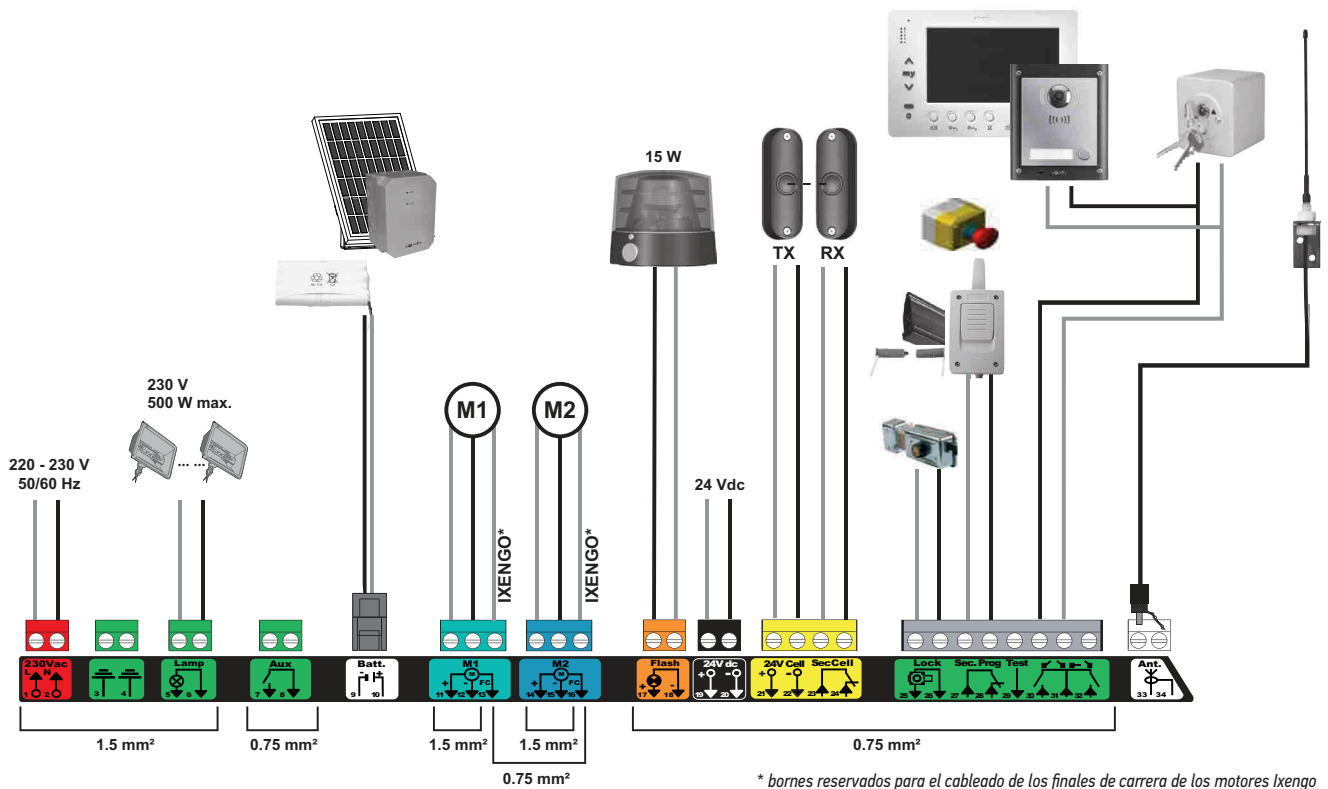
## Memorización de mandos a distancia - Mando de apertura TOTAL



## Memorización de mandos a distancia - Mando de apertura PEATONAL

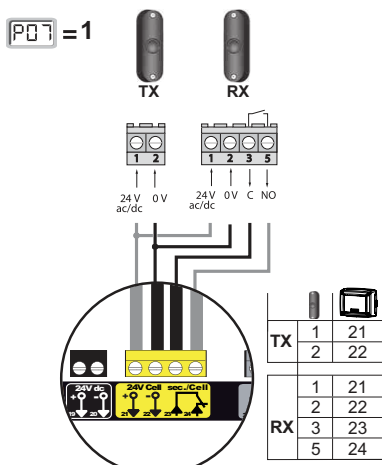


## Plano de cableado general

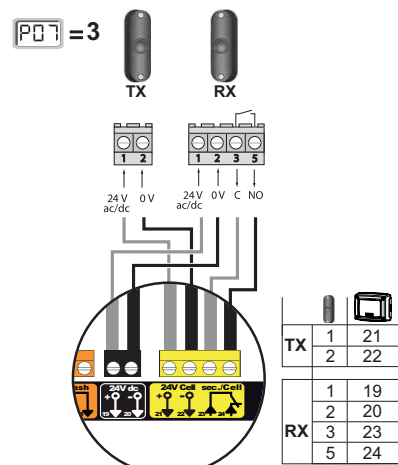


\* bornes reservados para el cableado de los finales de carrera de los motores Ixengo

## Células fotoeléctricas - sin autotest



## Células fotoeléctricas - con autotest



## PARÁMETROS

Código	Denominación	Valores (grasiento = por defecto)	Ajuste
P01	Modo de funcionamiento ciclo total	<b>0: secuencial</b> 1: secuencial + temporización de cierre 2: semiautomático 3: automático 4: automático + bloqueo célula 5: hombre muerto (por cable)	
P02	Temporización de cierre automático en funcionamiento total	De 0 a 30 (valor de temporización = valor x 10 s) <b>2: 20 s</b>	
P03	Modo de funcionamiento ciclo peatonal	<b>0: idéntico al modo de funcionamiento ciclo total</b> 1: sin cierre automático 2: con cierre automático	
P04	Temporización corta de cierre automático en ciclo peatonal	De 0 a 30 (valor x 10 s = valor de temporización) <b>2: 20 s</b>	
P05	Temporización larga de cierre automático en ciclo peatonal	De 0 a 99 (valor x 5 min = valor de temporización) <b>0: 0 s</b>	
P07	Entrada de seguridad células	0: inactivo <b>1: activo</b> 2: activo con autotest por salida de prueba 3: activo con autotest por conmutación de alimentación 4: células bus	
P09	Entrada de seguridad programable	0: inactivo <b>1: activo</b> 2: activo con autotest por salida de prueba 3: activo con autotest por conmutación de alimentación	
P10	Entrada de seguridad programable, función	<b>0: activa cierre</b> 1: activa apertura 2: activa cierre + ADMAP 3: prohibido cualquier movimiento	
P11	Entrada de seguridad programable, acción	0: parada 1: parada + retroceso <b>2: parada + nueva inversión total</b>	
P12	Preaviso de la luz naranja	<b>0: sin preaviso</b> 1: con preaviso de 2 s antes del movimiento	
P13	Salida iluminación de zona	0: inactiva 1: funcionamiento controlado <b>2: funcionamiento automático + controlado</b>	
P14	Temporización de iluminación de zona	De 0 a 60 (valor x 10 s = valor de temporización) <b>6: 60 s</b>	
P15	Salida auxiliar	0: inactivo 1: automática: testigo de cancela abierta 2: automática: biestable temporizada 3: automática: impulsiva 4: controlada: biestable (ON-OFF) 5: controlada: impulsiva <b>6: controlada: biestable temporizada</b>	
P17	Salida cerradura	<b>0: activa impulsiva 24 V</b> 1: activa impulsiva 12 V	
P18	Golpe de ariete (solo en el caso de Control Box 3S Axovia)	<b>0: inactivo</b> 1: activo	
P19	Velocidad durante el cierre	1: velocidad más lenta 10: velocidad más rápida <b>Valor por defecto:</b> - Control Box 3S Axovia RTS: 5 - Control Box 3S Ixengo RTS: 6	
P20	Velocidad durante la apertura		
P21	Zona de ralentización durante el cierre	0: sin ralentización (solo en el caso de Ixengo L 24V) 1: la zona de ralentización más corta 5: la zona de ralentización más larga <b>Valor por defecto: 1 (2 en el caso de Ixengo L 24V)</b>	
P22	Zona de ralentización durante la apertura		
P23	Diferencia M1/M2 durante el cierre	0: sin diferencia (solo en el caso de Ixengo L 24V) 1: diferencia mínima 10: diferencia máxima <b>Ajustada después del autoaprendizaje</b>	
P24	Diferencia M1/M2 durante la apertura		
P25	Limitación del par cierre M1		
P26	Limitación del par apertura M1		
P27	Limitación del par ralentización durante el cierre M1		
P28	Limitación del par ralentización durante la apertura M1	1: par mínimo 10 (Axovia) o 20 (Ixengo): par máximo <b>Ajustada después del autoaprendizaje</b>	
P29	Limitación del par cierre M2		
P30	Limitación del par apertura M2		
P31	Limitación del par ralentización durante el cierre M2		
P32	Limitación del par ralentización durante la apertura M2		
P37	Entradas de mando por cable	<b>0: modo ciclo total - ciclo peatonal</b> 1: modo apertura - cierre	
P39	Impulso adicional durante el cierre (solo en el caso de Control Box 3S Ixengo)	<b>0: sin impulso</b> 1: con impulso (impulso de 2,5 s tras la detección del final de carrera)	
P40	Velocidad de aproximación durante el cierre	1: velocidad más lenta 4: velocidad más rápida <b>Valor por defecto: 2</b>	
P41	Velocidad de aproximación durante la apertura		

## CÓDIGOS DE FUNCIONAMIENTO

Código	Denominación	Código	Denominación
C1	En espera de mando	C12	Reinyección de corriente en curso (sólo Control Box 3S Axovia)
C2	Apertura de la cancela	C13	Autotest de dispositivo de seguridad en curso
C3	En espera de nuevo cierre de la cancela	C14	Entrada de mando por cable con apertura total permanente
C4	Cierre de la cancela	C15	Entrada de mando por cable con apertura peatonal permanente
C6	Detección en curso en seguridad de célula	C16	Aprendizaje de células BUS rechazado
C8	Detección en curso en seguridad programable	Cc1	Alimentación de 9,6 V
C9	Detección en curso en seguridad de parada de emergencia	Cu1	Alimentación de 24 V

## CÓDIGOS DE PROGRAMACIÓN

Código	Denominación
H0	En espera de ajuste
Hc1	En espera de ajuste + Alimentación 9,6 V
Hu1	En espera de ajuste + Alimentación 24 V
H1	En espera de puesta en marcha del autoaprendizaje
H2	Modo de autoaprendizaje - apertura en curso
H4	Modo de autoaprendizaje - cierre en curso
F0	En espera de memorización del mando a distancia para el funcionamiento con apertura total
F1	En espera de memorización del mando a distancia para el funcionamiento con apertura peatonal
F2	En espera de memorización del mando a distancia para el control de la iluminación externa
F3	En espera de memorización del mando a distancia para el control de la salida auxiliar

## CÓDIGOS DE ERROR Y AVERÍA

Código	Denominación	¿Qué puede hacer?
E1	Fallo autotest seguridad célula	Compruebe la configuración de «P07». Compruebe el cableado de las células.
E2	Fallo autotest seguridad programable	Compruebe la configuración de «P09». Compruebe el cableado de la entrada de seguridad programable.
E4	Detección de obstáculo durante la apertura	
E5	Detección de obstáculo durante el cierre	
E6	Fallo seguridad célula	Compruebe que no haya ningún obstáculo que provoque la detección de las células o de la barra sensora. Compruebe que los ajustes de «P2» sean correctos en función del dispositivo conectado en la entrada de seguridad. Compruebe el cableado de los dispositivos de seguridad. En caso de células fotoeléctricas, compruebe su correcta alineación.
E8	Fallo seguridad programable	
E9	Seguridad térmica	
E10	Seguridad cortocircuito en el motor	Compruebe el cableado del motor.
E11	Seguridad cortocircuito alimentación 24 V	Compruebe el cableado de los periféricos conectados a los bornes de 21 a 26 y después corte la alimentación eléctrica durante 10 segundos. Nota: consumo máximo accesorios = 1,2 A
E12	Fallo hardware	Ejecute una orden de movimiento de la cancela. Si el fallo persiste, póngase en contacto con Somfy.
E13	Fallo de alimentación de accesorios	Nota: consumo máximo accesorios = 1,2 A. Compruebe el consumo de los accesorios conectados.
E14	Detección de intrusión	Funcionamiento normal (intento de intrusión, reinyección de corriente aplicada...)
E15	Fallo de primer encendido del armario alimentado por la batería auxiliar	Desconecte la batería auxiliar y conecte el armario a la alimentación eléctrica para su primer encendido.

## ACCESO A LOS DATOS MEMORIZADOS

Para acceder a los datos memorizados, seleccione el parámetro «Ud» y luego pulse «OK».

Datos	Denominación
U0-U1	Contador de ciclos de apertura total globales
U2-U3	Contador de ciclos de apertura total desde el último autoaprendizaje
U6-U7	Contador de ciclos con detección de obstáculo globales
U8-U9	Contador de ciclos con detección de obstáculo desde el último autoaprendizaje
U12-U13	Contador de ciclo apertura parcial
U14-U15	Contador de movimiento de recalibrado
U20	Número de mandos a distancia memorizados en el comando de apertura total
U21	Número de mandos a distancia memorizados en el comando de apertura peatonal
U22	Número de mandos a distancia memorizados en el comando de iluminación externa
U23	Número de mandos a distancia memorizados en el comando de salida auxiliar
De d0 a d9	Historial de los últimos 10 fallos (d0 los más recientes - d9 los más antiguos)
dd	Borrado del historial de fallos: pulse «OK» durante 7 s.

# CONTROL BOX 3S RTS

# ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗΣ

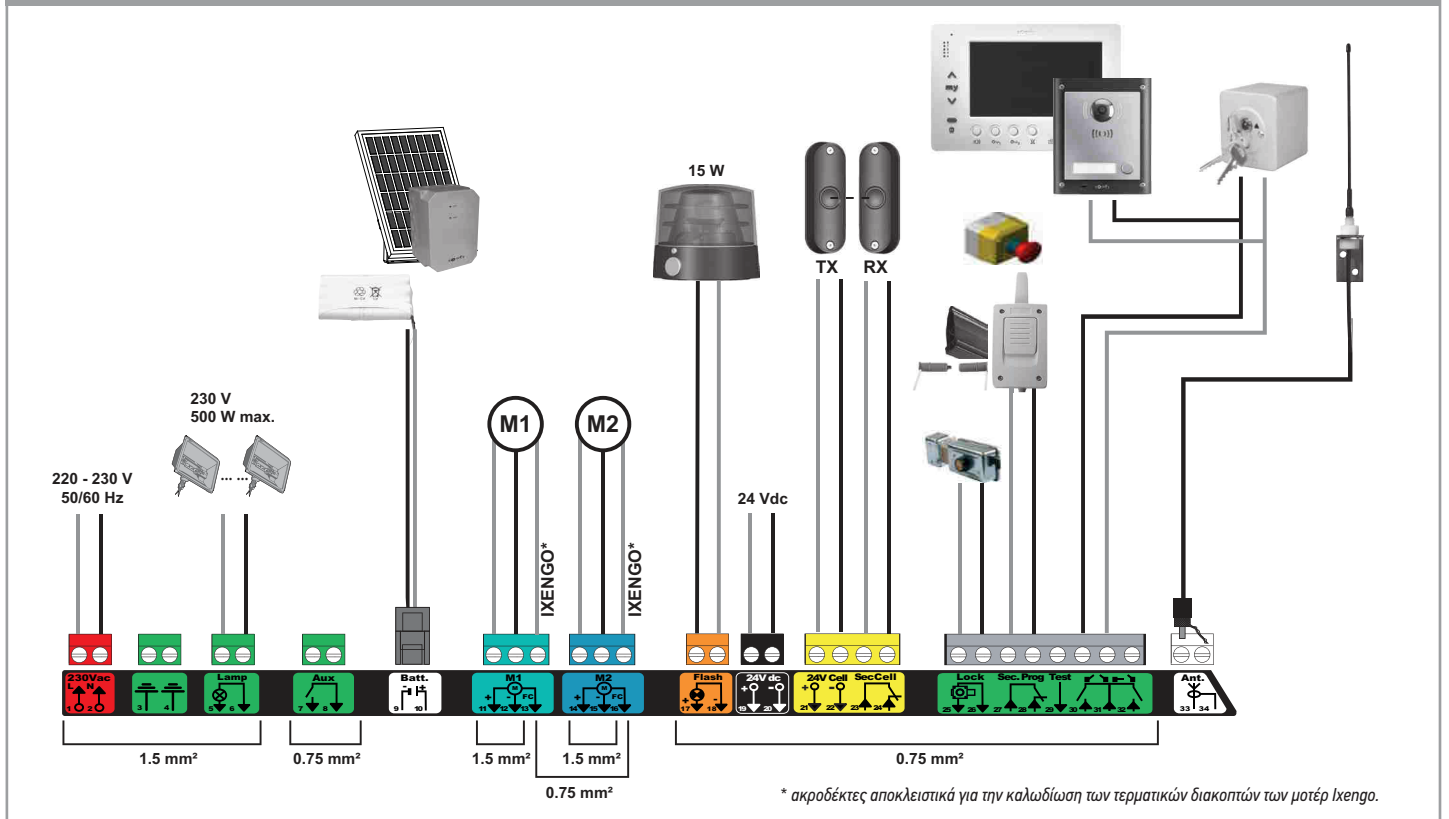
### Ξεκλείδωμα πλήκτρων προγραμματισμού

### Αυτο-εκμάθηση

### Απομνημόνευση τηλεχειριστηρίων - Εντολή ΠΛΗΡΟΥΣ ανοίγματος

### Απομνημόνευση τηλεχειριστηρίων - Εντολή ανοίγματος ΠΕΖΩΝ

## Γενικό σχέδιο καλωδίωσης



### Φωτοηλεκτρικά κύτταρα - χωρίς αυτοέλεγχο

PG1 = 1

TX	1	21
	2	22
	1	21
	2	22
RX	3	23
	5	24

### Φωτοηλεκτρικά κύτταρα - με αυτοέλεγχο

PG1 = 3

TX	1	21
	2	22
	1	19
	2	20
RX	3	23
	5	24



## ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Κωδικός	Περιγραφή	Τιμές (έντονη γραφή = προεπιλογή)	Ρύθμιση
P01	Τρόπος λειτουργίας πλήρους κύκλου	<b>0: διαδοχική</b> 1: διαδοχική + χρονοκαθυτέρηση κλεισίματος 2: ημιαυτόματη 3: αυτόματη 4: αυτόματη + μπλοκάρισμα φωτοκυττάρου 5: dead man (ενσύρματη)	
P02	Χρονοκαθυτέρηση αυτόματου κλεισίματος σε πλήρη λειτουργία	0 έως 30 (τιμή χρονοκαθυτέρησης = τιμή x 10 δευτ.) <b>2: 20 δευτ.</b>	
P03	Τρόπος λειτουργίας κύκλου πεζών	<b>0: ίδιος με τον τρόπο λειτουργίας πλήρους κύκλου</b> 1: χωρίς αυτόματο κλείσιμο 2: με αυτόματο κλείσιμο	
P04	Μικρή χρονοκαθυτέρηση αυτόματου κλεισίματος σε κύκλο πεζών	0 έως 30 (τιμή x 10 δευτ. = τιμή χρονοκαθυτέρησης) <b>2: 20 δευτ.</b>	
P05	Μεγάλη χρονοκαθυτέρηση αυτόματου κλεισίματος σε κύκλο πεζών	0 έως 99 (τιμή x 5 λεπτά = τιμή χρονοκαθυτέρησης) <b>0: 0 δευτ.</b>	
P07	Είσοδος ασφαλείας φωτοκυττάρων	0: ανενεργή <b>1: ενεργή</b> 2: ενεργή με αυτοέλεγχο από έξοδο ελέγχου 3: ενεργή με αυτοέλεγχο από μεταγωγή τροφοδοσίας 4: φωτοκύτταρα τύπου bus	
P09	Είσοδος προγραμματιζόμενης ασφαλείας	0: ανενεργή <b>1: ενεργή</b> 2: ενεργή με αυτοέλεγχο από έξοδο ελέγχου 3: ενεργή με αυτοέλεγχο από μεταγωγή τροφοδοσίας	
P10	Είσοδος προγραμματιζόμενης ασφαλείας - λειτουργία	<b>0: ενεργή κατά το κλείσιμο</b> 1: ενεργή κατά το άνοιγμα 2: ενεργή κατά το κλείσιμο + ADMAP 3: απαγορεύεται οποιαδήποτε κίνηση	
P11	Είσοδος προγραμματιζόμενης ασφαλείας - ενέργεια	0: σταμάτημα 1: σταμάτημα + οπισθοδρόμηση <b>2: σταμάτημα + πλήρης αντιστροφή</b>	
P12	Προειδοποίηση πορτοκαλί φωτός	<b>0: χωρίς προειδοποίηση</b> 1: με προειδοποίηση 2 δευτ. πριν από την κίνηση	
P13	Έξοδος φωτιστικού περιοχής	0: ανενεργή <b>1: ελεγχόμενη λειτουργία</b> <b>2: αυτόματη + ελεγχόμενη λειτουργία</b>	
P14	Χρονοκαθυτέρηση φωτιστικού περιοχής	0 έως 60 (τιμή x 10 δευτ. = τιμή χρονοκαθυτέρησης) <b>6: 60 δευτ.</b>	
P15	Βοηθητική έξοδος	0: ανενεργή 1: αυτόματη: ενδεικτικό ανοιχτής αυλόπορτας 2: αυτόματη: διασταθής με χρονοκαθυτέρηση 3: αυτόματη: ενός πατήματος 4: ελεγχόμενη: διασταθής (ON-OFF) 5: ελεγχόμενη: ενός πατήματος <b>6: ελεγχόμενη: διασταθής με χρονοκαθυτέρηση</b>	
P17	Έξοδος κλειδαριάς	<b>0: ενεργή ενός πατήματος 24 V</b> 1: ενεργή ενός πατήματος 12 V	
P18	Χτύπημα (Control Box 3S Axonia μόνο)	<b>0: ανενεργή</b> 1: ενεργή	
P19	Ταχύτητα κλεισίματος	1: η πιο αργή ταχύτητα 10: η πιο γρήγορη ταχύτητα <b>Προεπιλεγμένη τιμή:</b> <b>- Control Box 3s Axonia RTS: 5</b> <b>- Control Box 3s Ixengo RTS: 6</b>	
P20	Ταχύτητα ανοίγματος	<b>Προεπιλεγμένη τιμή:</b> <b>- Control Box 3s Axonia RTS: 5</b> <b>- Control Box 3s Ixengo RTS: 6</b>	
P21	Περιοχή επιβράδυνσης κατά το κλείσιμο	0: μηδενική επιβράδυνση (αποκλειστικά σε Ixengo L 24V) 1: η πιο μικρή περιοχή επιβράδυνσης 5: η πιο μεγάλη περιοχή επιβράδυνσης <b>Προεπιλεγμένη τιμή: 1 (2 για Ixengo L 24V)</b>	
P22	Περιοχή επιβράδυνσης κατά το άνοιγμα	0: μηδενική μετατόπιση (αποκλειστικά σε Ixengo L 24V) 1: ελάχιστη μετατόπιση 10: μέγιστη μετατόπιση <b>Ρυθμιζόμενη με το πέρας της αυτο-εκμάθησης</b>	
P23	Μετατόπιση M1/M2 κατά το κλείσιμο	0: μηδενική μετατόπιση (αποκλειστικά σε Ixengo L 24V) 1: ελάχιστη μετατόπιση 10: μέγιστη μετατόπιση <b>Ρυθμιζόμενη με το πέρας της αυτο-εκμάθησης</b>	
P24	Μετατόπιση M1/M2 κατά το άνοιγμα	0: μηδενική μετατόπιση (αποκλειστικά σε Ixengo L 24V) 1: ελάχιστη μετατόπιση 10: μέγιστη μετατόπιση <b>Ρυθμιζόμενη με το πέρας της αυτο-εκμάθησης</b>	
P25	Περιορισμός της ροπής κλεισίματος M1	1: ελάχιστη ροπή 10 (Axonia) ή 20 (Ixengo): μέγιστη ροπή <b>Ρυθμιζόμενη με το πέρας της αυτο-εκμάθησης</b>	
P26	Περιορισμός της ροπής ανοίγματος M1	1: ελάχιστη ροπή 10 (Axonia) ή 20 (Ixengo): μέγιστη ροπή <b>Ρυθμιζόμενη με το πέρας της αυτο-εκμάθησης</b>	
P27	Περιορισμός της ροπής επιβράδυνσης κατά το κλείσιμο M1	1: ελάχιστη ροπή 10 (Axonia) ή 20 (Ixengo): μέγιστη ροπή <b>Ρυθμιζόμενη με το πέρας της αυτο-εκμάθησης</b>	
P28	Περιορισμός της ροπής επιβράδυνσης κατά το άνοιγμα M1	1: ελάχιστη ροπή 10 (Axonia) ή 20 (Ixengo): μέγιστη ροπή <b>Ρυθμιζόμενη με το πέρας της αυτο-εκμάθησης</b>	
P29	Περιορισμός της ροπής κλεισίματος M2	1: ελάχιστη ροπή 10 (Axonia) ή 20 (Ixengo): μέγιστη ροπή <b>Ρυθμιζόμενη με το πέρας της αυτο-εκμάθησης</b>	
P30	Περιορισμός της ροπής ανοίγματος M2	1: ελάχιστη ροπή 10 (Axonia) ή 20 (Ixengo): μέγιστη ροπή <b>Ρυθμιζόμενη με το πέρας της αυτο-εκμάθησης</b>	
P31	Περιορισμός της ροπής επιβράδυνσης κατά το κλείσιμο M2	1: ελάχιστη ροπή 10 (Axonia) ή 20 (Ixengo): μέγιστη ροπή <b>Ρυθμιζόμενη με το πέρας της αυτο-εκμάθησης</b>	
P32	Περιορισμός της ροπής επιβράδυνσης κατά το άνοιγμα M2	1: ελάχιστη ροπή 10 (Axonia) ή 20 (Ixengo): μέγιστη ροπή <b>Ρυθμιζόμενη με το πέρας της αυτο-εκμάθησης</b>	
P37	Είσοδοι καλωδιακού ελέγχου	<b>0: λειτουργία πλήρους κύκλου - κύκλου πεζών</b> 1: λειτουργία ανοίγματος - κλεισίματος	
P39	Πρόσθετη ώση κατά το κλείσιμο (Control Box 3S Ixengo μόνο)	<b>0: χωρίς ώση</b> 1: με ώση (ώση 2,5 δευτ. μετά την ανίχνευση θερματικού διακόπτη)	
P40	Ταχύτητα προσέγγισης κατά το κλείσιμο	1: η πιο αργή ταχύτητα 4: η πιο γρήγορη ταχύτητα <b>Προεπιλεγμένη τιμή: 2</b>	
P41	Ταχύτητα προσέγγισης κατά το άνοιγμα	1: η πιο αργή ταχύτητα 4: η πιο γρήγορη ταχύτητα <b>Προεπιλεγμένη τιμή: 2</b>	

## ΚΩΔΙΚΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Κωδικός	Περιγραφή	Κωδικός	Περιγραφή
C1	Αναμονή εντολής	C12	Ανατροφοδότηση ρεύματος σε εξέλιξη (Control Box 3S Axonia μόνο)
C2	Άνοιγμα της αυλόπορτας	C13	Αυτοέλεγχος διάταξης ασφαλείας σε εξέλιξη
C3	Αναμονή εκ νέου κλεισίματος της αυλόπορτας	C14	Μόνιμη είσοδος καλωδιακού ελέγχου πλήρους ανοίγματος
C4	Κλείσιμο της αυλόπορτας	C15	Μόνιμη είσοδος καλωδιακού ελέγχου ανοίγματος πεζών
C6	Ανίχνευση στην ασφάλεια φωτοκυττάρων σε εξέλιξη	C16	Απόρριψη εκμάθησης φωτοκυττάρων τύπου BUS
C8	Ανίχνευση στην προγραμματιζόμενη ασφάλεια σε εξέλιξη	Cc1	Τροφοδοσία 9,6 V
C9	Ανίχνευση στην ασφάλεια σταματήματος έκτακτης ανάγκης σε εξέλιξη	Cu1	Τροφοδοσία 24 V

## ΚΩΔΙΚΟΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ

Κωδικός	Όνομασία
H0	Αναμονή ρύθμισης
Hc1	Αναμονή ρύθμισης + Τροφοδοσία 9,6 V
Hu1	Αναμονή ρύθμισης + Τροφοδοσία 24 V
H1	Αναμονή εκκίνησης αυτο-εκμάθησης
H2	Λειτουργία αυτο-εκμάθησης - άνοιγμα σε εξέλιξη
H4	Λειτουργία αυτο-εκμάθησης - κλείσιμο σε εξέλιξη
F0	Αναμονή απομνημόνευσης τηλεχειριστηρίου για λειτουργία πλήρους ανοίγματος
F1	Αναμονή απομνημόνευσης τηλεχειριστηρίου για λειτουργία ανοίγματος πεζών
F2	Αναμονή απομνημόνευσης τηλεχειριστηρίου για εντολή εξωτερικού φωτιστικού
F3	Αναμονή απομνημόνευσης τηλεχειριστηρίου για εντολή βοηθητικής εξόδου

## ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΒΛΑΒΩΝ

Κωδικός	Περιγραφή	Τι πρέπει να κάνετε;
E1	Βλάβη αυτοελέγχου ασφαλείας φωτοκυττάρου	Ελέγξτε τη σωστή ρύθμιση της παραμέτρου «P07». Ελέγξτε την καλωδίωση των φωτοκυττάρων.
E2	Βλάβη αυτοελέγχου προγραμματιζόμενης ασφαλείας	Ελέγξτε τη σωστή ρύθμιση της παραμέτρου «P09». Ελέγξτε την καλωδίωση της εισόδου προγραμματιζόμενης ασφαλείας.
E4	Ανίχνευση εμποδίου κατά το άνοιγμα	
E5	Ανίχνευση εμποδίου κατά το κλείσιμο	
E6	Βλάβη ασφαλείας φωτοκυττάρου	Βεβαιωθείτε ότι κανένα εμπόδιο δεν προκαλεί ανίχνευση των φωτοκυττάρων ή της μπάρας ανίχνευσης. Βεβαιωθείτε για τη σωστή ρύθμιση της παραμέτρου «P2» σε συνάρτηση με τη διάταξη που είναι συνδεδεμένη στην είσοδο ασφαλείας. Ελέγξτε την καλωδίωση των διατάξεων ασφαλείας. Στην περίπτωση φωτοηλεκτρικών κυττάρων, βεβαιωθείτε ότι είναι καλά ευθυγραμμισμένα.
E8	Βλάβη προγραμματιζόμενης ασφαλείας	Ελέγξτε την καλωδίωση των διατάξεων ασφαλείας. Στην περίπτωση φωτοηλεκτρικών κυττάρων, βεβαιωθείτε ότι είναι καλά ευθυγραμμισμένα.
E9	Θερμική ασφάλεια	
E10	Ασφάλεια βραχυκυκλώματος μοτέρ	Ελέγξτε την καλωδίωση του μοτέρ.
E11	Ασφάλεια βραχυκυκλώματος τροφοδοσίας 24 V	Ελέγξτε την καλωδίωση των περιφερειακών εξαρτημάτων που είναι συνδεδεμένα στους ακροδέκτες 21 έως 26 και μετά διακόψτε την τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου για 10 δευτερόλεπτα. Υπενθύμιση: μέγιστη κατανάλωση αεζουσούρ = 1,2 A
E12	Βλάβη υλικού	Δώστε εντολή κίνησης της αυλόπορτας. Αν η βλάβη παραμένει, επικοινωνήστε με την Somfy.
E13	Βλάβη τροφοδοσίας αεζουσούρ	Υπενθύμιση: μέγιστη κατανάλωση αεζουσούρ = 1,2 A Ελέγξτε την κατανάλωση των συνδεδεμένων αεζουσούρ.
E14	Ανίχνευση παραβίασης	Κανονική λειτουργία (σπόπείρα παραβίασης, εφαρμογή ανατροφοδότησης ρεύματος...)
E15	Βλάβη πρώτης τροφοδοσίας του πίνακα που τροφοδοτείται από την μπαταρία ασφαλείας	Αποσυνδέστε την μπαταρία ασφαλείας και συνδέστε τον πίνακα στην τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου για την πρώτη τροφοδοσίση του.

## ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΑ ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΜΕΝΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στα απομνημονευμένα δεδομένα, επιλέξτε την παράμετρο «Ud» και μετά πιέστε «OK».

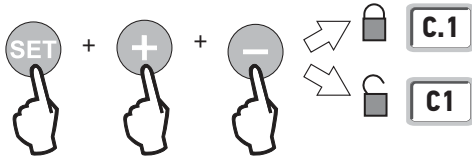
Δεδομένα	Περιγραφή
U0 έως U1	Μετρητής κύκλων πλήρους ανοίγματος καθολικός
U2 έως U3	Μετρητής κύκλων πλήρους ανοίγματος από την τελευταία αυτο-εκμάθηση
U6 έως U7	Μετρητής κύκλων με ανίχνευση εμποδίου καθολικός
U8 έως U9	Μετρητής κύκλων με ανίχνευση εμποδίου από την τελευταία αυτο-εκμάθηση
U12 έως U13	Μετρητής κύκλων μερικού ανοίγματος
U14 έως U15	Μετρητής κινήσεων επαναρύθμισης
U20	Αριθμός απομνημονευμένων τηλεχειριστηρίων στην εντολή πλήρους ανοίγματος
U21	Αριθμός απομνημονευμένων τηλεχειριστηρίων στην εντολή ανοίγματος πεζών
U22	Αριθμός απομνημονευμένων τηλεχειριστηρίων στην εντολή εξωτερικού φωτιστικού
U23	Αριθμός απομνημονευμένων τηλεχειριστηρίων στην εντολή βοηθητικής εξόδου
d0 έως d9	Ιστορικό των 10 τελευταίων βλαβών (d0 οι πιο πρόσφατες - d9 οι πιο παλιές)
dd	Διαγραφή του ιστορικού βλαβών: πατήστε το πλήκτρο «OK» για 7 δευτ.



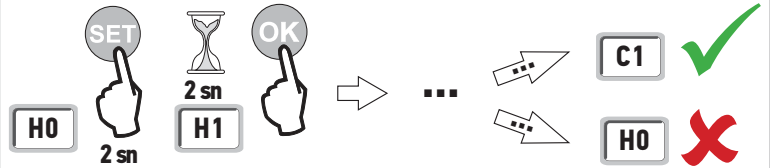
## CONTROL BOX 3S RTS

## KILAVUZ

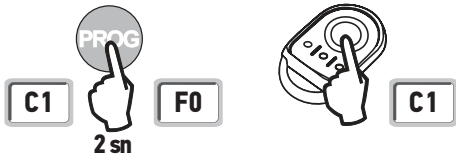
## Programlama tuşlarının kilidinin açılması



## Otomatik öğretme



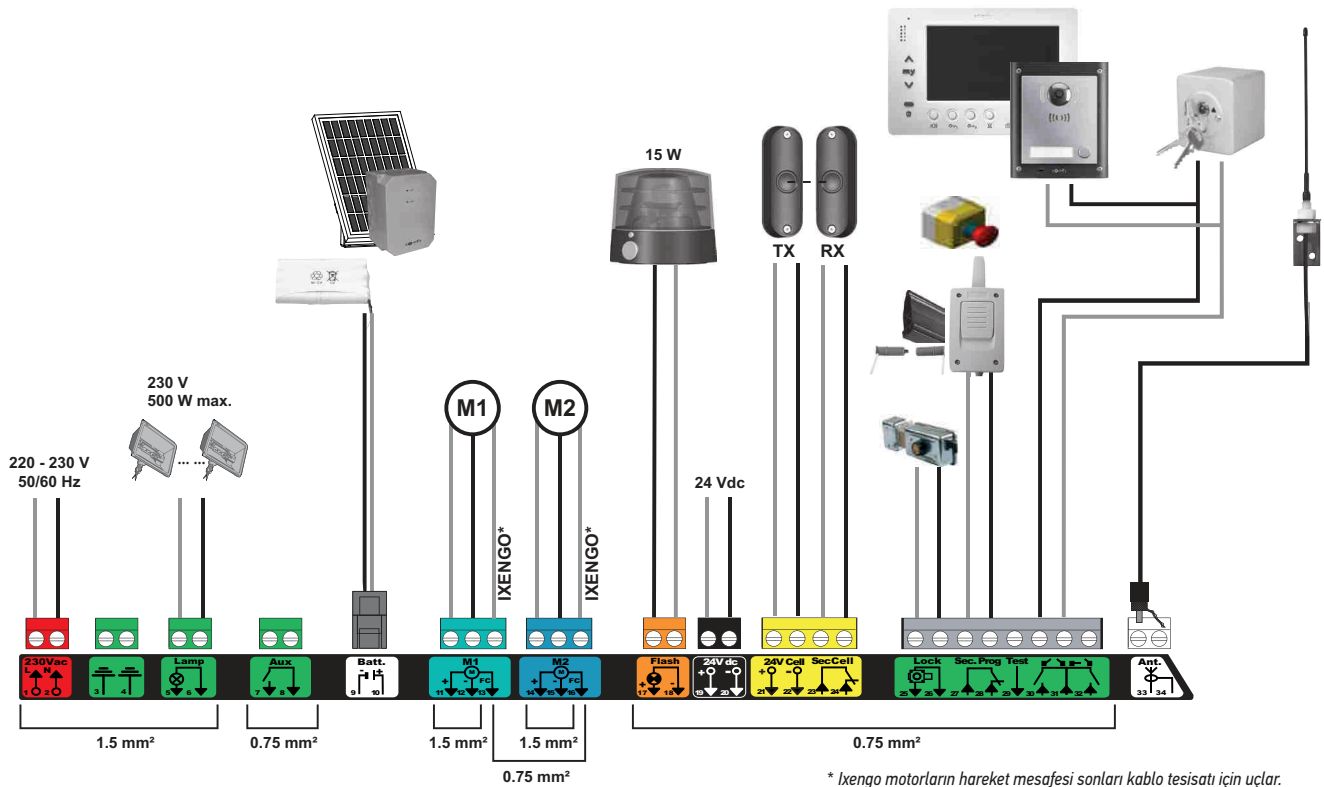
## Uzaktan kumandaların hafızaya alınması - TAMAMEN açma kumandası



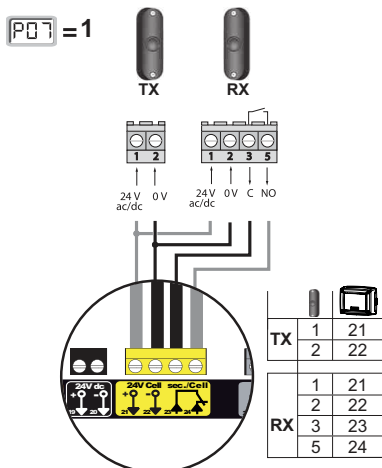
## Uzaktan kumandaların hafızaya alınması - YAYA için açma kumandası



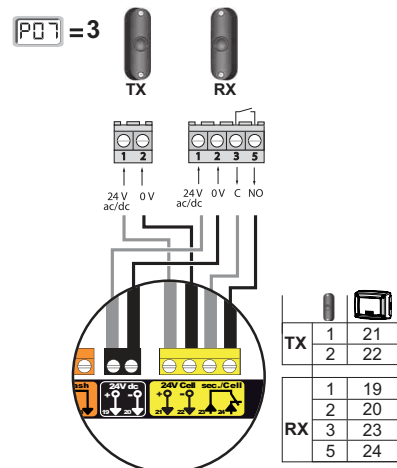
## Genel kablo tesisatı planı



## Fotoseller - otomatik test yok



## Fotoseller - otomatik test var



## PARAMETRELER

Kod	Tanım	Değerler (kalın metin = otomatik değerler)	Ayar
P01	Komple çevrim çalışma modu	<b>0: sıralı</b> 1: sıralı + kapama zamanlaması 2: yarı otomatik 3: otomatik 4: otomatik + fotosel engelleme 5: emniyet kumandası (Kablolu)	
P02	Komple çalışmada otomatik kapama zamanlaması	0 ile 30 arası (zamanlama değeri = değer x 10 s) <b>2: 20 sn</b>	
P03	Yaya çevrimi çalışma modu	<b>0: komple çevrim çalışma modu ile aynı</b> 1: otomatik kapama olmadan 2: otomatik kapama ile	
P04	Yaya çevriminde otomatik kapama kısa zamanlaması	0 ile 30 arası (değer x 10 sn = zamanlama değeri) <b>2: 20 sn</b>	
P05	Yaya çevriminde otomatik kapama uzun zamanlaması	0 ile 99 arası (değer x 5 dk = zamanlama değeri) <b>0: 0 sn</b>	
P07	Fotosel güvenlik girişi	0: aktif değil <b>1: aktif</b> 2: test çıkışı vasıtasıyla otomatik test ile aktif 3: besleme dağıtımı vasıtasıyla otomatik test ile aktif 4: bus fotoselleri	
P09	Programlanabilir güvenlik girişi	0: aktif değil <b>1: aktif</b> 2: test çıkışı vasıtasıyla otomatik test ile aktif 3: besleme dağıtımı vasıtasıyla otomatik test ile aktif	
P10	Programlanabilir güvenlik girişi - fonksiyon	<b>0: aktif kapama</b> 1: aktif açma 2: aktif kapama + ADMAP 3: tüm hareketler yasak	
P11	Programlanabilir güvenlik girişi - işlem	0: durma 1: durma + geri çekilme <b>2: durma + komple tersine çevirme</b>	
P12	Turuncu flaşör uyarısı	<b>0: uyarısız</b> 1: hareketten önce 2 sn'lik uyarı ile	
P13	Alan aydınlatma çıkışı	0: aktif değil 1: kumandalı çalışma <b>2: otomatik + kumandalı çalışma</b>	
P14	Alan aydınlatma zamanlaması	0 ile 60 arası (değer x 10 sn = zamanlama değeri) <b>6: 60 sn</b>	
P15	Yardımcı çıkış	0: aktif değil 1: otomatik: açık kapı ikaz ışığı 2: otomatik: iki durumlu zamanlamalı 3: otomatik: tek hareketli 4: yönetimli: iki durumlu (ON-OFF) 5: yönetimli: tek hareketli <b>6: yönetimli: iki durumlu zamanlamalı</b>	
P17	Kilit çıkışı	<b>0: 24V tek hareketle aktif</b> 1: 12V tek hareketle aktif	
P18	Koç darbesi (sadece Control Box 3S Axovia)	<b>0: aktif değil</b> 1: aktif	
P19	Kapama hızı	1: en yavaş hız 10: en yüksek hız <b>Varsayılan değer:</b> - Control Box 3s Axovia RTS: 5 - Control Box 3s Ixengo RTS: 6	
P20	Açma hızı		
P21	Kapamada yavaşlama alanı	0: yavaşlama sıfır (sadece Ixengo L 24V üzerinde) 1: en kısa yavaşlama alanı 5: en uzun yavaşlama alanı <b>Varsayılan değer: 1 (Ixengo L 24V için 2)</b>	
P22	Açmada yavaşlama alanı		
P23	Kapamada M1/M2 gecikmesi	0: gecikme sıfır (sadece Ixengo L 24V üzerinde) 1: minimum gecikme 10: maksimum gecikme <b>Otomatik öğretim sırasında ayarlanır</b>	
P24	Açmada M1/M2 gecikmesi		
P25	M1 kapama tork sınırlaması		
P26	M1 açma tork sınırlaması		
P27	M1 kapamada yavaşlama torku sınırlaması		
P28	M1 açmada yavaşlama torku sınırlaması	1: minimum tork 10 (Axovia) veya 20 (Ixengo): maksimum tork <b>Otomatik öğretim sırasında ayarlanır</b>	
P29	M2 kapama tork sınırlaması		
P30	M2 açma tork sınırlaması		
P31	M2 kapamada yavaşlama torku sınırlaması		
P32	M2 açmada yavaşlama torku sınırlaması		
P37	Kablo kumanda girişleri	<b>0: komple çevrim modu - yaya çevrimi</b> 1: açma - kapama modu	
P39	Kapanma sırasında ilave itme kuvveti (Sadece Control Box 3S Ixengo)	<b>0: ilave itme yok</b> 1: ilave itme var (hareket sonunun algılanmasından itibaren 2,5 saniye boyunca ilave itme kuvveti)	
P40	Kapamada birleşme hızı	1: en yavaş hız 4: en yüksek hız <b>Varsayılan değer: 2</b>	
P41	Açmada birleşme hızı		

## ÇALIŞMA KODLARI

Kod	Tanım	Kod	Tanım
C1	Komut bekleme	C12	Akım yeniden verme işlemi gerçekleştiriliyor (sadece Control Box 3S Axovia)
C2	Kapının açılması	C13	Güvenlik tertibatı otomatik testi devam ediyor
C3	Kapının yeniden kapanmasını bekleme	C14	Kalıcı tamamen açma kablolu kumanda girişi
C4	Kapının kapanması	C15	Kalıcı yaya için açma kablolu kumanda girişi
C6	Fotosel güvenliğinde algılama gerçekleştiriliyor	C16	BUS fotosel öğretim işlemi reddedildi
C8	Programlanabilir güvenlikte algılama gerçekleştiriliyor	Cc1	9,6 V besleme
C9	Acil durma güvenliğinde algılama gerçekleştiriliyor	Cu1	24 V besleme

## PROGRAMLAMA KODLARI

Kod	Tanım
H0	Ayar bekleme
Hc1	Ayar bekleme + 9,6 V besleme
Hu1	Ayar bekleme + 24 V besleme
H1	Otomatik öğretim işleminin başlamasını bekleme
H2	Otomatik öğretim modu - açma gerçekleştiriliyor
H4	Otomatik öğretim modu - kapama gerçekleştiriliyor
F0	Tamamen açık konumda çalışma için uzaktan kumandanın hafızaya alınmasını bekleme
F1	Yaya için açmada çalışma için uzaktan kumandanın hafızaya alınmasını bekleme
F2	Harici aydınlatma kumandası için uzaktan kumandanın hafızaya alınmasını bekleme
F3	Yardımcı çıkış kumandası için uzaktan kumandanın hafızaya alınmasını bekleme

## HATA VE ARIZA KODLARI

Kod	Tanım	Ne yapmalı ?
E1	Fotosel güvenliği otomatik test arızası	"P07" parametre değerini kontrol ediniz. Fotosellerin kablo tesisatını kontrol ediniz.
E2	Programlanabilir güvenlik otomatik test arızası	"P09" parametre değerini kontrol ediniz. Programlanabilir güvenlik girişinin kablo tesisatını kontrol ediniz.
E4	Açma sırasında engel algılama	
E5	Kapama sırasında engel algılama	
E6	Fotosel güvenliği arızası	Hiçbir engel fotosellerin veya engel algılayıcının önüne geçmediğini kontrol ediniz. Güvenlik girişine bağlanmış tertibata göre "P2" nin doğru parametrelendiğini kontrol ediniz.
E8	Programlanabilir güvenlik arızası	Güvenlik tertibatlarının kablo tesisatını kontrol ediniz. Fotoseller durumunda bunların doğru hizalandığını kontrol ediniz.
E9	Termik güvenlik	
E10	Motor kısa devre güvenliği	Motor kablo tesisatını kontrol ediniz.
E11	24V beslemesi kısa-devre güvenliği	21'den 26'ya kadar olan tüm uçların kablo tesisatını kontrol ediniz ve ardından 10 saniye süreyle şebeke beslemesini kesiniz. Hatırlatma: maksimum aksesuar güç tüketimi = 1,2 A
E12	Donanım arızası	Kapının hareket geçmesini sağlayacak bir komut veriniz. Arızanın devam etmesi halinde Somfy'ye başvurunuz.
E13	Aksesuar beslemesi arızası	Hatırlatma: maksimum aksesuar güç tüketimi = 1,2 A Bağlanmış olan aksesuarların tüketimini kontrol ediniz.
E14	İçeri girme algılanması	Normal çalışma durumu (içeri girme denemesinde bulunulması, akımın yeniden verilmesi, ...)
E15	Yedek akü ile beslenen kabine ilk defa güç verilmesinde arıza	Yedek aküyü sökünüz ve kabini ilk defa güç verilmesi sırasında şebeke beslemesine bağlayınız.

## HAFIZAYA ALINMIŞ VERİLERE ERİŞİM

Hafızaya alınmış verilere erişmek için "Ud" parametresini seçiniz, ardından "OK" üzerine basınız.

Veriler	Tanım
U0 - U1	Toplam tamamen açma çevrimi sayısı
U2 - U3	Yapılmış son öğretim işleminden itibaren tamamen açma çevrimi sayısı
U6 - U7	Toplam engel algılanmış çevrim sayısı
U8 - U9	Yapılmış son öğretim işleminden itibaren engel algılanmış çevrim sayısı
U12 - U13	Kısmi açma çevrim sayısı
U14 - U15	Yeniden ayarlama hareket sayısı
U20	Tamamen açma kumandası üzerinde hafızaya alınan uzaktan kumanda sayısı
U21	Yaya için açma kumandası üzerinde hafızaya alınan uzaktan kumanda sayısı
U22	Harici aydınlatma kumandası üzerinde hafızaya alınan uzaktan kumanda sayısı
U23	Yardımcı çıkış kumandası üzerinde hafızaya alınan uzaktan kumanda sayısı
d0 - d9	Son 10 arızanın tarihçesi (d0 en yeniler - d9 eskiler)
dd	Arıza tarihçesinin silinmesi: 7 saniye boyunca "OK" üzerine basınız.

## کدهای عملکرد

کد	شرح	کد	شرح
C1	منتظر فرمان	C12	وصل کردن مجدد جریان برق در حال اجرا (فقط جعبه کنترل 3S Axovia)
C2	باز شدن درب	C13	تست خودکار تجهیزات ایمنی در حال اجرا
C3	منتظر بسته شدن مجدد درب	C14	ورودی کنترل دارای سیم کشی باز شدن کامل دائمی
C4	بسته شدن درب	C15	ورودی کنترل دارای سیم کشی باز شدن عبور عابر پیاده دائمی
C6	تشخیص در حال اجرا بر روی ایمنی سلول	C16	برنامه ریزی سلول‌ها باس پذیرفته نشده
C8	تشخیص در حال اجرا بر روی ایمنی قابل برنامه ریزی	Cc1	تغذیه ۹٫۶ ولت
C9	تشخیص در حال اجرا بر روی ایمنی توقف اضطراری	Cu1	تغذیه ۲۴ ولت

## کدهای برنامه ریزی

کد	عملکرد
H0	منتظر تنظیم
Hc1	منتظر تنظیم + تغذیه ۹٫۶ ولت
Hu1	منتظر تنظیم + تغذیه ۲۴ ولت
H1	منتظر اجرای برنامه ریزی خودکار
H2	حالت برنامه ریزی خودکار - باز شدن در حال اجرا
H4	حالت برنامه ریزی خودکار - بسته شدن در حال اجرا
F0	منتظر ثبت ریموت کنترل در حافظه برای عملکرد باز شدن کامل درب
F1	منتظر ثبت ریموت کنترل در حافظه برای عملکرد باز شدن درب عابر پیاده
F2	منتظر ثبت ریموت کنترل در حافظه برای کنترل چراغ مجزا
F3	منتظر ثبت ریموت کنترل در حافظه برای کنترل خروجی کمکی

## کدهای خطا و ایرادها

کد	شرح	چه باید کرد؟
E1	ایراد تست خودکار ایمنی سلول	تنظیم پارامتر "P07" را بررسی کنید. کابل کشی سلول‌ها را کنترل کنید.
E2	ایراد تست خودکار ایمنی قابل برنامه ریزی	تنظیم پارامتر "P09" را بررسی کنید. کابل کشی ورودی ایمنی برنامه ریزی شده را بررسی کنید.
E4	تشخیص مانع در باز شدن	
E5	تشخیص مانع در بسته شدن	
E6	ایراد ایمنی سلول	بررسی کنید که هیچ گونه مانعی باعث تشخیص سلول‌ها یا حسگر لبه نشده باشد. صحیح بودن تنظیم پارامتر "P2" را برحسب تجهیزات متصل به ورودی ایمنی بررسی کنید. کابل کشی تجهیزات ایمنی را بررسی کنید. در حالت سلول‌های فتوالکترونیک، هم راستایی صحیح آنها را بررسی کنید.
E8	ایراد ایمنی قابل برنامه ریزی	
E9	ایمنی حرارتی	
E10	ایمنی اتصال کوتاه موتور	کابل کشی موتور را بررسی کنید.
E11	ایمنی اتصال کوتاه تغذیه ۲۴ ولت	کابل کشی تجهیزات جانبی متصل به پایه‌های ۲۱ تا ۲۶ را بررسی کنید. سپس برق شهر را به مدت ۱۰ ثانیه قطع نمایید. یادآوری: حداکثر مصرف تجهیزات جانبی = ۱٫۲ آمپر
E12	ایراد سخت افزار	فرمان حرکت درب را اجرا کنید. اگر مشکل برطرف نشد یا سامفی تماس بگیرید.
E13	ایراد تغذیه تجهیزات جانبی	یادآوری: حداکثر مصرف تجهیزات جانبی = ۱٫۲ آمپر مقدار مصرف تجهیزات جانبی متصل را بررسی کنید.
E14	تشخیص سرقت	عملکرد عادی (مبادرت به سرقت، تغذیه مجدد الکترونیکی در حال اجرا، ...)
E15	ایراد اولین برق رسانی جعبه تغذیه شده	اتصال باتری اضطراری را جدا کنید و جعبه را برای اولین برق رسانی به برق شهر وصل کنید.

## دسترسی به اطلاعات ثبت شده در حافظه

برای دستیابی به اطلاعات ذخیره شده، پارامتر "Ud" را انتخاب کنید سپس "OK" را فشار دهید.

اطلاعات	عملکرد
U0 تا U1	شمارشگر سیکل باز شدن کامل کلی
U2 تا U3	شمارشگر سیکل باز شدن کامل از آخرین برنامه ریزی خودکار
U6 تا U7	شمارشگر سیکل با عملکرد تشخیص مانع کلی
U8 تا U9	شمارشگر سیکل با عملکرد تشخیص مانع از آخرین برنامه ریزی خودکار
U12 تا U13	شمارشگر سیکل باز شدن جزئی
U14 تا U15	شمارشگر حرکت عقب رفتن
U20	تعداد ریموت کنترل‌های ثبت شده در حافظه بر روی کنترل باز شدن کامل
U21	تعداد ریموت کنترل‌های ثبت شده در حافظه بر روی کنترل باز شدن عبور عابر پیاده
U22	تعداد ریموت کنترل‌های ثبت شده در حافظه بر روی کنترل چراغ مجزا
U23	تعداد ریموت کنترل‌های ثبت شده در حافظه بر روی کنترل خروجی کمکی
d9 تا d0	تاریخچه 10 عدد آخرین ایرادها (d0 جدیدترین - d9 قدیمی‌ترین)
dd	حذف تاریخچه خطاها: "OK" را به مدت ۷ ثانیه فشار دهید.

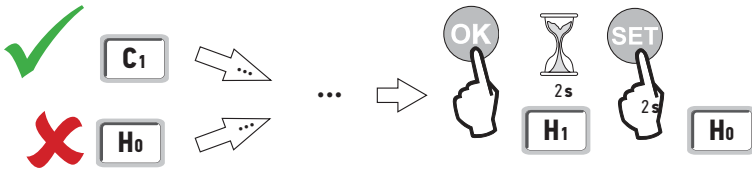
## پارامترها

کد	شرح	مقدار (پر رنگ = پیش فرض)	تنظیم
P01	حالت عملکرد سیکل کامل	0: ترتیبی 1: ترتیبی + زمان بندی بسته شدن 2: نیمه اتوماتیک 3: اتوماتیک 4: اتوماتیک + متوقف کردن سلول 5: فشار طولانی دکمه‌ها (دارای سیم کشی)	
P02	زمان بندی بسته شدن اتوماتیک در عملکرد کامل	0 تا 30 (مقدار زمان بندی = مقدار ۱۰ x ثانیه) 2: 20 ثانیه	
P03	حالت عملکرد سیکل عبور عابر پیاده	0: مشابه حالت عملکرد سیکل کامل است 1: بدون بسته شدن اتوماتیک 2: با بسته شدن اتوماتیک	
P04	زمان بندی کوتاه بسته شدن اتوماتیک در سیکل عبور عابر پیاده	0 تا 30 (مقدار ۱۰ x ثانیه = مقدار زمان بندی) 2: ۲۰ ثانیه	
P05	زمان بندی طولانی بسته شدن اتوماتیک در سیکل عبور عابر پیاده	0 تا 99 (مقدار ۵ دقیقه = مقدار زمان بندی) 0: 0	
P07	ورودی ایمنی سلول‌ها	0: غیرفعال 1: فعال	
P09	ورودی ایمنی قابل برنامه ریزی	0: غیرفعال 1: فعال	
P10	ورودی ایمنی قابل برنامه ریزی - عملکرد	2: فعال با تست خودکار توسط خروجی تست 3: فعال با تست خودکار توسط سوئیچ تغذیه 4: سلول‌های باس	
P11	ورودی ایمنی قابل برنامه ریزی - عملکرد	0: بسته شدن فعال 1: باز شدن فعال 2: بسته شدن فعال + ADMAP 3: هرگونه حرکت غیر مجاز است	
P12	اخطار قبلی چراغ نارنجی	0: توقف 1: توقف + عقب نشینی 2: توقف + برگشت کامل	
P13	خروجی روشنایی محوطه	0: غیرفعال 1: عملکرد هدایت شده 2: عملکرد اتوماتیک + هدایت شده	
P14	زمان بندی روشنایی محوطه	0 تا 60 (مقدار 10 x ثانیه = مقدار زمان بندی) 6: ۶۰ ثانیه	
P15	خروجی کمکی	0: غیرفعال 1: اتوماتیک: نشانگر باز بودن درب 2: اتوماتیک: دو حالت زمان بندی شده 3: اتوماتیک: فشاری 4: هدایت شده: دو حالت (ON-OFF) 5: هدایت شده: فشاری 6: هدایت شده: دو حالت زمان بندی شده	
P17	خروجی قفل	0: فعال فشاری ۲۴ ولت 1: فعال فشاری ۱۲ ولت	
P18	فشار اولیه (فقط Control Box 3S Axovia)	0: غیرفعال 1: فعال	
P19	سرعت در زمان بسته شدن	1: کمترین سرعت 10: بیشترین سرعت	
P20	سرعت در زمان باز شدن	مقدار پیش فرض: - جعبه کنترل 5 Axovia 3s - جعبه کنترل 6 Ixengo RTS	
P21	محدوده کاهش سرعت در بسته شدن	0: بدون کاهش سرعت، فقط روی Ixengo L 24V 1: کوتاه‌ترین محدوده کاهش سرعت 5: بلندترین محدوده کاهش سرعت	
P22	محدوده کاهش سرعت در باز شدن	مقدار پیش فرض: 1 (برای Ixengo L 24V)	
P23	اختلاف M1/M2 در زمان بسته شدن	0: اختلاف صفر، (فقط روی Ixengo L 24V) 1: فاصله حداقل	
P24	اختلاف M1/M2 در باز شدن	0: حداکثر اختلاف 10: تنظیم شده در ابتدای برنامه ریزی خودکار	
P25	محدودیت گشتاور بسته شدن M1		
P26	محدودیت گشتاور باز شدن M1		
P27	محدودیت گشتاور بسته شدن M1		
P28	محدودیت گشتاور بسته شدن M1	1: گشتاور حداقل 10 (Axovia) یا 20 (Ixengo): حداکثر گشتاور	
P29	محدودیت گشتاور بسته شدن M2		
P30	محدودیت گشتاور باز شدن M2		
P31	محدودیت گشتاور بسته شدن M2		
P32	محدودیت گشتاور بسته شدن M2		
P37	ورودی‌های کنترل دارای سیم کشی	0: حالت سیکل کامل - سیکل عبور عابر پیاده 1: حالت باز شدن - بسته شدن	
P39	فشار اضافی در بسته شدن (فقط Control Box 3S Ixengo)	0: بدون فشار 1: با فشار (فشار ۲٫۵ ثانیه‌ای بعد از تشخیص انتهای حرکت)	
P40	سرعت رسیدن به انتهای مسیر در زمان بسته شدن	1: کمترین سرعت 4: بیشترین سرعت	
P41	سرعت رسیدن به انتهای مسیر در زمان باز شدن	مقدار پیش فرض: 2	

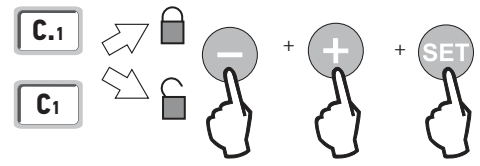
راهنما

CONTROL BOX 3S RTS

برنامه ریزی خودکار



غیر فعال کردن دکمه های برنامه ریزی



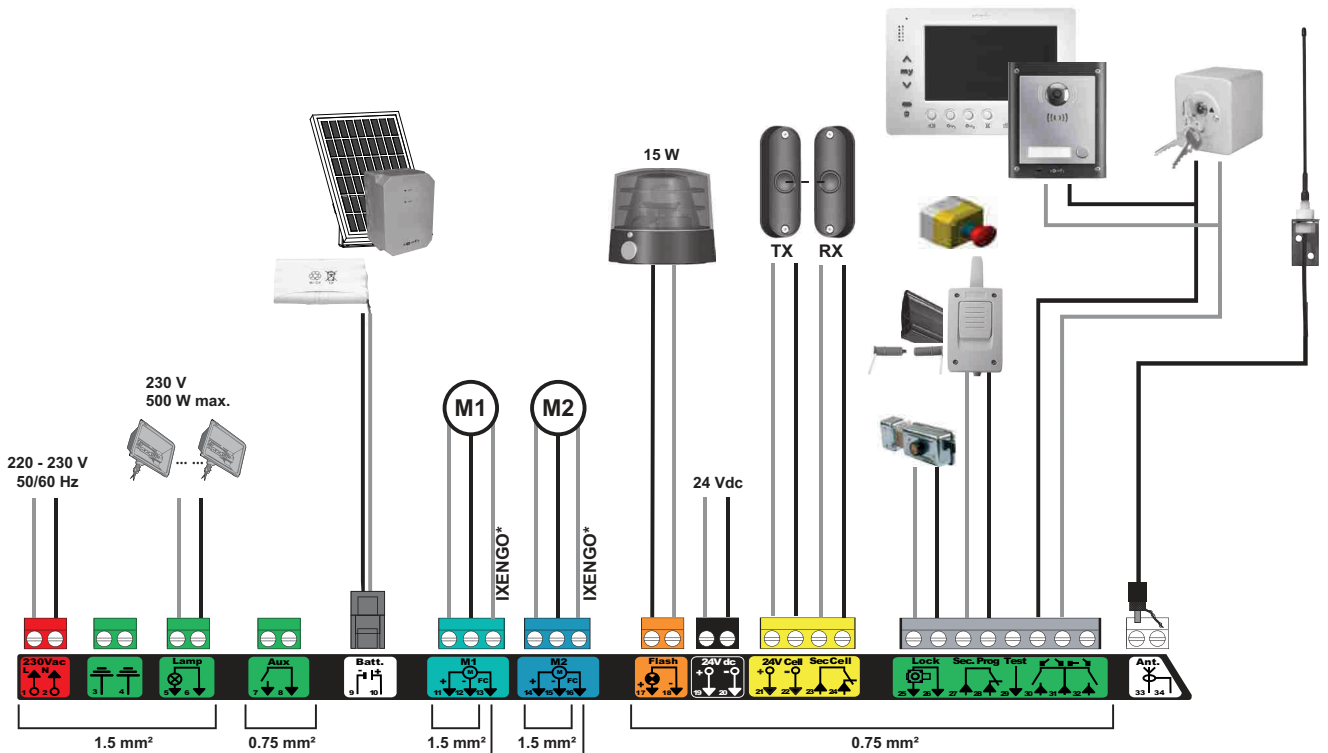
ثبت ریموت کنترلها در حافظه - فرمان باز شدن عبور عابر پیاده



ثبت ریموت کنترلها در حافظه - فرمان باز شدن کامل درب

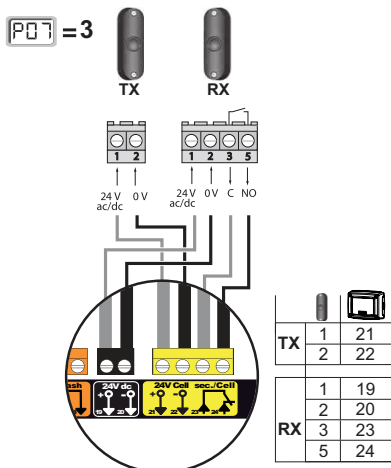


نقشه کلی کابل کشی

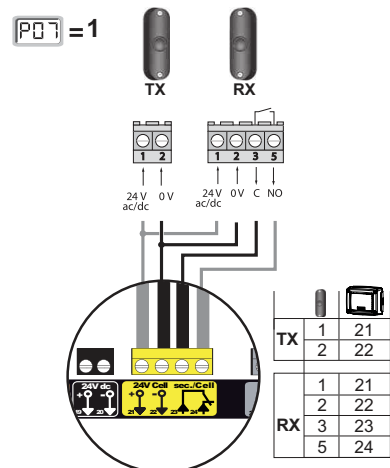


پایه های در نظر گرفته شده برای کابل کشی انتهای حرکت موتورهای Ixengo - 0.75 mm<sup>2</sup>

سلول های فتوالکتريک - با تست خودکار



سلول های فتوالکتريک - بدون تست خودکار



## أكواد البارامترات

الكود	المسمى	الكود	المسمى
C1	انتظار أمر التحكم	C12	جاري إعادة إمداد التيار (Control Box 3S Axovia فقط)
C2	فتح البوابة	C13	جاري إجراء اختبار أوتوماتيكي لتجهيزات السلامة
C3	انتظار إعادة غلق البوابة	C14	مدخل التحكم السلبي في الفتح الكلي الدائم
C4	إغلاق البوابة	C15	مدخل التحكم السلبي في خاصية الفتح لمرور المشاة الدائم
C6	جاري الكشف على نظام الأمان للخلية	C16	رفض برمجة خلايا BUS
C8	جاري الكشف على نظام الأمان القابل للبرمجة	Cc1	منبع الطاقة 9,6 فولت
C9	جاري الكشف على نظام الأمان لإيقاف الطوارئ	Cu1	منبع الطاقة 24 فولت

## أكواد البرمجة

الكود	الشرح
H0	انتظار الضبط
Hc1	انتظار الضبط + منبع الطاقة 9,6 فولت
Hu1	انتظار الضبط + منبع الطاقة 24 فولت
H1	انتظار بدء البرمجة الذاتية
H2	وضع البرمجة الذاتية - الفتح قيد التنفيذ
H4	وضع البرمجة الذاتية - الغلق قيد التنفيذ
F0	انتظار تخزين جهاز التشغيل عن بعد للتشغيل على وضع الفتح الكلي
F1	انتظار تخزين جهاز التشغيل عن بعد للتشغيل على خاصية الفتح لمرور المشاة
F2	انتظار تخزين جهاز التشغيل عن بعد للتحكم بالإضاءة المنفصلة
F3	انتظار تخزين جهاز التشغيل عن بعد لزر التحكم بالمخرج الاحتياطي

## أكواد الأخطاء والأعطال

الكود	المسمى	ما العمل؟
E1	خطأ الاختبار الذاتي لأمان الخلية	تحقق من البارامت "P07". تحقق من التمديدات السلبي للخلية.
E2	خطأ الاختبار الذاتي لنظام الأمان القابل للبرمجة	تحقق من البارامت "P09". تحقق من التمديدات السلبي لمدخل الأمان القابل للبرمجة.
E4	اكتشاف عائق أثناء الفتح	
E5	اكتشاف عائق أثناء الغلق	
E6	خطأ أمان الخلية	تحقق من عدم وجود عائق يتم كشفه من خلال الخلايا أو قضيب الاستشعار. تحقق من صحة ضبط البارامت "P2" وفقاً للتجهيزات الموصلة بمدخل الأمان. تحقق من التمديدات السلبي لتجهيزات السلامة. في حالة الخلايا الكهروضوئية، تحقق من محاذاتها.
E8	خطأ نظام الأمان القابل للبرمجة	
E9	الأمان الحراري	
E10	أمان دائرة قصر المحرك	تحقق من التمديدات السلبي للمحرك.
E11	أمان دائرة قصر منبع الطاقة 24 فولت	تحقق من التمديدات السلبي للتجهيزات الملحقة الموصلة بالأطراف من ٢١ إلى ٢٦ ثم فصل منبع الطاقة لمدة 10 ثوان. تذكير: أقصى حد لاستهلاك التوايح = ١,٢ أمبير
E12	خلل بالأجهزة	أصدر أمر حركة للبوابة. إذا استمرت المشكلة، اتصل بـ Somfy.
E13	خلل منبع طاقة التوايح	تذكير: أقصى حد لاستهلاك التوايح = ١,٢ أمبير تحقق من استهلاك التوايح الموصلة. تشغيل عادي (محاولة اقتحام، تم تشغيل إعادة حقن التيار، ...)
E14	اكتشاف اقتحام	
E15	خطأ أول توصيل للتيار الكهربائي لخزانة يتم إمدادها بواسطة البطارية الاحتياطية	افصل البطارية الاحتياطية ووصل الخزانة بقطاع منبع الطاقة من أجل المرة الأولى لتوصيلها بالتيار الكهربائي.

## الدخول إلى البيانات المخزنة بالذاكرة

"OK" ثم اضغط على "Ud" للوصول إلى البيانات المخزنة بالذاكرة، اختر البارامت

المعطيات	الشرح
U0 إلى U1	عداد دورات الفتح الكلي
U2 إلى U3	عداد دورات الفتح الكلي اعتباراً من آخر عملية برمجة ذاتية
U6 إلى U7	عداد دورات مع اكتشاف عائق إجمالي
U8 إلى U9	عداد دورات مع اكتشاف عائق اعتباراً من آخر عملية برمجة ذاتية
U12 إلى U13	عداد دورات الفتح الجزئي
U14 إلى U15	عداد حركة الإخفاق
U20	عدد أجهزة التشغيل عن بعد المخزنة على وحدة التحكم في الفتح الكلي
U21	عدد أجهزة التشغيل عن بعد المخزنة على وحدة التحكم في خاصية الفتح لمرور المشاة
U22	عدد أجهزة التشغيل عن بعد المخزنة على وحدة التحكم في الإضاءة المنفصلة
U23	عدد أجهزة التشغيل عن بعد المخزنة على وحدة التحكم في المخرج الاحتياطي
d0 حتى d9	سجل آخر ١٠ أخطاء مسجلة (d0 الأحدث - d9 الأقدم)
dd	محو سجل الأخطاء؛ اضغط على "OK" لمدة ٧ ث.

## البارامترات

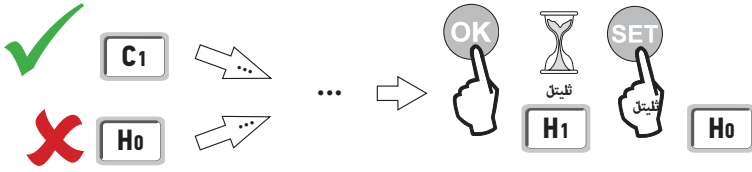
الكود	المسمى	القيم (النص المكتوب بالخط السميك = القيم القياسية)	الضبط
P01	وضع تشغيل الدورة الكاملة	0: التتابعي 1: تتابعي + توقيت الغلق 2: نصف أوتوماتيكي 3: أوتوماتيكي 4: أوتوماتيكي + إيقاف الخلية 5: جهاز فصل الحركة (سلكي)	
P02	توقيت الغلق الأوتوماتيكي للتشغيل الكلي	من صفر إلى 30 (قيمة التوقيت = القيمة x 10 ث) 2 : 20 ث	
P03	وضع تشغيل دورة المشاة	0: مماثل لوضع تشغيل الدورة الكاملة بدون الغلق الأوتوماتيكي 2: مع الغلق الأوتوماتيكي	
P04	توقيت قصر للغلق الأوتوماتيكي في دورة المشاة	0 إلى 30 القيمة x 10 ث = قيمة التوقيت 2 : 20 ث	
P05	توقيت طويل للغلق التلقائي في دورة المشاة	0 إلى 99 (القيمة x 5 دقيقة = قيمة التوقيت) 0 : صفر ث	
P07	مدخل أمان الخلايا	0: غير فعال 1: فعال 2: مفعل مع اختبار ذاتي بواسطة مخرج الاختبار 3: مفعل مع اختبار ذاتي بواسطة تبديل منبع الطاقة 4: خلايا الناقل	
P09	مدخل الأمان القابل للبرمجة	0: غير فعال 1: فعال 2: مفعل مع اختبار ذاتي بواسطة مخرج الاختبار 3: مفعل مع اختبار ذاتي بواسطة تبديل منبع الطاقة	
P10	مدخل الأمان القابل للبرمجة - الوظيفة	0: تفعيل الغلق 1: تفعيل الفتح 2: تفعيل الغلق + ADMAP 3: أي تحرك ممنوع	
P11	مدخل الأمان القابل للبرمجة - العمل	صفر: توقف 1: توقف + تراجع 2: توقف + عكس الحركة كلياً من جديد	
P12	تحذير المصباح البرتقالي	0: بدون تحذير 1: مع تحذير لمدة ثانيتين قبل التحرك	
P13	مخرج إضاءة المنطقة	0: غير فعال 1: التشغيل المحكوم 2: التشغيل الأوتوماتيكي + المحكوم	
P14	توقيت إضاءة المنطقة	0 إلى 60 القيمة x 10 ث = قيمة التوقيت 6 : ٦٠ ث	
P15	مخرج احتياطي	0: غير فعال 1: أوتوماتيكي؛ لمبة بيان فتح البوابة 2: أوتوماتيكي؛ توقيت الدائرة ثنائية وضع الاستقرار 3: أوتوماتيكي؛ نبضي 4: متحكم فيه؛ دائرة ثنائية وضع الاستقرار (ON-OFF) 5: متحكم فيه؛ نبضي 6: متحكم فيه؛ توقيت الدائرة ثنائية وضع الاستقرار	
P17	مخرج القفل	صفر: مفعل نبضي 24 فلت 1: مفعل نبضي 12 فلت	
P18	الصدمة الهيدروليكية (Control Box 3S Axovia فقط)	0: غير مفعل 1: مفعل	
P19	سرعة الغلق	1: السرعة الأقل 10: السرعة الأعلى	
P20	سرعة الفتح	القيمة القياسية: 5 : Control Box 3s Axovia RTS - 6 : Control Box 3s Ixengo RTS -	
P21	منطقة تباطؤ عند الغلق	0: الإبطاء إلى صفر، (فقط في Ixengo L 24V) 1: منطقة التباطؤ الأقصر 5: منطقة التباطؤ الأطول	
P22	منطقة التباطؤ عند الفتح	القيمة القياسية: 1 (في Ixengo L 24V) 0: التفاوت إلى صفر، (فقط في Ixengo L 24V) 1: الحد الأدنى للتفاوت	
P23	التفاوت M1/M2 عند الغلق	0: التفاوت إلى صفر، (فقط في Ixengo L 24V) 1: الحد الأدنى للتفاوت	
P24	التفاوت M1/M2 عند الفتح	10: الحد الأقصى للتفاوت مضبوط بعد البرمجة الذاتية	
P25	تحديد عزم الغلق M1		
P26	تحديد عزم الفتح M1		
P27	تحديد عزم التباطؤ عند الغلق M1		
P28	تحديد عزم التباطؤ عند الفتح M1	1: الحد الأدنى للعزم 10 (Axovia) أو 20 (Ixengo): الحد الأقصى للعزم مضبوط بعد البرمجة الذاتية	
P29	تحديد عزم الغلق M2		
P30	تحديد عزم الفتح M2		
P31	تحديد عزم التباطؤ عند الغلق M2		
P32	تحديد عزم التباطؤ عند الفتح M2		
P37	مداخل وحدة التحكم السلبي	0: وضع دورة كاملة - دورة المشاة 1: وضع الفتح - الغلق	
P39	الدفع الإضافي عند الإغلاق (صندوق التحكم Ixengo 3S فقط)	0: بدون دفع 1: مع الدفع (دفع 2,5 ثانية بعد كشف الحد الطرقي)	
P40	سرعة الاقتراب من الغلق	1: السرعة الأقل 4: السرعة الأعلى	
P41	سرعة الاقتراب عند الفتح	القيمة القياسية: 2	



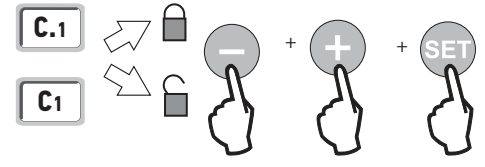
## تذكير

## CONTROL BOX 3S RTS

## البرمجة التلقائية



## تأمين فتح أزرار البرمجة



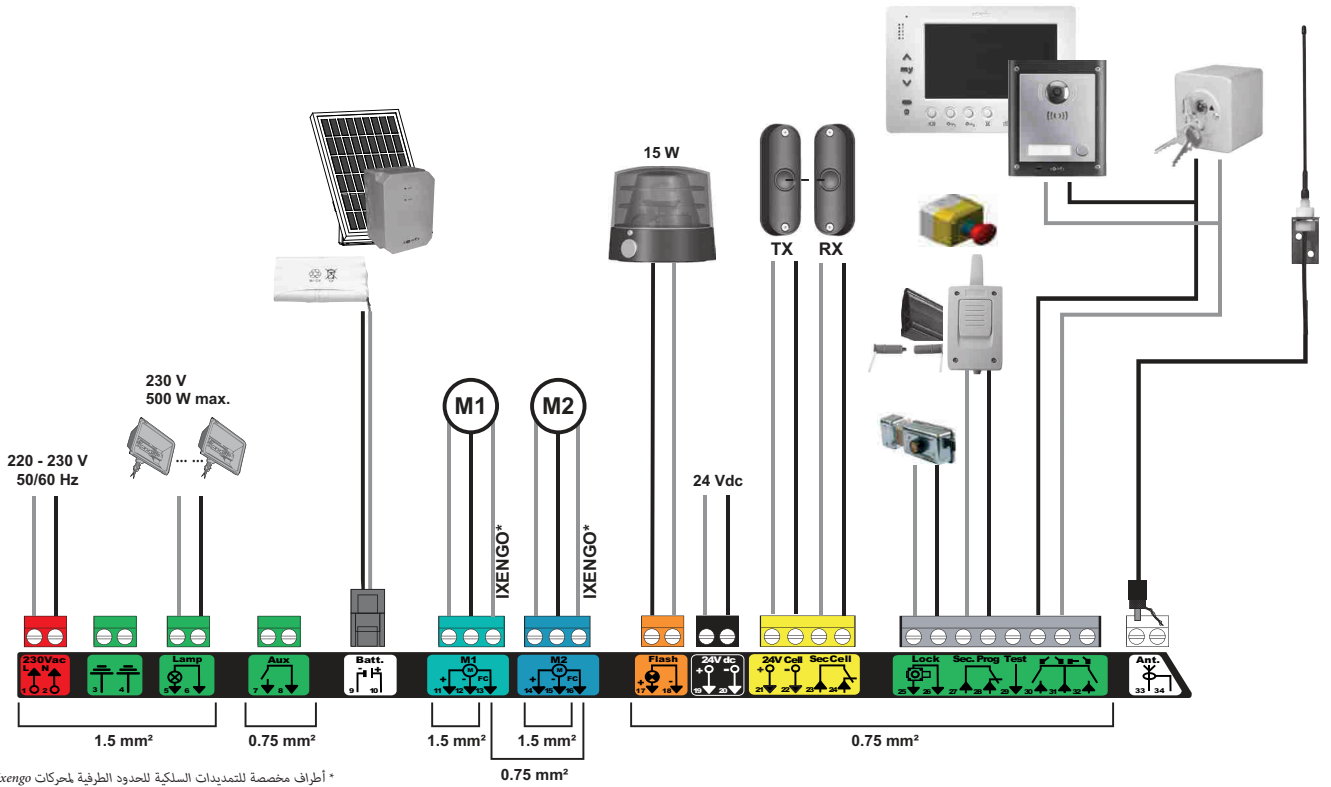
## تخزين أجهزة التشغيل عن بعد - التحكم في الفتح لعبور المشاة



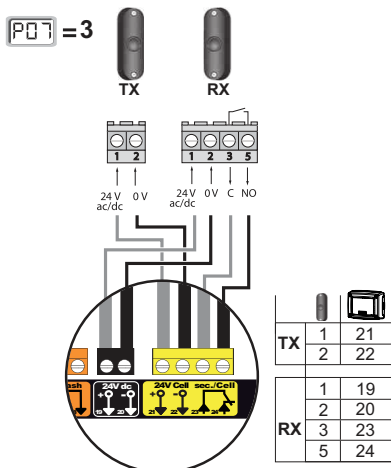
## تخزين أجهزة التشغيل عن بعد - التحكم في الفتح الكامل



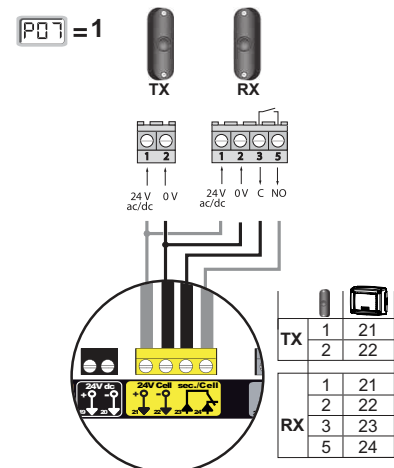
## مخطط للتلميذات السلكية العمومية



## الخلايا الكهروضوئية - مزودة بالاختبار الذاتي



## الخلايا الكهروضوئية - دون الاختبار الذاتي



SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy, 303.970.230 - 07/2017  
Images not contractually binding

**SOMFY ACTIVITES SA**

50 avenue du Nouveau Monde  
74300 CLUSES  
FRANCE

**[www.somfy.com](http://www.somfy.com)**

**somfy®**

